



مطبوعات أكاديمية المملكة المغربية  
سلسلة «التراث»

# رحلة ابن بطوطة

المسماة

تحفة النظر  
في غرائب الأمصار  
وعجائب الأسفار

تأليف

شمس الدين أبي عبد الله محمد بن عبد الله اللواتي الطنجي

قدّم له وحقّقه ووضع خرائطه وفهارسه

**عبد الهادي التازي**

عضو أكاديمية المملكة المغربية

المجلد الثالث

1417 هـ / 1997 م

إهداء ٢٠٠٧  
جمعية أصدقاء المكتبة  
المغرب

مطبوعات أكاديمية المملكة المغربية  
سلسلة «التراث»

# رحلة ابن بطوطة

المسماة

تحفة النظر  
في غرائب الأمصار  
وعجائب الأسفار

تأليف

شمس الدين أبي عبد الله محمد بن عبد الله اللواتي الطنجي

قدّم له وحققه ووضع خرائطه وفهارسه

**عبد الهادي التازي**

عضو أكاديمية المملكة المغربية

**المجلد الثالث**

1417 هـ / 1997 م

## أكاديمية المملكة المغربية

شارع الإمام مالك، كلم 11، ص.ب. 5062

الرمز البريدي 10.100

الرباط - المملكة المغربية

تليفون : 75.51.24 / 75.51.13

75.51.89 / 75.51.35

فاكس : 75.51.01

محتوى الكتاب من مصطلحات

وتعليقات وخرائط وصور

يلزم المحقق وحده

---

حقوق الطبع محفوظة للأكاديمية

رقم الإيداع القانوني : 1997/321

ردمك 0-006-46-9981 (المجموعة)

ردمك 5-009-46-9981 (الجزء الثالث)

## الفصل التاسع

# آسيا الوسطى

- الاتجاه إلى خوارزم عبر سراجوق
- أولية التتر وتخريباتهم
- أخبار علاء الدين طرْمِشَرين سلطان تركستان وما وراء النهر
- مدينة سمرقند ...
- بين مسجد بلخ وجامع رباط الفتح !
- مدينة هرات وسلطانها والحديث عن السنة والشيعة
- من الجام إلى بسطام
- وداع خراسان إلى بلاد الهند.



# خريطة آسيا الوسطى







1/3 **فسرنا من السرا عشرة أيام، فوصلنا إلى مدينة سراجوق، وجوق بضم الجيم المعقود وواو وقاف، ومعنى جوق صغير، فكأنهم قالوا : سرا الصغيرة، وهي على شاطئ نهر كبير زخار يقال له ألوصو بضم الهمزة واللام وواو ومد وضم الصاد المهمل وواو، ومعناه الماء الكبير (1) وعليه جسرٌ من قوارب كجسر بغداد، وإلى هذه المدينة انتهى سفرنا بالذيل التي تجر العربات ويعناها بها بحساب أربعة دنائير دراهم للفرس وأقل من ذلك لأجل ضعفها ورخصها بهذه المدينة واكثرنا الجمال لجر العربات.**

2/3 **وبهذه المدينة زاوية لرجل صالح معمر من الترك، يقال له أطا ففتح الهمزة والطاء المهمل، ومعناها الولد، أضافنا بها ودعا لنا، وأضافنا أيضا قاضيها ولا أعرف اسمه، ثم سرنا منها ثلاثين يوما سيرا جادا لا نزل إلا ساعتين إحداهما عند الضحى والأخرى عند المغرب، وتكون الإقامة قدر ما يطبخون التوفي ويشربونه، وهو يطبخ من غلية واحدة ويكون معهم الخليع (2) من اللحم، يجعلونه عليه ويصبون عليه اللبن، وكل إنسان إنما ينام أو يأكل في عربته حال السير. وكان لي في عربتي ثلاث من الجوارى، ومن عادة المسافرين في هذه البرية الإسراع لقلة أعشابها، والجمال التي تقطعها يهلك معظمها وما يبقى منها لا ينتفع به إلا في سنة أخرى بعد أن يسمن الماء في هذه البرية في مناهل معلومة بعد اليومين والثلاثة، وهو ماء المطر والجسيان.**

3/3

(1) سراجوق هي بالذات سرايتشيك (SARAICHIQ) الحالية على بعد 40 ميلا من مصب نهر أورال (Oural)، المسمى أولو سو (ULU-SU) من لدن الأتراك، يعني النهر الكبير والمسمى بابيك (YAYIK) من قبل الجغرافيين العرب...

(2) الخليع من الكلمات المغربية الغير المتداولة في جهات أخرى، ويتعلق الأمر بنوع من اللحوم المصبرة على الطريقة التالية، تؤخذ شرائح من لحوم الحمل أو الخروف على شكل قديد وتنتفع في التوابل : أبزار، ثوم، ملح، قزير، بعد هذا تشمس جيدا وتلقى في طناجير كبيرة مضافا إليها طبعيا زيت الزيتون وقطع مختارة من الشحم... إلى جانب الماء... ويتم هذه العملية عند الصيف ولها طقوس خاصة في قواعد المغرب وخاصة مدينة فاس ومراكش... وهكذا يتوفر معظم البيوت على خوابي من الخليع تقصدها العائلة عندما يطرا ضيف وخاصة في فصل الشتاء حيث يتعذر الخروج... ومن العادة أن الأسر تتهاداه فيما بينها عند الحاجة - أنظر معجم بوزي.



الجمال سفينة الصحراء...  
عن مقامه الحريري 43 - المكتبة الوطنية بباريس

ثم لما سلكنا هذه البرية وقطعناها، كما ذكرناها، وصلنا إلى خوارزم (3)، وهي أكبر مدن الأتراك وأعظمها وأجملها وأضخمها لها الأسواق المليحة، والشوارع الفسيحة، والعمارة الكثيرة، والمحاسن الأثيرة، وهي ترتج بسكانها لكثرتهم، وتموج بهم موج البحر، ولقد ركبت بها يوماً وبخلت السوق فلماً توسطته، وبلغت منتهى الزحام في موضع يقال له الشُّور (4)، بفتح الشين المعجم واسكان الواو، لم أستطع أن أجوز ذلك الموضع لكثرة الانحدام، وأردت الرجوع فما أمكنتني كثرة الناس، فبقيت متحيراً وبعد جهد شديد رجعت.

وذكر لي بعض الناس أن تلك السوق يخفّ زحامها يوم الجمعة لأنهم يستون سوق القيسارية وغيرها من الأسواق، فركبت يوم الجمعة وتوجهت إلى المسجد الجامع والمدرسة، وهذه المدينة تحت إمرة السلطان أوزبك، وله فيه أمير كبير يسمى قُطْلُوْدْمُور (5)، وهو الذي عمّر هذه المدرسة وما معها من المواضع المضافة، وأما المسجد فعمّره زوجته الخاتون الصالحة تَرايْك (6). بضم التاء الملوثة وفتح الراء وألف وبك بفتح الموحدة والكاف.

وبخوارزم مارستان له طبيب شامي يعرف بالصهيوني نسبة إلى صهيون من بلاد

4/3

(3) يلاحظ أن ابن بطوطة سكت هنا عن شكل الكلمة على خلاف عاداته، ويقول ياقوت أن الفاء بين الضمة والفتحة والالف مسترقة مختلصة ليست بألف صحيحة، هكذا يلفظون به، وبخوارزم ليس اسماً للمدينة، إنما هو اسم للإقليم بجملته، يقول ياقوت فأما القصبية العظمى فقد يقال لها اليوم الجرجانية، وأهلها يسمونها (كُركانج) ويقولون عن الجرجانية، إنها مدينة عظيمة على دلتا نهر جيحون (AMUDARYA) وهي بالذات (URGENTCH) فعمريت إلى الجرجانية. وقد جاءها ياقوت سنة 616=1219) فوصف بردها الشديد، ونقل عن البشاري المقدسي أنها أي خوارزم في الشرق كسجلماسة في الغرب وطباع أهلها مثل طبع البربر... وقال: وكانت قصبتها قديماً تسمى المنصورة... ثم انتقل أهلها إلى الجرجانية، والجدير بالذكر أن نبيه إلى أن ياقوت نقل عن رحلة السفير ابن فضلان حول خوارزم... ويلاحظ العربي أن الأثمان كانت متشابهة تقريباً مع سراي وأن المركزين متاً كانا يستعملان نفس المقاييس والمكاييل...

(4) الشُّور: اسم خوارزمي ويعني بالفارسية الحركة والهيجان... - حول القيسارية انظر ج 1، 151 تعليق 94

(5) قُطْلُوْدْمُور (QUTLUGH - Tömür) كان في صدر الذين أعانوا أوزبك خان على الاستيلاء على الحكم عام 713=1313 وكان مكلفاً بإدارة الملكة ولم يلبث أن سمي حاكماً على خوارزم...

(6) يوجد ضريح تَرايْك الخاتون دائماً في مقبرة في الجرجانية، أنظر آثار الإسلام التاريخية فيما كان يعرف بالإتحاد السوفياتي - حول صهيون من بلاد الشام ج 1، 166 تعليق 125.

الشام، ولم أر في بلاد الدنيا أحسن أخلاقاً من أهل خوارزم، ولا أكرم نفوساً ولا أحب في الغرياء (7).

ولهم عادة جميلة لم أرها لغيرها، وهي أن المؤذنين بالمساجد يطوف كل واحد منهم على دور جيران مسجده معلماً لهم بحضور الصلاة (8)، فمن لم يحضر الصلاة مع الإمام ضرب به الإمام بمحضرة الجماعة، وفي كل مسجد بركة معلقة برسم ذلك، ويغرم خمسة دنانير تنفق في مصالح المسجد، أو تطعم للفقراء والمساكين، ويذكرون أن هذه العادة عندهم مستمرة على قديم الزمان.

ويخرج خوارزم نهر جيحون أحد الأنهار الأربعة التي من الجنة (9)، وهو يجمد في أوان البرد كما يجمد نهر إتل : ويسلك الناس عليه، وتبقى مدة جموده خمسة أشهر (10)، وربما سلكوا عليه عند أخذه في النويان فهلكوا!

ويسافر فيه في أيام الصيف بالراكب إلى ترمذ ويجلبون منها القمح والشعير، وهي مسيرة عشر للمنحد.

ويخرج خوارزم زاوية مبنية على تربة الشيخ نجم الدين الكبزا، وكان من كبار الصالحين (11)، وفيها الطعام للوارد والصادر، وشيخها المدرس سيف الدين ابن عصبة من

(7) ابن بطوطة هنا يرد الاعتبار لأهل خوارزم الذين نال منهم اللصاحم في شعره :

ماهم بحق الله غير بهائم !	ما أهل خوارزم سلالة آدم
وثبايهم وكلامهم في العالم ؟	أبصرت مثل خفافهم وروسهم
فالكلب خير من أبيتنا آدم !!	أن كان يرفضاهم أبونا آدم

ياقوت في معجم البلدان.

(8) ظلت هذه العادة معروفة في بخارى إلى العصور الأخيرة على ما حكى لنا عند زيارة المنطقة.

(9) نهر جيحون نهر أمو ترآيا (AMU DARYA) ونهر إتل هو الفولكا على ما تقدم.

(10) بقي ابن فضلان في الجرجانية (URGENTCH) طوال شهرين من شعبان رمضان 309 هـ / 921 إلى يرباير 922 وقد قال بهذه المناسبة : وجمد جيحون من أوله إلى آخره وكان سمك الجمد سبعة عشر شبراً، وكانت الخيل والبغال والعجل تجتاز عليه كما تجتاز على الطرق وهو ثابت لا يتخلخل شاقام على ذلك ثلاثة أشهر.

(11) نجم الدين الكبزا : رجل صالح صوفي شهير زندي الطريقة ومؤسس طريقته الخاصة المعروفة بالطريقة الكبزاوية التي لا تزال قائمة حتى أيامنا هذه... وقد قتل من لدن المغول عند احتلالهم للجرجانية عام 617=1221 وما يزال قبره مزاراً للناس هناك - الأياضي : مرآة الجنان وبجرة البقطنان فيما يعتبر من حوادث الزمان.

ف.ف. بارثولدا : تركستان، نقله عن الروسية صلاح الدين عثمان هاشم - الكويت 1981  
صفحة 126-536-614-616-663، انظر تعليق الناشرين D.S. ج III ص 451.

كبار أهل خوارزم، وبها أيضا زاوية شيخها الصالح المجاور جلال الدين السمرقندي من كبار الصالحين أضافنا بها، وبخارجها قبر الإمام العلامة أبي القاسم محمود بن عمر الرُمخشري (12) وعليه قبّة، وزمخشر : قرية على مسافة أربعة أميال من خوارزم، ولما أُنيت هذه المدينة نزلت بخارجها وتوجّه بعض أصحابي إلى القاضي الصدر أبي حفص عمر البكري (13)، فبعث إلي نائبه نور الإسلام فسلم علي، ثم عاد إليّ ثم أتى القاضي في جماعة من أصحابه فسلم عليّ، وهو فتى حدث السن، كبير الفِعال وله ٥٠٠ نائبان أحدهما نور الإسلام المذكور والآخر نور الدين الكرمانى من كبار الفقهاء، وهو الشديد في أحكامه، القوي في ذات الله تعالى.

7/3

ولما حصل الاجتماع بالقاضي، قال لي : إن هذه المدينة كثيرة الزحام ودخولكم نهاراً لا يتأتى، وسيأتي إليكم نور الإسلام لتدخلوا معه من آخر الليل فقلنا ذلك ونزلنا بمدرسة جديدة ليس بها أحد، ولما كان بعد صلاة الصبح أتى إلينا القاضي المذكور، ومعه من كبار المدينة جماعة منهم مولانا همام الدين ومولانا زين الدين المقدسي، ومولانا رضي الدين يحيى، ومولانا فضل الله الرُضوي، ومولانا جلال الدين العمادي، ومولانا شمس الدين السُجري إمام أميرها، وهم أهل ١٠٠ مكارم وفضائل، والغالب على مذهبهم الاعتزال (14) لانهم لا يظهرونه لأن السلطان أوزبك وأميره على هذه المدينة قتلودمور من أهل السنة.

8/3

وكنّت أيام إقامتي بها أصلي الجمعة مع القاضي أبي حفص عمر المذكور بمسجده، فإذا فرغت الصلاة ذهبت معه إلى داره وهي قريبة من المسجد فأنخل معه إلى مجلسه وهو من أبداع المجالس فيه الفرش الحافلة وحيطانه مكسوة بالملف وفيه طيقان كثيرة، وفي كل طاق منها أواني الفضة الموهّبة بالذهب والأواني العراقية، وكذلك عادة أهل تلك البلاد أن يصنعوا في بيوتهم، ثم يأتي بالطعام الكثير، وهو من أهل الرفاهية والمال الكثير والرباع وهو سلف الأمير قتلودمور متزوج بأخت امرأته ١٠٠ واسمها جيجا أغا، وبهذه المدينة جماعة من الوعاظ والمذكرين أكبرهم مولانا زين الدين المقدسي والخطيب مولانا حسام الدين المشاطي الخطيب المصقع أحد الخطباء الأربعة الذين لم أسمع في الدنيا أحسن منهم.

9/3

(12) محمود الرُمخشري ولد في زمخشر من قرى خوارزم وسافر إلى مكة فجاور بها زمناً فلقب بجار الله، ثم عاد إلى الجرجانية، من مدن خوارزم فتوفى بها عام 538=1144 من أشهر كتبه الكشف في تفسير القرآن وأساس البلاغة، ومعجم عربي فارسي الخ. وكان معتزلي المذهب، شديد الإنكار على المتصوفة...

(13) هو حسام الدين الصدر (اختصار صدر الدين على ما يبدو) وهو يعني هنا قاضي القضاة في شرق فارس وفيما وراء النهر (TRANSOXIANE) بارتولد : تركستان ص 477-485-508.

(14) من الطريف أن نجد ابن بطوطة يتعاطف مع المعتزلة هنا على ما نعرفه من تمسكه بالمذهب السنّي...

وأمر خوارزم هو الأمير الكبير قُطْلُو دُمُور، وقطلو بضم القاف وسكون الطاء المهمل وضم اللام، ودُمُور بضم الدال المهمل والميم وواو مد وراء، ومعنى اسمه الحديد المبارك، لأن قُطْلُو هو المبارك ودُمُور هو الحديد، وهذا الأمير ابن خالة السلطان المعظم محمد أوزبك، وأكبر أمرائه وهو واليه على خراسان، وولده هارون بك متزوج بابنة السلطان المذكور التي أمها الملكة طُغْطُغْلي المتقدم نكرها، وأمرائه الخاتون تَرَابُك صاحبة المكارم الشهيرة.

10/3 ولما أتاني القاضي مسلماً عليّ كما ذكرته، قال لي : إن الأمير || قد علم بقدمك وبه بقية مرض يمنعه من الإتيان إليك، فركبت مع القاضي إلى زيارته وأتينا داره فدخلنا مشوراً صغيراً فيه قبة خشب مزخرفة قد كُسيّت حيطانها بالملوّن، وسقفها بالحريز المذهب والأمير على فرش له من الحرير وقد غُطّي رجليه لما بهما من النقرس، وهي علة فاشية في الترك، فسلمت عليه وأجلسني إلى جانبه، وقعد القاضي والفقهاء وسألني عن سلطانته الملك محمد أوزبك وعن الخاتون بَيْكُون وعن أبيها، وعن مدينة القسطنطينية فأعلمته بذلك كلّ ثم أوتي بالمواید فيها الطعام من الدجاج المشوية والكرّاكي وأفراخ الحمام وخبز معجون بالسمن || يسمونه الكُليجا (15) والكحك والحلوى، ثم أوتي بموائد أخرى فيها الفواكه من الرمان المحبب، في أوان الذهب والفضة، ومعه ملاعق الذهب، وبعضه في أواني الزجاج العراقي، ومعه ملاعق الخشب، ومن العنب والبطيخ العجيب. ومن عوائد هذا الأمير أن يأتي القاضي في كلّ يوم إلى مشوره فيجلس بمجلس معدّ له ومعه الفقهاء وكتابه ويجلس في مقابلته أحد الأمراء الكبراء ومعه ثمانية من كبراء أمراء الترك وشيوخهم يسمّون الأرغجية (16) ويتحاكم الناس إليهم، فما كان من القضايا الشرعية حكم فيها القاضي، وما كان من سواها حكم فيها أولئك الأمراء، وأحكامهم مضبوطة عادلة لأنهم لا يُتهمون بميل ولا يقبلون رشوة. ولما عُدنا إلى المدرسة بعد الجلوس مع الأمير بعث إلينا الأرز والدقيق والغنم والسمن والأبزار وأحمال الحطب.

وتلك البلاد كلّها لا يعرف بها الفحم وكذلك الهند وخراسان وبلاد العجم.

(15) الكُليجا : الفارسية (AL-KULITCHE) نوع من الحلوى المشوية بالتمر. وتعرف في بغداد بنفس الاسم إلى اليوم ويقصد بالحبيب أنه يقدم إلى الضيوف حبواً تسهلاً عليهم في التناول.

(16) الأرغجية : يارغوجي (YARGHUI) كلمة من شرق تركيا تعني الشخص الذي يفصل في النوازل القضائية ومنها كلمة YARJU بمعنى حاكم.

وأما الصين فيوقنون فيها حجارة تشتعل فيها النار كما تشتعل في الفحم (17) ثم إذا صارت رماداً عجنوه بالماء وجففوه للشمس وطبخوا بها ثانية كذلك حتى يتلاشى.

### حكاية ومكرمة لهذا القاضي والأمير.

صلبت في بعض أيام الجمع على عادتي بمسجد القاضي أبي حفص، فقال لي : إن الأمير أمر لك بخمسمائة درهم وأمر أن يصنع لك دعوة ينفق فيها خمسمائة درهم أخرى يحضرها المشايخ والفقهاء والوجوه، فلما أمر بذلك قلت له : أيها الأمير تصنع دعوة يأكل من حضرها لقمة أو لقمتين، لو جعلت له جميع المال كان أحسن له للنفع، فقال : أفعل ذلك، وقد أمر لك بالآلاف كاملة !! ثم بعثها الأمير صحبة إمامه شمس الدين السنجري في خريطة يحملها غلامه، وصرفها من الذهب المغربي ثلاثماية دينار (18).

13/3

وكنت قد اشتريت ذلك اليوم فرساً أدهم اللون بخمسة وتلاثين ديناراً دراهم وركبته في ذهابي إلى المسجد فما أعطيت ثمنه إلا من تلك الآلاف ! وتكاثر عني الخيل بعد ذلك حتى انتهت إلى عدد لا أذكره خفية مكذب يكذب به ! ولم تزل حالي في الزيادة حتى دخلت أرض الهند، وكانت عني خيل كثيرة لاكني كنت أفضل هذا الفرس وأثره وأربطه أمام الخيل، وبقي عني إلى انقضاء ثلاث سنين، ولما هلك تغيرت حالي وبعثت إلي الخاتون جيحا أغا امرأة القاضي مائة دينار دراهم وصنعت لي أختها ثرابك زوجة الأمير دعوة جمعت لها الفقهاء ووجوه المدينة بزوايتها التي بنتها وفيها الطعام الوارد والصادر وبعثت إلي بفروعة سمور وفرس جيد، وهي من أفضل النساء وأصلحن وأكرمهن جزاها الله خيراً.

14/3

### حكاية [الخاتون المتقشفة]

ولما انفصلت من الدعوة التي صنعت لي هذه الخاتون وخرجت عن الزاوية تعرضت لي بالباب امرأة عليها ثياب دنسة وعلى رأسها مقنعة ومعها نسوة لا أذكر عددهن فسلمت علي

(17) يلاحظ مرة أخرى اهتمام ابن بطوطة بالحطب والفحم كطاقة لها أهميتها في المناطق الباردة. ونذكر أن ابن فضلان ذكر في رحلته أن الرجل إذا أراد أن يبر بصاحبه ويجامله دماه هكذا : تعالى إلي نتحدث فإن عني ناراً طيبة !

النار فأكهة الشتاء فمن يؤد أكل الفواكه شاتياً فليصطلي !

- يراجع التعليق رقم 53 ج 1، ص 132.

(18) الدينار المغربي يزن 4,722 جرام بينما الدينار في الشرق يزن 4,233 - تراجع التفصيلات التي ذكرها الناشران الأولان ج III ص 454 هذا ويلاحظ أن ابن بطوطة من خلال قوله : "خيفة مكذب يكذب به" أنه يعي جداً ما يتناجى به الناس مما رواه ابن خلدون !.

15/3 فرددت عليها السلام، ولم أقف معها ولا التفت إليها، فلما ُخرجت أدركني بعض الناس، وقال لي : إن المرأة التي سلمت عليك هي الخاتون، فخرجت عند ذلك وأردت الرجوع إليها فوجدتها قد انصرفت فأبلغت إليها السلام مع بعض خدامها واعتذرت عما كان مني لعدم معرفتي لها !

## ذكر بطيخ خوارزم

وبطيخ خوارزم لا نظير له في بلاد الدنيا شرقاً ولا غرباً إلا ما كان من بطيخ بخاري، يليه بطيخ إصفهان، وقشره أخضر، وباطنه أحمر، وهو صادق الحلاوة، وفيه صلابة.

ومن العجائب أنه يقدد ويبس في الشمس ويجعل في القواصر كما يصنع عندنا بالشريحة والتين المالح (19)، ويحمل من خوارزم إلى أقصى بلاد الهند والصين، وليس في جميع الفواكه اليابسة أطيب منه ! 16/3

وكنت أيام إقامتي بدھلي من الهند متى قدم المسافرون بعثت من يشتري لي منهم قديد البطيخ، وكان ملك الهند إذا أوتي إليه شيء منه بعث إلي به إما يعلم من محبتي فيه، ومن عادته أنه يطرف الغريب بفواكه بلادهم وينقدّمهم بذلك.

## حكاية [التاجر الكريم]

كان قد صحبني من مدينة السرا إلى خوارزم شريف من أهل كربلاء يسمى علي بن منصور، وكان من التجار فكنت أكلّفه أن يشتري لي الثياب وسواها، فكان يشتري لي الثوب بعشرة دنانير ويقول اشتريته بثمانية، ويحاسبني بالثمانية ويدفع الدينارين من ماله وأنا لا أعلم لي بفعله إلى أن تعرفت ذلك على ألسنة الناس، وكان مع ذلك قد أسلفني دنانير فلما وصل إلي إحسان أمير خوارزم رددت إليه ما أسلفنيه، وأردت أن أحسن بعده إليه مكافأة لأفعاله الحسنة، فأبى ذلك وحلف أن لا يفعل، وأردت أن أحسن إلى فتى كان له اسمه كافور فحلف أن لا أفعل، وكان أكرم من لقيته من العراقيين. 17/3

وعزم على السفر معي إلى بلاد الهند ثم إن جماعة من أهل بلده وصلوا إلى خوارزم برسم السفر إلى الصين فأخذ في السفر معهم، فقلت له في ذلك، فقال : هؤلاء أهل بلدي

(19) اشتهرت مالقة بتيها الطيب الذي يستورد منها لأقاصي البلاد ومن هنا تغنى به أبو الحجاج البلوي : مالقة حيث يأتيناها الفلك من أجلك يأتيناها !!

- المقرئ : النسخ ج 1، ص 151، الكنية : الارتزاق والاستعطاء !



يعودون إلى أهلي وأقاربي ويذكرون أنني سافرت إلى أرض الهند برسم الكدية فيكون سبباً،  
وعلي لا أفعل ذلك.

وسافر معهم إلى الصين قبلغني بعدُ وأنا بأرض الهند، أنه لما بلغ إلى مدينة المالح (20) وهي آخر البلاد التي من عمالة ما وراء النهر، وأول بلاد الصين، أقام بها وبعث قتيلاً بهما كان عنده من المتاع فأبطل الغنى عليه وفي أثناء ذلك وصل من بلده بعض التجار ونزل معه في فندقٍ واحد فطلب منه الشريف أن يسلفه شيئاً بخلاف ما يصل فتاه، فلم يفعل، ثم أكد قُبْح ما صنع في عدم التوسعة على الشريف بأن أراد الزيادة عليه في المسكن الذي كان له بالفندق، فبلغ ذلك الشريف فاغتم منه ودخل إلى بيته فذبح نفسه (21) فأدرك وبه رمق، واتهموا غلاماً كان له بقتله، فقال لهم : لا تظلموه فإنني أنا فعلت ذلك بنفسي ومات من يومه غفر الله له !

وكان قد حكى لي عن نفسه أنه أخذ مرة من بعض تجار دمشق ستة آلاف درهم قراضاً ، فلقيه ذلك التاجر بمدينة حماة من أرض الشام فطلبه بالمال، وكان قد باع ما اشترى به من المتاع بالدين فاستحى من صاحب المال، وبخل إلى بيته وربط عامته بسقف البيت وأراد أن يخنق نفسه، وكان في أجله تأخير فتذكر صاحباً له من الصيارفة فقصده وذكر له القضية فسلفه ما لا يدفعه للتاجر.

ولما أردتُ السفر من خوارزم أكثرت جمالاً واشترت محارة (22) وكان عديلي بها عقيف الدين التوزري، وركب الخدائم بعض الخيل، وجللنا باقيها لأجل البرد ودخلنا البرية التي بين خوارزم وبخاري، وهي مسيرة ثمانية عشر يوماً في رمال لا عمارة بها إلا بلدة واحدة، فودعت الأمير قُطلوذمور وخلع عليّ خلعة، وخلع عليّ القاضي أخرى وخرج مع الفقهاء لوداعي، وسرنا أربعة أيام، ووصلنا إلى مدينة ألكات (23) وليس بهذه الطريق عمارة

(20) المالح : مدينة تقع على وادي إيلي (ILI) شمال غربي المدينة الحالية وأجا (Oulja) على مقربة من الحدود الحالية الصينية والروسية، كانت عاصمة الامبراطورية المغولية جغتاي (TCHAGHATAI) وكانت تشمل منطقة ما وراء النهر.

(21) يلاحظ أن ابن بطوطة أشارت انتباهه عملية إحتصار لزميل له من أهل كربلاء (العراق)، انتحر حفاظاً على مروت ودفاعاً عن شرفه... وقل ما يحصل هذا من مسلم يعرف أن نبي الاسلام عليه الصلوات ندد بالذين يستعجلون بأزهاق أرواحهم والعجب أن زميله سبق له أن فكر في الانتحار ...

(22) المحارة نوع من الهادج يركب فيها اثنان، كل واحد في جهة، ويسمى الرفيق عديلاً... ويستحسن أن يكون الراكبان متقاربين في الوزن ! وقد تقدم استعمال هذا اللفظ (المحارة) الذي يعتبر من الألفاظ الغريبة في استعمال ابن بطوطة ج 1، ص 404 - ج II، ص 148.

(23) الكات أو (KATH) تقع على الشاطئ الشرقي لنهر جيحون أموداريا وكانت العاصمة القديمة لخوارزم. وقد تهدم جانب منها في القرن الرابع الهجري = العاشر الميلادي بفعل فيضان المياه، وأعيد بناؤها في الجنوب الغربي من الموقع القديم، وقد تأثرت على ما يظهر من الغزو المغولي...

سواها، وضبط اسمها بفتح الهمزة وسكون اللام وآخره وتاء مثناه، وهي صغيرة حسنة نزلنا خلعها على بركة ماء قد جمعت من البرد فكان الصبيان يلعبون فوقها ويلقون عليها.

وسمعت بقنومي قاضي الكات، ويسمى صدر الشريعة وكنت قد لقيته بدار قاضي خوارزم فجاء إلي مسلماً مع الطلبة، وشيخ المدينة الصالح العابد محمود الخيوي (24)، ثم عرض علي القاضي الوصول إلى أمير تلك المدينة، فقال له الشيخ محمود : القادم ينبغي له أن يزار (25). وإن كانت لنا همة نذهب إلى أمير المدينة ونأتي به ففعلوا ذلك، وأتى الأمير بعد ساعة في أصحابه وخداهم قسماً عليه، وكان غرضنا تعجيل السفر، فطلب منا الإقامة، وصنع دعوة جمع لها الفقهاء ووجوه العساكر وسواهم ووقف الشعراء يمدحونه، وأعطاني كسوةً وفرساً جيداً، وسرنا على الطريق المعروفة بسيبتيه (26) وفي تلك الصحراء مسيرة ست دون ماء:

21/3

ووصلنا بعد ذلك إلى بلدة وبكتة (27)، وضبط اسمها بفتح الواو واسكان الباء الموحدة وكاف ونون، وهي على مسيرة يوم واحد من بخارى بلدة حسنة ذات أنهار وبساتين وهم يـُـخرون العنب من سنة إلى سنة، وعندهم فاكهة يسمونها العلو (28) بالعين المهملة وتشديد اللام، فيبيسونه ويجلبه الناس إلى الهند والصين، ويجعل عليه الماء ويشرب مائه، وهو أيام

(24) الخيوي : نسبة إلى خيبة (KHIVA)، وتقع على الضفة الشمالية لنهر جيخون على قناة تستمد مائها من النهر... ولم تحدد بالضبط وظيفة الشيخ في المدينة المذكورة...

(25) شاعت هذه القولة بين الناس ويقول بعضهم في مقابلها : إن القادم هو الذي عليه أن يزور الآخرين، والظاهر أن القولة تتحكم فيها ظروف الزائر والمزور، ولله در الامام الشافعي عندما قال عن أحمد بن حنبل :

قالوا : يزورك أحمد أو تزوره ؟ قلت : المكارم لا تزايل منزله  
إن زارني فيفضله أو زرتة فلفضله والفضل في الصالحين له !!

- د. التازي : التاريخ الدبلوماسي المغرب ج 1، ص 193.

(26) سيبتيه : لم نلق على هذا الاسم في جهة أخرى. ابن فضلان سافر من بخارى إلى الكات على متن المركب نازلاً في نهر جيخون. أما ابن بطوطة فقد كان عليه أن يقطع الفيء الواقعة شرقي النهر وقد أورد ياقوت اسم قرية تحمل اسم سيبازي من قرى بخارى يقال لها سيبزي أيضاً.

(27) وبكتة هي حالياً (WABKAND) بضاحية على بعد 40 كم شمال شرقيها... وما تزال إلى الآن محتفلة بمآذنتها الأنيقة التي ترجع لأواخر القرن السادس الهجري = الثاني عشر الميلادي.

- كتاب آثار الإسلام التاريخية في روسيا ص 6.

(28) العلو : بالفارسية (ALU) البرقوق، وقد اكتسب البرقوق الاصفر لبخارى شهرة كبيرة.

كونه أخضر حلو فإذا ييس صار فيه يسير حموضة ولحميته كثيرة ولم أر مثله بالأندلس ولا بالمغرب ولا بالشام.

ثم سرنا في بساتين متصلة وأنهار وأشجار وعمارة يوماً كاملاً، ووصلنا إلى مدينة بخارى (29) التي ينسب إليها أمام المحدثين أبو عبد الله محمد بن اسماعيل البخاري (30)، وهذه المدينة كانت قاعدة ما وراء نهر جيحون (31) من البلاد، وخرّبها اللعين تنكيز التتري (32) جدّ ملوك العراق، فمساجدها الآن ومدارسها وأسواقها خربة إلا القليل، وأهلها أذلاء، وشهادتهم لا تقبل بخوارزم وغيرها لاشتهارهم بالتعصب ودعوى الباطل وإنكار الحق، وليس بها اليوم من الناس من يعلم شيئاً من العلم ولا من له عناية به !!

(29) بخارى كانت عاصمة مملكة السامانيين نسبة لسامان خدائي الذي اعتنق الإسلام وأسس الدولة السامانية فيما وراء النهر (287-389) وقد احتلت بخارى من قبل جيوش جنكيز خان عام 617=1220 ثم صمرت بعد هذا الوقت بقليل، وقد هدمت مرتين متعاقبتين من لدن المغول إيلخان فارس عام 767=1273 وعام 716=1316 ولم يمكن لها بعد أن تتخلص من الدمار الذي لحقها...

(30) محمد بن إسماعيل البخاري، الحافظ لحديث رسول الله صلى الله عليه وسلم صاحب الجامع الصحيح المعروف بصحيح البخاري، ولد في بخارى وقام برحلة طويلة في طلب الحديث، واختار من الأحاديث ما وثق برواياته، وهو أول من وضع في الإسلام كتاباً على هذا النحو. وقد تعصب عليه جماعة ورموه بالتهم فاخرج إلى (خرّنتك) من قرى سمرقند فأدركه أجله بها عام 256=870. زرت ضريحه في خرننتك بمناسبة المهرجان الدولي الذي أقيم هناك تكريماً للإمام البخاري بمناسبة مرور 200 سنة على ميلاده، الملحق الثقافي لجريدة (العلم) 1974/10/18.

(31) ما وراء النهر هو بالذات ما نجده في التعبير اليوناني (TRANSOSIANAS)، وكلا التعبيرين لهما معنى واحد، ويتعلق الأمر بالاقاليم الواقعة بين جيحون (OXUS) أموداريا (AMU DARYA) وبين جيحون سيرداريا (J. AX ARTES). وداريا كلمة فارسية بمعنى نهر.

(32) تيمودجين (TE MUDJIN) الذي أصبح سلطاناً للمغول عام 602 = 1206 هو بالذات جنكيز، لقب مغولي للتركي (تنكيز) ... أو تنيز، ومنها كان الاسم باللغة العربية - التتار كانوا في الأصل قبيلة تركية "تمغلت" وهيمنت على القبائل الأخرى في عهد ميلاد جنكيز. ستكون تلك القبيلة أول من يخضع له بيد أن اسمه سيبقي، عبر المصادر التاريخية الصينية والعربية والروسية مرتبطاً باسم المغول. نذكر أخيراً أن ملوك العراق آنذاك هم إيلخانيون مختطرون من هولاكو حفيد جنكيز.

C.E. BOSWORTH : MOGHOLISTAN, Ency. de l'Islam, N.E., 1991.



مدينة الأمراء : منقل المدينة المحصنة



منارة في بخارى

## ذكر أولية التتر وتخريبهم بخارى وسواها.

كان تنكين خان (33) حداد بأرض الخطأ (34)، وكان له كرم نفس وقوة وبسطة في الجسم، وكان يجمع الناس ويطعمهم، ثم صارت له جماعة يقدموه على أنفسهم، وغلب على بلده وقوي واشتدت شوكته واستفحل أمره فغلب على ملك الخطأ، ثم على ملك الصين، وعظمت جيوشه وتغلب على بلاد الختن وكاشغر والماليق.

وكان (35) جلال الدين سنجر بن خوارزم شاه ملك خوارزم وخراسان وما وراء النهر (36) له قوة عظيمة وشوكة، فهابه تنكين وأحجم عنه ولم يتعرض له فاتفق أن بعث تنكين تجاراً بأمتعة الصين والخطأ من الثياب الحريرية وسواها إلى بلدة أطرار (37)، بضم الهمزة، وهي

(33) كان جنكينز ابناً لأحد رؤساء عشيرة، وقد كان أحد أجداد أبيه رئيساً لأول كونفيدرالية مغولية، والأسطورة التي تقول: إنه كان حداداً توجد أيضاً عند كيوم لورويوك (G. de Ruibrouk) الذي زار قراقورنم عاصمة المغول عام 652=1254، وربما كان الأصل في هذا اللقب أتيا من اسمه الأول تيمورجين تامور (TAMUR) تيمور (TIMUR) : (حديد)، أو أتيا من الأسطورة التركية القديمة التي يربدها المغول: إيرجان كون (ERGENEKON) حيث توجد العشيرة التي كانت محاصرة في إقليم مطوق، واستطاعت أن تخرج بفضل حداد عمل على إذابة جبل من حديد... هذه الأسطورة التي ترمز للانتشار المغولي في المنطقة لا تعني بأية حال لقب احتقار بأصل جنكينز كما يبدو من سياق تعبير ابن بطوطة! الأمر الذي يفسر كيف أن ديليام نورديوك استطاع أن يلتقط الأسطورة في قراقورنم منذ فترة سابقة لزيارة ابن بطوطة. هذا وقد ذكرني تقديم ابن بطوطة تحقيقه عن تاريخ ظهور جنكز خان فيما أقدم عليه ابن خلون بدوره في رسالته إلى العاهل المريني التي قدم فيها نبذة عن تاريخ التتر وذلك في أعقاب اجتماع بالشام مع تيمورلنك. - د. التازي التاريخ الدبلوماسي للمغرب ج 7 من 222-223. جامع التواريخ لرشيد الدين فضل الله الهمداني - مصدر سابق.

(34) الخطأ اسم أملى لشمال الصين أو شمال غربها كما سيأتي حيث كونت لها مملكة مستقلة تحت سيادة خيطان أو دولة لياو (LIAO) وهو يستمد أصله من (الخيطان) الذين أسسوا هناك دولة من عام 294-516 (907-1122).

(35) فتح الصين الذي ابتدئ منذ سنة 606=1209 انتهى عام 678=1279 - الختن وكاشغر يوجدان معا في إقليم سينكيانج (SINKIANG)، والماليق يوجد في سيميرتشي (SEMIKYECHYE)، والكل فتح حوالي عام 612=1215.

(36) لقد حكم آل خوارزم شاه في هذه المنطقة منذ نهاية القرن الثاني عشر إلى وصول المغول، ابن بطوطة هنا يخلط بين محمد خوارزم شاه الملقب بسنجر 596-617 = (1200-1220) الذي يرجع للفترة التي وقعت فيها حادثة أطرار التي سحكته بعد هذا، وبين ابنه جلال الدين الذي أصبح شخصية أسطورية وهو الذي قاوم المغول من الهند إلى الانناضول طوال عشر سنوات من 618 - إلى 628=1221-1231). انظر تاريخ ابن الأثير الجزري وتاريخ ابن واصل...

(37) تقع أطرار (يرسمها ترجمان يارتولد (اترار) في سيحون (JAXARTES) أو سيرداريا (SIR DARYA) على بعد 100 ميل شمال طشقند، وقد قام جلال الدين بتكديس المغول هزيمة منكرة في باروان (PARWAN) شمال كابل بيد أنه حوصر من لدن جنكينز خان واستطاع أن ينجو بحياته عندما عبر نهر السند. انظر يارتولد: تركستان فقيه الحديث مفضلاً عن هذه الواقعة ص 622، وهو أي يارتولد يذكر ابن بطوطة كمرجع هام لهذه الأحداث في عدد من الصفحات.



الخان الامظم للمغول الذي خرب خوارزم والباقي ا



رسم جندي مغولي

24/3 آخر عمالة جلال الدين، فبعث إليه عامله عليها مُعلماً بذلك واستأنه ما يفعل في أمرهم فكتب إليه يأمره أن يأخذ أموالهم ويمثل بهم، ويقطع أعضاهم ويردّهم إلى بلادهم لما أراد الله تعالى من شقاء أهل بلاد المشرق ومحتهم رأياً فاناً وتديراً سيئاً مشئوماً، فلما فعل ذلك تجهز تنكيز بنفسه في عساكر لا تحصي كثرة برسم غزو بلاد الإسلام، فلما سمع عامل أطرار بهركته بعث الجواسيس ليأتوه بخبره فذكر أن أحدهم دخل محلة بعض أمراء تنكيز في صورة سائل فلم يجد من يُطعمه، ونزل إلى جانب رجل منهم فلم ير عنده زاداً، ولا أطمعه شيئاً، فلما أمسى أخرج مصرئاً يابسة عنده، فبلها بالماء، وفصد فرسه وملأها بدمه وعقدتها وشوآها بالنار، فكانت طعامة ! فعاد إلى أطرار فأنجز عاملها بأمرهم وأعلمه أن لا طاقة لأحد بقتالهم فاستمد ملكه جلال الدين فأمده بستين ألفاً زيادة على من كان عنده من العساكر، فلما وقع القتال هزمهم تنكيز ودخل مدينة أطرار بالسيف وقتل الرجال وسبى الذراري.

26/3 وأتى جلال الدين بنفسه لمحاربتة فكانت بينهما وقائع لا يُعلم في الإسلام مثلاً (38)، وآل الأمر إلى أن تملك تنكيز ما وراء النهر وخرّب بخارى وسمرقند وترمذ، وعبر النهر، وهو نهر جيحون، إلى مدينة بلخ فتملكها ثم إلى الباميان فتملكها وأوغل في بلاد خراسان وعراق العجم (39)، فثار عليه المسلمون في بلخ، وفيما وراء النهر، فكر عليهم ودخل بلخ بالسيف وتركها خالوة على عروشها (40)، ثم فعل مثل ذلك في ترمذ فخربت، ولم تعمر بعد، ولكنها بُنيت مدينة على ميلين منها هي التي تسمى اليوم ترمذ، وقتل أهل الباميان وهدمها بأسرها إلا بصوعة جامعها، وعفاً عن أهل بخارى وسمرقند ثم عاد بعد ذلك إلى العراق (41) وانتهى

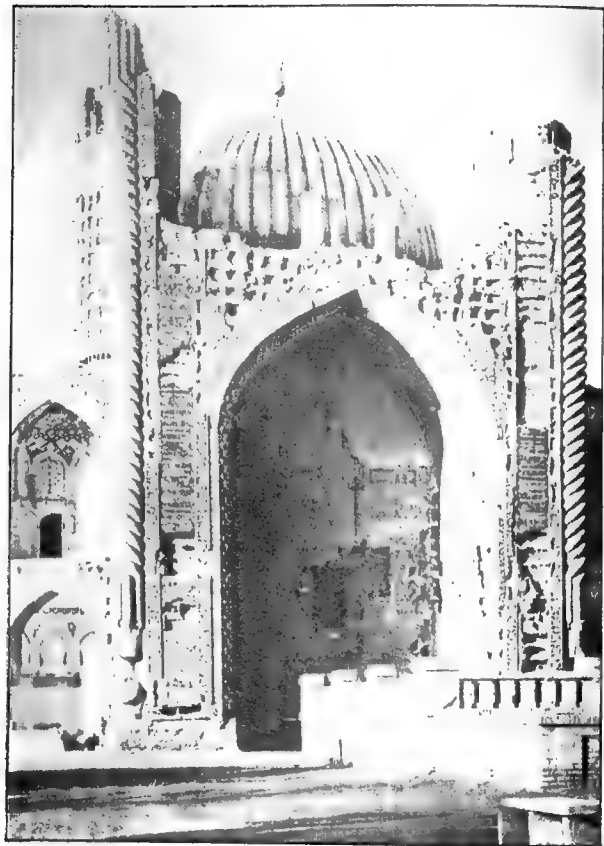
(38) يعتبر ابن بطوطة مصدراً أصيلاً لهذه الحادثة. انظر ابن الأثير في أحداث 616 هـ وابن واصل...

(39) احتلت ما وراء النهر باميان (TransoXiana) وخوارزم عام 617=1220 بينما احتلت باميليان (وليس باميان) وكانت عاصمة لشمال أفغانستان عام 618=1221، وقد كانت الفارة على خراسان عام 1221 بقيادة تولوي (Tuluy) صغير أبناء جنكيز خان، وقد خربت (مرو) و (نيسابور) إلى نهايتها وقد أعدت طائفة من الفارات بقيادة عدد من القادة المغول عام 1220 على أذربيجان وعلى جنوب روسيا وعبر بلاد القوقاز... - انظر بارتولد - تركستان...

(40) تحدث المؤرخ ابن الأثير كذلك عن أحداث سنة 617 في كتابه الكامل في التاريخ ويظهر أن بلخ بعد أن خربت منذ الفارة عليها عام 618=1221 عادوا إليها فاتوا على ما بقي فيها من معالم، وسنرى أن لياقوت الذي نعت الجيّد منه باليالي "BALAIS" يأخذ هذا النعت من مدينة بلخ...

(41) ينبغي أن نذكر هنا أن ابن بطوطة وقع في سهو، عندما تحدث عن "عودة" جيش جنكيز إلى العراق، فالواقع أن العودة كانت إلى منغوليا وليس إلى العراق الذي تم الإجهاز عليه بواسطة حفيده هولاكو عام 1256=658 - انظر بارتولد...





جامع بلغ الذي خربه جنكيز خان بحثاً عن المال !

أمر التتر حتى دخلوا حضرة الإسلام ودار الخلافة بغداد بالسيف وذبحوا الخليفة المستعصم بالله العباسي رحمه الله !

قال ابن جزى : أخبرنا شيخنا قاضي القضاة أبو البركات ابن الحاج (42) أعزه الله قال سمعت الخطيب أبا عبد الله بن رشيد يقول : لقيت بمكة نور الدين بن الزجاج من علماء العراق ومعه ابن أخ له فتفاوضنا الحديث، فقال لي : هلك في فتنة التتر بالعراق أربعة وعشرون ألف رجل من أهل العلم، ولم يبق منهم غيري وغير ذلك، وأشار إلى ابن أخيه !

27/3

رجع، قال ونزلنا من بخارى برّضها المعروف بفتح أباد (43)، حيث قبر الشيخ العالم العابد الزاهد سيف الدين البخاري (44)، وكان من كبار الأوياء وهذه الزاوية المنسوبة لهذا الشيخ حيث نزلنا عضيمة لها أوقاف ضخمة يطعم منها الوارد والصادر، وشيخها من ذريته وهو الحاج السيّاح يحيى البخاري وأضافني هذا الشيخ بداره، وجمع وجوه أهل المدينة وقرأ القراء بالأصوات الصان، ووعظ الواعظ، وغنّوا بالتركي والفارسي على طريقة حسنة، ومرت لنا هناك ليلة بدعية من أعجب الليالي ولقيت بها الفقيه العالم الفاضل صرّ الشريعة وكان قد قدم من هران وهو من الصلحاء الفضلاء (45)، وزرت ببخارى قبر الامام العالم أبي

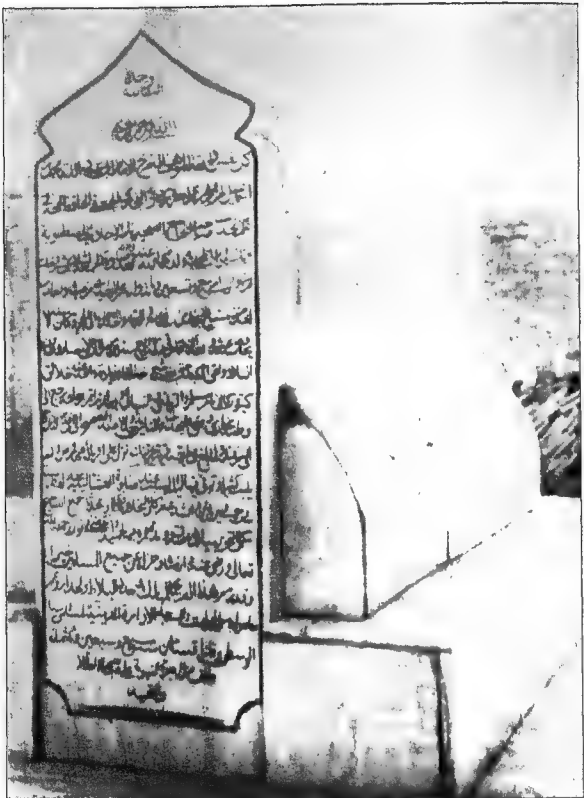
28/3

(42) أبو البركات ابن الحاج، البليقي محمد بن إبراهيم من الشخصيات العلمية الدبلوماسية البارزة في التاريخ الأندلسي المغربي له ترجمة حافلة بالمزايا، نفع الطيب ج ٧ ص 471 - الإحاطة ج II ص 343. (ج I، ص 20 تعليق 34). هذا وأن المعلومة التي ذكرها عن اجتياح بغداد وهلاك 24,000 عالماً معلومة لم نجد مثلاً في المصادر التي نتحدث عن سقوط بغداد - رشيد الدين الهمداني : جامع الجوامع 1960.

(43) فتح أباد قرية تقع على مقربة من الباب الشرقي للمدينة ما تزال تحمل هذا الاسم.

(44) هذا أبو المعالي سعيد ابن المطهر أحد الطلبة البارزين لنجم الدين الكُبرا سالف الذكر، (تعليق 17)، والمقبو في عام 659-1261 يظهر أنه هو الذي حمل سلطان (القبيلة الذهبية) على اعتناق الإسلام، قبره موجود في الزاوية المذكورة وقد شيدت من لدن والدة الخانات الكبار مونكي Mongke بالرغم من أنها كانت مسيحية، القبر يوجد لحد الآن هناك - انظر دائرة المعارف الإسلامية : سيف التين بخريزي.

(45) يظهر أن الأمر يتعلق بفخر الدين خيسار (KHISAR) الذي كان يجعل نعت المصدر، وقد سمى قاضي هراة عام 714-715 = 1314-1315 وهو الذي ورد ذكره في كتاب تاريخ نام- 1944.



قبرية الإمام البخاري وقد حضرت 1974 الاحتفالات التي أقيمت على شرفه

عبد الله البخاري مصنف الجامع الصحيح شيخ المسلمين رضي الله عنه مكتوب : هذا قبر محمد بن اسماعيل البخاري وقد صُف من الكتب كذا وكذا (46)

وكذلك على قبور علماء بخاري أسمائهم وأسماء تصانيفهم وكنت قُيْتُ من ذلك كثيراً وضاع مني في جملة ما ضاع لي لما سلبني كُفَّار الهند في البحر !!

ثم سافرنا من بخاري قاصدين معسكر السلطان الصالح المعظم علاء الدين طرْمَشِيرين، وسنذكره، فمررنا على نَخْشَب (47) البلدة التي ينسب إليها الشيخ أبو تراب النخشي (48)، وهي صغيرة تحف بها البساتين والمياه، ونزلنا بخارجها بدار لأميرها، وكان عندي جارية قد قاربت الولادة، وكنت أردت حملها إلى سمرقند لئلا بها فاتفق أنها كانت في الحمل فوضع الحمل على الجمل، وسافر أصحابنا من الليل وهي معهم، والزاد وغيره من أسبائي، وأقمت أنا حتى ارتحل نهاراً مع بعض من معي، فسلوكاً طريقاً وسلكت طريقاً سواها فوصلنا عشية النهار إلى محلة السلطان المذكور وقد جُفنا ونزلنا على بعد من السوق واشترى بعض أصحابنا ما سدَّ جوعتنا وأعارنا بعض التجار خيلاً بتنا به تلك الليلة.

ومضى أصحابنا من الغد في البحث عن الجمال وبقي الأصحاب فوجدوهم عشياً وجاءوا بهم وكان السلطان غائباً عن المحلة في الصيد فاجتمعت بنائبه الأمير تَقُفُغَا، فأنزلني بقرب مسجده وأعطاني خرقَةً وهي شبه الخباء، وقد ذكرنا صفتها في ما تقدم، فجعلت

(46) يوجد ضريح الإمام البخاري بأجماع الذين ترجموا له في قرية خَرْتَكُك القريبة من سمرقند وهي تبعد عن بخاري بسبعة أيام على ذلك العهد على ما نقرأه في ابن فضلان، وهكذا فقد حصل لابن بطوطة سهو واضح في تحديد موقع ضريح الإمام البخاري... وقد وقفنا على اللوحة الجديدة التي رُكبت على قبره وهي تحمل تاريخ "سنة سبع وسبعين وثلاثمائة وألف من الهجرة النبوية" ونقول : الجديدة لأن اللوحة القديمة التي تحدث عنها ابن بطوطة كانت تحمل اسم الإمام البخاري كما تحمل أسماء تآليفه الأخرى غير الجامع الصحيح...

(47) نَخْشَب أو نسف التي ينتسب إليها المفسر الشهير، وتقع على بعد 100 كلم جنوب شرقي بخاري على المحطة الرئيسية في الطريق القديم الذهاب إلى ترمذ وبلغ، وقد سميت كارشِي (Qarshi) التي تعني بالغلوية قصر أخذاً من القصر الذي بناه كيكخان الذي عوضه ترمشِيرين، كانت قد اختيرت منذ أيام جنكيز خان كما قلنا عام 1220=617 لتكون محل إقامته في الصيف، وقد شيد بها السلاطين من آل چغتاي كيك (KEBEK) 1318-1326. وكاركان 744-747 = 1343-1346 عدداً من القصور...

(48) النخشي أو (النسفي) أبو تراب عسْكَر بن الحسين أحد المتصوفة القدامى الذين يناصرون الطريقة الخراسانية يذكر أنه حج أربعين مرة، وقد أدركه أجله عام 245 = 859 وهو في طريقه إلى مكة. الإصفهاني : حلية الأولياء القاهرة 1938 ج 12 ص 45-51 السلمي : طبقات الصوفية - لندن 1960-40 - حول الخباء المذكور ويعني خيمة صغيرة راجع الحديث عن سلطان بركي عندما كان ابن بطوطة في انطايا أو (الناضول). 299/2-300 تعليق 85.

الجارية في تلك الخرقه فولدت تلك الليلة مولوداً وأخبروني أنه ولد ذكر ولم يكن كذلك، فلما كان بعد العقيقة أخبرني بعض الأصحاب أن المولود بنت، فاستحضرت الجواري، فسالتهن، فأخبرنني بذلك، وكانت هذه البنت مولودة في طالع سعد، فرأيت كل ما يسرني ويرضيني منذ وُلدت وتوفيت بعد وصولي إلى الهند بشهرين، وسيذكر ذلك، واجتمعت بهذه المحلة بالشيخ الفقيه العابد مولانا حسام الدين الباغي بالياء آخر الحروف والغين المعجمة ومعناه بالتركية اللاتن وهو من أهل أطرار، وبالشيوخ حسن صهر السلطان ■ .

31/3

### ذكر سلطان ما وراء النهر

وهو السلطان المعظم علاء الدين طُرمُشِيرِين (49)، وضبط اسمه بفتح الطاء المهمل وسكون الراء وفتح الميم وكسر الشين المعجم وياء مد وراء مكسور وياء مد ثانية ونون، وهو عظيم المقدار كثير الجيوش والعساكر ضخم المملكة شديد القوة، عادل الحكم، وبلاده متوسطه بين أربعة من ملوك الدنيا الكبار، وهم ملك الصين، وملك الهند، وملك العراق، والملك أوزبك، وكلهم يهابونه ويعظمونه ويكرمونه، وولي الملك بعد أخيه الجُكَّاطِي (50)، وضبط اسمه بفتح الجيم المعقودة والكاف والطاء المهمل وسكون الياء، وكان الجُكَّاطِي هذا كافراً، وولي بعد أخيه الأكبر كَبَك (51) وكان كَبَك هذا كافراً أيضاً لكنه كان عادل الحكم منصفاً للمظلومين يُكرم المسلمين ويعظمهم ■ .

32/3

### حكاية [الملك كَبَك والواعظ]

يذكر أن هذا الملك كَبَك تكلم يوماً مع الفقيه الواعظ المذكور بدر الدين الميداني، فقال له : أنت تقول إن الله ذكر كل شيء في كتابه العزيز ؟ قال : نعم، فقال : أين إسمي فيه؟ فقال :

(49) طُرمُشِيرِين 724-734=1324-1334 كان هو الابن السادس وكان الخلف السابع للملك دُؤَا (Duwa) 68-706 = 1282-1306 وهو الذي استطاع أن ينجح، في الحملة، في إقرار الأميراتورية المغولية لال جغتاي، من الإيلخانيين في فارس وفي يُرُغان في الصين. طُرمُشِيرِين كان من أوائل السلاطين الذين اقتنوا بالإسلام واعتنقوه وحسن إسلامهم.

(50) الجُكَّاطِي : IL JIGADAI (جغتاي) 726=1326 الابن الرابع لئُؤَا بينه وبين طُرمُشِيرِين توجد كذلك المملكة السريعة الزوال لئُؤَاتِيمُور 726=1326، هؤلاء السلاطين كانوا بوييين وفي أثناء حكم إيلجيداي قام البومنيكان بنشر الدعاية الكاثوليكية في آسيا الوسطى...

(51) تولى كيك من عام 709 = 1309 إلى 726 = 1326، وهذا الفرق بين التاريخين ملاء أخ آخر إسن بُغَا. كان هو الأول في سلالة مركز مملكته فيما وراء النهر باختياره مدينة (نخشب) مقراً لاقامته. من جهة أخرى نذكر أن المؤرخين يؤكدون أنه كان عدلاً منصفاً.

- بارتولد : تركستان، ترجمة صلاح الدين عثمان هاشم، الكويت 1401=1981 صفحة 721.

هو في قوله تعالى : في أي صورة ما شاء ربك (52) ! فأعجبه ذلك ! وقال : يخشي، ومعناه بالتركية : جيد فآكرمه إكرامًا كثيرًا وزاد في تعظيم المسلمين !!

### حكاية [عن عدل حكك]

ومن أحكام حكك ما ذكر أن امرأة شكت له أحد الأمراء، وذكرت أنها فقيرة ذات أولاد، وكان لها ابن تقوتهم بثمنه فاغتصبه ذلك الأمير وشربه، فقال لها : أنا أوسطه ! فإن خرج اللبن من جوفه مضى لسبيله وإلا وسطتك بعده ! فقالت المرأة قد حلتته ولا أطلبه بشيء ! فأمر به فوسط فخرج اللبن من بطنه !

ولنعد لنذكر السلطان طرُمشيرين، ولما أقمت بالحنة، وهم يسمونها الأزلو، أيامًا ذهبت يوما لصلاة الصبح بالمسجد على عادتي، فلما صليت نكر لي بعض الناس أن السلطان بالمسجد، فلما قام عن مُصلاته تقدمت للسلام عليه، وقام الشيخ حسن والفقيه حسام الدين الياغي وأعلماء بحالي وقدمي منذ أيام فقال لي بالتركية : خُشْ ميسنْ يَحْشِي ميسنْ : قُطْلُو إِيوسنْ، ومعنى خُشْ ميسنْ في عافية أنت، ومعنى يَحْشِي ميسنْ : جيّد أنت، ومعنى قُطْلُو إِيوسنْ : مبارك قبوكم ! وكان عليه في ذلك الحين قَبَا قُدْسي أخضر وعلى رأسه شاشية مثله، ثم انصرف إلى مجلسه راجلاً والناس يتعرّضون له للشكايات فيقف لكل مشتاك منهم صغيراً أو كبيراً ذكراً أو أنثى.

ثم بعث عني فوصلت إليه وهو في خرقة، والناس خارجها ميمنة وميسرة، والأمراء منهم على الكراسي وأصحابهم وقوف على رؤوسهم وبين أيديهم، وسائر الجند قد جلسوا صفوفًا وأمام كل واحد منهم سلاحه، وهم أهل النوبة، يقعون هناك إلى العصر، ويأتي آخرون فيقعون إلى آخر الليل، وقد صنعت هناك سقائف من ثياب القطن يكونون بها.

ولما دخلت إلى الملك بداخل الخرقة وجدته جالسًا على كرسي شبه المنبر مكسو بالحرير المزركش بالذهب وداخل الخرقة ملبّس بثياب الحرير المذهب، والتاج المرصع بالجواهر والياواقيت معلّق فوق رأس السلطان، بينه وبين رأسه قدر نراع (53)، والأمراء الكبار على الكراسي عن يمينه ويساره، وأولاد الكلوك بأيديهم المذاب بين يديه، وعند باب الخرقة النائب

(52) السورة 82 الآية 8 - وعلى ذكر كيك أقول : حضرتُ مجلسًا سال فيه أحدهم : أين نجد ذكر (كوكا)؟ فأجابوه : وتركوك قائما !!

(53) أخذ الملوك يتبارون في ثقل تيجانهم المرصعة حتى لأصبح التاج عبثًا على حامله ومن هنا اتحنوا له معاقلا في السقف يسامتُ الكرسي الذي يجلس عليه السلطان ! الكلوك : لقب للأمراء من سلالة السلطان.

والوزير والحاجب، وصاحب العلامة (54) وهم يسمونه آل طمغنى، وآل يفتح الهمزة : معناه الأحمر، وطمغنى يفتح الطاء المهمل وسكون الميم والغين المعجم المفتوح، ومعناه العلامة.

وقام إليّ أربعتهم حين دخولي، وبخلوا معي فسلمت عليه وسألني، وصاحب يترجم يبني وبينه، وعن مكة والمدينة والقدس شرقها الله وعن مدينة الخليل عليه السلام وعن دمشق ومصر والملك الناصر عن العراقيين وملكهما وبلاد الاعاجم، ثم أذن المؤذن بالظهر ۞ فانصرفنا وكنا نحضر معه الصلوات، وذلك أيام البرد الشديد المهلك، فكان لا يترك صلاة الصبح والعشاء في الجماعة ويقعد للذكر بالتركية بعد صلاة الصبح إلى طلوع الشمس، ويأتي إليه كل من في المسجد فيصافحه ويشد بيده على يده، وكذلك يفعلون في صلاة العصر، وكان إذا أوتي بهدية من زبيب أو تمر، والتمر عزيز عندهم وهم يتبركون به، يُعطى منها بيده لكل من في المسجد.

36/3

### حكاية [فضائل السلطان طرمشبيرين]

ومن فضائل هذا الملك أنه حضرت صلاة العصر يوماً ولم يحضر السلطان فجاء أحد فتيانه بسجاده ووضعها قبالة المحراب حيث جرت عادته أن يصلي، وقال للإمام حسام الدين الياغي : إن مولانا يريد أن تنتظره بالصلاة قليلاً ريثما يتوضأ فقام الإمام المذكور، وقال : نماز، ومعناه الصلاة، برأي خذ أو برأي طرمشبيرين ؟ أي الصلاة لله أو لطمشبيرين؟ ثم أمر المؤذن بإقامة الصلاة وجاء السلطان وقد صلي منها ركعتان، فصلى الركعتين الأخرتين حيث انتهى به القيام، وذلك في الموضع الذي تكون به أئمة الناس عند باب المسجد، وقضى ما فاتة وقام إلى الإمام ليصافحه وهو يضطك وجلس قبالة المحراب والشيخ الإمام إلى جانبه وأنا إلى جانب الإمام فقال لي : إذا مشيت إلى بلادك فحدث أن فقيراً من فقراء الأعاجم يفعل هكذا مع سلطان الترك !!

37/3

وكان هذا الشيخ يعظ الناس في كل جمعة ويأمر السلطان بالمعروف وينهاه عن المنكر وعن الظلم ۞ ويُلَظَّظ عليه القول والسلطان ينصت لكلامه ويبكي، وكان لا يقبل من عطاء السلطان شيئاً ولم يأكل قط من طعامه ولا لبس من ثيابه.

38/3

(54) (صاحبة العلامة) هذا تعبير استعمل في الحديث عن المراسيم الملكية والمعاهدات الدولية في الغرب الإسلامي، وكان هذا تظليفاً سامياً في الحكومة يعني الذي يتولى كتابة العلامة أو التوقيع للملك، وهو بمثابة حارس الاختتام وقد سجل التاريخ عدداً من الأسماء البارزة التي تولت هذه الوظيفة في الدولة - يراجع التاريخ الدبلوماسي للمغرب تأليف د. التازي المجلد الأول صفحة 300 وما بعدها ...

وكان هذا الشيخ من عباد الله الصالحين وكنت كثيرًا ما أرى عليه قباء قطن مبطناً بالقطن، محشواً به وقد بلى وتمزق، وعلى رأسه قلنسوة لبد يساوي مثلها قيراطاً (55) ولا عمامة عليه، فقلت له في بعض الأيام : ياسيدي ما هذا القباء الذي أنت لابس به إنه ليس يجيد، فقال لي : يا ولدي ليس هذا القباء لي وإنما لا يبتني فرغبت منه أن يأخذ بعض ثيابي فقال : عاهدت الله منذ خمسين سنة، أن لا أقبل من أحد شيئاً ولو كنت أقبل من أحد لقبلت منك !

ولما عزمت على السفر بعد ٥٥ مقامي عند هذا السلطان أربعة وخمسين يوماً أعطاني السلطان سبعمئة دينار دراهم وفروة سمور تساوي مائة دينار طلبتها منه لأجل البرد ولما ذكرت لها، أخذ أكمامي وجعل يثقلها بيده تواضعاً منه وفضلاً وحسن خلق، وأعطاني فرسين وحمليتين، ولما أردت وداعه أدركته في أثناء طريقه إلى متصيفه، وكان اليوم شديد البرد جداً، فوالله ما قدرت على أن أنطق بكلمة لشدة البرد ! ففهم ذلك، وضجك وأعطاني يده وانصرفت.

39/3

وبعد سنتين من وصولي إلى أرض الهند بلغنا الخبر بأن الملأ من قومه وأمرائه اجتمعوا بأقصى بلاده المجاورة للصين، وهناك عساكره وبايعوا ابن عم له اسمه بوزن أغلي (56) وكل من كان من أبناء الملوك فهم يسمونه أغلي (57)، بضم الهزة وسكون الغين المعجمة وكسر اللام، وبوزن بضم الباء الموحدة وضم الزاي، وكان مسلماً إلا أنه فاسد الدين سيء السيرة، وسبب بيعتهم له وخلعهم لطرشبيرين، أن طرشميرين خالف أحكام جدهم تنكيز اللعين الذي خرب بلاد الإسلام، وقد تقدم ذكره، وكان تنكيز ألف كتاباً في أحكامه

40/3

(55) القراط أو (CARAT) هو واحد من 24 جزءاً من قيمة المئقال الذهبي أو واحد من 16 من قيمة الدرهم القضي. هذا ومعنى يثقلها بيده يعني يمس كمي بيده ثم يقبلها ! وهذا عرف شائع ...

(56) إسلام هذه الإمبراطورية وتركزها فيما وراء النهر الذي كان يهدف لتحقيق الاستفادة من الانتاج الزراعي والصناعي، كذلك ومن الازدهار التجاري لبلاد تضرب في جذور تاريخ الحضارة، كل هذا ازدهج رؤساء بعض القبائل التي ترجع لأصول شرقية في الإمبراطورية، ومن هنا كان رد الفعل الذي تجلّى عام 734=1334 مع بوزن ابن نوا تيمور الذي هو أخ آخر لطرشبيرين. والذي توجد له عملة تحمل اسمه بتاريخ 734=1334. هذا ويطلع طرشميرين دخلت البلاد في مرحلة الفوضى، وليس من البعيد أن نجد ممالك تتكون، وأن نرى تجدد الاضطرابات التي يتحدث عنها عام 735=1335 ...

(57) كلمة أوغلو مضاف إليها حرف !. تعني ابن فلان هذا وإن افادة ابن بطوطة تتضافر المصادر الفارسية على مصحتها. Gibb III P. 560 Note 76.



يسمى اليَسَاق (58)، بفتح الياء آخر الحروف والسين المهمل وآخره قاف، وعندهم أنه من خالف أحكام هذا الكتاب فخلعه واجب، ومن جملة أحكامه أنهم يجتمعون يوماً في السنة يسمونه الطوتي (59) ومعناه يوم الضيافة، ويأتي أولاد تنكيز والأمراء من أطراف البلاد ويحضر الخواتين وكبار الأجناد، وإن كان سلطانهم قد غير شيئاً من تلك الأحكام، يقوم إليه كباراهم فيقولون له : غيرت كذا وغيرت كذا ۞ وفعلت كذا وقد وجب خلعتك، ويأخذون بيده ويقومونه من سرير الملك ويقعدون غيره من أبناء تنكيز، وإن كان أحد الأمراء الكبار أذنب ذنباً في بلاده حكموا عليه بما يستحقه !!

41/3

وكان السلطان طرْمَشِيرِين قد أبطل حكم هذا اليوم ومحا رسمه فأنكره عليه أشد الانكار، وأنكروا عليه أيضاً كونه أقام أربع سنين فيما يلي خراسان من بلاده، ولم يصل إلى الجهة التي توالي الصين، والعادة أن الملك يقصد تلك الجهة في كل سنة فيختبر أحوالها وحال الجند بها لأن أمل ملكهم منها، ودار الملك هي مدينة المائق (60)، فلما بايعوا بُوُرُنْ أتى في عسكر عظيم وخاف طرْمَشِيرِين على نفسه من أمرائه ولم يأمنهم فركب في ۞ خمسة عشر فارساً يريد بلاد غُرْنَة، وهي من عمالته، ووالها كبير أمرائه وصاحب سره بَرُطْطيه، وهذا الأمير محب في الاسلام والمسلمين قد عمر في عمالته نحو أربعين زاوية فيها الطعام للوارد والصادر وتحت يده العساكر العظيمة ولم أر قط فيمن رأيته من الأدميين بجميع بلاد الدنيا أعظم خلقة منه ! فلما عبر نهر جيحون، وقصد طريق بلخ رآه بعض الأثران من أصحاب ينقي

42/3

(58) حول جمع وتنسيق اليَسَاق الذي وضعه جنكيز خان ينبغي مراجعة المصادر التي اهتمت بالموضوع، وأذكر في صدرها تاليف بارتولد بعنوان تركستان (مصدر سابق) ونحن نعلم أن المغول لم يعرفوا الكتابة قبل عهد جنكيز خان، وهم عندما اتخذوا الأبجدية الأويغورية لتسجيل لغتهم كان هدفهم الأول هو تدوين تعاليم جنكيز خان (أي العرف والتقاليد الشعبية التي اكتسبها جنكيز خان صيغة القانون) والتي كان احترامها مفروضاً ليس على جميع سكان الامبراطورية فحسب بل وعلى جميع الخانات أنفسهم وبهذا برزت إلى الوجود "الباسا الكبرى" لجنكيز خان، وقد نقل الرِّيَّاني في كتابه "الترجمة الكبرى" عن ابن بطوطة ما يتعلق باليساق ولو أنه قال أنه نقله عن مخطوطة بمكة وقد تحرف عنده اسم ابن جزي إلى ابن جريز. ! - بارتولد : تركستان ص 113-114 - الترجمة ص 245.

(59) الطوتي (TOY) (مأبئة) ولكن الكلمة مستعملة هنا بمعنى الجمع العام. لكن الكلمتين معا تعنيان الاجتماع الرسمي للأعيان المغول. يلاحظ اهتمام ابن بطوطة بتسجيل هذه اللقطات الحضارية !

(60) المائق، تقدم أن مدينة المائق تقع في وادي إيلي شمال غرب الموقع الحالي لقولجا Kulja، III 17-23، هذا وإن أولوس (Ulus) جغتاي كانت فيما وراء النهر، الإقليم الشرقي المركزي في المائق وكانت تسمى موغولستان أوخاغا.

ابن أخيه كَبَك (61)، وكان السلطان طَرْمَشِيرِين المذكور قتل أخاه كَبَك المذكور وبقي ابنه يَنْقِي ببلخ فلما أعلمه التركي بخبره، قال : ما فرُّ إلا لأمر حدث عليه، فركب في أصحابه وقبض عليه وسجنه، ووصل بوزُن إلى سمرقند وبخارى فبايعه الناس وجاءه ٥ يَنْقِي بطَرْمَشِيرِين، فيذكر أنه لما وصل إلى نسف بخارج سمرقند قتل هناك ودفن بها (62)، وخدم تربته الشيخ شمس الدين كَرْزَن بُرِيداً، وقيل : إنه لم يقتل كما سندكره، وكَرْزَن بكاف معقودة وراء مسكن ودال منهمل مفتوح ونون، معناه المقطوع، ويسمى بذلك لضربة كانت في عنقه، وقد رأيتُه بأرض الهند ويقع ذكره فيما بعد.

ولما ملك بُوَزُن هرب ابن السلطان طَرْمَشِيرِين وهو بشاي أُغُلُ وأخته وزوجها فيروز إلى ملك الهند فعظمهم وأنزلهم منزلة عليّة بسبب ما كان بينه وبين طَرْمَشِيرِين من الود والمكاتبه والمهاداة، وكان يحاطبه بالأخ، ثم بعد ذلك أتى رجل من أرض السند وادعى ٥ أنه هو طَرْمَشِيرِين واختلف الناس فيه، فسمع بذلك عماد الملك سَرَتِيز غلام ملك الهند، ووالي بلاد السند، ويسمى مَلِك غَرْض، وهو الذي تُعرض بين يديه عساكر الهند وإليه أمرها، ومقرّه بملتان قاعدة السند، فبعث إليه بعض الأتراك العارفين به، فعادوا إليه وأخبروه أنه هو طَرْمَشِيرِين حقاً، فأمر له بالسراجة، وهي أُنْجَاج، فضرب خارج المدينة ورُتِبَ له ما يرتب لملكه وخرج لاستقباله، وترجل له وسلم عليه وأتى في خدمته إلى السراجة، فدخلها راكباً كعادة الملوك ولم يشك أحد أنه هو. وبعث إلى ملك الهند بخبره فبعث إليه الأمراء يستقبلونه بالضيافات، وكان في خدمة ملك الهند حكيم ممن خدم طَرْمَشِيرِين ٥ فيما تقدم، وهو كبير الحكماء بالهند، فقال للملك : أنا أتوجه إليه وأعرف حقيقة أمره، فأني كنت عالجت له دماً تحت ركبته وبقي أثره، وبه أعرفه فأتى إليه ذلك الحكيم واستقبله مع الأمراء ودخل عليه ولازمه لسابقته وأخذ يغمز رجله ويكشف عن الأثر فشتمه، وقال له : تريد أن تنظر إلى الدم الذي عالجتَه، ها هو ذا، وأراه أثره فتحقق أنه هو، وعاد إلى ملك الهند فأعلمه بذلك.

ثم إن الوزير خواجِه جَهَان أحمد بن إياس، وكبير الأمراء قُطْلُوخان (63) معلم

(61) حسب مصنف وضعه مجهول كان يعيش ببلاد إسكندر حفيد تيمور، فإن كَبَك توفي وفاة طبيعية... هذا ولا يعرف شيء عن يَنْقِي... اللهم إذا كان يعني تشينغشي (Tchingshi) خلف بُوَزُن 1334-1338 734-738 = المعروف على العموم كَابِن لَابُجِين (EBÜGEN) الابن السابع لَوُا ولكن أحياناً يعرف كابن كَبَك...

(62) يظهر أن ابن بطوطة لا يعرف أن نسف هذه هي نفس نَحْشَب سالفة الذكر، هذا وحسب بعض المصادر كذلك فإن طَرْمَشِيرِين توفي في هذه المدينة... - حول أفراك انظر كذلك، II، 369 تعليق 22

(63) ستعرف المزيد عن هذه الشخصيات في السفر الثاني من الرحلة إن شاء الله.

السلطان أيام صغره نَحَلَ على ملك الهند، وقال له : يا حُودَ عالم، هذا السلطان طَرْمَشِيرِين قد وصل وصبح أنه هو، وهامنا من قومه نحو أربعين ألفاً (64) وولده وصهره أرأيت إن اجتمعوا عليه ما يكون من العمل ؟! فوقع هذا الكلام بموقع منه عظيم، وأمر أن يوتي بطَرْمَشِيرِين معجلاً، فلما دخل عليه أمر بالخدمة كسائر الواردين ولم يعظم، وقال له السلطان : يا مآثر كاني، وهي شتمة قبيحة، كيف تكذب وتقول إنك طَرْمَشِيرِين وطَرْمَشِيرِين قد قتل، وهذا خادم تربته عندنا، والله لولا الحرة لقتلتك ! ولكن أعطوه خمسة آلاف دينار وأذهبوا به إلى دار بشاي أغلٍ واخته ولذي طَرْمَشِيرِين، وقولوا لهم إن هذا الكاذب يزعم أنه والدكم فنخل عليهم فعرفوه وبات عندهم، والحراس يحرسونه، وأخرج بالغد وخافوا أن يهلكوا 46/3 47/3 بسببه فأنكروه وثقي عن بلاد الهند والسند، فسلك طريق كيچ ومكران، وأهل البلاد يكرمونه يضيفونه ويهادونه، ووصل إلى شيراز فأكرمه سلطانها أبو إسحاق وأجرى له كفايته.

ولما دخلت عند وصولي من الهند إلى مدينة شيراز ذكر لي أنه باقٍ بها وأردت لقاءه ولم أفعل لأنه كان في دارٍ لا يدخل إليه أحد إلا بإذنٍ من السلطان أبي إسحاق فخفت ممّا يَتَوَقَّع بسبب ذلك ثم ندمت على عدم لقائه !!

## رجع الحديث إلى بُؤْنُ

وذلك أنه لما ملك ضيقٌ على المسلمين وظلم الرعية وأباح للنصارى واليهود عمارة كنائسهم، فضجّ المسلمون 48/3 من ذلك وترىصوا به الدوائر واتصل خبره بخليل بن السلطان الیسُوز المهزوم على خراسان (65) فقصد ملك هراة وهو السلطان حسين بن السلطان غياث

(64) يذكر أن طَرْمَشِيرِين بحث بعدد من الرؤساء المغول مع طائفة من أتباعهم للدخول في خدمة السلطان محمد بن تغلق، وهناك رواية تقول أن طرمشيرين اجتاحت الهند وفرض على السلطان محمد تغلق اتفاقية سلام مشينة !

(65) ينحدر (اليسُوز) (YASAVUR) من جَفَتَاي، لم يكن أبداً سلطاناً، انضم إلى الصراع بين آل جَفَتَاي وبين الإيلخان، اجتاحت خُراسان في مرتين متواليتين عام 714 = 1314 و عام 719 = 1319 وقتل عام 720 = 1320. ولم يعرف له غير ولد وحيد قارَغان الذي ملك من عام 743=1343 إلى عام 746=1346 - على العكس من هذا فإن خليل المذكور هنا معروف على أنه درويش تركي، ويَزعم أنه أحد المنحدرين من جنكيز خان، ورئيس روجي لبهاء الدين النقشبندى 718=791-1318 مؤسس الطريقة الصوفية التي تحمل اسمه. هذا وتوجد قطع من العملة التي ضربت باسمه بتاريخ 742-744 = 1342 و 1344. كان عليه أن يظهر أثناء الفراغ السياسي الموجود فيما وراء النهر بعد وفاة تشينغسي (TCHENGSHI) وانسحاب أخيه يسن (YISEN) تيمور 738=740-1338 في 1340 في الملاق - بارتولد : تركستان ص 595 تعليق 235.

الدين الغوري (66) فأعلمه بما كان في نفسه وسأل منه الإعانة بالعساكر والمال على أن يشاطره ملكه إذا استقام له، فبعث معه الملك حسين عسكرياً عظيماً، وبين هراة والنرمذ تسعة أيام فلما سمع أمراء الإسلام بقنوم خليل تلقوه بالسمع والطاعة والرغبة في جهاد العدو.

وكان (67) أول قادم عليه علاء الملك خُداوند زاده صاحب ترمذ (68)، وهو أمير كبير شريف حسيني النسب، فأتاه في أربعة آلاف من المسلمين، فسرى به وولاه وزارته وفوض إليه أمره وكان من الأبطال وجاء الأمراء من كل ناحية واجتمعوا على خليل والتقى مع بُوزون، فصالت العساكر إلى خليل واسلموا بُوزون وأتوا به أسيراً فقتله خنقاً بأوتار القسي، وتلك عادة لهم أنهم لا يقتلون من كان من أبناء الملك إلا خنقاً! واستقام الملك لخليل.

49/3

وعرض عساكره بسمرقند فكانوا ثمانين ألفاً عليهم وعلى خيلهم الدروع (69)، فصرف العسكر الذي جاء به من هراة، وقصد بلاد المالح، فقدم التتر على أنفسهم واحداً منهم، وإقوه على مسيرة ثلاثين من المالح بمقربة من أطران (70) وحمل القتال وصبر الفريقان فحمل الأمير خُداوند زاده ووزيره في عشرين ألفاً من المسلمين حملة لم يثبت لها التتر، فانهزموا واشتد فيهم القتل، وأقام خليل بالمالح ثلاثاً وخرج إلى استيصال من بقى من التتر، فأتبعوا له بالطاعة وجاز إلى تخوم الخطا والصين، وفتح مدينة قراقُرم ومدينة بيش بالغ (71)، وبعث إليه سلطان الخطا بالعساكر، ثم وقع بينهما الصلح وعظم أمر خليل وهابته الملوك وأظهر العدل ورتب العساكر بالمالح وترك بها وزيره خُداوند زاده، وانصرف إلى سمرقند وبخاري.

50/3

(66) سنعرف المزيد عن غياث الدين الغوري...

(67) يتعلق الأمر على ما يظهر بالحلف المبرم بين الرؤساء المسلمين المغول يعني رؤساء ما وراء النهر ضد المغول الكفار في الشرق.

(68) كان الأشراف المنحدرين من الأمير محمد صاحب ترمذ يتمتعون بالتقدير الكبير في المنطقة ابتداء من القرن السابع الهجري = الثالث عشر الميلادي، ولكون محمد خوارزمشاه يوجد في صراع مع الخليفة العباسي الناصر، فقد عين أحد المعارضين للخلافة في شخص أحد الأشراف، المعروف فيما بعد تحت اسم خُداوند زاده - الشخص المذكور من قبل ابن بطوطة كأمير كبير يظهر أنه ينحدر من هذه الأسرة - عن صراع خوارزم مع الناصر انظر تاريخ ابن الأثير الجزري وابن واصل.

(69) حول استعمال الذروع بالنسبة للخيول والرجال عند الجيش المغولي انظر بلانو كارپيني Plano Carпинي وقد وقعت في عدد من المتاحف الشرقية على أنواع من دروع الخيول.

(70) أطران هكذا في النص (بالزاي) ويظهر أنه تحريف لكلمة أطار (بالراء) وهناك مدينة تحمل، إسم طرن على نهر تلاس TALAS على بعد 150 ميل شرق أطار ونحو 300 ميل غرب المالح.

(71) قراقُرم العاصمة الأولى للمغول من (1230 إلى 1260) راح إليها جان نويان كاربان J.P. Carpin سفيراً عام 1246 لدى الخان الأعظم من البيايا اينوصانت IV حيث ترك لنا مذكرات سفارته وكانت الأقدم مما وصلنا عن التتر - Bishbaligh العاصمة الحالية لسينكيانغ...

ثم إن الترك أربابا الفتنة وسعوا إلى خليل بوزيره المذكور وزعموا أنه يريد الثورة، ويقول : إنه أحق بالملك لقرابته من النبي صلى الله عليه وسلم وكرمه وشجاعته ! فبعث واليًا إلى المالح عوضاً عنه وأمره أن يقدم عليه في نفر يسير من أصحابه، فلما قدم عليه قتله عند وصوله من غير تنبّه، فكان ذلك سبب خراب ملكه !

وكان خليل لما عظم أمره بغى على صاحب هراة الذي أورثه الملك وجهزه بالعساكر والمال فكتب إليه أن يخطب في بلاده باسمه، ويضرب الدنانير والدرهم على سكته ففاظ ذلك الملك حُسَيْنًا وأنف منه، وأجابه بأقبح جواب فتجهز خليل لمقتاله فلم توافقه عساكر الإسلام، ورأوه باغيًا عليه وبلغ خبره إلى الملك حسين فجهز العساكر مع ابن عمه ملك وَرْثَا والتقى الجمعان، فانهزم خليل وأوتي به إلى الملك حُسَيْن أسيرًا فمنّ عليه بالبقاء وجعله في دار، وأعطاه جاريةً وأجرى عليه النفقة، وعلى هذه الحال تركته عنده في أواخر سنة سبع وأربعين عند خروجه من الهند (72).

51/3

ولندع إلى ما كنا بسبيله : ولما ودعت السلطان طرمشيرين سافرت إلى مدينة سمرقند (73)، وهي من أكبر المدن وأحسنها وأتمها جمالاً. مبنية على شاطئ وادي يعرف بواني القصارين عليه النواعير تسقي البساتين، وعنده يجتمع أهل البلد بعد صلاة العصر للأنزهة والتفريح، ولهم عليه مساطب ومجالس يقعون عليها وبكاكين تباع بها الفاكهة وسائر المأكولات.

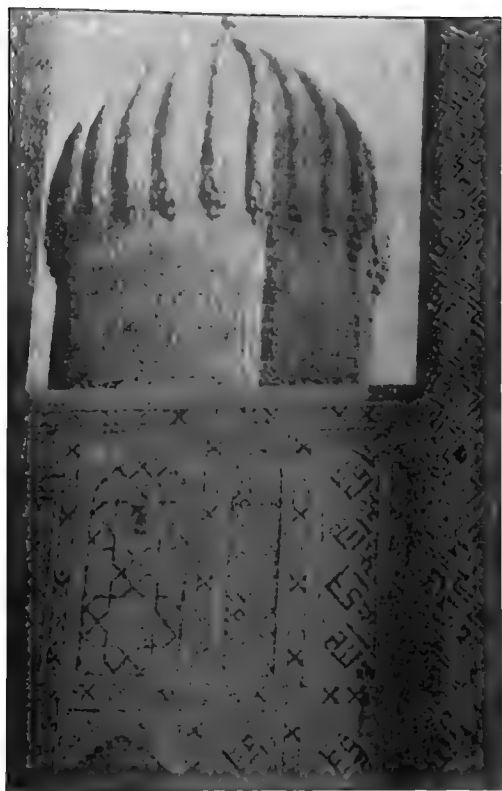
52/3

وكانت على شاطئه قصور عظيمة وصمارة ثنينة عن علو هيم أهلها، فدر أكثر ذلك، وكذلك المدينة خرب كثير منها ولا سور لها ولا أبواب عليها، وفي داخلها البساتين.

(72) عوض (تركته عنده) ينبغي أن نقرأ (بقي عنده) لأن ابن بطوطة لم يصر على هرات عند عودته عام

1347=747

(73) تقع سمرقند على الشاطئ الغربي لنهر زَرْخْشَان في أوزبكستان الحالية - ابن بطوطة التمس عليه هذا النهر بينه فولون الذي يجري في نخشب. هدمت المدينة من طرف المغول عام 616=1219 ولم تستعثر مكانتها إلا في القرن الثامن الهجري = أواخر القرن الرابع عشر الميلادي عندما اتخذ منها تيمور عاصمة له وجاء إليها بالعمال والفنانين والعلماء... وقد استمتعنا بزيارتها بمناسبة الاحتفالات المقامة على شرف الامام البخاري في غشت 1974.



مدینه حضرت الفرسه

وأهل سمرقند لهم مكارم أخلاق ومحبة في الغريب وهم خير من أهل بخارى، ويخارج سمرقند قبر قُثم ابن العباس (74) بن عبد المطلب رضي الله عن العباس وعن ابنه وهو المستشهد حين فتحه، ويخرج أهل سمرقند كل ليلة اثنين وجمعة إلى زيارته، والتتر يأتون لزيارته، وينذرون له النور العظيمة ويأتون إليه بالبقر والغنم والدرهم والدنانير فيُصرف ذلك في النفقة على الوارد والصادر ولخادم الزاوية والقبر المبارك وعليه قبة قائمة على أربع أرجل، ومع كل رجل ساريتان من الرخام منها الخضر والسود والبيض والاحمر، وحيطان القبة بالرخام المجزّع المنقوش بالذهب، وسقفها مصنوع بالرخام، وعلى القبة خشب الأبوس المرصع مكسو الأركان بالفضة وفوقه ثلاثة من قناديل الفضة، وفرش القبة بالصوف والقطن (75) وخارجها نهر كبير يشق الزاوية التي هنالك وعلى حافتيه الأشجار وبوالي العنب والياسمين،

وبالزاوية مساكن يسكنها الوارد والصادر، ولم يغير التتر أيام كفرهم شيئاً من حال هذا الموضع المبارك بل كانوا يتبركون به لما يرون له من الآيات، وكان الناظر (76) في كل حال هذا الضريح المبارك وما يليه. حين نزولنا به، الأمير غياث الدين محمد بن عبد القادر بن عبد العزيز بن يوسف بن الخليفة المستنصر بالله العباسي، وقدمه ذلك السلطان لمُرشّيرين لما قدم عليه من العراق وهو الآن عند ملك الهند، وسيأتي ذكره.

ولقيتُ بسمرقند قاضيها المسمى عندهم صدر جهان (77)، وهو من الفضلاء ذوي المكارم، وسافر إلى بلاد الهند بعد سفري إليها فأدركته منيته بمدينة مئتان قاعدة بلاد السند

(74) استشهد قُثم عام 56 هـ = 676 أثناء حصار المدينة حيث ورد صحبة سعيد بن عثمان وانتشر الإسلام بسببه في آسيا الوسطى وما وراء النهر. ويقع قبره في المجموعة المعمارية التي تحمل اسم شاه زنده : (الأمير الحي) التي تعتبر من أهم المجموعات الأثرية في آسيا الوسطى، ولكن الوصف اليوم يختلف كثيراً عما كان أيام ابن بطوطة ... إن الضريح اليوم - كما وقفنا عليه - يقع في بيت مربع حيث طليت صفائح الخزف المنقوشة بالبناء الفيروزي اللون، لقد نقشت على القبر هذه الكلمات : هذا مرقد أمير المؤمنين قُثم بن العباس رضي الله عنه ابن عم سيد المرسلين وخاتم النبيين ورسول رب العالمين عليه السلام...

هذا ويفترض بعض المعلقين أن الاهتمام بهذا الضريح لم يتم إلا أيام العباسيين لأنهم يجدون في ذلك أحياء لذكرهم جُثم العباس - بارتولد : تركستان : ص 182-183.

(75) ليس القصد إلى تفريش الأرض ولكن كذلك إلى تغطية الجدران وتأثيث الزاوية.  
(76) تعتبر وظيفة "الناظر" من الوظائف الهامة في الحكومة المغربية وهي تختص بالنظر في الأوقاف المخصصة لسير المساجد والزوايا وأحياناً لمساعدة بعض المشاريع الاجتماعية واقتداء الأسرى... ويستعمل اللفظ لحد الآن في الإدارة المغربية لهذا الغرض.

(77) سبق أن ذكرنا أن كلمة المصدر ربما كانت في المشرق تعني قاضي القضاة على ما سبق، وصدر جهان تعني قاضي الدنيا...

## حكاية [ملك الهند]

لما مات هذا القاضي بمكّتان كتب صاحب الخبر (78) بأمره إلى السلطان ملك الهند، وأنه قدم برسم بابّه فأخترتم دون ذلك، فلمّا بلغ الخبر إلى الملك أمر أن يُبعث إلى أولاده عدد من آلاف الدنانير، لا أنكره الآن، وأمر أن يعطي لأصحابه ما كان يعطي لهم لو وصلوا معه وهو بقيد الحياة.

ولمّا ملك الهند في كل بلد من بلاده صاحب الخبر يكتب له بكل ما يجري في ذلك البلد من الأمور ويمن يرد عليه من الواردين، وإذا أتى الوارد كتبوا من أي البلاد ورد، وكتبوا اسمه ونعته وثيابه وأصحابه وخيله وخدامه وهيئته من الجلوس والمال وكل وجميع شؤونه وتصرفاته، وما يظهر منه من فضيلة أو ضدها فلا يصل الوارد إلى الملك إلا وهو عارفٌ بجميع حاله فتكون كرامته على مقدار ما يستحقه!

56/3

وسافروا من سمرقند فاجتازنا بلدة نَسَفَ (79)، وإليها ينسب أبو حفص عمر النسفي (80) مؤلف كتاب المنظومة في المسائل الخلافية بين الفقهاء الأربعة (81) رضي الله عنهم. ثم وصلنا إلى مدينة ترمذ (82) التي ينسب إليها الإمام أبو عيسى محمد بن عيسى بن سورة الترمذي (83)، مؤلف الجامع الكبير في السنن، وهي مدينة كبيرة حسنة العمارة والأسواق

(78) صاحب الخبر يعني المكلف بالإعلام، وقد عرف عهد بني مرين هذه الوظيفة التي نسميها اليوم وزارة الأنبا، وقد كان المكلف بها في عصر السلطان أبي الحسن عامر بن فتح الله ... وينبغي أن نقف قليلاً مع التعبير الجميل لابن بطوطة "يرسم بابّه" يعني أنه قدم خصيصاً من أجله...

— ابن مرقوق : المسند الصحيح الحسن 361/177.

د. التازي : استراتيجية التنبؤ في المغرب بحث قدم للندوة الدولية التي عقدتها و.م.ع بمناسبة افتتاح مقرها الجديد بالرباط دجنبر 1988 — مجلة الدراسات الاعلامية (مصر) يناير 1989 العلم 1989/4/30

(79) يظهر أن ابن بطوطة يعتقد أن نَسَفَ، و نَسَفَ هما مدينتان مختلفتان، مع أنهما شيء واحد على ما اسلفنا، هذه المدينة التي تقع على الطريق من سمرقند إلى ترمذ يمكن أن تكون هي كيش، شَهْر سابز الحالية (SHAHR-I-SABZ).

(80) نجم الدين عُمر بن محمد بن أحمد بن اسماعيل النسفي عالم بالفقه والأدب والتاريخ من فقهاء الحنفية، له نحو مائة مصنف، منها منظومة الخلافات، وهي رجز في الفقه يتألف من 2669 بيت ! وله القيد في علماء سمرقند "عشرون جزءاً" والإشعار بالاختار من الأشعار (عشرون جزءاً)، كان يلقب بفتي القليلين، وهو غير النسفي المفسر عبد الله بن أحمد. أدركه أجله سنة 537=1142.

(81) حصلت على صورة للمنظومة من دار الكتب المصرية، ومن أبياتها العالقة بالذاكرة :

وردة الزوج حلاق زوجته \* وهي لدى الشيخين فسح عقبتا

(82) مدينة ترمذ (TERMEZ) الحالية على الساحل الشمالي لنهر جيحون لأموغزيا عند الحدود الأفغانية مع جيرانها في الشمال، وقد خربت عام 617=1220 من لدن المغول.

(83) يعتبر الترمذي هذا من أئمة الحديث وحفاظه... تتلمذ للبخاري وشاركه في بعض شيوخه... وله عدد من المؤلفات زيادة على الجامع، أدركه أجله بترمه عام 279=892.





تخرقها الأنهار، وبها البساتين الكثيرة والعنب، والسفرجل بها كثير متناهي الطيب، واللحم بها كثيرة، وكذلك الألبان، وأهلها يغسلون رؤوسهم في الحمام باللبَن عوضاً من الطَّل (84) ويكون عند كل صاحب الحمام أوعية كبار مملوءة لبناً، فإذا دخل الرجل الحمام أخذ منها في إناء صغير فغسل رأسه وهو يربط الشعر ويصلقه !

57/3

وأهل الهند يجعلون في رؤوسهم زيت السَّمسم، ويسمونهُ السَّيرَاج ويغسلون الشعر بعده بالطفل فينعم الجسم ويصل الشعر ويُطيله وبذلك طالت لحي أهل الهند ومن سكن معهم !

وكانت مدينة التُّرمذ القديمة مبنية على شاطئ جیحون فلما خربها تنكيز بنيت هذه الحديثة على ميلين من النهر، وكان نزولنا بها بزاوية الشيخ الصالح عزيزان، من كبار المشايخ وكرماتهم، كثير المال والرباع والبساتين ينفق على الوارد والصادر من ماله.

واجتمعت قبل وصولي إلى هذه المدينة بصاحبها علاء الملك خُدا وند زاده، وكتب لي إليها بالضيافة، فكانت تُحمل إلينا أيام مقامنا بها في كل يوم، ولقيت أيضاً قاضيه قوام الدين وهو متوجه لرؤية السلطان طَرَشِيرين وطالب لأنن له في السفر إلى بلاد الهند، وسيأتي ذكر لقائِي له بعد ذلك ولأخويه ضياء الدين وبرهان الدين بمُكَّتان، وسفرنا جميعاً إلى الهند، وذكر أخويه الآخرين عماد الدين وسيف الدين، ولقائي لهما بحضرة ملك الهند، وذكُر ولديه وقدمهما على ملك الهند بعد قتل أبيهما وتزويجهما ببنتي الوزير خواجه جهان وما جرى في ذلك كله إن شاء الله تعالى!

58/3

ثم أجزنا نهر جَيحون إلى بلاد خراسان، وسرنا بعد انصرافنا من ترمذ وإجازة الوادي يوماً ونصف يوم في صحراء ورمال لا عمارة بها إلى مدينة بلخ (85)، وهي خاوية على

(84) الطَّل : نوع من الصلصال يستعمل لغسل الرأس على نحو البيلون المستعمل في بلاد الشام وخاصة في حلب حيث زودنا الإخوان منه بتشكيلة نظيفة... وإلى البيلون ينتسب الشيخ البيروني مختصر رحلة ابن بطوطة، وما يزال هذا اللفظ : الطَّل مستعملاً في شمال المغرب : مسقط رأس ابن بطوطة. وهنا نرحل من ابن بطوطة من جنوب روسيا إلى أفغانستان بعد أن زنا عددًا من الأمم الأخرى التي تكوّن اليوم تاتارستان وجورجيا وقازاخستان وأوزبكستان وتركستان الخ.

(85) بلخ هي المدينة التي كان اليونانيون يسمونها (BACTRES) مدينة مهمة جدًا في خراسان الشرقية، الشمال الغربي لأفغانستان الحالية. خربت في مرتين متواليتين أثناء اجتياح المغول ولم يمكنها أن تسترجع مركزها... هذه بلخ التي سماها العرب أم البلاد وقبة الإسلام...

— خليل الله خليلي سفير أفغانستان في العراق والكويت سابقًا : ابن بطوطة في أفغانستان مطبعة الجامعة، بغداد 1971 تقديم عبد الهادي التازي.



ضريح تیمورلنك

عروشها غير عامرة، ومن رآها ظلها عامرة لإتقان بنائها وكانت ضخمة فسيحة، ومساجدها ومدارسها باقية الرسوم حتى الآن ونقوش مبانيها مُدخلة بأصبغة اللآزورد، والناس ينسبون اللآزورد إلى خراسان، وإنما يجلب من جبال بَنَخْشان التي ينسب إليها الياقوت البخشي، والعامّة يقولون : البَنَخْشِر (86)، وسيأتي ذكرها إن شاء الله تعالى، وخرب هذه المدينة تتكيز اللعين وهدم من مسجدها نحو الثلث بسبب كنز دُكر له أنه تحت سارية من سواريه، وهو من أحسن مساجد الدنيا وأفسحها، ومسجد رياط الفتح بالمغرب (87) يشبهه في عظم سواريه، ومسجد بلخ أجمل منه في سوي (88) ذلك.

### حكاية [أميرة تبني مسجداً]

ذكر لي بعض أهل التاريخ أن مسجد بلخ بنته امرأة كان زوجها أميراً بلخ لبني العباس يسمى داود بن علي (89)، فاتفق أن الخليفة غضب مرة على أهل بلخ لصادثه أحدثوه فبعث إليهم من يغرهم مغرمًا فاحكًا، فلما بلغ إلى بلخ أتى نسلوها وصبيانها إلى تلك المرأة

(86) اللآزورد (LAPAS-Lazuli) يوجد في الجانب الأعلى من نهر كوكشا Kokcha ببخشان : توجد في أقصى الشمال الشرقي لأفغانستان، هذا وقد أشاد ماركوپولو بالأحجار الكريمة التي تشتهر بها المنطقة...

(87) عجيب أن ابن بطوطة لم يلفظ باسم (مسجان) الذي ذكره (القرطاس) المكتوب عام 726 ، ويدعي المراكشي أنه لا يعلم في مساجد المغرب أكبر منه ناسيا جامع القرويين بفاس!! هذا ومما يذكر هنا أن الهندسة المغربية جرت على أن طول الصومعة يعادل خمس مرات سمعتها ولهذا نقول : لو كملت لكائنات أكبر صومعة في الغرب والشرق طبعاً قبل بناء صومعة جامع الحسن الثاني بالدار البيضاء!!  
J. Caille la ville de RABAT - PARIS 1954 - P. 155-174

د. التازي : جامع القرويين - بيروت 1972 ج. I ص 56.

(88) حدث عام 423=1033 أن وصلت سفارة من بغداد إلى بلاط مسعود الغزنوي للأخبار بولادة القادر بالله وأخذ البيعة للخليفة القائم بالله ... وكانت مناسبة ليصحب السفير ركب السلطان لأداء صلاة الجمعة في هذا المسجد الأعظم ... كان أمام السلطان أربعة آلاف من العلمان ... ومعهم أميان الحضرة والقضاة والفقهاء ومعهم رسول الخليفة يسير في المركب ... ولما دخل السلطان المسجد جلس تحت المنبر وكانوا قد كسوه بالنبياح الموشى بالذهب ... نفهم من هذا أن المسجد كان فسيحاً إلى درجة أنه كان يسع ذلك العدد الحافل إضافة إلى من كان فيه من المؤمنين ...

— تاريخ البيهقي، تعريب الأستاذ يحيى الخشاب، ص 319.

(89) يظهر أن الصواب داود بن عباس الذي عاش هذا الحدث الطريف في النصف الأول من القرن الثالث. خليل الله خليلي : ابن بطوطة في أفغانستان - مطبعة الجامعة - بغداد 1971 ص 22-23 تقديم عبد الهادي التازي .ENCY de l'Islam : BALK.

التي بنت المسجد، وهي زوج أميرهم، وشكوا حالهم وما لحقهم من هذا المغرم، فبعثت إلى الأمير الذي قدم برسم تغريمهم بثوبٍ لها مرصع بالجواهر قيمته أكثر مما أمر بتغريمه، فقالت له: اذهب بهذا الثوب إلى الخليفة، فقد أعطيتُه صدقةً عن أهل بلخ لضعف حالهم. فذهب به إلى الخليفة وألقى الثوب بين يديه وقصَّ عليه القصة فحجل الخليفة وقال: أتكون المرأة أكرم منا؟ وأمره برفع المغرم عن أهل بلخ، وبالعودة إليها ليردَّ للمرأة ثوبها، واسقط عن أهل بلخ خراج سنة!

61/3

فعاد الأمير إلى بلخ وأتى منزل المرأة وقص عليها مقالة الخليفة ورد عليها الثوب، فقالت له: أوتِّع بصر الخليفة على هذا الثوب؟ قال: نعم، قالت: لا ألبس ثوباً وقع عليه بصر غير ذي محرم مني!! وأمرت ببيعه، فبني منه المسجد والزاوية ورباط في مقابلته مبني بالكُذَّان، وهو عامر حتى الآن، وبفضل من الثوب مقدار ثلثه فنذكر أنها أمرت بدفنه تحت بعض سوارى المسجد ليكون هنالك متيسراً إن احتيج إليه خُرُج، فأخبر تنكير بهذه الحكاية فأمر بهدم سوارى المسجد فهدم منها نحو الثلث ولم يجد شيئاً فترك الباقي على حاله، وبخارج بلخ قبر يذكر أنه قبر عكاشة بن محصن الأسدي صاحب رسول الله صلى الله عليه وسلم تسليمًا الذي يدخل الجنة بلا حساب (90)، وعليه زاوية معظمة بها كان نزلنا، وبخارجها بركة ماء عجبية عليها شجرة جوز عظيمة ينزل الواردون في الصيف تحت ظلالها.

62/3

وشيخ هذه الزاوية يعرف بالحاج خُرد، وهو الصغير، من الفضلاء، وركب معنا وأرانا مزارات هذه المدينة منها قبر حرَّقيل (91) النبي عليه السلام وعليه قبة حسنة، وزرنا بها أيضاً قبوراً كثيرة من قبور الصالحين لا أذكرها الآن، ووقفنا على دار إبراهيم بن أدهم (92) رضي الله عنه، وهي دار ضخممة مبنية بالصخر الأبيض الذي يشبه الكُذَّان، وكان زرع الزاوية مخترناً بها وقد سُدت عليه، فلم ندخلها وهي بمقبرة من المسجد الجامع.

63/3

(90) حضر عكاشة المشاهد كلها مع النبي صلى الله عليه وسلم، وقتل في حرب الردة بأرض نجد عام 12=633 وفيه قيل الحديث الشريف الذي أصبح مضرب المثل "سبقك بها عكاشة" أجاباً لصحابي سال رسول الله أن يمنحه مثل ما منحه لعكاشة من امتيازات ...

(91) عندما شاهد ابن بطوطة هذا القبر المزعوم كان لا يزال عامر البناء إلا أنه انهدم وأندثر بعد ذلك، هذا وليس هناك من سند يثبت نسبة هذا القبر إلى حرَّقيل (EZECHIEL)، وإن الموقع الأكثر شهرةً لقبر حرَّقيل يوجد قريباً من الحلة بيد أن ابن بطوطة لم يتحدث عنه هناك...

(92) سبق الحديث عن إبراهيم بن أدهم، (I, 137-173-176-185 II) 254.

ثم سافرنا من مدينة بلخ فسرنا في جبال قوه أستان (93) سبعة أيام وهي قرى كثيرة عامرة، بها المياه الجارية والأشجار المورقة، وأكثرها شجر التين، وبها زوايا كثيرة فيها الصالحون المنقطعون إلى الله تعالى، وبعد ذلك كان وصولنا إلى مدينة هرات وهي أكبر المدن العامرة بخراسان.

ومدن خراسان العظيمة أربع ثنتان عامرتان وهما : هرات ونيسابور (94) وثنتان خريتان : وهما بلخ و مرو (95)، ومدينة هرات كبيرة عظيمة كثيرة العمارة ولأهلها صلاح وعفاف وديانة، وهم على مذهب الإمام أبي حنيفة رضي الله عنه، ويلدهم طاهر من الفساد.

64/3

(93) قومستان : معناها أرض الجبال لا أكثر ولا أقل ولا تعني علماً جغرافياً محدد المعالم ... والملاحظ حسبيما يقوله زميلنا الراحل السفير الأفغاني خليلي في تحقيقه عن ابن بطوطة في أفغانستان، أن الطريق العام الذي يمتد من بلخ إلى هرات هو الذي كانت القوافل تمر به قديماً محاذية لجوزجان شيورغان، مينة، نهر مرقاب، مرو الروذ، بابغيس - هرات. ويضيف خليلي إلى هذا أن جوزجان ترتبط بمينمة بطريقين الطريق العام المذكور، والطريق الآخر : طريق سريل - إذا فرضنا أن ابن بطوطة سلك الطريق الثاني فمن الغريب أنه لم يذكر سريل ولم يذكر مشهد الإمام يحيى بن زيد بن علي بن الحسن بن علي رضي الله عنهم، وقد كانت قبة معمورة في ذلك الوقت... وقد ذكر مستوفي طريقاً من مرو الروذ إلى بلخ بشيء من الاختلاف - راجع التعليق الآتي رقم 115.

(94) تعتبر هرات رابعة قواعد إقليم خراسان الذي تشترك فيه اليوم أفغانستان وإيران، وقد وصفت على أنها أكبر وأغنى مدينة... وينعتها العلامة الشهير التفتازاني : في كتابه (المطول) بأنها "جنة النعيم" بلدة طيبة ومقام كريم :

لقد جمعت فيها المحاسن كلها وأحسنها الإيمان واليمن والامن

وقد زارها ياقوت وقال رجلاً في أعقابها التي كانت مضرب المثل

أنت من فكر اللبيب بذره أرق من قلب الغريب قبضه !!

وقد استغرب السفير خليلي رحمه الله من عدم ذكر ابن بطوطة شيئاً عن جامع هرات الذي كان من المعالم الضخمة الممتازة، وقد قال عنه ابن حوقل : وليس بخراسان وما وراء النهر وسجستان والجبال مسجد أمر بالناس على دوام الأيام من مسجد هرات وبلخ.  
- خليل الله خليلي : هرات ج 1، ص 45، مطبعة المعارف، بغداد 1974.

(95) كانت هناك في الواقع مدينتان تحملان هذا الاسم، ولكي يُميز بينهما عرفت الأولى بمرو الروذاي، مرو النهر، وهي قريبة من مرو الشاهجان بينهما خمسة أيام، وتتمتع هذه بمرو العظمى وهي أشهر مدن خراسان وعاصمتها. والنسبة إليها مروزي ويعرف المغاربة صحتاً فاحراً إلى اليوم اسم المروزية يقال إنهم توارثوه عن عرفوه في مرو : في مرو شاهجان هذه عاش ياقوت لفترة طويلة قبل أن يخربها جنكيز خان عام 618=1221 ويعترف أنه لولا خرابها لفضل البقاء بها حتى الممات، وفي هذه المدينة وقعت له المناظرة الطريفة حول ضبط العلم الجغرافي (خباشة) السوق الذي كان الرسول عليه الصلوات يتجر فيه بتهمة لحساب السيدة خديجة ... وكانت تلك المناظرة كما يقول ياقوت في المقدمة باعثاً له لتأليف معجم البلدان اسماً منه في ضبط العلم الجغرافي على ما هو ... انظر معجم البلدان المقدمة، ومادة خباشة ومادة مرو، راجع المقدمة.

مربيع عكبات في بساتين رأس محمد البليغ في مزارع



## ذكر سلطان هرات

وهو السلطان المعظم حسين بن السلطان غياث الدين الغوري (96) صاحب الشجاعة الماثورة والتأييد والسعادة، ظهر له من إجماع الله تعالى وتأييده في موطنين اثنين ما يقضي منه العجب : أحدهما عند ملاقاته جيشه للسلطان خليل الذي بقى عليه وكان منتهى أمره حصوله أسيراً في يديه.

والموطن الثاني عند ملاقاته بنفسه لمسعود سلطان الراضة وكان منتهى أمره تهديده وفراره وذهاب ملكه وولى السلطان حسين الملك بعد أخيه المعروف بالحافظ وولى أخوه بعد أبيه غياث الدين (97).

## حكاية الراضة

كان بخراسان رجلان : أحدهما يسمى بمسعود<sup>1</sup> والآخر يسمى بمحمد وكان لهما خمسة من الأصحاب، وهم من الفُتَّاك ويعرفون بالعراق بالشطَّار ويعرفون بخُراسان بسرَّابدا (98) ويعرفون بالغرب بالصَّقورة، فاتفق سبعتهم على الفساد وقطع الطرق وسلب

65/3

(96) معز الدين حسين ثالث ولد السلطان غياث الدين وقد أدركه أجله يوم 3 ذي القعدة 770=1370 وهذه الأسرة من بلاد الغور : الجبال المركزية في أفغانستان جنوب غربي أفغانستان، وقد افتتن ابن بطوطة بشجاعة هذا الملك من ملوك آل كرت، وكان قيام هذه الأسرة في عام 643=1345 وانقراضها عام 791=1389 على يد تيمور.

(97) توفي السلطان غياث الدين سنة 728=1328 وقد خلفه ابنائه : شمس الدين الثاني 728-1328=729-1328 وحافظ 729-1328=731-1329 ومعز الدين حسين سالف الذكر... والسلطان غياث الدين آل كرت هو الذي أتم بناء جامع هرات الذي رأيناه يرمم بشكل مشرف في عهد الملك محمد ظاهر شاه ...

(98) سرَّابدا، هكذا رسمت في سائر النسخ التي بين أيدينا، والقصد إلى السَّرَّيدَار، وقد جاء اسم (SAR DE DAR) من أن عبد الرزاق مؤسس هذه الإمارة التي عوضت الإيلخان في غرب خراسان أراد أن يحت أنصاره على مساندته في ثورته ضد والي خراسان من لدن الإيلخان فخطب فيهم قائلاً : "إذا ما تحركتم يفتور سيكون مألنا الموت، وإنه لمن الأفضل ألف مرة، أن نرى رؤوسنا معلقة على المشتقة (SAR BE DAR) على أن نموت جبناءً !!". وقد كان أول رئيس للسلسلة السريدارية : عبد الرزاق، موظفاً عند أبي سعيد بهانور، ثار عندما مات هذا الأخير عام 735=1335، وقتل من طرف أخيه وجيه الدين مسعود عام 739=1339، وقد حكم مسعود إلى عام 744=1344، أمّا محمد فيظهر أنه أحد خلفائه...

— د. التازي : إيران بين الأمس واليوم ص 96 مصدر سابق.



الأموال وشاع خبرهم وسكنوا جبلاً منيعاً بمقرية من مدينة بيهق وتسمى أيضاً مدينة سَبَزَار (99)، وكانوا يكمنون بالنهَار ويخرجون بالليل والعشَى، فيضربون على القرى ويقطعون الطرق ويأخذون الأموال، وإنثال عليهم أشباههم من أهل الشر والفساد فكثُر عددهم واشتدَّت شوكتهم وهابهم الناس وضربوا على مدينة بيهق فملكوها، ثم ملكوا سواها من المدن واكتسبوا الأموال وجنَّدوا الجنود، وركبوا الخيل وتسمى مسعود بالسلطان وصار العبيد يفرِّون عن مواليتهم إليه، فكلُّ عبدٍ فرَّ منهم يعطيه الفرس والمال، وإن ظهرت له شجاعة أمره على جماعة، فعظم جيشه واستفحل أمره وتمذهب جميعهم بمذهب الرفض وطمحو إلى استئصال أهل السنة بخراسان وأن يجعلوها كلمة واحدة رافضية.

66/3

وكان (100) بمشهد طوس شيخ من الرافضة يسمى بحسن (101)، وهو عندهم من الصلحاء فوافقهم على ذلك وسمَّوه بالخليفة، وأمرهم بالعدل فأنظروه حتى كانت الدراهم والثنانير تسقط في معسكرهم فلا يلتقطها أحد حتى يأتي ربهَا فيأخذها! وغلبوا على نيسابور.

وبعث إليهم السلطان طَغْتِيمُورُ بالعساكر فهزموها ثم بعث إليهم نائبه أرغون شاه (102) فهزموهم وأسروه ومثَّلوا عليه، ثم غزاها طَغْتِيمُورُ بنفسه في خمسين ألفاً من التتر

67/3

(99) سَبَزَارُ القصد إلى SABZAWAR وتنطق بين العامة سَبَزُورُ، وحسب ياقوت فإن سبزوَر كانت قصبة لبیهق - 64 ميلاً غرب نيسابور، وقد احتلت من لدن السَرِيدَار الذين أنطلقوا من سبزوَر إيران، عام 1337=1338.

- خليلي: ابن بطوطة، ص 47 - د. التازي: مع ابن بطوطة في إيران، ص 96 تعليق رقم 130.

(100) ينبغي أن نلفت النظر إلى هذه الأحداث التي شهدتها خراسان مما يتعلق بالصراع الهيب بين المذهب السني والمذهب الشيعي في أعقاب الوفاة الطارئة على السلطان أبي سعيد بُهَانُور. لقد كان ابن بطوطة يروي أخبارها عن شاهد عيان، وهو يتحدث عن خراسان، وبالرغم من أن المصادر الفارسية لم تهمل هذه الأحداث التي تمخضت - ولأول مرة في التاريخ - عن إنشاء أول إمارة شيعية إلا أن تلك المصادر تظل شحيحة إذا ما قارناها بالتفاصيل الثرية التي قدمها الرحالة المغربي عن الأصول الأولى لهذه الإمارة التي كانت تحاول فرض المذهب الشيعي بالقوة، والتي انتهت في الأخير إلى العلول عن الفكرة.

- د. التازي: مع ابن بطوطة في إيران، ص 96/95.

- M. MOZAFARI: IRAN P. 36.

(101) طوس قريبة جداً من مدينة مشهد الحالية كما يأتي والقصد بحسن إلى الزعيم الشيعي المعروف حسن جورى (Djuri) الذي حرر من سجنه في نيسابور وأصبح العضد الأيمن لمسعود وقد تقدم الحديث عن طَغْتِيمُور. علل الفاسي: المدرسة الكلامية وآثار الشيخ الطوسي - إيران

(102) أرغون ابن نوروز بن أرغون كان مغولياً أميراً لخراسان، وهو نفسه أحرز بعد سنة 735=1335 على إمارة تضم طوس، نيسابور، ومرور. وقد تقدم الحديث عن والده نوروز بلا غلب أرغون من لدن السريداريين الذين احتلوا هذه المدينة عام 738=1338 التجأ إلى طَغْتِيمُور وقد احتفظ المنحدرون منه بالمنطقة حتى وصول تيمور ...

فهزموه وملكوا البلاد وتغلبوا على سرخس والزاه وطوس، وهي من أعظم بلاد خراسان وجعلوا خليفتهم بمشهد علي بن موسى الرضى (103)، وتغلبوا على مدينة الجام، ونزلوا بخارجها وهم قاصدون مدينة هرات، وبينها وبينهم مسيرة ست.

فلما بلغ ذلك الملك حسينا جمع الأمراء والعساكر وأهل المدينة واستشارهم : هل يقيمون حتى ياتي القوم أو يمشون إليهم فيتأجزونهم، فوقع إجماعهم على الخروج إليهم وهم قبيلة واحدة يسمون الغورية، ويقال : إنهم منسوبون إلى غور الشام، وأن أصلهم منه (104)، فتجهزوا أجمعون واجتمعوا من أطراف البلاد وهم ساكنون بالقرى ويصحاء مرغيس (105)، وهي مسيرة أربع لا يزال غشيبها أخضر ترعى منه ماشيتهم وخيلهم، وأكثر شجرها الفستق ومنها يحمل إلى أرض العراق، وعصدهم أهل مدينة سيمان (106)، ونفروا جميعا إلى الرافضة وهم مائة وعشرون ألفا ما بين رجالة وفرسان، ويقودهم الملك حسين، واجتمعت الرافضة في مائة وخمسين ألفا من الفرسان، وكانت الملاقاة بصحاء بوشنج (107)، وصبر

68/3

(103) يُوجد قبر علي الرضا الإمام الشيعي الثامن المتوفي عام 191 هـ = 817 بمدينة مشهد بطوس (إيران) وقد قمت بزيارته في أوائل السبعينات وأواسط التسعينات فشاهدت المتبركين به من كل حذب وصون.

(104) هذا القول خطأ فإن هناك فرقا بين الغور (بضم العين) هنا وبين الغور بفتحها في بلاد الشام ... ويئا على هذا فإن القول بأن أصل هؤلاء من أولئك محض خيال !

(105) (مرغيس) هكذا في سائر النسخ بالميم والراء والقصد إلى بادعيس بالдал، وقد فصل القول في هذه الناحية علماء الجغرافيا العرب وغيرهم في مؤلفاتهم، وكتب عنها الهمداني واليعقوبي وابن خرداذبة ... بشكل مختصر، أما ابن حوقل وياقوت فقد ذكراهما بشكل مفصل... وأكثر شجر هذه المنطقة من خراسان: الفستق، ومنها يحمل إلى الجهات الأخرى في أوروبا بما فيها اليونان ... وما يذكر أن الاسكندر ملك اليونان لما غلب بلاد فارس كان من جملة المواد التي وقع التتصيص عليها تسليم كميات من "فستق بادعيس إلى اليونان سنويا ! ولم يلبثوا أن نقلوا فستق من غابات بادعيس إلى أراضي الأفرق ...

- مرآة البلدان لاعتماد السلطنة.

- خليل الله خليلي : ابن بطوطة في أفغانستان ص 49/48.  
دانشنامه جهان اسلام، حرف ب جزء اول تهران 1990.

(106) سيمان التي تقع على بعد 100 ميل شرقي طهران احتلت بعد تصدع دوله إيلخان من لدن جلال الدولة اسکندر بن زيار (734-761=1334-1360) سلطان مازيندران - السريدان مسعود قتل في معركة ضد هذا الأمير عام 744=1344.

(107) تقع بوشنج على الحدود الإيرانية الأفغانية، وربما عرّيت إلى فوشنج، وقد عين الشريف الادريسي موقعها في خريطته، ويقال : إنها أرض فرعون وهامان، ويذكر السمعاني أن العباس ابن عبد المطلب ورد على بوشنج من أجل التجارة ... وفيها يقول أبو الفضل هاجيا :

إذا سقى الله أرض منزلة فلا سقى الله أرض بوشنج

... الأبيات. - التازي : ابن بطوطة في إيران، ص 98، تعليق 133.

الفريقان معاً ثم كانت الدائرة على الرافضة، وفر سلطانهم مسعود، وثبتت خليفتهم حسن في عشرين ألفاً حتى قتل وقتل أكثرهم وأسير منهم نحو أربعة آلاف (108).

وذكر لي بعض من حضر هذه الواقعة أن ابتداء القتال كان في وقت الضحى وكانت الهزيمة عند الزوال، ونزل الملك حسين بعد الظهر فصلى، وأتى بالطعام، فكان هو وكبراء أصحابه ياكلون ويساثرهم يضربون أعناق الأسرى، وعاد إلى حضرته بعد هذا الفتح العظيم، وقد نصر الله السنة على يديه وأطفأ نار الفتنة. وكانت هذه الواقعة بعد خروجي من الهند عام ثمانية وأربعين (109).

69/3

ونشأ بهرات رجل من الزهاد الصلحاء، واسمه نظام الدين مولانا (110) وكان أهل هرات يحبونه ويرجعون إلى قوله وكان يعظهم ويذكرهم ويتوافقوا معه على تغيير المنكر وتعاقد معهم على ذلك خطيب المدينة المعروف بملك رزنا، وهو ابن عم الملك حسين ومتزوج بزوجة والده، وهو من أحسن الناس صورةً وسيرة، والملك يخافه على نفسه وسنذكر خبره وكانوا متى علموا بمنكر ولو كان عند الملك غيروه.

70/3

### حكاية [منكر بدار الملك]

ذكر لي أنهم تمرقوا يوماً أن بدار الملك حسين منكرًا فاجتمعوا لتغييره وتحصن منهم بداخل داره، فاجتمعوا على الباب في ستة آلاف رجل فخاف منهم، فاستحضر الفقيه وكبار البلد وكان قد شرب الخمر فاقاموا عليه الهدء بداخل قصره وانصرفوا عنه

(108) قد كنت أشعر بالسريرة وأنا أعيش مع هذه الصفحات الدامية من تاريخ هذه المرحلة وكنت أتساءل هل من فرق بين أهل السنة والشيعة في ربهم ونيهم وقرآنهم وفروع دينهم... إن كل ما عرفت من فرق بين الطائفتين أن هؤلاء... «الرافضة»، يتعلقون بالبيت، وهذا ما فهمه الإمام الشافعي من «الرفض» عند ما قال :

إن كان وفصاً حباً آل محمد فليشهر الثقلان أنني رافضي !

(109) عام 748 يوافق عام 1347... والجدير بالذكر أن المصادر الفارسية تؤكد أن هذه المراكب ابتدأت يوم الخميس 13 صفر 743=18 يولييه 1342، ويطلق د. موحّد قاتلار، ص 436، ج 1 : حارب الأمير وحيد الدين مسعود بين 13 صفر 743 وسنة 748، وكان ميدان المعركة على بعد ميلين من زاره، ويقول ظهير الدين مرعشي : أن الحرب المستعرة دامت ثلاثة أيام وثلاث ليال... د. التازي : ابن بطوطة، ص 99، تعليق 135.

(110) يذكر خليلي (ص 47) أن نظام الدين مولانا هو عبد الرحيم وأشتهر بعد ذلك بـ (بيرتسليم)، أي شيخ التسليم، وسمي كذلك لأنه ضحى بنفسه لإنقاذ مواطنيه، وذكر فصيح خافي اسم أبيه فصيح الدين محمد... وضبط استشهاده عام 737=1337 ويقول المؤرخ الهروي معين الدين أسفزاری أن نظام الدين استشهد على يد الغز لا على يد الغوريين الذين أشار إليهم ابن بطوطة... ضريحه موجود بجوار ضريح فخر الدين الرازي في خيابان قرب مدينة هرات.

- يراجع تعليق الناشرين D.S. ج 3 ص 456-457.

## حكاية هي سبب قتل الفقيه نظام الدين المذكور

كانت الأتراك المجاورون لمدينة هرات الساكنون بالصحراء وملكهم طَغِيئْمُور، الذي مر ذكره، وهم نحو خمسين ألفاً يخافهم الملك حسين ويهدي لهم الهدايا في كل سنة ويدارهم وذلك قبل هزيمته للرافضة، وأما بعد هزيمته للرافضة فتغلب عليهم، ومن عادة هؤلاء الأتراك التردد إلى مدينة هرات، وربما شربوا بها الخمر وأتاهم بعضهم وهو سكران فكان نظام الدين يحد من وجد منهم سكراناً.

71/3

وهؤلاء الأتراك أهل نجدة وبأس ولا يزالون يضربون على بلاد الهند فيسببون ويقتلون، وربما سبوا بعض المسلمين اللاتي يكنن بأرض الهند ما بين الكفار، فإذا خرجوا بهن إلى خراسان يطلق نظام الدين المسلمين من أيدي التُّرك، وعلامة النسوة المسلمين بأرض الهند ترك ثقب الأذن! والكافرات أذانهن مثقوبات، فاتفق مرة أن أميراً من أمراء الترك يسمى ثُمُوراًطبي سبى امرأة وكلف بها كلفاً شديداً فنكرت أنها مسلمة، فانتزعها الفقيه من يده، فبلغ ذلك من التركي مبلغاً عظيماً وركب في آلاف من أصحابه وأغار على خيل هرات وهي في مراعاها بصحراء مرغيس واحتملوها فلم يتركوا لأهل هرات ما يركبون ولا يحلبون، وصعدوا بها إلى جبل هنالك، فبعث إليهم رسولاً يطلب منهم رد ما أخذوه من الماشية والخيل ويذگرم العهد الذي بينهم، فأجابوا بأنهم لا يرتون ذلك حتى يُمكّنوا من الفقيه نظام الدين، فقال السلطان: لا سبيل إلى هذا!!

72/3

وكان الشيخ أبو أحمد الجشتي حفيد الشيخ مودود الجشتي (111)، له بخراسان شأن عظيم وقوله معتبر لديهم، فركب في جماعة خيل من أصحابه ومماليكه، فقال: أنا أحمل الفقيه نظام الدين معي إلى الترك ليرضوا بذلك، ثم أردّه، فكان الناس مالوا إلى قوله، ورأى الفقيه نظام الدين اتفاقهم على ذلك فركب مع الشيخ أبي أحمد ووصل إلى الترك فقام إليه الأمير ثُمُوراًطبي، وقال له: أنت أخذت امرأتى مني، وضربه بدبوسه فكسر دماغه فخر ميتاً! فسقط في أيدي الشيخ أبي أحمد وأنصرف من هنالك إلى بلده وردّ الترك ما كانوا أخذوه من الخيل والماشية!!

73/3

(111) مودود الجشتي 537-633 = 1142-1236، هو في الأصل من جشت في سيجستان شرقي إيران الحالية بين هرات والغور وهو مؤسس الطريقة الجشتية، المشهورة وخاصة بالهند، وقد ورد ذكر أحمد الجشتي في المصادر كوسيط بين غياث الدين سلطان هرات والأمير ياسور أثناء الحوادث التي جرت عام 719=1319.

— خليلي الله خليلي: ابن بطوطة، 53/55/55 — الناشران: D.S. صفحة 457.

وبعد مدّة قدم ذلك التركي الذي قتل الفقيه على مدينة هرات فلقية جماعة من أصحاب الفقيه فتقدموا إليه كأنهم مسلمون عليه وتحت ثيابهم السيوف فقتلوه وفرّ أصحابه !!

ولما كان بعد هذا بعث الملك حسين ابن عمه ملك ورثا الذي كان رفيق الفقيه نظام الدين في تغيير ﴿﴾ المنكر رسولاً إلى ملك سجستان (112) فلما حصل بها بعث إليه أن يقيم هناك ولا يعود إليه فقصده بلاد الهند ولقيته وأنا خارج منها بمدينة سيوستان من السند (113).

74/3

وهو أحد الفضلاء وفي طبعه حبّ الرياسة والصيد والبُرّاة والخيل والمالِك والأصحاب واللباس الملوكي الفاخر، ومن كان على هذا الترتيب فإنه لا يصلح حاله بأرض الهند، فكان من أمره أن ملك الهند ولّاه بلدًا صغيرًا وقتله به بعض أهل هرات المقيمين بالهند ! بسبب جارية، وقيل إن ملك الهند دس عليه من قتله بسعي الملك حسين في ذلك ولأجله خدم الملك حسين ملك الهند وأعطاه مدينة بكار (114) من بلاد السند ومجباها خمسون ألفا من دنانير الذهب في كل سنة ﴿﴾.

75/3

ولنعد إلى ما كنا بسبيله فنقول : سافرنا من هرات إلى مدينة الجام (115)، وهي متوسطة حسنة، ذات بساتين وأشجار وعيون كثيرة وأنهار، وأكثر شجرها التوت، والحريز بها كثير، وهي تنسب إلى الولي العابد الزاهد شهاب الدين أحمد الجام (116)، وسنذكر حكايته، وحفيده الشيخ أحمد المعروف بزاده الذي قتله ملك الهند، والمدينة الآن لأولاده، وهي محرّرة من قبيل السلطان، ولهم بها نعمة وثروة.

(112) كانت سجستان على ذلك العهد تتوفر على إمارة محلية تخضع للمغول. وقد كان من الأمراء الحاكمين هناك على ذلك العهد قطب الدين محمد (1331-1345) الذي عوض بولده تاج الدين المتوفى عام 1350 وأخيه عن الدّين 1333-1382.

(113) سيواستان يتعلق الأمر، على ما يبدو بمدينة سهوان (SEHWAN) التي تقع على نهر السند شمال حيدر آباد حيث نجد ابن بطوطة سيأخذ طريقه ليرى السلطان ويستأنفه في الذهاب إلى الحجاز.

(114) مدينة بكار (BAKKAR) تقع على الطريق الشمالي لنهر السند حوالي 120 ميلا شمال ملتان.

(115) مدينة الجام تسمى حاليا "تربة شيخ جام، سابقًا كان تسمى يوزجان أو بوشكان الواقعة في قوهستان على حدود بادغيس، على الطريق المستقيم من هرات إلى نيسابور وطوس، وقد أعطى مستوفى (ص 171) المسافات هكذا : 30 فرسخا من هرات إلى بوشكان، و 38 من بوشكان إلى نيسابور... نلاحظ أن استعمالنا هنا لاسم قوهستان يعني موقعًا جغرافيا يحمل هذا الاسم على عكس استعماله في التعليق السالف رقم 93 من هذا الفصل التاسع فإنه هناك يعني فقط أرض الجبال...

(116) احمد الجام عاش فيما بين 441-536 = 1049 و 1142 رجل صالح شهير في المنطقة لدرجة أن تيمور قصد قبره للزيارة، وسيأتي المزيد من الحديث عنه.

ونذكر لي من أتق به أن السلطان أبا سعيد ملك العراق قدم خراسان مرة ونزل على هذه المدينة وبها زاوية الشيخ، فأضافه ضيافة عظيمة وأعطى لكل خيابة بمحلته رأس غنم، ولكل أربعة رجال رأس غنم، ولكل دابة بالمحلة من فرس وبغل وحصار علف ليلة فلم يبق في المحلة حيوان إلا وصلته ضيافة.

76/3

## حكاية الشيخ شهاب الدين الذي تنسب إليه مدينة الجام

يُذكر أنه كان صاحب راحةٍ أكثرًا من الشرب، وكان له من الندماء نحو ستين وكانت لهم عادة أن يجتمعوا يومًا في منزل كل واحد منهم فتدور النوبة على أحدهم بعد شهرين، ويقوا على ذلك مدة، ثم إن النوبة وصلت يومًا إلى الشيخ شهاب الدين فعقد التوبة ليلة النوبة، وعزم على إصلاح حاله مع ربّه، وقال في نفسه: إن قلت لأصحابي إنني قد تبت قبل اجتماعهم عندي ظنوا ذلك عجزًا عن مؤنتهم، فأحضر ما كان يحضر مثله قبل من مأكول ومشروب، وجعل الضمر في الزقاق، وحضر أصحابه فلما أرادوا الشرب فتحوا زقًا فذاقه أحدهم فوجده حلوًا، ثم فتحوا ثانيًا فوجده كذلك، ثم ثالثًا فوجده كذلك، فكلّموا الشيخ في ذلك فخرج لهم عن حقيقة أمره، وصنّدهم سنّ بكرة (117)، وعرفهم بتوبته، وقال لهم: والله ما هذا إلا الشراب الذي كنتم تشربونه في ما تقدم! وتابوا جميعًا إلى الله تعالى، وبنوا تلك الزاوية وانقطعوا بها لعبادة الله تعالى، وظهر لهذا الشيخ كثير من الكرامات والمكاشفات.

77/3

ثم سافرنا من الجام إلى مدينة طوس (118) وهي من أكبر بلاد خراسان وأعظمها، بلد الإمام الشهير أبي حامد الغزالي (119) رضي الله عنه، وبها قبره، ورحلنا منها إلى مدينة مشهد الرضا (120) وهو علي بن موسى الكاظم بن جعفر الصادق بن محمد الباقر بن علي

78/3

(117) هذا تعبير جرى مجرى المثل: كُشِفَ لهم سنّ بكرة أي جَمَلِه، البكر: الفتى من الإبل ... صدقهم الله حول ما فعل، وفي نسخة: سرّ فكره، وفي أخرى بما في فكره لكن النسخة الأصلية التي اعتمدنا عليه تذكر ما قلناه: كشف لهم سنّ بكرة!

(118) طوس: مدينة تقع على بضعة أميال شمال مشهد الحالية، مدينة اجتاحت من قبل جنكيز عام 617=1220، وأعيد بناؤها من لدن الأمير قيراط أرغون، ظلت كإقطاعية للمنحدرين منه الذين كوّنوا إمارة لهم (755-759=1354-1358)، وبقيت تحت هيمنة هؤلاء إلى وصول تيمور، وقد قام هذا بتحليم طوس نهائيًا ولم يعد في إمكانها أن تسترجع سمعتها وقد عوضت بمدينة مشهد انظر التعليق 101.

(119) يعتبر الإمام الغزالي من أشهر رجال الفكر الإسلامي في العصر الوسيط وقد ولد وتوفي في طوس 450-504=1058-1111 كان أستاذًا للمدرسة النظامية في بغداد ... وقد اختلى قبره اليوم في طوس.

(120) (مشهد) الحالية القرية القديمة التي كانت تحمل اسم سناباد حيث دفن الإمام الرضى 203-818 على ماياتي.



مشهد الإمام الرضا عليه السلام





زين العابدين بن الحسين الشهيد بن أمير المؤمنين علي بن أبي طالب (121) رضي الله عنهم، وهي أيضاً مدينة كبيرة ضخمة كثيرة الفواكه والمياه والأرجاء الطاحنة، وكان بها الطاهر محمد شاه والطاهر عندهم بمعنى النقيب عند أهل مصر والشام والعراق، وأهل الهند والسند وتركستان يقولون : السيد الأجل (122).

وكان أيضاً بهذا المشهد القاضي الشريف جلال الدين لقيته بأرض الهند والشريف علي، وولده أمير هندو ودولة شاه (123) وصحبوني من الترمذ إلى بلاد الهند وكانوا من الفضلاء.

والمشهد المكرم عليه قبّة عظيمة في داخل زاوية وتجاورها مدرسة ومسجد، وجميعها ملبح البناء مصنوع الحيطان بالقاشاني، وعلى القبر دكانة خشب ملبّسة بصفايح الفضة، وعليه قناديل فضة معلقة، وعتبة باب القبة فضة وعلى بابها ستر حرير مذهب، وهي مبسوطة بأثواب البُسْطُر وإزاء هذا القبر قبر هارون الرشيد أمير المؤمنين (124) رضي الله عنه وعليه دكانة يضعون عليها الشّمْعَدَانَات، التي يعرفها أهل المغرب بالحسك، والمناثر، وإذا دخل الرافضي للزيارة ضرب قبر الرشيد برجله وسلّم على الرضا!!

ثم سافرت إلى مدينة سَرْخُس (125) وإليها ينسب الشيخ الصالح لقمان السرخسي (126) رضي الله عنه.

(121) علي الرضا بن موسى الكاظم الإمام الثامن عند الشيعة 183-202=799-818 كان أسود اللون، أمه حبشية أحبّ المأمون العباسي فعهد إليه بالخلافة من بعده وزوجه ابنته وضرب اسمه على الدينار والدرهم وغير من أجله الزيّ العباسي من السواد إلى الخضرة... قبره على التراب الإيراني مات في حياة المأمون بطوس فدفنه إلى جانب أبيه الرشيد ولكن لم تتم له الخلافة وعاد المأمون إلى السواد!!! - أصبح قبره بسرعة مزاراً للناس وسائر جهات الدنيا كما قلنا سابقاً... يُنْبَذُ أن الاهتمام بالمشهد تطور وتكاثر بعد تنصيب الصفويين في بداية القرن العاشر الهجري السادس عشر. - وقد كانت آخر زيارة لي لمحفة ومكتبة العظيمة يوم 1996/6/4 صعبة ولدي يُسر.

(122) الطاهر نقيب الأشراف هو رئيس السادة المنحدرين من الرسول صلى الله عليه وسلم بواسطة الإمام علي كرم الله وجهه.

(123) سنقف فيما بعد على شريف يحمل اسم علي ولكنه ليس ملقبًا بجلال الدين.

(124) هارون الرشيد كان أعظم خلفاء بني العباس توفي بطوس عام 193=809 أثناء حركة له في خراسان ويأمر من ولده المأمون دفن بطوس كما أسلفنا ...

(125) تقع سرخس شرق طوس ومشهد على الحدود بين إيران وبنين روسيا على الطريق الناهب من مشهد الإيرانية إلى مرو الأفغانية...

(126) ذكر هذا الشيخ عند الجامي في (نفحات الأنس) ولكننا لا نتوفر على معلومات عن تاريخ ميلاده ووفاته...

ثم سافرنأ منها إلى مدينة زاوة (127)، وهى مدينة الشيخ الصالح قطب الدين حيدر (128)، وإليه تنتسب طائفة الحيدرية من الفقراء، وهم الذين يجعلون حلق الحديد فى أيديهم وأعناقهم وأذنانهم ويجعلونها أيضاً فى ذكورهم... حتى لا يتألى لهم النكاح !! 80/3

ثم رحلنا منها فوصلنا إلى مدينة نيسابور (129)، وهى إحدى المدن الأربع التى هى قواعد خراسان ويقال لها دمشق الصغيرة لكثرة فواكهها وبساتينها ومياهها وحسنها وتفرقها أربعة من الأنهار، وأسواقها حسنة متسعة ومسجدها بديع وهو فى وسط السوق ويلىه أربع من المدارس يجرى بها الماء الغزير، وفيها من الطلبة خلق كثير يقرأون القرآن والفقهاء وهى من حسان مدارس تلك البلاد.

ومدارس خراسان والعراقين ودمشق وبغداد ومصر، وإن بلغت الغاية من الإتيان والحسن فكلها تقصر عن المدرسة التى عمرها مولانا أمير المؤمنين المتوكل على الله المجاهد فى سبيل الله عالم الملوك... وواسطة عقد الخلفاء العادلين أبو عنان وصل الله سعده ونصر 81/3

(127) زاوه هى : تربة حيدرية الحالية تقع جنوب غربى مشهد، وهكذا فإن خط سير ابن بطوطة كان ذا تعرجات وبهذا يرتفع إشكال أنه ربما كان لا يضبط تحديد الاتجاهات فى رحلته... - د. التازى : ابن بطوطة فى إيران، ص 106، تعليق 137.

(128) قطب الدين حيدر المتوفى عام 618=1221 كان تلميذاً لجمال الدين الصاوي مؤسس الطريقة الصوفية الملامتية (القلندرية)، أسس هو كذلك الطريقة الحيدرية التى أنتشرت فى أسيا الصغرى وفى الهند، وربما كان هو الذى أدخل استعمال الحشيش كوسيلة للوصول إلى التخلص من التفكير على ما سلف.

وبفضيلة النوم الخروجُ بأهله من عالم هو بالأذى مجبول !!

وتذكرنى حالة الحيدرية فيما ورد عن أحد الملامتية : (مولاي اسنانو) الذى قلع أسنانه حتى لا يلتذ بالنتىاء!! الكتانى : سلوة الأنفاس I ص 218.

(129) خربت نيسابور من قبل المغول عام 618=1221 ثم بسبب زلزال ضربها عام 679=1280 ومع ذلك كانت عاصمةً لملكة جاني قزباني فى عام 738=1338 عندما احتلت من قبل السرتدار مسعود... حوالى أواخر القرن أصبحت تحت هيمنة آل كرت بهرات قبل أن تفتح من قبل تيمور. ونحن نعلم أن نيسابور كانت فى القرن الخامس الهجرى مركزاً من المراكز الثقافية الكبرى فى شرق العالم الإسلامى لتعدد مدارسها وعلبيتها على نحو ما كانت عليه تونس وفاس والقاهرة بفضل جامع الزيتونة والقروين والأزهر...

جنده وهي التي عند القصبة من حضرة فاس حرسها الله تعالى فإنها لا نظير لها سعة وارتفاعاً، ونقش الجص بها لا قدرة لأهل المشرق عليه (130)

ويصنع بنيسابور ثياب (131) الحرير من النخ والكمشاء وغيرها، وتحمل منها إلى الهند، وفي هذه المدينة زاوية الشيخ الإمام العالم القطب العابد قطب الدين النيسابوري أحد الوعاظ العلماء الصالحين، نزلت عنده فأحسن القرى وأكرم، ورأيت له البراهين والكرامات العجيبة.

## كرامة له

كنت قد اشتريت بنيسابور غلاماً تركياً فأراه معي، فقال لي : هذا الغلام لا يصلح لك فبعه، فقلت له : نعم، وبعث الغلام في غد ذلك اليوم، واشتراه بعض التجار، ووأدعت الشيخ وانصرفت، فلما حلت بمدينة بسطام كتب إلي بعض أصحابي من نيسابور وذكر أن الغلام المذكور قتل بعض أولاد الأتراك وقُتل به ! وهذه كرامة واضحة لهذا الشيخ رضي الله عنه (132).

وسافرت من نيسابور إلى مدينة بسطام (133) التي ينسب إليها الشيخ العارف أبو

(130) علّق أبو القاسم الرّياني في "الترجمة الكبرى" على إطراء ابن بطوطة لمدرسة السلطان أبي هنان بأن "هذا من الثّغالي في الكذب... فإن في كل إقليم من أقاليم بلاد العرب كمصر والشام والعراق التي شاهناها ... ما هو مثّلها وأعلى منها ضخامة وتأنقاً وحسناً، وأما بلاد العجم والترك فحدث عن البحر ولا حرج ... وقد عقب عبد الحي الكتاني على الزباني متهمًا إياه بالجهل والغرض وعدم الإنصاف... هذا ونذكر هنا بأن المدرسة البوعنانية المذكورة هنا هي غير "الزاوية البوعنانية" سالفة الذكر ... والتي التبتت على الترجمة بالمدرسة، كما نذكر بأن (القصبة) هنا علم جغرافي لموقع بمدينة فاس قريب من المدرسة البوعنانية يعرف حتى الآن بالقصبة حيث كان الجيش يعسكر لحماية الأمن... وقد تطلق عبارة (القصبة) على العاصمة...

(131) يذكر ابن حوقل أن نيسابور تعرف بأبّز شهر، وفيها يقول أبو تمام

أيا سَهْرِي بِلِيَّةِ ابْنِ سَهْرٍ نَمَتَ إِلَيَّ نَوْمًا فِي سَوَاهَا

وتحدث عن فنادق البرّازين فيها : "ويرتفع منها من أصناف البرّ فاخر القطن والقز ما ينقل إلى بلاد الاسلام وبعض بلدان الشرق لكثرت وجهته وإيثار الملوك والرؤساء لكسوته..."

(132) لا أدري بماذا نعلل عدم اهتمام ابن بطوطة بزيارة ضريح عُمر الخيام - وهو من هو في العلم والادب والتاريخ - قال القطبي في نعتة : إنه إمام خراسان وعلامة الزمان يعلم علم يونان ويبحث على طلب الواحد الديان .... أدركه أجله 515=1121.

(133) بسطام تقع على منتصف الطريق الذي يربط طهران بمشهد، كانت مدينة زاهرة على عهد ياقوت الحموي...



83/3 قرى فيها مشايخ وصالحون، وبها البساتين والأنهار فنزلنا ۞ بقُنُوس على نهر ماء به زاوية لأحد شيوخ الفقراء من أهل مصر، بسمي بشير سيّاه ومعنى ذلك الأسد الأسود، وأضافنا بها والي تلك الأرض، وهو من أهل الموصل، وسكانه بيستان عظيم هناك، وأقمنا بخارج هذه القرية نحو أربعين يوماً لرعي الجمال والخيل، وبها مراعي طيبة وأعشاب كثيرة، والأمن بها شامل بسبب شدة أحكام الأمير بُزْنُطِيَه (140)، وقد قدمنا أن أحكام الترك في من سرق فرساً أن يعطي معه تسعة مثله، فإن لم يجد ذلك أخذ فيها أولاده، فإن لم يكن له أولاده ذبح ذبح الشاة! والناس يتركون دوابهم مهملّة دون راعٍ بعد أن يسمي كلّ واحد دوابه في أفخاذاها، وكذلك فعلنا في هذه البلاد!

84/3 واتفق أن نفقدنا ۞ خيلنا بعد عشر من نزولنا بها، ففقدنا منها ثلاثة أفراس، ولما كان بعض نصف شهر جأنا التتر بها إلى منزلنا، خوفاً على أنفسهم من الأحكام.

وكنّا نربط في كل ليلة إزاء أخبيتنا فرسين لما عسى أن يقع بالليل، ففقدنا الفرسين ذات ليلة، وسافرنا من هناك، وبعد اثنتين وعشرين ليلة جأوا بهما إلينا في أثناء طريقنا.

85/3 وكان أيضاً من أسباب إقامتنا خوف الثلج، فإن بائنا الطريق جبلاً يقال له هِنْدُوكُوش (141) ومعناه قاتل الهنود، لأن العبيد والجواري الذين يُوتي بهم من بلاد الهند يموت هناك الكثير منهم لشدة البرد وكثرة الثلج، وهو مسيرة يوم كامل، وأقمنا حتى تمكّن دخول الحرّ (142)، وقطعنا ذلك الجبل من آخر الليل ۞ وسلكتنا به جميع نهارنا إلى الغروب، وكنا نضع اللبود بين أيدي الجمال وتطأ عليها لئلا تُترق في الثلج!

ثم سافرنا إلى موضع يعرف بأندر (143)، وكانت هناك فيما تقدم مدينة عُقى رسمها،

(140) بُرنطية أو برنتيه لم نستطع - كما أسلفنا - أن نقف على ذكره حتى في المصادر الأفغانية - حول عقوبة سرقة الخيل انظر الفصل 3.

(141) تُعدّ سلسلة جبال (هندوكوش) Hindu Kush بمنزلة العمود الفقري لأفغانستان وأن الجبال التي تقع في الشمال والجنوب هي فروع لهندوكوش، وورد في كتاب الاستقاق اسم هذا الجبل بما يمكن ترجمته هكذا: "أعلى من طيران العقاب"، وتبلغ قمته أكثر من 7000 متر، ولقد أقام الرحالة المغربي في بغلان حوالي أربعين يوماً حتى يساعد الطقس لعبور قمم هندوكوش، "وياليت ابن بطوطة، يقول خليلي: كان حيا اليوم ليرى كيف استطاع الإنسان بطله اختراق هندوكوش في ساعة واحدة!! خليلي 62.

(142) هذه الإشارة التي نقلتنا إلى فصل الربيع لسنة 735 = 1335 أو (733-1333) تشهد بأن التقلبات كانت صعبة في خراسان ...

(143) أوردنا ابن بطوطة هكذا (أندر) وهي (أندراب) مدينة صغيرة شمال هندوكوش، وهي يقول خليلي - غير مدينة أُنْدَرَاب (ANDARAB) التي تقع في أردبيل وغير اندرابه التي في مرو وشاهجُجان، وهي النقطة الأولى في شمال هندوكوش التي توقف فيها الاسكندر، وكانت الفخمة التي تستخرج من مناجم تُؤثَّب في أندراب ... - خليلي: ابن بطوطة في أفغانستان من 60-61.

ونزلنا عنده وأكرمنا، وكان متى غسلنا أيدينا من الطعام يشرب الماء الذي غسلناها به لحسن اعتقاده وفضله، وسافر معنا إلى أن صعدنا جبل هندوكوش المذكور ووجدنا بهذا الجبل عين ماء حارة قفسلنا منها وجوهنا فتقشرت وتألمنا لذلك !

ثم نزلنا بموضع يعرف ببنج هير (144)، ومعنى بنج خمسة، وهير الجبل، فمعناه خمسة جبال، وكانت هناك مدينة حسنة كثيرة العمارة ۞ على نهر عظيم أزرق كأنه بحر ينزل من جبال بدخشان، وبهذه الجبال يوجد الياقوت الذي يعرفه الناس بالبلخش، وخرب هذه البلاد تنكين ملك التتر فلم تعمّر بعد، وبهذه المدينة مزار الشيخ سعيد المكي وهو معظّم عندهم.

86/3

ووصلنا إلى جبل بشاي (145)، وضبطه بفتح الباء المعقودة والشين المعجم وألف وباء ساكنة، وبه زاوية الشيخ الصالح أطا أولياء، وأطا بفتح الهمزة معناه بالتركية الأب، وأولياء باللسان العربي، فمعناه أبو الأولياء، ويسمى أيضا سيصد صالّ، وسيصد بسين مهمل مكسورة وباء مد وصاد مهمل مقترح ودال مهمل ومعناه بالفارسية ثلاثمائة، وصاله بفتح الصاد المهمل واللام معناه عام، وهم يذكرون أن عمره ثلاثمائة وخمسون عامًا ولهم فيه اعتقاد حسن ۞ ويأتون لزيارته من البلاد والقرى ويقصده السلاطين والخواتين، وأكرمنا وأضافنا، ونزلنا على نهر عند زاويته، ودخلنا إليه فسلّم عليه وعانقني وجسمه رطب لم أر ألين منه، ويظن رأيته أن عمره خمسون سنة، وذكر لي أنه في كلّ ماية سنة ينبت له الشعر والأسنان، وأنه رأى أباؤه الذي قبره بمثلتان من السند وسألته عن رواية حديث، فأخبرني بحكايات وشككت في حاله والله أعلم بصديقه.

87/3

ثم سافرنا إلى بركن (146)، وضبطها بفتح الباء المعقودة وسكون الراء وفتح الواو وآخرها نون، وفيها لقيت الأمير برنطيه، وضبط اسمه بضم الباء وضم الراء وسكون النون

(144) جبال بنج هير ذكرها الاصطخرى وابن حوقل ... وأشارا إلى أن من معانها الغضة واللزورد، وكان في بنجر دار لضرب العملة من الغضة المذابة في اندراب، وتحمل اسماء الخلفاء العباسيين وسلاطين البلاد، وعين الماء الحار لا تزال موجودة حتى اليوم، أما مقبرة المكي التي ذكرها فلم يعثر على أثرها ...

– خليلي : ص 64-65.

(145) ينظن الأستاذ خليلي أن (جبل بشاي) يعني (الجبل الصغير) وهو يقع بالقرب من كليهار ويسميه الأهالي بهذا الاسم ... وكان فيه من قديم الزمان ضريح سمّاه الناس الشيخ العارف، وربما كان هذا المرقد مرقد الشيخ آتا الذي تلاقي معه ابن بطوطة، ويذكر أن من جملة أسماء المنطقة في القديم كافرستان لوجود الكفار بها، وهي تسمى اليوم نور استان في وادي بنج هير ...

(146) بركن : تقع عند ملتقى بنج هير وكوريان، 45 ميلا شمال كابول، ويعتقد بعض المستشرقين أن قلعة الاسكندرية التي بناها الاسكندر كانت بالقرب من بروان وقد ورد الاسم في خريطة الادريسي.

وفتح الطاء المهمل وياء آخر الحروف مسكن وهاء، وأحسن إليّ وأكرمني.

وكتب إلى نوابه بمدينة غزنة في إكرامي، وقد تقدم ۞ ذكره وذكر ما أُعطي من البسطة في الجسم، وكان عنده جماعة من المشايخ والفقراء أهل الزوايا.

88/3

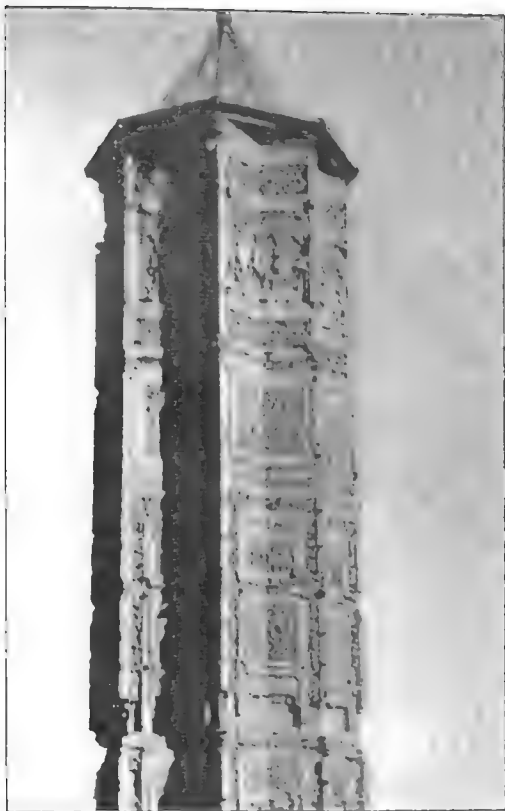
ثم سافرنّا إلى قرية الجرّخ، وضبط اسمها بفتح الجيم المعقود وإسكان الراء وخاء معجم، وهي كبيرة لها بساتين كثيرة، وفواكهها طيبة (147) قَرَمَناها في أيام الصيف ووجدنا بها جماعة من الفقراء والطلبة، وصلّينا بها الجمعة وأضافنا أميرها محمد الجرّخي، ولقيته بعد ذلك بالهند ثم سافرنّا إلى مدينة غَزْنَة (148)، وهي بلد السلطان المجاهد محمود بن سبِكْتِكِين الشهير الإسم، وكان من كبار السلاطين يلقب يمين الدولة، وكان كثير الغزو إلى بلاد الهند وفتح بها المدن والحصون، وقبره بهذه المدينة، عليه زاوية، وقد خرب معظم هذه البلدة ولم يبق منها إلا سيسر، وكانت كبيرة وهي شديدة ۞ البرد، والساكنون بها يخرجون عنها أيام البرد إلى مدينة القَنْدَهَار (149). وهي كبيرة مخصبة ولم أدخلها وبينهما مسيرة ثلاث.

89/3

(147) الجرّخ، القصد إلى شاركار على عشرة أميال جنوب بروان، ويلاحظ خليلي أن ابن بطوطة سافر إلى جرخ عبر طريق لا يعرف اليوم، ... وجرح إحدى قصبات محافظة (لوكر) وكان منها الشيخ سررزي الذي ذكر حكايته مولانا جلال الدين الرومي في (مثنوي) وكذلك كان يعقوب المرخي الذي كان من خلفاء بهاء الدين نقشبند من جرخ... وفي جرخ مسجد جامع لا شك أن ابن بطوطة صلى فيه الجمعة... (148) غَزْنَة (GHAZNA) تنطق بالفارسية غَزْنِي 75 ميلا جنوب غربي كابل، كانت عاصمة للغزنويين من 381 إلى 582=962-1186، وهم الأتراك الذين مهدوا وبصفة فعالة للفتح الإسلامي للهند. وقد كان الملك الأكثر أهمية في الدولة هو محمود ابن سبِكْتِكِين 389-421=999-1030 الذي اشتهر بحملاته الهندية ولذلك لقب بيمين الدولة من لدن الخليفة العباسي القادر.

وبعد وفاته انهارت المملكة في حروبها ضد التُورِين الذين ينتسبون لبلاد الغور في شرق هرات الأمر الذي أدى إلى خراب غزنة، وقد سجل التاريخ تبادل طائفة من السفراء بين غزنة وبغداد وذكّرت مراسيمها وأدابها مما يحتاج لدراسة مشتركة بين مؤرخي بغداد وأفغانستان إن لم يكن بين المؤرخين على العموم... وكيفي أن نسمع عن وجود أكثر من أربعمائة شاعر كانوا في بلاط محمود!! وقد ادعى بعض المؤرخين أن جنكيز خان أحرق ضريح السلطان محمود، وما نحن نرى ابن بطوطة يؤكد أنه زار قبره. أضف إلى هذا أن الحفريات التي أجرتها الحكومة الأفغانية مؤخرًا أثبتت أنه لم تجر أية تجاوزات على قبر السلطان محمود... خليل الله خليلي ص 71.

(149) قندهار، تقع على 200 ميل نحو الجنوب الغربي، علوها عن سطح يبلغ 1040 متر (انظر الخريطة) بينما علو غزنة عن سطح البحر يبلغ 2.220 متر، درجة الحرارة في يناير 7.6° بينما هي في قندهار 5-6° وقبل أن تتخذ كابل عاصمة من جديد منذ مائتي سنة كانت عاصمة البلاد حينًا بلغ وحينًا هرات أو سجستان أو غزنة أو الغُور أو قندهار ... وعندما اتسعت الإمبراطورية الأفغانية في عهد أحمد شاه الدراني... ولكي يتمكن تيمور شاه ابن أحمد شاه من إدارة المملكة (التي كانت تعتمد من دلهي حتى بخاري وإلى القرب من مشهد) نقل العاصمة قندهار إلى كابل وجعلها مركزًا للإمبراطورية ... خليلي.



القطعة من غزنة - منارة مسجد الثالث



ونزلنا بخارج غزنة في قرية هنالك على نهر ماء تحت قلعتها وأكرمنا أميرها مرزك أغا (150)، ومرزك بفتح الميم وسكون الراء وفتح الذال المعجم ومعناه الصغير، وأغا بفتح الهمزة والغين المعجم ومعناه الكبير الأصل، ثم سافرنا (151) إلى كابل وكانت فيما سلف مدينة عظيمة (152)، وبها الآن قرية يسكنها طائفة من الأعاجم يقال لهم الأفغان، ولهم جبال وشعاب، وشوكة قوية، وأكثرهم قطعاً الطريق، وجبلهم الكبير يسمى كوه سليمان (153)، ويذكر أن نبي الله سليمان عليه السلام صعد ذلك الجبل، فنظر إلى أرض الهند وهي مظلمة فرجع ولم يدخلها فسمي الجبل به، وفيه يسكن ملك الأفغان.

وبكابل زاوية الشيخ إسماعيل الأفغاني (154) تلميذ الشيخ عباس من كبار الأولياء، ومنها رحلنا إلى كرمشاش (155)، وهي حصن بين جبلين تقطع به الأفغان، وكنا حين جوارنا عليه، نقائلهم وهم بسفح الجبل ونرميهم بالنشاب فيفرون، وكانت رفقتنا مخفة، ومعهم نحو أربعة آلاف فرس، وكانت لي جمال انقطعت عن القافلة لأجلها، ومعني جماعة بعضهم من الأفغان، وطرحننا بعض الزاد، وتركنا أحمال الجمال التي أعيت بالطريق، وعادت إليها خيلنا بالغد فاحتملتها.

(150) مرزك أغا، لم نجد في المصادر ما يساعد على معرفته وهو في الأغلب من الولاة غير معروفه هكذا يقول خليلي

(151) من الصعب أن يتصور المرء كيف أن ابن بطوطة قام بزيارة غزنة من بروان الواقعة شمال كابل 45 ميلا دون أن يعرج على كابل، ولهذا فمن الممكن جداً أن تكون الفقرة المتعلقة بكابل تقدمت على الفقرة الخاصة بغزنة...

(152) حديث ابن بطوطة عن أهمية كابل في القديم أمر تؤكد آثار الجدران القديمة والقلاع والأبراج التي تشاهد في أعالي الجبلين المشرفين عليها... وقد تحدث منها الإدريسي على أنها مدينة كبيرة... لها أسوار ومنعة، ولها في داخلها قسبة حصينة، وملوك الشاهية لا تتم لهم الولاية الا لمن عقدت له بالملك في كابل وأن كان منها على بعد فلا بد له من المسير إليها حتى تُعقد له الشاهية بالملك...!!

(153) سلسلة جبال سليمان التي تشرف على وادي الهندوس ترجد نحو جنوب المدينة عندكطا (Quetta) في باكستان الحالية... على نقطة فيه تصل إلى 11,295 قدم وتسمى تخت سليمان أي عرش سليمان...

(154) يتعلق الامر - على ما يبدو - بجابر الانصاري ابن شاعر وفيلسوف هرات أبو إسماعيل عبد الله الانصاري المتوفى 481=1089 مؤلف كتاب (منازل السائر) الخ وهو الذي كان هو نفسه تلميذاً لأبي الحسن الخرقاني سالف الذكر...

- خليل الله خليلي : هرات ج 1، ص 67/66 - ابن بطوطة في أفغانستان ص 41.

(155) كرمشاش بقعة جبلية نحو جنوب شرقي GARDIZ التي تبعد 35 ميلا شرق غزنة هذا ويوجد عوض حصن كلمة حصين بالتصغير في مخطوطة الخزائن الملكية.



منارة جام في أفغانستان

ووصلنا إلى القافلة بعد العشاء الآخرة فبُتنا بمنزل شَشْنُغَار (156)، وهي آخر العمارة مما يلي بلاد الترك.

ومن هنالك ۞ دخلنا البرية الكبرى وهي مسيرة خمس عشرة (157)، لا تُخلَج إلا في فصل واحد وهو بعد نزول المطر بأرض السند والهند وذلك في أوائل شهر يولييه، وتهب في هذه البرية ريح السموم القاتلة التي تعفنُ الجسوم حتى أن الرجل إذا مات تفسخ أعضاؤه، وقد ذكرنا أن هذه الريح تهبُ أيضا في البرية بين هرمز وشيراز. (158)

وكانت تقدمت أمامنا رفقة كبيرة فيها خُداوُند زاده قاضي الترمذ فمات لهم جمال وخيل كثيرة، ووصلت رفقتنا سالمة بحمد الله تعالى إلى بَنَجْ أَب (159)، وهو ماء السند، ويُنج بفتح الباء الموحدة وسكون النون والجيم ومعناه الماء، فمعنى ذلك الأودية الخمسة، وهي تصب في النهر الأعظم وتسقي تلك النواحي وسنذكرها ۞ إن شاء الله تعالى.

وكان وصولنا لهذا النهر سلخ ذي الحجة، واستهل علينا تلك الليلة هلال المحرم من عام أربعة وثلاثين وسبعمئة، ومن هنالك كتب المُخبرون خبرنا إلى أرض الهند وعرفوا ملكها بكيفية أحوالنا.

وهانها ينتهي بنا الكلام في هذا السفر والحمد لله رب العالمين.

\* \* \*

(156) شَشْنُغَار : حدّد هذا العَمَ باقليم هَاشْتَنْغَر (HASHTNAGAR) الذي يقع على بعد 16 ميلا شمال شرق پشاور (PESHAWAR) غربي كاشمير بيد أن هذا لا يتوافق مع التحديد الذي أعطيناه لكرماش كما لا يتناسب مع الحكاية التي سيسوقها ...

(157) هذا المقطع من حديث ابن بطوطة يفيد أن الوسيلة الوحيدة لتحديد الطريق التي سلكها هي أنه غادر غزنة في اتجاه الجنوب عبر غرب سلسلة جبال سليمان سالفة الذكر ثم نحو سهل بلاد السند ووصل نهر الهندوس عند بعض المحطات في اقليم الأركاننا... مجموع الاميال التي قطعه 350 ابتداء من النقطة المشار إليها هنا.

(158) انظر II، 237 - RICHARD. R. BURTON : PERSONAL NARRATIVE..., I, 265

(159) بَنَجْ بالفارسية (Panj)، ويظهر من ابن بطوطة منذ بداية هذا السفر الاول أنه لا يميز بصفة واضحة بين نهر الهندوس كَعَلَمْ جغرافي وبين الأودية الخمسة : بَنَجْ أب - عبارة : ماء السند من المحتمل أن تكون استعما لا فارسيًا.

(160) يوافق هذا التاريخ 12 سبتمبر 1333.



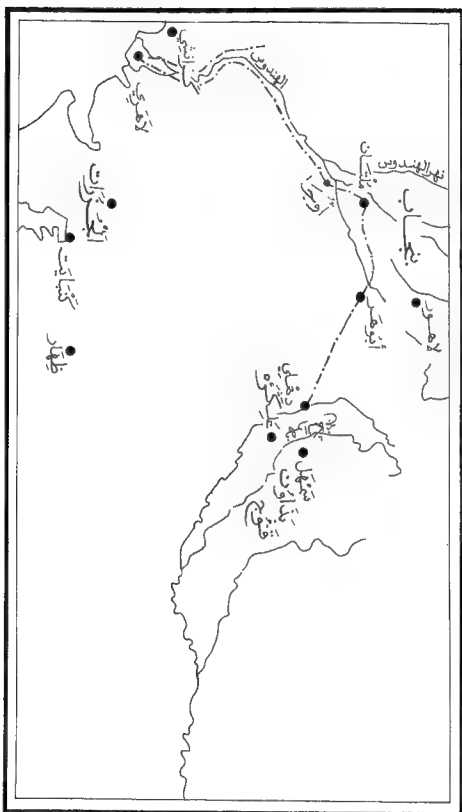
## الفصل العاشر

# الطريق إلى دلهي

- الوصول إلى بنج آب
- من بنج آب إلى سيوستان
- مدينة سيوستان
- من سيوستان إلى ملتان
- من ملتان إلى أبوهر
- الزراعة في الهند
- من أبوهر إلى أجودهن
- من أجودهن إلى دلهي



الطريق الى







بسم الله الرحمن الرحيم

وصلى الله على سيدنا ومولانا محمد وآله وصحبه

## قال الشيخ أبو عبد الله محمد بن عبد الله بن محمد بن إبراهيم اللواتي الطنجي المعروف بابن بطوطة رحمه الله (1) :

ولما كان بتاريخ الغرة من شهر الله المحرم مفتتح عام أربعة وثلاثين وسبعمائة وصلنا إلى وادي السند المعروف ببَنج أب (2)، ومعنى ذلك : المياه الخمسة، وهذا الوادي من أعظم أودية الدنيا وهو يفيض في أوّان الحرّ فيزرع أهل تلك البلاد على فيضيه كما يفعل أهل الديار المصرية في فيض النيل، وهذا الوادي هو أول عِمالة السلطان المعظم محمد شاه ملك الهند والسند، ولما وصلنا إلى هذا النهر جاء إلينا أصحاب الأخبار الموكِّون بذلك وكتبوا بخبرنا إلى قُطب الملك أمير مدينة مُلتان وكان أميرُ أمراء السند على هذا العهد مملوكُ السلطان يسمى سَرَتِيْز، وهو غرض الممالك، وبين يديه تعرض عساكر السلطان، ومعنى إسمه : الحادُّ الرأس، لأن سرَّ يفتح السين المهملة وسكون الراء وهو الرأس، وتَبَّز بقاء معلوَّة وباء مدَّ وزاي معناه : الحادُّ، وكان في حين قُومنا بمدينة سيوَسِتَان من السند، وبينها وبين مُلتان مسيرة

94/3

(1) تظل المعلومات التي قدمها ابن بطوطة عن الهند عمدةً للذين تحدثوا عن تلك القارة حتى يومنا هذا، ومن العجيب أن نرى أبا القاسم الزاياني يتحدث عن أنّه أخذ معه عام 1169 = 1756 رحلة ابن بطوطة إلى مكة وسردها على بعض العلماء الهنود فأنكروا ما جاء فيها من أخبار ملوكهم وأبطالوا بالكلية قضاء ابن بطوطة بالهند ومصاهرته لسلطانهم، وقالوا : هذا غير ممكن ... نقول من العجب ذلك، لأنه أي الزاياني آمن بأقوال قوم غائبين أتوا بعد نحو من خمسة قرون من إفادات ابن بطوطة الذي عاش الأحداث وخبرها... ولم يفت الشيخ عبد الحي الكتاني أن يبدي استغرابه من «امتداد حقد الزاياني إلى من كان قبله بدهور وأجبال ... - الزاياني : الترجمانة الكبرى في أخبار المعمور برأ أو يحرأ». تحقيق وتعليق : عبد الكريم الفيلاي 1317 = 1967 نشر وزارة الأثبات ص 244-581 - مخطوط للكتاني عن القرويين بفاس رقم 2929. ج  
د. التازي مع ابن بطوطة في بلاد الهند والسند دعوة الحق عدد 287، 2. يناير 1992 - وعدد 293 أكتوبر 1992.

(2) على نحو ما علقنا به في ج ... - ج ... من ابن بطوطة يبدو أنه لا يفرق بين نهر الهندوس (وادي السند) وبين الأنهار الخمسة-الحديث عن السلطان محمد سياتي مستوعباً في الفصل الثاني عشر...

- فتحت بلاد السند في أواخر القرن الأول الهجري عام 94=712 بينما دخل الإسلام بلاد الهند في بداية القرن الخامس الهجري أيام السلطان محمود صاحب غزنة. تكوّن السند اليوم رابع أقاليم الباكستان الحالية بالوشيشستان N.W.F.P. البنجاب ويحتل إقليم السند مركزاً في مجال الاقتصاد الوطني، من مدنه كراتشي حيدر آباد... يلاحظ أن عاصمة السند كانت أيام ابن بطوطة هي مُلتان التي توجد في إقليم البنجاب - نجد الشكر لسفارة الباكستان بالرباط لتزويدها لنا بالمساعدات المطلوبة.

عشرة أيام، وبين بلاد السند وحضرة السلطان مدينة دهلي مسيرة خمسين يوماً، وإذا كتب المخبرون إلى السلطان من بلاد السند يصل الكتاب إليه في خمسة أيام بسبب البريد 95/3

## نكر البريد

والبريد ببلاد الهند صنفان : فأما بريد الخيل فيسمون الولاقي (3) بضم الواو وآخره قاف، وهو خيلٌ تكون للسلطان في كل مسافة أربعة أميال، وأما بريد الرجال فيكون في مسافة الليل الواحد منه ثلاث رُتب، ويسمونها الداوة (4) بالبدال المهمل والواو، والداوة هي ثلث ميل، والميل عندهم يسمى الكُروه (5) بضم الكاف والراء، وترتيب ذلك أن يكون في كل ثلث ميل قرية معمورة، ويكون بخارجها ثلاث قباب، يقعد فيها الرجال مستعدين للحركة قد شدوا أوساطهم، وعند كل واحد منهم مقربة مقدار ذراعين بأعلاها جلال نحاس، فإذا خرج البريد من المدينة أخذ الكتاب بأعلى يده، والمقربة ذات الجلال باليد الأخرى، وخرج يشتد بمنتهى جهده فإذا سمع الرجال ٥ الذين بالقباب صوت الجلال تأهبوا له، فإذا وصلهم أخذ أحدهم الكتاب من يده وتمر بأقصى جهده وهو يحرك المقربة حتى يصل إلى الداوة الأخرى ولا يزالون كذلك حتى يصل الكتاب إلى حيث يراد منه.

96/3

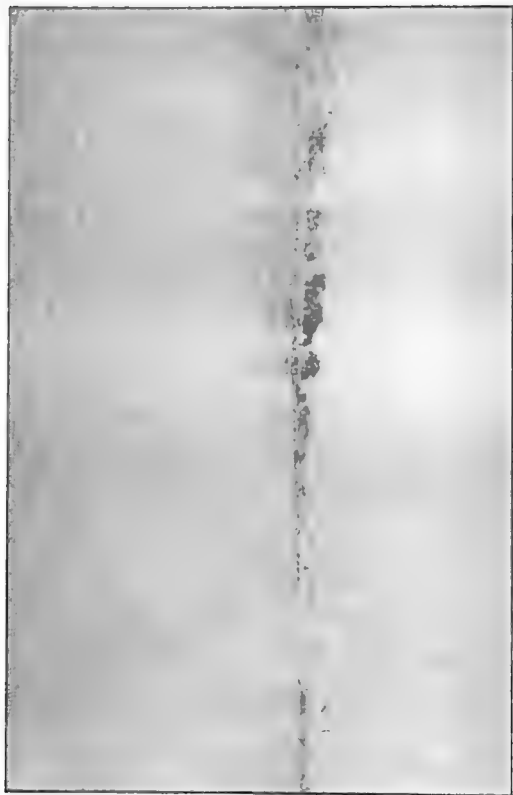
وهذا البريد أسرع من بريد الخيل، وربما حملوا على هذا البريد الفواكه المستنطرة بالهند، من فواكه خراسان، يجعلونها في الأطباق ويشدون بها حتى تصل إلى السلطان، وكذلك يحملون أيضاً الكبار من ذوي الجنائيات، يجعلون الرجل منهم على سرير ويرفعونه فوق رؤوسهم ويسيرون به شداً، وكذلك يحملون الماء لشرب السلطان إذا كان بدولة أباد، يحملونه من نهر الكنك الذي تحج الهنود إليه.

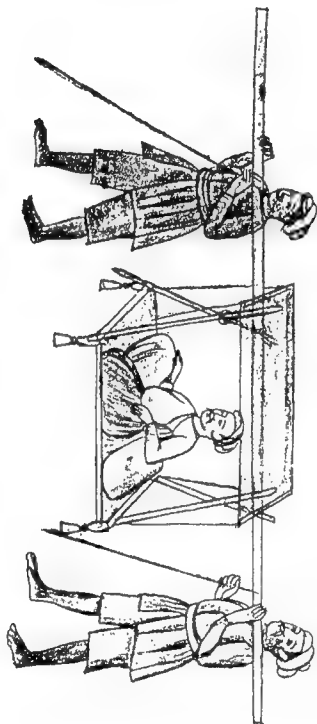
وهو على مسيرة ٥ أربعين يوماً منها، وإذا كتب المخبرون إلى السلطان بخبر من يصل إلى بلاده، استوعبوا الكتاب وأمعنوا في ذلك وعرفوه أنه ورد رجل صورته كذا، ولباسه كذا، وكتبوا عدد أصحابه وغلماؤه وخدامه ودوابه وترتيب حاله في حركته وسكونه، وجميع تصرفاته لا يغادرون من ذلك كلمة شيئاً، فإذا وصل الوارد إلى مدينة ملتان وهي قاعدة بلاد

97/3

(3) الولاقي : لفظ تركي يستعمل حتى اليوم، والبريد كلمة عربية من أصل لاتيني (VEREDUS) على ما يلاحظه اليريفيسور كيب ومعلوم أن البريد كان من مهام الدولة وليس للخواص حق مباشرته، هذا ويلاحظ أنه - على نحو ما قرأناه عن الهند، فإن البريد بالغرب تميز طوال التاريخ بنظام محكم، وكان فيه البريد العادي والبريد السريع - د. التازي : التاريخ الدبلوماسي للمغرب ج 2، 227-232.

(4) الداوة : الكلمة من أصل فارسي (Daw) الرخس والجري .  
(5) الكُروه الكلمة من الأوزبكي (Kuroh)، يعني ثلث الفرسخ وإن المعادلة بين هذه المقاييس وبين الميل والكيلومتر تبقى تقريبية.





يُحْفِلُونَ الرَّجُلَ الْمَلُوبَّ عَلَى سُرِيرٍ مُثَلَّوَةٍ قُبْرًا أَيْنَ طَلَبِهِ ؟ - عَنِ الْمَكْتَبَةِ الرَّسْمِيَّةِ ، بَارِيزَ

السند أقام بها حتى ينفذ أمر السلطان بقدمه، وما يجري له من الضيافة وإنما يكرم الإنسان على قدر ما يظهر من أفعاله وتصرفاته وهمته إذ لا يعرف هناك، ما حسبه ولا أباؤه.

ومن عادة ملك الهند السلطان أبي المجاهد محمد شاه إكرام الغرباء ومحبتهم وتخصيصهم بالولايات والمرتبات الرفيعة، ومعظم خواصه وحجابه ووزرائه وقضاته وأصحابه غرباء، ونفذ أمره بأن يسمى الغرباء في بلاده بالأعزة<sup>(6)</sup>، فصار لهم ذلك اسماً علماً، ولا بد لكل قادم على هذا الملك من هدية يهديها إليه، ويقدمها وسيلة بين يديه، فيكافيه السلطان عليها بأضعاف مضاعفة، وسيمر من ذكر هدايا الغرباء إليه كثير.

98/3

ولما تعود الناس ذلك منه صار التجار الذين ببلاد السند والهند يعطون لكل قادم على السلطان الآلاف من الدنانير دئناً، ويجهّزونه بما يريد أن يهديه إليه أو يتصرف فيه لنفسه من الدواب للركوب والجمال والأمتعة ويخدمونه بأموالهم وأنفسهم، ويقفون بين يديه كالحشم، فإذا وصل السلطان أعطاه العطاء الجزيل فقضى ديونهم، ووفاهم حقوقهم، فنفتحت تجارتهم، وكثرت أرباحهم، وصار لهم ذلك عادة مستمرة.

99/3

ولما وصلت إلى بلاد السند سلكت ذلك المنهج واشترت من التجار الخيل والجمال والماليك وغير ذلك، ولقد اشتريت من تاجر عراقي من أهل تكريت يعرف بمحمد الدوري بمدينة غزنة نحو ثلاثين فرساً وجمالاً عليه حمل من النشاب فإنه مما يهدي إلى السلطان، وذهب التاجر المذكور إلى خراسان، ثم عاد إلى الهند، وهناك تقاضى مني ماله واستفاد بسببي فائدة عظيمة وعاد من كبار التجار، ولقيته بمدينة حلب بعد سنين كثيرة وقد سلبني الكفار مما كان بيدي فلم ألق منه خيراً<sup>(7)</sup>.

100/3

## نكر الكركدن

ولما أجزنا نهر السند المعروف ببنيج آب دخلنا غيضة قصب لسلوك الطريق، لأنه في وسطها، فخرج علينا الكركدن، وصورته أنه حيوان أسود اللون، عظيم الجرم رأسه كبير،

(6) الأعزة جمع عزيز يُعتبر هذا اللفظ من الكلمات الحضارية التي ينبغي أن نقف عندها ونحن نقرأ عن بلاد السند فقد ظل الغرب محل توصية من لدن سائر الذين كتبوا عن معاملة الناس حتى ولو كانوا غير مسلمين ... ونحن نعلم أن ابن السبيل من الأصناف التي تصرف لهم الزكاة ... والطريف الجميل تشجيع الغرباء على استثمار أموالهم بل إن السلطان يمكنهم بما يساعدهم على نفاق تجارتهم وريحهم ... ومن هنا أخذ التجار في السند والهند يقرضون لكل قادم آلاف الدنانير إلى آخر ما ذكره...

الركن يسه القوي كركد



متفاوت الضخامة، ولذلك يُضرب به المثل فيقال : الكركدن، رأس بلا بدَن، وهو دون الفيل، ورأسه أكبر من رأس الفيل بأضعاف، وله قرن واحد، بين عينيه، طوله نحو ثلاثة أذرع، وعرضه نحو شبر، ولما خرج علينا عارضه بعض الفرسان في طريقه، فضرب الفرس الذي كان تحته بقرنه فانفَذ فخذَه وصرعه، وعاد إلى الغيضة، فلم نقدر عليه!

وقد رأيت الكركدن مرة ثانية في هذه الطريق بعد صلاة العصر وهو يرعى نبات الأرض، فلما قصدناه هرب منا، ورأيتَه مرة أخرى ونحن مع ملك الهند، دخلنا غيضة قُصَب، وركب السلطان على الفيل وركبنا معه الفيلة، ونحلت الرُجالة والفرسان فأتاروه وقتلوه واستاقوا رأسه إلى المحلة. 101/3

وسرنا من نهر السند يومين، ووصلنا إلى مدينة جناني(7)، وضبط إسمها بفتح الجيم والنون الأولى وكسر الثانية، مدينة كبيرة حسنة على ساحل نهر السند لها أسواق مليحة، وسكانها طائفة يقال لهم : السامرة (8)، استوطنوها قديماً واستقر بها أسلافهم، حين فتحها على أيام الحجاج بن يوسف حسبما أثبت المؤرخون في فتح السند، وأخبرني الشيخ الإمام العالم العامل الزاهد العابد ركن الدين بن الشيخ الفقيه الصالح شمس الدين بن الشيخ الإمام العابد الزاهد بهاء الدين زكرياء (9) القرشي، وهو أحد الثلاثة الذين أخبرني الشيخ الولي الصالح برهان الدين الأعرج بمدينة الإسكندرية أنني سألقاتهم في رحلتي فلقيتهم، والحمد لله أن جدّه الأعلى كان يسمى بمحمد بن قاسم القرشي (10)، وشهد فتح السند في العسكر الذي بعثه لذلك الحجاج بن يوسف أيام إمارته على العراق وأقام بها وتكاثر ذريته. 102/3

(7) لم نقف على أثر لهذا المدينة : (جناني) ويظهر حسب الوصف الذي قدمه أنها تقع شمال مدينة سيوهستان وأن تحديدها بمدينة هالاني (Halani) من قبل بعض الباحثين أمر مريب.

(8) يتعلّق الأمر بسومرا (Sumra) : قبيلة راجبوت RAJPUT التي يظهر أنها بسطت نفوذها في بلاد السند بعد إنهزام السلطان مسعود بن السلطان محمود صاحب غزنة، أمام السلجوقيين عام (1041) 431 وهم هندوس اعتنقوا الإسلام في آخر المطاف وإن التطورات المروية هنا ليست بغريبة عندما يتغير الحكم من دولة إلى أخرى ...

(9) بهاء الدين زكريا 579-665 = 1183 - 1267 هو الرسول والسفير الذي بعثه شهاب الدين أبو حفص صمر السُّهْرَوْدِي إلى الهند، وهو مؤسس الطريقة السُّهْرَوْدِيَّة بالهند، ولده صدر الدين (وليس شمس الدين، المتوفى عام 684 = 1285، وحفيده ركن الدين المتوفى عام 775 = 1335، كوّنوا جميعهم السلسلة الموارثة للطريقة في مُتّان ج II، 48 - ابن بطوطة أهمل القول حول ما إذا كان لقي هذا الشيخ في جناني أو في ملتان كما يظهر...

(10) عماد الدين محمد بن قاسم، ابن عمّ للحجاج، فتح بلاد السند عام 94 = 712، ولكن بهاء الدين أرسل إلى خراسان بالهند من لدن السُّهْرَوْدِي حسبما ورد عند الذين ترجموه ...



موكب السلطان على الخيل



وهؤلاء الطائفة المعروفون بالسامرة لا يأكلون مع أحد ولا ينظر إليهم أحد حين يأكلون ولا يصاهرون أحداً من غيرهم ولا يصاهر إليهم أحد وكان لهم في هذا العهد أمير يسمى وثار بضم الواو وفتح التون، وسنذكر خبره.

103/3 ثم سافرنا من مدينة جناني ١١ إلى أن وصلنا إلى مدينة سيوسيتان (١١)، وضبط إسمها بكسر السين الأول المهمل وياء مد وواو مفتوح وسين مكسور وباء معلوة وآخره نون، وهي مدينة كبيرة وخارجها صحراء ورمال، ولا شجر بها إلا شجر أم غيلان، ولا يزرع على نهرها شيء ما عدا البطيخ، وطعامهم الذرة والجبن، ويسمونه المَشْنَك (١٢)، بميم وشين معجم مضمومين ونون مسكن، ومنه يصنعون الخبز، وهي كثيرة السمك والألبان الجاموسية، وأهلها لا يأكلون السَقَقُور وهي ثوبية شبيهة بأَم جَبِين التي يسميها المغاربة حَنَيْشَة الجَنَّة إلا أنها لا تَنَب لها، ورأيتهم يحفرون الرمل ويستخرجونها منه، ويشقون بطنها ويرمون بما فيه، ويحشونه بالكركم، وهم يسمونه زَرْشَوِيَّة (١٣)، ومعناه العود الأصفر، وهو عندهم، عوض الزعفران، ولما رأيت تلك الثوبية، وهم يأكلونها، استقدرتها فلم أكلها !

104/3 ودخلنا هذه ١٤ المدينة في احتدام القيط، وحرها شديد (١٤)، فكان أصحابي يقعدون عربائين، يجعل أحدهم فوطه على وسطه، وفوطه على كتفيه مبلولة بالماء فما يمضي اليسير من الزمان حتى تيبس تلك الفوطه فيبذلها مرة أخرى، وهكذا أبداً.

ولقيت بهذه المدينة خطيبها المعروف بالشيباني وأراني كتاب أمير المؤمنين الخليفة عمر بن عبد العزيز رضي الله عنه لجده الأعلى بخطابة هذه المدينة، وهم يتوارثونها من ذلك العهد إلى الآن ونص الكتاب : هذا ما أمر به عبد الله أمير المؤمنين عمر بن عبد العزيز لفلان

(١١) سيوسيتان (SEHWAN) مدينة صغيرة على بعده ١٢ ميلا شمال كراتشي على بضع مسافة من نهر الهندوس (السند).

(١٢) المشك كلمة فارسية الأصل (Mushang) نوع من الحبوب - القصد بالذرة ليس إلى الأمريكية ولكن إلى الذرة التي تنبت في المغرب بالبيضاء، وهناك ذرة دكاء هي : أثلي.

(١٣) باللغة الفارسية (Zard Tchuba) - أم جبين : صنعت على أنها الوزغ (Lezard) أو ذكر الحرياء (Chameleon) وجنيشة الجنة : تطلق فعلا على الوزغ الذي يغطي بالجدران. وقد قيل عن السقنقر أنه ضرب الزحافات يشبه الجرودين

(١٤) الفروغ أن وصل ابن بطوطة إلى سيوسيتان يوم ١٢ شتبر فهل صادف مثل هذا الحر الشديد ؟ هذه الأسئلة يضعها بعض المعلقين..

منیة سیستان



وتاريخه سنة تسع وتسعين (15)، وعليه مكتوب بخط أمير المؤمنين عمر بن عبد العزيز : الحمد لله وحده (16)، على ما أخبرني الخطيب المذكور. 105/3

واقيت بها أيضا الشيخ المعمر محمد البغدادي، وهو بالزاوية التي على قبر الشيخ الصالح عثمان المرتضي وذكر أن عمره يزيد على مائة وأربعين سنة، وأنه حضر لقتل المستعصم بالله آخر خلفاء بني العباس رضي الله عنهم لما قتله الكافر هُلالُ بن تنكيز التتري، وهذا الشيخ على كبر سنه قوي الجثة يتصرف على قدميه.

### • حكاية [الجلود المصلوبة] :

كان يسكن بهذه المدينة الأمير ونار السامري الذي تقدم والأمير قيصر الرُّومي، وهما في خدمة السلطان ومعهما نحو ألف وثمانمائة فارس، وكان يسكن بها كافر من الهنود اسمه رثن، بفتح الراء ويفتح التاء الملوقة والنون، وهومن الخدّاق بالحساب والكتابة، فوفد على ملك الهند مع بعض الأمراء فاستحسنه السلطان وسماه عظيم السند، وولاه بتلك البلاد وأقطعه سيوستان وأعمالها، وأعطاه المراتب، وهي الأبطال والعلامات كما يُعطي كبار الأمراء. 106/3

فلما وصل إلى تلك البلاد عظم على ونار وقيصر وغيرهما تقديم الكافر عليهم فأجمعوا على قتله. فلما كان بعد أيام من قدومه أشاروا عليه بالخروج إلى أحواز المدينة ليتطلّع على أمورها فخرج معهم، فلما جنّ الليل أقاموا ضجة بالملحة (17) وزعموا أن السبع ضرب عليها، وقصدوا مضرب الكافر، فقتلوه وعالوا إلى المدينة، فأخذوا ما كان بها من مال

(15) لم يكن غريبا علينا اهتمام عمر بن عبد العزيز بأمر المساجد سيما ونحن نعلم أنه هو الذي اشتغل على مسجد الرسول عليه الصلوات في المدينة المنورة بعد أن استجاب ملك الروم السفارة التي بعث بها الوليد بن عبد الملك إلى بيزنطة عام 88 هـ لطلب الخيرة الفنية. المقرئزي الذهب المسبوك القاهرة 1955 من 30 ولهذا لا أرى مبررا لاستبعاد الزميل كيب أن تصدر هذه الوثيقة عام 98 هـ من الخليفة عمر عبد العزيز حول هذا الموضوع !

(16) من المحتمل جدا أن علامة توقيع خلفاء الدولة الموحدية بالمغرب، والتي هي : (والحمد لله وحده) التي كانوا يكتبونها بخط أيديهم. من المحتمل أن تكون مستحاجة من توقيع أمير المؤمنين عمر بن عبد العزيز الذي كان يكتب بخط يده كما نرى : الحمد لله وحده ...

(17) يعتبر ابن بطوطة المصدر الوحيد لهذه الثورة، ويظهر أن هناك علاقةً لصعود أسرة راجبوت ساما Rajput Samma للحكم بإقليم السند حيث كُتبت سلسلة حكام يحملون لقب جام كان أولهم جام ونار .

القصد هُلالُ بن هولاكي. Gibb : the Travels III P. 599 - Note 21 - Houlagou

107/3 السلطان وذلك اثنا عشر لكا، وألك : مائة ألف دينار، وصرف ألك عشرة آلاف دينار من ذهب الهند، وصرف الدينار الهندي ديناران ۞ ونصف دينار من ذهب المغرب (18)، وقدموا على أنفسهم وثار المذكور، وسموه ملك فيروز، وقسم الأموال على العسكر، ثم خاف على نفسه لبعده عن قبيلته، وقدم الباقون من العسكر على أنفسهم قيصر الرومي.

108/3 واتصل خبرهم بعماد الملك سرتييز مملوك السلطان، وهو يومئذ أمير أمراء السند، وسكنه بملتان، فجمع العساكر وتجهز في البر وفي نهر السند، وبين ملتان وسيوستان عشرة أيام، وخرج إليه قيصر فوقع اللقاء، وانهزم قيصر، ومن معه أشنع هزيمة وتحصنوا بالمدينة، فحصرهم ونصب المجانيق عليهم واشتد الحصار، فطلبوا الأمان بعد أربعين يوماً من نزوله عليهم، فأعطاهم ۞ الأمان، فلما نزلوا إليه غدرهم وأخذ أموالهم وأمر بقتلهم، فكان كل يوم يضرب أعناق بعضهم، ويوسط بعضهم، ويسلخ آخرين منهم، ويملا جلودهم تبنا ويلعقها على السور فكان مغمظه عليه تلك الجلود مصلوبة ترعب من ينظر إليها، وجمع رؤسهم في وسط المدينة فكانت مثل التل هناك؛ وتزلت بتلك المدينة إثر هذه الواقعة بمدرسة فيها كبيرة، وكنت أنام على سطحها فإذا استيقظت من الليل أرى تلك الجلود المصلوبة فتشمئز النفس منها، ولم تطب نفسي بالسكنى بالمدرسة، فانتقلت عنها، وكان الفقيه الفاضل العادل علاء الملك الخراساني المعروف بفصيح الدين قاضي هراة في متقدم التاريخ، قد وفد ۞ على ملك الهند فولاه مدينة لاهري وأعمالها من بلاد السند، وحضر هذه الحركة مع عماد الملك سرتييز بمن معه من العساكر فعزمت على السفر معه إلى المدينة لاهري وكان له خمسة عشر مركباً قدم بها في نهر السند تحمل أثقاله فسافرت معه.

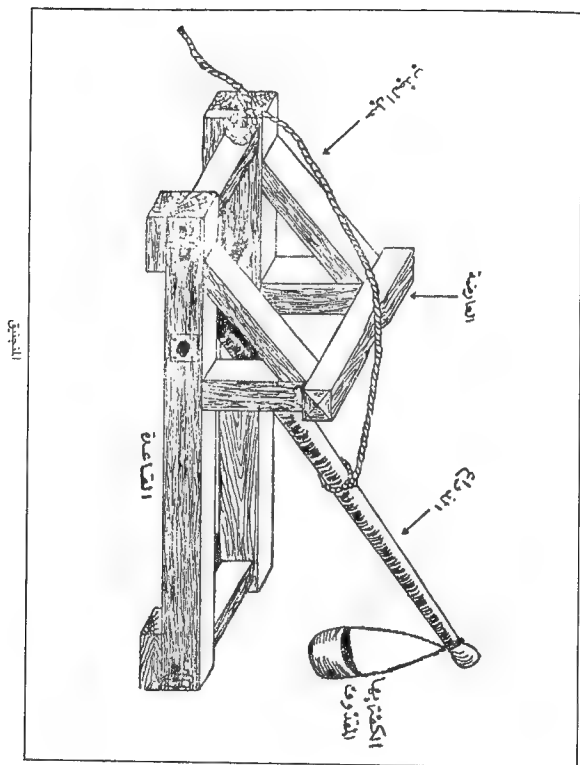
## ذكر السفر في نهر السند وترتيب ذلك

وكان للفقيه علاء الملك في جملة مراكبه مركب يعرف بالأهورة، بفتح الهمزة والهاء وسكون الواو وفتح الراء، وهي نوع من الطريدة عندنا، إلا أنها أوسع منها وأقصر (19)،

(18) كانت العملة المستعملة من لدن مملكة دهملي تتكون على ذلك العهد بصفة أساسية من عملتين اثنتين تسميان معا تنكا Tanka : واحدة ذهبية تزن تسعة كرامات، والثانية فضية تزن 9,3 الأولى تساوي رسمياً عشر مرات قيمة الثانية، وابن بطوطة يسمي الأولى تنكا، والثانية يسميها دينار.

MAHDI Husain : muhammad b. Tughluq, London 1938 p. 233 - 238:

(19) هكذا في النص العربي : طريدة، وهو ما يعني نوعاً من السفن المستعملة في البحر المتوسط يحمل الخيول والبضائع الثقيلة (IV, 107)، يختلف تمام الاختلاف عما ترجم به الناشران (D.S.) (Tartane) الذي يعني مركباً خفيفاً له صاري واحد يسميه الهنود هوري : Huri : مركب للصيد. هنا يبتدئ ابن بطوطة رحلته النهرية، في انتظار وصول الإذن له بدخول الهند ويحترق بلاد السند عن طريق هذا النهر الذي يحمل اسم السند، مسافة طويلة نحو الجنوب.



وعلى نصفها معرّش من خشب يصعد له على درج، وفوقه مجلس مهياً لجلوس الأمير ويجلس أصحابه بين يديه ويقف الممالك يميناً ويسرة والرجال يقدّمون وهم نحو ١١٠ أربعين، ويكون من هذه الأهوّة أربعة من المراكب عن يمينها ويسارها اثنان منها فيها مراتب الأمير، وهي العلامات والطبول والأبواق والأنفار والصُرّانيات، وهي الغيطات، والأخران فيهما أهل الطرب، فتضرب الطبول والأبواق نوبة، ويغني المغنون نوبة، ولا يزالون كذلك من أول النهار إلى وقت الغداء.

فإذا كان وقت الغداء انضمت المراكب واتصل بعضها ببعض ووضعت بينهما الإصقالات (20) وأتى أهل الطرب إلى أهوّة الأمير فيغنون إلى أن يفرغ من أكله، ثم ياكلون، وإذا انقضى الأكل عادوا إلى مركبهم، وشرعوا أيضاً في المسير على ترتيبهم إلى الليل، فإذا كان الليل ضربت المحلة على شاطئ النهر ونزل الأمير إلى مضاربه، ومُدَّ السّمّاط وحضر الطعام معظم العسكر، فإذا صلوا العشاء الأخيرة سَمَرَ السّمّار بالليل نوباً، فإذا أتم أهل النوبة من نوبتهم نادى مناد منهم بصوت عال : يا حَوْنَدُ ملك، قد مضى من الليل كذا من الساعات، ثم يسمر أهل النوبة الأخرى فإذا أتموه نادى منادهم أيضاً معلماً بما مرّ من الساعات، فإذا كان الصبح ضربت الأبواق والطبول وصليت صلاة الصبح وأُتِيَ بالطعام، فإذا فرغ الأكل أخذوا في المسير، فإن أراد الأمير ركوب النهر ركب على ماذكرناه من الترتيب، وإن أراد المسير في البرّ ضربت الأبطال والأبواق وتقدم حجابهم ثم تلاهم المشاؤون بين يديه، ويكون بين أيدي الحجاب ستة من الفرسان عند ثلاثة منهم ١١١ أبطال قد تقلدوها وعند ثلاثة صُرّانيات فإذا أقبلوا على قرية أو ما هو من الأرض مرتفع ضربوا تلك الأبطال والصُرّانيات، ثم تضرب أبطال العسكر وأبواقه، ويكون عن يمين الحُجّاب ويسارهم المغنون ويغنون نوباً، فإذا كان وقت الغداء نزلوا.

وسافرت مع علاء الملك خمسة أيام، ووصلنا إلى موضع ولايته وهو مدينة لاهري،

(20) الإصقالات : ألواح تنصب بين المراكب للمرور عليها، واللفظ له صلة بكلمة الإصقالات ج(صقالة) : البرج، وقد ورد ذكر هذا اللفظ في كتب التاريخ المغربي ويقصد بها شبه بروج تربط الصلة مع قطع الأسطول... والكلمة من أصل إيطالي (SCALA).

- ابن علي النكالي : الانتحاف الوجيز، ص 65، منشورات الخزّانة المسيحية، 1406.

وضبط إسمها بفتح الهاء وكسر الراء، مدينة حسنة على ساحل البحر الكبير (21)، وبها يصب نهر السند في البحر فيلتقي بها بحران، ولها مرسى عظيم يأتي إليه أهل اليمن وأهل فارس وغيرهم، وبذلك عظمت جباياتها، وكثرت أموالها. أخبرني الأمير علاء الملك المذكور أن مجباً هذه المدينة ستون لكا في السنة، وقد ذكرنا مقدار ألك، وللأمير من ذلك نيم دة يك، ومعناه نصف العشر، وعلى ذلك يعطي السلطان البلادَ لعماله يأخذون منها لأنفسهم نصف العشر.

113/3

### • ذكر غريبة رأيتها بخارج هذه المدينة.

وركبت يوماً مع علاء الملك فانتبهنا إلى بسيط من الأرض على مسافة سبعة أميال منها يعرف بتارنا، فرأيت هناك ما لا يحصره العد من الحجارة مثل صور الأديمين واليهائم (22)، وقد تغير كثير منها ودرثت أشكاله فبقى منه صورة رأس أو رجل أو سواهما، ومن الحجارة أيضا صور الحبوب من البُر والحصص والفلو والعدس، وهناك آثار سور وجدران نور، ثم رأينا رسم دار فيها بيت من حجارة منحوتة ٥ وفي وسطه دكانة حجارة منحوتة كأنها حجر واحد، عليها صورة آدمي إلا أن رأسه طويل، وفمه في جانب من وجهه، ويده خلف ظهره كالملكوف.

114/3

وهناك مياه شديدة النتن، وكتابة على بعض الجدران بالهندي، وأخبرني علاء الملك أن أهل التاريخ يزعمون أن هذا الموضع كانت فيه مدينة عظيمة، أكثر أهلها الفساد فمسخوا حجارة ! وأن ملكهم هو الذي على الدكانة في الدار التي ذكرناها وهي إلى الآن تسمى دار الملك وأن الكتابة التي في بعض الصيطان هناك بالهندي هي تاريخ هلاك أهل تلك المدينة وكان ذلك منذ ألف سنة أو نحوها.

(21) العاصمة لاهري (Lahori) هذه المدينة المعروفة تحت إسم لار بندر Larrybunder توجد على بعد 28 ميلا، جنوب شرقي كراتشي حيث يصب نهر السند في بحر العرب (أنظر الخريطة)، ويمرور الأيام عوضتها (أي لاهري) حوالي سنة 1800 شهيندر، ثم كراتشي أقصى الجنوب عند مصب نهر السند في بحر العرب ولم تلبث أن تحولت العاصمة إلى أقصى الشمال تحت اسم اسلام آباد قرب المنطقة المتنازع عليها مع الهند : كاشمير ... هذا وكل المخطوطات التي نتوفر عليها تحمل بوضوح تام هذه العبارة (نيم دة يك) على نحو ما يوجد في المخطوطات الباريزية، ويرى الأستاذان الناشران D.S. أن يكون هكذا : التي تتحدث عن دة يك III، (459 تعليق 12 من D.S.).

(22) حول تارنا : التعريف الوحيد الممكن هو أن نقول إن القصد إلى الاطلال المسماة : مؤراماري (Mora) (MARI) التي تقع على بعد ثمانية أميال شمال شرق لاهري،



التشكيل



وأقيمت بهذه المدينة مع علاء الملك خمسة أيام ثم أحسن في الزاد وانصرفت عنه إلى مدينة بكار (23)، بفتح الباء الموحدة، وهي مدينة حسنة يشقها خليج من نهر السند، وفي وسط ذلك الخليج زاوية حسنة فيها الطعام للوارد والصادر عمرها كغشلوخان أيام ولايته على بلاد السند، وسبق ذكره.

واقبت بهذه المدينة الفقيه الإمام صدر الدين الحنفي، واقبت بها قاضيه المسمى بأبي حنيفة، واقبت بها الشيخ العابد الزاهد شمس الدين محمد الشيرازي وهو من المعمرين : ذكر لي أن سنه يزيد على مائة وعشرين عاماً.

ثم سافرت من مدينة بكار فوصلت إلى مدينة أوج (24)، وضبط إسمها بضم الهمزة وفتح الجيم، وهي مدينة كبيرة على نهر السند، لها أسواق حسنة وعمارة جيدة، وكان الأمير بها إذ ذاك الملك الفاضل الشريف جلال الدين الكيجي أحد الشجعان الكرام، وبهذه المدينة توفي بعد سقطة سقطها عن فرسه .

### مكرمة لهذا الملك

ونشأت ببني وبين هذا الملك الشريف جلال الدين مودة، وتاكدت بيننا الصلبة والمحبة، واجتمعنا بحضرة دهلي، فلما سافر السلطان إلى دولة آباد، كما سنذكره، وأمرني بالإقامة بالحضرة، قال لي جلال الدين، إنك تحتاج إلى نفقة كبيرة، والسلطان تطول غيبته فخذ قريتي واستغلها حتى أعود، ففعلت ذلك واستغللت منها نحو خمسة آلاف دينار جزاء الله أحسن جزائه.

واقبت بمدينة أوج الشيخ العابد الزاهد الشريف قطب الدين حيدر العلوي (25)، وألبسنني الخرقه، وهو من كبار الصالحين ولم يزل الثوب الذي ألبسنه معي إلى أن سلبنني كفار الهنود في البحر (26).

(23) بكار القصد إلى جزيرة - بهاخار (BHAKHAR) جزيرة محصنة على نهر السند تقع بين مدينة سكر SUKKUR ومدينة روهري ROHRI على بعد 10 أميال من سيوستان (Schwan) سافلة الذكر.

(24) أوج (Uch) على طريق ملتان جنوبها وفي غرب ولاية بها وأبور (انظر الخريطة) (Bahawalpur) كانت على ذلك العهد مركزاً إسلامياً هاماً تحضن، فيمن تحضنه الشيخ جلال الدين البخاري (1199 - 1291) وهو من عيون السهروردية ...

(25) لم نقف على ترجمة حيدر العلوي، كما ولا نعرف إلى أي طريقة صوفية ينسب ولو أننا نعرف أن مدينة (أوج) كان مركزاً للسهروردية، والنسبة إلى الإمام على كرم الله وجهه لا تعني بالضرورة إنه منحدر من فاطمة الزهراء بنت الرسول عليه الصلوات فقد كان للإمام علي زوجات أخر ...

(26) يتحدث هنا عن سلبه في البحر بينما يتحدث في (IV, 10) عن سلبه في الغاب...

ثم سافرت من مدينة أوجة إلى مدينة ملتان (27)، وضبط إسمها بضم الميم وتاء معلو، وهي قاعدة بلاد السند ومسكن أمير أمرائه،

117/3

وفي الطريق إليها على مسافة عشرة أميال منها الوادي المعروف بخُسرو آباد، وهو من الأودية الكبار لا يجاز إلا في المركب (28)، وبه يبحث عن أمتعة المجتازين أشد البحث، وتفتش رجالهم، وكانت عادتهم في حين وصولنا إليها أن يأخذوا الربع من كل ما يجلبه التجار ويأخذوا على كل فرس سبعة دنائير مفرماً، ثم بعد وصولنا للهند بسنتين رفع السلطان تلك المغارم (29)، وأمر أن لا يؤخذ من الناس إلا الزكاة والعشر لما بايع للخليفة أبي العباس العباسي.

ولما أخذنا في إجازة هذا الوادي وفتشت الرجال عظم عليّ تفتيش رحلي لأنه لم يكن فيه طائر، وكان يظهر في أعين الناس كبيراً فكنت أكره أن يطلع عليه، ومن لطف الله تعالى أن وصل أحد كبار الأجناد من جهة قطب الملك صاحب ملتان، فأمر أن لا يعرض لي يبحث ولا تفتيش فكان كذلك، فحمدت الله على ما هياه لي من لطائفه.

118/3

وبتنا تلك الليلة على شاطئ الوادي، وقدم علينا في صبيحتها ملك البريد واسمه دهمقان وهو سمرقندي الأصل، وهو الذي يكتب للسلطان بأخبار تلك المدينة وعمالقتها وما يحدث بها ومن يصل إليها، فتعرفت به، ودخلت في صحبتته إلى أمير ملتان.

### ذكر أمير ملتان وترتيب حاله

وأمير ملتان هو قطب الملك من كبار الأمراء وفضلانهم، ولما دخلت عليه قام إليّ وصافحني وأجلسني إلى جانبه، وأهديت له مملوكاً وقرساً وشيئاً من الزبيب واللوز وهومن أعظم ما يهدي إليهم لأنه ليس ببلادهم، وإنما يجلب من خراسان.

119/3

(27) ملتان (Multan) أعتنقت منذ الفتوحات الأولى دين الإسلام عام 94 هـ = 713م وقد أصبحت أحد المراكز الإسلامية في السند - كانت عاصمة للسند أيام ابن بطوطة، وتقع ضمن البنجاب.

(28) وادي خسرو آباد يقصد به وادي (Ravi) أحد الأودية الخمس لنهر الهند يمر على مقربة من لاهور بمنطقة البنجاب ولم تعرف معنى الاسم الغريب الذي أورده ابن بطوطة للوادي : خسرو آباد.

(29) يلاحظ المعلقون أن هذا المرسوم أو الظهير إنما صدر بتاريخ 741 = 1341 وليس سنتين بعد وصول ابن بطوطة للهند، على أن «الخليفة العباسي» المشار إليه إنما عين خليفة في الأيام الأخيرة لهذه السنة صيف 1341. هذا ويتبغى التنبيه إلى أن عبارة (سنتين)، تقتضي تعويضها بكلمة (سنتين) فإن لم تكن هفوة من الناسخ فهي سهو من ابن بطوطة !



(ملتان) التي كانت عاصمة السند

وكان جلوس هذا الأمير على دكانة كبيرة، عليها البُسط وعلى مقربة منه القاضي، ويسمى سالار، والخطيب ولا أذكر اسمه، وعن يمينه ويساره أمراء الأجناد وأهل السلاح وقوف على رأسه والعساكر تعرض بين يديه.

وهناك قسي كثيرة، فإذا أتى من يريد أن يثبت في العسكر رامياً أعطى قوساً من تلك القسي يزرع فيها، وهي متفاوتة في الشدة فعلى قدر نزعه يكون مرتبته، ومن أراد أن يثبت فارساً فهناك طيلة منصوبة فيُجري فرسه ويرميها برمح، وهناك أيضاً خاتم معلق من حائط صغير فيجري فرسه حتى يحاذيه، فإن رفعه برمحهُ فهو الجيد عندهم، ومن أراد أن يثبت رامياً فارساً فهناك كرة موضوعة في الأرض فيجري فرسه ويرميها، وعلى قدر ما يظهر من الإنسان في ذلك من الإصابة يكون مرتبته.

120/3

ولما دخلنا على هذا الأمير وسلمنا عليه كما ذكرناه أمر بإنزالنا في دار خارج المدينة هي لأصحاب الشيخ العابد ركن الدين الذي تقدم ذكره، وعادتهم أن لا يضيفوا أحداً حتى يأتي أمر السلطان بتضييفه.

## ذكر من اجتمعت به في هذه المدينة من الغرباء الوافدين على حضرة ملك الهند.

فمنهم خُداوند زاده قوام الدين قاضي ترمذ، قدم بأهله وولده، ثم ورد عليه بها إخوته عماد الدين وضياء الدين وبرهان الدين، ومنهم مبارك شاه أحد كبار سمرقند، ومنهم أرُن بغا أحد كبار بخارى، ومنهم ملك زاده ابن أخت خُداوند زاده، ومنهم بدر الدين الفضال، وكل واحد من هؤلاء معه أصحابه وخدامه واتباعه.

121/3

ولما مضى من وصولنا إلى مُلتان شهران وصل أحد حُجَّاب السلطان وهو شمس الدين البوشنجي والملك محمد الهروي الكُتوال (30)، بعثهما السلطان لاستقبال خُداوند زاده وقدم معهم ثلاثة من الفتيان بعثتهم المخبومة جهان، وهي أم السلطان، لاستقبال زوجة خُداوند زاده المذكور وأتوا بالخلع لهما ولأولادهما ولتجهيز من قدم من الوفود، وأتوا جميعاً إلَيَّ وسألوني: لماذا قدمت؟ فأخبرتهم أنني قدمت للإقامة في خدمة خوند عالم وهو السلطان وبهذا يُدعى في بلاده.

122/3

(30) حول ركن الدين انظر III، 101 - حول برهان الدين انظر III، 58 - الكُتوال تعبير أرُنو يعني رئيس الشرطة.

وكان أمر أن لا يترك أحد ممن يأتي من خراسان يدخل بلاد الهند إلا إن كان يرسم الإقامة، فلما أعلمتهم أنني قدمت للإقامة استدعوا القاضي والعدل وكتبوا عقدًا عليّ وعلى من أراد الإقامة من أصحابي وأبى بعضهم من ذلك.

وتجهّزنا للسفر إلى الحضرة، وبين ملتان وبينها مسيرة أربعين يوماً في عمارة متصلة وأخرج الحاجب وصاحبه الذي بُعث معه ما يحتاج إليه في ضيافة قوام الدين واستصحبوا من ملتان نحو عشرين طبّاحاً وكان الحاجب يتقدم ليلاً إلى كل منزل، فيجهّز الطعام وسواه فما يصل خُذَاوُنْد زاده حتى يكون الطعام متيسراً، وينزل كل واحد ممن ذكرناهم من الوفود على حدة ١١ بمضاربه وأصحابه، ورثما حضروا الطعام الذي يصنع لخُذَاوُنْد زاده، ولم أحضره أنا إلا مرة واحدة.

123/3

وترتيب ذلك الطعام أنهم يجعلون الخبز، وخبزهم الرقاق، وهو شبه الجراديق، ويقطعون اللحم المشوي قطعاً كباراً بحيث تكون الشاة أربع قطع أو ستاً، ويجعلون أمام كل رجل قطعة ويجعلون أقراصاً مصنوعة بالسمن تشبه الخبز المشترك (31) ببلاندا، ويجعلون في وسطها الحلواء الصابونية (32)، ويغنون كل قرص منها برغيف حلواء يسمونه الخِشْتِي ومغناه الأجرى، مصنوع من الدقيق والسكر والسمن، ثم يجعلون اللحم المطبوخ بالسمن والبصل والزنجبيل الأخضر في صحاف صينية، ثم يجعلون شيئاً يسمونه سَمُوسِك (33)، وهو لحم مهروس مطبوخ باللوز والجوز والفسق والبصل والأبازير، موضوع في جوف رقاقة ١١ مقلوبة بالسمن، يضعون أمام كل إنسان خمس قطع من ذلك أو أربعة، ثم يجعلون الأرض المطبوخ بالسمن وعليه الدجاج، ثم يجعلون لَقِيمَات القاضي ويسمونها الهاشمي ثم يجعلون القاهرية.

124/3

ويقف الحاجب على السَّمَاط قبل الأكل ويخدم إلى الجهة التي فيها السلطان، ويخدم جميع من حضر لخدمته، والخدمة عندهم حطّ الرأس نحو الركوع، فإذا فعلوا ذلك جلسوا

(31) الجراديق ج. جردق وجردقة : الرغيف، والقصد بالخبز المشترك : المقسوم إلى شطرين ويحشى بالسمن ونحوه من عسل وخليع ...

(32) الصابونية نوع من الحلوى المصرية تركيبتها من اللون والفسق والنشاء والعسل وزيت السمسم. ويظهر أن من هذه التركيبة اقتبس أهل فارس حلواهم المعروفة في القديم تحت اسم (القالوذج)، وقد ورد ذكرها عند تفسير الإمام النسفي للآية الشريفة : [يا أيها الذين آمنوا لا تحرموا طبقات ما أحل الله لكم] سورة المائدة 88 د. التازي : الماء والغذاء والإنسان في التراث الإسلامي، أكاديمية المملكة المغربية = 1982 1402.

(33) من أملل فارسي : (Sanbusa) وهي على شكل مثلث على نحو ما تسمّيه في المغرب (البريوات) جمع بريوة : تصغير بريوة : الرسالة الصغيرة أطلق عليها تشبيهاً لأنها تطوى على وافي داخلها من لوز ونحوه.



القبلة - مكة

للأكل، ويوتى بأقداح الذهب والفضة والزجاج مملوءة بماء النبات، وهو الجالب محلولاً في الماء، ويسمون ذلك الشرية، ويشربونه قبل الطعام، ثم يقول الحاجب بسم الله فعند ذلك يشربون في الأكل فإذا أكلوا أتوا باكواز الفُقَاع (34)، فإذا شربوه أتوا بالتنبول والفوقل، وقد تقدم ذكرهما، فإذا أخذوا التنبول والفوقل قال الحاجب: بسم الله فيقومون ويخدمون مثل خدمتهم أولاً وينصرفون.

125/3

وسافرنا من مدينة ملتان، وهم يُجرون هذا الترتيب على حسب ما سطرناه إلى أن وصلنا إلى بلاد الهند، وكان أول بلد دخلناه مدينة أبوهَر (35)، بفتح الهاء، وهي أول تلك البلاد الهندية، صغيرة حسنة كثيرة العمارة، ذات أنهار وأشجار.

وليس هنالك من أشجار بلادنا شيء ما عدا النَّبَق (36)، لكنه عندهم عظيم الجرم، وتكون الحبة منه بمقدار حبة العفص، شديد الحلاوة، ولهم أشجار كثيرة ليس يوجد منها شيء ببلادنا ولا بسواها!

## ذكر أشجار بلاد الهند وفواكهها.

فمنها العُتْبَة (36)، بفتح العين وسكون النون وفتح الباء الموحدة، وهي شجرة تشبه أشجار النارج (37) إلا أنها أعظم أجراماً وأكثر أوراقاً وظلها أكثر الظلال غير أنه ثقيل، فمن نام تحته وعك، وثمرها على قدر الإحاجص الكبير، فإذا كان أخضر قبل تمام نضجه أخذوا ما سقط منه وجعلوا عليه الملح وصبروه كما يُصَيَّر اللَّيْم (37) والليمون ببلادنا، وكذلك يصيرون

126/3

(34) الفُقَاع عند المغاربة - هو الفُطْر أو الكماء فيبذروا هنا أنه شرابٌ يتخذ من هذا النبات، وقد جهل بعض التراجم معنى الفُقَاع عندنا فأخذوا يفترضون أنه نبيذ الشعير: الجعة *La Bière* ! الأمر الذي يتنافى والحقيقة، ونحن نعلم عن رأي أهل الهند في الملوك الذين يشربون الضمر وأنهم غير جديرين بالملك! أخبار الصين والهند 237 ص 232.

(35) أبو هرر (Abuhur) على مقربة من الحدود الهندية الباكستانية اليوم في إقليم فيروزپور FEROREPÜR في البنجاب جنوب مدينة لاهور (انظر الخريطة) ... يرخذ على ابن بطوطة أنه ارتكب خطأ يذكر هذه المدينة قبل مدينة أجودهن أتية الذكر. د. التازي مع ابن بطوطة في بلاد الهند والسند. دعوة الحق عدد 287 - 293 مصدر سابق.

(36) يشرب ابن بطوطة هنا في تقديم معلومات عن النبات في الهند، ابتدأها بالنبق الذي هو ثمر السدر الشائكة المعروفة بقصرها. وهو يصغر في الحجم ما يوجد في الهند مما يعرف عندنا باسم الزرفزف (jubjub)، وإلى جانب النبق ذكر العنبه أخذاً من التعبير الهندي Amb وتعرف في اللغة الإنجليزية تحت اسم مانكي محرفة عن الاسم بلغة التاميل مانكاي (Mankay) إلى آخر اللائحة.

(37) ما يسمى بالمغرب بالليمون النبق أي النقيق الحجم، وتصديره -أو تصديره- كما نقول في المغرب - ضروري لدى بعض العائلات وهذا الليمون يعرف في بلاد الخليج: (نومي بصرة) انظر سليم النعيمي.

أيضاً الزنجبيل الأخضر، وعناقيد الفلفل ويأكلون ذلك مع الطعام يأخذون بإثر كل لقمة يسيراً من هذه المملوحات، فإذا نضجت العُنبَةُ في أوان الخريف، إصْفَرَّتْ حباتها فأكلوها كالتفاح، فبعضهم يقطعها بالسكِّن، وبعضهم يمسحها مصّاً، وهي حلوة يمازج حلاوتها يسير حموضة، ولها نواة كبيرة يزرعونها فتنبت منها الأشجار كما تزرع نوى النارج و غيرها .

ومنها الشُّكِّي والبرُّكي (38)، بفتح الشين المعجم وكسر الكاف، وفتح الباء الموحدة وكسر الكاف أيضاً، وهي أشجار عادية أوراقها كأوراق الجوز، وثمرها يخرج من أصل الشجرة فما اتصل منه بالأرض فهو البرُّكي وحلوه أشد ومطعمه أطيب، وما كان فوق ذلك فهو الشُّكِّي، وثمره يشبه القرع الكبير، وجلوده تشبه جلود البقر، فإذا اصْفَرَّ في أوان الخريف، قطعوه وشقُّوه فيكون في داخل كلِّ حبة المائتان والمائتان فما بين ذلك من حبات تشبه الخيار، بين كل حبة وحبة صفاق أصفر اللون، ولكل حبة نواة تشبه الفول الكبير، وإذا شويت تلك النواة أو طبخت يكون طعمها كطعم الفول، إذ ليس يوجد هنالك، ويدخرون هذه النوى في التراب الأحمر فتبقى إلى سنة أخرى، وهذا الشُّكِّي والبرُّكي هو خير فاكهة ببلاد الهند.

ومنها التَّنُّو، بفتح التاء المثناة وسكون النون وضم الدال، وهو ثمر ۞ شجر الأبنوس، وحباته في قدر حبات الشمس ولونها، شديد الحلاوة.

ومنها الجُمون (39)، بضم الجيم المعقودة، وأشجاره عادية، ويشبه ثمره الزيتون وهو أسود اللون ونواه واحدة كالزيتون.

ومنها النارج الحلو، وهو عندهم كثير، وأما النارج الحامض فعزيز الوجود، ومنه صنف ثالث يكون بين الحلو والحامض وثمره على قدر الليم وهو طيب جداً وكنت يعجبني أكله !.

ومنها المَها (40)، بفتح الميم والواو، وأشجاره عادية وأوراقه كأوراق الجوز إلا أن فيها حمرة وصفرة، وثمره مثل الإحاص الصغير، شديد الحلاوة، وفي أعلى كل حبة منه حبة صغيرة بمقدار حبة العنب مجوفة وطعمها كطعم العنب، إلا أن الإكثار من أكلها يُحدث في الرأس صداعاً ۞ .

(38) شكِّي : جنس شجر Le jacquier من فصيلة الخُزَيَّات يشبه القرع ويبلغ وزن الحبة من 25 أو 30 رطل تكفي الواحدة منه لغذاء أربعة أو خمسة أشخاص أما البرُّكي فيشبه البطيخ، الواحدة منه تزن من ثلاث إلى أربعة أرطال ...

(39) رُبُّما كان ثمر الأبنوس هو ما يسمّى اليوم تشيكو - حول الجمون - انظر ج II ص 191 .

(40) المَها (BASSIA LATIFOLIA) يتخذ منه نوع من المشروبات..



ومن العجب أن هذه الحبوب إذا يئست في الشمس كان مطعمها كمطعم التين، وكنت أكلها عوضاً من التين إذ لا يوجد ببلاد الهند، وهم يسمون هذه الحبة الأثكور، بفتح الهمزة وسكون النون وضم الكاف المعقودة والواو والراء، وتفسيره بلسانهم : الغلب.

والغلب بأرض الهند عزيز جداً ولا يكون بها إلا في مواضع بحضرة دهللي وببلاد (41) ويثمر مرتين في السنة، ونوى هذا الثمر يصنعون منه الزيت ويستصحبون به.

ومن فواكههم فاكهة يسمونها كسيرا (42)، بفتح الكاف وكسر السين المهمل وياء مدّ وراء، يحفرون عليها الأرض وهي شديدة الحلاوة تشبه القسطل.

وببلاد الهند من فواكه بلادنا الرمان، ويثمر مرتين في السنة ورأيته ببلاد جزائر نيبية المهل لا ينقطع له ثمر، وهم يسمونه أنار، بفتح الهمزة والنون، وأظن هو الأصل في تسمية الجَنَار فإن جَل بالفارسية الزهر، وأنار : الرمان.

130/3

### ذكر الحبوب التي يزرعها أهل الهند ويقتاتون بها

وأهل الهند يزرعون مرتين في السنة، فإذا نزل المطر عندهم في أوّل القبط زرعوا الزرع الخريفي وحصدوه بعد ستين يوماً من زراعته، ومن هذه الحبوب الخريفية عندهم الكُذُرُ (43)، بضم الكاف وسكون الذال المعجم وضم الراء ويعدها واء، وهو نوع من الدُّخن، وهذا الكُذُرُ هو أكثر الحبوب عندهم. ومنها القال، بالقاف، وهو شبه أثلي.

ومنها الشاماخ، بالشين والخاء المعجمين، وهو أصغر حباً من القال، وربما نبت هذا الشاماخ من غير زراعة، وهو طعام الصالحين وأهل الورع والفقراء والمساكين، يخرجون

(41) يظهر أن ابن بطوطة طلب إلى ابن جُزَي أن يترك هنا فراغاً على أمل أن يتذكر المكان الآخر الذي يوجد فيه الغلب، بعض النسخ كتبت عوض الفراغ حرف الضاد إشارة للبياض أما البيطوني الذي اختصر الرحلة فقد ملأ المكان بقوله : «وبعض أماكن». هذا ويلاحظ أن الغلب يوجد بكثرة في الهند كيف وهو أي ابن بطوطة يتحدث كما يأتي عن أن دولة آباد تشهد موسمين اثنين للغلب مع العلم أن العُثري - وهو معاصر لابن بطوطة يتحدث في مسالك الإصهار عن وجود الغلب بالهند - كلمة (أنكور) من أصل فارسي ...

(42) كسيرا، يجعل كيب أمامه الاسم المحلي والعلمي على هذا النحو : Kaseru ; seripus kysoor ويرد وصف ابن بطوطة لها بأنها فاكهة أرضية، هذا وكلمة جَنَار، كما نرى، كلمة فارسية...

(43) الكُذُرُ : يطلق على ما يعرف عندنا بالمغرب أثلي (Millet)، يكثر بجنوب المغرب ويوصف لتقوية العظام وهو قريب من الدُّخن ومن القال ... أما الشاماخ فقد قال عنه ابن بطوطة أنه قد نبت من غير زراعة، ولذلك كان طعام الصالحين!

لجمع ما نبت منه من غير زراعة، فيمسك أحدهم قفة كبيرة ۞ بيساره وتكون بيمنه مقلعة يضرب بها الزرع فيسقط في القفة، فيجمعون منه ما يقتاتون به جميع السنة.

131/3

وحب هذا الشاماخ صغير جداً، وإذا جمع جعل في الشمس ثم يدق في مهاريس الخشب فيطير قشره، ويبقى لبه أبيض ويصنعون منه عصيدة يطبخونها بطيب الجواميس، وهي أطيب من خبزها، وكنت أكلها كثيراً ببلاد الهند وتعجني. ومنها الماش (44) وهو نوع من الجلبان.

ومنها المُنَج (45)، بهيم مضموم وزن وجيم، وهو نوع من الماش إلا أن حبوبه مستطيلة، ولونه صافي الخضرة، ويطبخون المُنَج مع الأرز ويأكلونه بالسمن، ويسمونهُ كُشْرِي بالكاف والشين المعجم والراء (46)، وعليه يفترون في كل يوم وهو عندهم كالحريرية ببلاد المغرب (47)، ومنها اللوبيا (48) وهي نوع من الفول.

ومنها المُوْت (49)، بضم الميم ۞ وهو مثل الكُذْرُو المذكور إلا أن حبوبه أصفر وهو من علف الدواب عندهم، وتسمن الدواب بأكله.

132/3

والشعير عندهم لا قوة له، وإنما علف الدواب من هذا المُوْت أو الحمص يجرشونه ويبلونه بالماء ويطعمونه الدواب، ويطعمونها عوضاً من القصيل أوراق الماش بعد أن تسقى الدابة السمن عشرة أيام في كل ليلة ثلاثة أرطال أو أربعة ولا تركب في تلك الأيام، وبعد ذلك يطعمونها أوراق الماش كما ذكرنا شهراً أو نحوه.

(44) يهكون في بغداد أن العشاء بالماش يسبب أحلاماً لذيدة وقد جرب فصيح!! وهو ضرب من الفاصوليا (phascolus nadiatus).

(45) المُنَج نوع آخر من الفاصوليا (mungo).

(46) تحتفظ بعض المخطوطات وخاصة رقم 2399 ك بياض قبل حرف الكاف والشين والراء أملاً في شكله ويصنعونه عادة من العدس والأرز... صحن شعبي بمصر من أغنى الصحن وأوسعها انتشاراً...

(47) الحريرة نوع من الساء يمتاز برائته في المواد التي يتكون منها، وهي مشهورة عند المغاربة وخاصة عند الإفطار أيام رمضان، وتكون الحريرة مع الكسكس المصنوع الأساس في الديار المغربية...

وما قاله الشيخ أحمد بن المامون البليغي مازحاً متفكها :

أحب الحريرة والكسكس  
وهبهما في الفؤاد رسا  
فأنا الحريرة فالحرير منبها  
وثاني الأخير محلي النسبا !!

(48) اللوبيا : إسم فارسي للفاصوليا الصغيرة (Vigna cattiang).

(49) المُوْت القصد إلى : (Cyperus Rotundus) وهو نوع كما قال من (الكُذْرُو).

وهذا الحبوب التي ذكرناها هي الخريفية، وإذا حصلوها بعد ستين يوما من زراعتها  
ازدروعوا الحبوب الربيعية وهي القمح والشعير والحمص والعدس وتكون زراعتها في الأرض  
التي كانت الحبوب الخريفية مزبوعة فيها ۞ وبلادهم كريمة، طيبة التربة. 133/3

وأما الأرض فإنهم يزدرعونه ثلاث مرات في السنة، وهو من أكثر الحبوب عندهم،  
ويزدرعون السمسم، وقصب السكر مع الحبوب الخريفية التي تقدم ذكرها.

ولنعد إلى ما كنا بسبيله فأقول سافرنا من مدينة أبوهـر في صحراء مسيرة يوم في  
أطرافها جبال منيعة يسكنها كفار الهند وربما قطعوا الطريق، وأهل بلاد الهند أكثرهم  
كفار، فمنهم رعية تحت ذمة المسلمين يسكنون القرى ويكون عليهم حاكم من المسلمين يقدمه  
العامل أو الخديم (50) الذي تكون القرية في إقطاعه.

ومنهم عصاة محاربون يمتنعون بالجبال ويقطعون الطريق ۞ 134/3

### ذكر غزوة لنا بهذا الطريق وهي أول غزوة شهدتها ببلاد الهند

ولما أردنا السفر من مدينة أبوهـر خرج الناس منها أول النهار وأقمت بها إلى نصف  
النهار في لمة من أصحابي، ثم خرجنا ونحن اثنان وعشرون فارسا منهم عرب ومنهم أعاجم،  
فخرج علينا في تلك الصحراء ثمانون رجلا من الكفار وفارسان، وكان أصحابي ذوي نجدة  
وغنا، فقاتلناهم أشد القتال، فقتلنا أحد الفارسين منهم وغنمنا فرسه، وقتلنا من رجالهم نحو  
اثنى عشر رجلا، وأصابتي نشابا، وأصابني فرسي نشابا ثانية، ومن الله السلامة منها، لأن  
نشابهم لا قوة لها، وجرح لأحد أصحابنا فرس عوضناه له بفرس الكافر وذبحنا فرسه  
المجروح، فأكله ۞ الترك من أصحابنا، وأوصلنا تلك الرؤوس إلى حصن أبي بگهر (51)  
فعلقناها على سورهم ووصلنا في نصف الليل إلى حصن أبي بگهر المذكور وضبط اسمه بفتح  
الباء الموحدة وسكون الكاف وفتح الهاء وآخره را. 135/3

(50) لابد أن نقف عند هذه الألقاب الثلاثة : الحاكم الذي يعني شخصاً يمارس السلطة، والعامل الذي قد  
يعني الوالي أو الذي يشرف على جمع أموال الزكاة، والخديم الذي يعني الموظف الذي يعمل تحت إشراف  
مسؤول كبير من وظيفة أو إقطاع وما تزال هذه الألقاب مستعملة في الوثائق المغربية.

(51) لم نعتز على هذا العلم الجغرافي في غير هذه القرى، ولكنه وجد في قطعة ذكرها مهدي حسين على أنه  
مكان يحتوي على نزل المسافرين على بعد 20 ميلا من مدينة أجوتنن الآتية مباشرة ...



أول غزوة شهدها ببلاد الهند

وسافرنا منه فوصلنا بعد يومين إلى مدينة أجودهن (52)، وضبط اسمها بفتح الهمزة وضم الجيم وفتح الدال المهمل والهاء وآخره نون، مدينة صغيرة هي الشيخ الصالح فريد الدين البذاوني (53) الذي أخبرني الشيخ الصالح الولي برهان الدين الأعرج بالاسكندرية أنني سألقاه، فلقيته والحمد لله، وهو شيخ ملك الهند وأنعم عليه بهذه المدينة.

وهذا الشيخ مبتلى بالوسواس، والعياذ بالله، فلا يصافح أحداً ولا يدنونه، وإذا ألصق ثوبه بثوب أحد غسل ثوبه ! دخلت زاويته ولقيته وأبلغته سلام الشيخ برهان الدين فغضب، وقال : أنا نون ! ذلك، ولقيت ولديه الفاضلين معز الدين (54) وهو أكبرهما، ولما مات أبوه تولى الشياخة بعده. وعلم الدين (55)، ووزرت قبر جده القطب الصالح فريد الدين البذاوني منسوباً إلى مدينة بذاون بلد السنبُل (56)، وهي بفتح الباء الموحدة والذال المعجم وضم الواو وآخرها نون، ولما أردت الانصراف عن هذه المدينة قال لي علم الدين، لا بد لك من رؤية والدي، فرأيت، وهو في أعلى سطح له، وعليه ثياب بيض وعمامة لها ثوبة، وهي مائلة إلى جانب ودعا لي وبعث إليّ بسكر ونبات.

136/3

(52) أجودهن : ابن بطوطة هنا يعكس خطأ سيره، فإن (أجودهن) تقع بين ملتان وأبوه، مكان عبور وادي سوتلج (Sutledj) الأكثر شرقاً للبنجاب، وقد سميت المدينة من قبل الإمبراطور أكبر بأجودهن (Pakpattan) تكريماً للشيخ فريد الدين الذي تقصد مزارته من لدن عارفيه ... راجع التعليق 35.

(53) فريد الدين مسعود الملقب بشكركتج (مخزن السكر)، المتوفى عام 669-70 = 1271 كان تلميذاً لقطب الدين بختيار الكاكي، وكان هو الذي خلفه وأسس الطريقة الشيشتية في مدينة أجودهن.

وقد خلفه ولده بدر الدين سليمان المتوفى عام 677-680=1281، وخلف هذا ولده علم الدين مؤج داريا MAWJ - DARYA المتوفى عام 734 - 1334، وهذه الشخصية الأخيرة هي التي يمكن أن يكون ابن بطوطة إلتقى بها إذا ما احتفظنا بتاريخ 733 = 1333 كتاريخ لوصوله للهند، وهكذا فقد وقع لابن بطوطة خلط بين فريد الدين الجد وبين علم الدين الحفيد الذي كان من جهة أخرى المريي الروحي للسلطان محمد بن تغلق. هذا وإن نسبته إلى بذاون فيها خلط بينه وبين خلفه في الطريقة نظام الدين أوياء، فقد ولد هو في غوتفال Ghutval قريبا من ملتان. وليس في بذاون شرقي دهلي، وبالنسبة لبرهان الدين الأعرج، انظر ج 102 III، 38-37-I.

(54) معز الدين هذا عين فيما بعد من لدن محمد بن تغلق، حاكما على كوجرات (Gujerat)، ثم قتل أثناء ثورة عام 748 = 1348.

(55) علم الدين تسمى شيخا للإسلام وكبير رجال الفتوى في دهلي ...

(56) إقليم السنبُل (Sumbal) في منطقة أطار براديش (Uttar Pradesh) في شرق دهلي.

## • نكر أهل الهند الذين يحرقون أنفسهم بالنار

ولما انصرفت عن هذا الشيخ رأيت الناس يهرعون من عسكرنا ومعهم بعض أصحابنا، فسألتهم: ما الخبر؟ فأخبروا أن كافرا من الهنود مات ۞ وأجبت النار لحرقه، وأمراته تحرق نفسها معه، ولما احترقا جاء أصحابي وأخبروا أنها عانقت الميت حتى احترقت معه، وبعد ذلك كنت في تلك البلاد أرى المرأة من كفار الهنود متزينة راكبة والناس يتبعونها من مسلم وكافر، والأطبال والأبواق بين يديها ومعها البراهمة وهم كبراء الهنود، وإذا كان ذلك ببلاد السلطان استأذنوا السلطان في إحراقها فيأذن لهم فيحرقونها (57).

137/3

ثم اتفق بعد مدة أني كنت بمدينة أكثر سكانها الكفار تعرف بأُمَجري (58)، وأميرها مسلم من سامرة السُّند، وعلى مقربة منها الكفار العصاة، فقطعوا الطريق يوماً وخرج الأمير المسلم لقتالهم ۞ وخرجت معه رعيته من المسلمين والكفار، ووقع بينهم قتال شديد مات فيه من رعية الكفار سبعة نفر، وكان لثلاثة منهم ثلاث زوجات فاتفقن على إحراق أنفسهن، وإحراق المرأة بعد زوجها عندهم أمر مندوبٌ إليه، غير واجب، لكن من أحرقت نفسها بعد زوجها أحرز أهل بيتها شرفاً بذلك وتُسبوا إلى الوفاء، ومن لم تحرق نفسها لبست خشن الثياب، وأقامت عند أهلها بأئسة ممتحنة لعدم وفائها، ولكنها لا تكره على إحراق نفسها، ولما تعاهدت النسوة الثلاث اللاتي ذكرناهن على إحراق أنفسهن أقمن قبل ذلك ثلاثة أيام في غناء وطرب وأكل وشرب كأنهن يودعن الدنيا، ويأتي إليهن النساء من كل جهة، وفي ۞ صبيحة

138/3

139/3

اليوم الرابع أتيت كل واحدة منهن بفرس، فركبته وهي متزينة متعطرة وفي يدها جوزة نارجيل تلعب بها، وفي يسراها امرأة تنظر فيها وجهها، والبراهمة يحفون بها وأقاربها معها وبين يديها الأطبال والأبواق والأنفار، وكل إنسان من الكفار يقول لها: أبلغي السلام إلى أبي أو أخي أو أمي أو صاحبي! وهي تقول: نعم، وتضحك إليهم، وركبت مع أصحابي لأرى كيفية صنعهن في الإحترق، فسرنا معهن نحو ثلاثة أميال وانتهينا إلى موضع مظلم كثير المياه والأشجار متكاثف الظلال، وبين أشجاره أربع قباب في كل قبة صنم من الحجارة، وبين القباب صهريج ماء قد تكاثفت عليه الظلال وتزاحمت الأشجار، فلا تتخللها الشمس ۞ فكان ذلك الموضع بقعة من بقع جهنم، أعادنا الله منها، ولما وصلنا إلى تلك القباب، نزلنا إلى

140/

(57) هذه العادة المشهورة تحدث عنها كذلك مؤلف أخبار الصين والهند ص 22 وتحدث عنها ماركو پولو، ونذكر أنه صدر قانون عام 1829 يمنع حرق الزوجات لأنفسهن وفاءً لعهد الزوج.

(58) أُمَجري: القصد إلى (Amijhera) على بعد 12 ميلا في غرب ظهار (Dhar) في جنوب غرب منطقة ماديا - براديش (mdhya Pradesh).

الصهريج وانغمسن فيه وجردن ما عليهن من ثياب وحلّي فتصدقن به وأتيت كل واحدة منهن بثوب قطن خشن غير مخيط فربطت بعضه على وسطها وبعضه على رأسها وكتفيها والنيران قد أضرمت على قرب من ذلك الصهريج في موضع منخفض وصب عليها روغن كُجُتْ (59) وهو زيت الجلجلان، فزاد في اشتعالها وهناك نحو خمسة عشر رجلا بأيديهم حزم من الحطب الرقيق ومعهم نحو عشرة بأيديهم خشب كبار، وأهل الأبطال والأبواق وقوف ينتظرون مجيء المرأة، وقد حُجبت النار بلحفة يمسكها الرجال بأيديهم ليلاً يدهشها النظر إليها، فرأيت إحداهن لما وصلت إلى تلك الملحفة نزعتها من أيدي الرجال بعنف، وقالت لهم (60) : مارا ميترساني اڑاٹش مَن ميڈانم اَو اٹش آست رها گئي مارا، وهي تضحك، ومعنى هذا الكلام : أيا لئار تُخوفونني ؟ أنا أعلم أنها نار محرقة؛ ثم جمعت يديها على رأسها خدمة للنار ومرت بنفسها فيها، وعند ذلك ضربت الأبطال والأنفار والأبواق ورمى الرجال ما بأيديهم من الحطب عليها، وجعل الآخرون تلك الخشب من فوقها ليلاً تتحرك، وارتفعت الأصوات وكثر الضجيج، ولما رأيت ذلك كت أسقط عن فرسي لولا أصحابي تداركوني بالماء، فغسلوا وجهي وانصرفت!

141/3

وكذلك يفعل أهل الهند أيضا في الغرق يُغرق كثير منهم أنفسهم في نهر الكنك (61) وهو الذي إليه يحجون، وفيه يرمى برماذ هؤلاء المحرقين، وهم يقولون إنه من الجنة، فإذا أتى أحدهم ليُغرق نفسه، يقول لمن حضره : لا تظنوا أنني أغرق نفسي لأجل شيء من أمور الدنيا أو لقلة مال، إنما قصدي التقرب إلى كُساي (62)، وكساي بضم الكاف والسين المهمل، إسم الله عز وجل، بلسانهم، ثم يغرق نفسه، فإذا مات أخرجوه وأحرقوه ورموا برماده في البحر المنكور.

142/3

وأنعد إلى كلامنا الأول فنقول : سافرنا من مدينة أجودهن، فوصلنا بعد مسيرة أربعة أيام منها إلى مدينة سرتستي (63). وضبط إسمها بسنين مفتوحين بينهما راء ساكنة ثم تاء

(59) الكلمة من أصل فارسي (Kungud) يعني السمس، (السيرج)

(60) نلاحظ أن ابن بطوطة أمسى يتوفر على نصيب في اللغة الفارسية التي كانت شائعة بتلك المناطق شيوع اللغة الإنجليزية اليوم، ويلاحظ كيب أن الترجمة العربية أهملت الفقرة الأخيرة في النص الفارسي.

(61) الكانج (gange) النهر المقدس عند الهندوس.

(62) يلاحظ أن الناشرين D.S. هما الوحيدان اللذان أضافا كلمة كريشنا (KRISHNA) إلى ترجمتهما، وكانهما يقولان أن القصد من كلمة كساي : كريشنا أنظر كيب III، 616 تعليق 81.

(63) سرتستي كانت مدينة قديمة ولكنها تركت سنة 1138 = 1726 وعوضت عام 1253 = 1837 بسيرسا في منطقة هاريانا (Haryana) والمدينة اليوم من الجمهورية الهندية شمال غربي دلهي أنظر الخريطة.



رسم بريشة ليوين بينيت L. BENETT من القرن 19



مثناة مكسورة وياء، مدينة كبيرة كثيرة الأُرز، وأُرزها طيب ومنها يُحمل إلى حضرة دهلي ولها مجبى كثير جداً، أخبرني الحاجب شمس الدين البوشنجي ﴿ بمقداره وأُتسِيته. 143/3

ثم سافرنا منها إلى مدينة خَانَسِي (64)، وضبط اسمها بفتح الحاء المهمل وألف ونون ساكن وسين مهمل مكسورة وياء، وهي من أحسن المدن وأتقنها وأكثرها عمارة، ولها سور عظيم نكروا أن بانيه رجل من كبار سلاطين الكفار يسمى ثوره، بضم التاء المملوءة وفتح الراء، وله عندهم حكايات وأخبار، ومن هذه المدينة هو (65) كمال الدين صدر الجهان، قاضي قضاة الهند، وأخوه قُطْلُو خان معلم السلطان وأخوَاهما نظام الدين وشمس الدين الذي انقطع إلى الله وجاور بمكة حتى مات.

ثم سافرنا من حانسي فوصلنا بعد يومين إلى مسعود آباد (66)، وهي على عشرة أميال من حضرة دهلي، وأقمنا بها ثلاثة أيام، وحانسي ومسعود آباد، هما للملك المعظم هُوشَنج، بضم الهاء وفتح الشين المعجم وسكون النون ويعدّها جيم، ابن الملك كمال كُرْك ﴿ بكافين معقودين أولهما مضمومة، ومعناها الذئب، وسيأتي ذكره. 144/3

وكان سلطان الهند الذي قصدنا حضرته غائباً عنها بناحية مدينة قَنُوج (67)، وبينها وبين حضرة دهلي عشرة أيام، وكانت بالحضرة والدته وتُدعى المخدومة جهان، وجهان إسم الدنيا، وكان بها أيضاً وزيره خواجه جهان المسمى بأحمد بن إياس، الرومي الأصل (68) فبعث الوزير إلينا أصحابه ليلتقونا، وعيّن اللقاء كل واحد منا مَنْ كان من صنفه، فكان من الذين عيّنهم للقاء الشيخ البُسْطامي والشريف المازندراني، وهو حاجب الغرياء، والفقيه علاء الدين المُلتاني المعروف بقُتْره، بضم القاف وفتح النون وتشديدها،

وكتب إلَي السلطان بخبرنا وبعث الكتاب مع ﴿ الدَاوة وهي بريد الرجالة، حسبما ذكرناه، فوصل إلى السلطان، وأتاه الجواب في تلك الأيام الثلاثة التي أقمناها بمسعود آباد. 145/3

(64) حانسي فتحت من لدن الفرنجيين عام 429 = 1038. وقد اقترن اسمها باسم ثورة السيد إبراهيم الذي أخضعها عام 1336م.

(65) كلمة (هو) سمعتها في ماليزيا تلازم ذكر الأسماء عندهم !

(66) مسعود آباد اليوم في حالة خراب، وهي على مقربة من قرية نُجَفَرَه (Nadjafrh) على مسافة ميل.

(67) سيفبُطها (25، IV) بكسر القاف وفتح النون وواو ساكن وجيم.

(68) ربما كان الأمر يتعلق بأحد الهنود المنتمي لأسرة رجا المعتنق للإسلام والمتنسب إلى ديوجير (Deogir)، دولة آباد الحالية يراجع (212، III).

وبعد تلك الأيام خرج إلى لقائنا القضاة والفقهاء والمشايخ وبعض الأمراء، وهم يسمون الأمراء ملوكا، فحيث يقول أهل ديار مصر وغيرها الأمير يقولون هم الملك، وخرج إلى لقائنا الشيخ ظهير الدين الزنجاني وهو كبير المنزلة عند السلطان.

ثم رحلنا من مسعود آباد فنزلنا بمقربة من قرية تسمى يالم (69)، بفتح الباء المعقودة وفتح اللام، وهي للسيد الشريف ناصر الدين مظهر الأوهري (70) أحد ندماء السلطان وممن له عنده الخطوة التامة.

وفي غد ذلك اليوم وصلنا إلى حضرة دهلي قاعدة بلاد الهند وضبط إسمها بكسر الدال المهمل وسكون الهاء وكسر اللام، وهي المدينة العظيمة الشأن، الضخمة، الجامعة بين الحسن والحصانة وعليها السور الذي لا يعلم له في بلاد الدنيا نظير وهي أعظم مدن الهند بل مدن الإسلام كلها بالشرق.

146/3

## ذكر وصفها

ومدينة دهلي كبيرة الساحة، كثيرة العمارة وهي الآن أربع مدن متجاورات متصلات.

إحداها : المسماة بهذا الاسم دهلي وهي القديمة، من بناء الكفار، وكان افتتاحها سنة أربع وثمانين وخمسائة (71).

والثانية : تسمى سيرى، بكسر السين المهمل والراء وبينهما ياء مد، وتسمى أيضا دار الخلافة (72)، وهي التي أعطاها السلطان لغياث الدين حفيد الخليفة المستنصر العباسي لما قدم عليه، وبها كان سكنى السلطان علاء الدين وابنه قطب الدين، وسنذكرهما.

(69) تقع (يالم) على بعد ستة أميال جنوب شرق المحطة السابقة : مسعود آباد.

(70) مظهر هذا لم نقف على ترجمته، وقد سبق ذكره من لدن ابن بطوطة على أنه من عراق العجم، وأنه مقيم بالهند (420، I).

(71) إن القصبة التي كانت النواة الأولى للمدينة لألوكوت (Lal Kot) بنيت حوالي سنة 444 هـ = 1052م من طرف راجبوت Rajput أحد الزعماء في القرن الحادي عشر، وقد فتحت المدينة من لدن قطب الدين أئيك (Aibak) عام 588 = 1192 وليس عام 584 = 1188 كما يقول ابن بطوطة، تقع على بعد عشرة أميال نحو جنوب مدينة موغال Mughal في دهلي. راجع دائرة المعارف الإسلامية الطبعة الجديدة.

د. التاري : مع ابن بطوطة في السند والهند - دعوة الحق، العدد 287 والعدد 293 أكتوبر 1992.

(72) تقع سيرى على بعد نحو أربع أو خمس كم. شمال شرق المدينة القديمة : دهلي / أسست في الأصل كقاعدة عسكرية من لدن علاء الدين خلجي (Khalaji) ابتداء من سنة 703 = 1303.

147/3

والثالثة : تسمى تُغلق آباد (73) باسم **بانيها** السلطان تُغلق والد سلطان الهند الذي قَدِمنا عليه، وكان سبب بنائه لها أنه وقف يوماً بين يدي السلطان قطب الدين فقال له : يا خوند عالم، كان ينبغي أن تبني هنا مدينة، فقال له السلطان متهمكاً : إذا كنت سلطاناً فابنِها، فكان من قدر الله أن كان سلطاناً فبناها وسماها باسمه!

والرابعة : تسمى جهان پناه (74) وهي مختصة بسكنى السلطان محمد شاه، ملك الهند الآن الذي قَدِمنا عليه، وهو الذي بناها وكان أراد أن يضم هذه المدن الأربع تحت سور واحد فبنى منه بعضاً وترك بناء باقيه لعظم ما يلزم في بنائه.

### ذكر سور دهلي وأبوابها.

148/3

والسور المحيط بمدينة دهلي لا يوجد له نظير، عرض حائطه إحدى عشرة ذراعاً، وفيه بيوت يسكنها السُمَّار وحُفَّاء الأبواب، وفيها مخازن للطعام ويسمونها الأنبارات (75) ومخازن للعُود ومخازن للمجانيق، والرَّعادات (76)، ويبقى الزرع بها مدة طائلة، لا يتغير ولا تطرقه آفة. ولقد شاهدت الأرض يخرج من بعض تلك المخازن ولونه قد اسود، ولكن طعمه طيب، ورأيت أيضاً الكُذُرُ يخرج منها، وكل ذلك من اختزان السلطان بَلْكَن منذ تسعين سنة، ويمشي في داخل السور الفرسان والرجال من أول المدينة إلى آخرها وفيه طيقان مفتحة إلى جهة المدينة يدخل منها الضوء، وأسفل هذا لسور مبني بالحجارة وأعلىه بالأجر وابراجة كثيرة متقاربة.

ولهذه **المدينة ثمانية وعشرون باباً**، وهم يسمون الباب دروازة، فمنها دروازة

149/3

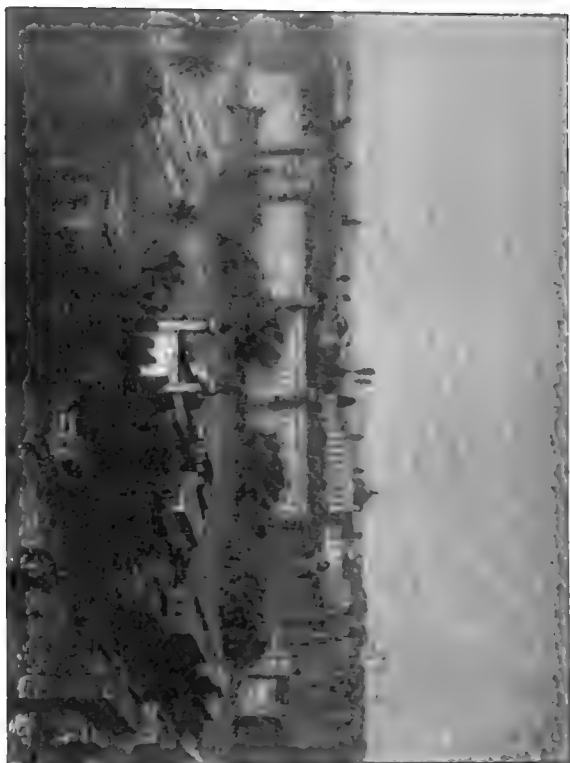
(73) تغلق آباد تقع على بعد 8 كم. جنوب شرق المدينة القديمة إبتدئ بناؤها من لدن غياث الدين تغلق إبتداء من سنة 720 = 1320 . حول السلطان تغلق انظر III 210-215.

(74) تعني الكلمة : ملاذ العالم، وقد بنيت من لدن محمد بن تغلق بعد سنة 725 = 1325، ملأت الفضاء - على مسافة أربعة أميال - بين دهلي القديمة وبين سيرى ...

(75) الأنبارات جمع أنبار ولا يزال العامة في بغداد يسمونها العنبارات.

(76) الرِّعادات نوع من القذائف وهي أخف من المجانيق ويرى النعماني أنها مقلوب عرادة ترمي بقذائف محرقة... مجلة المجمع العلمي العراقي المجلد 24 سنة 1974 ص 22-23

Cl. Cahen : Un Traité d'Armurerie composé pour Saladin, Bull, d'Etudes orientales XII Beyrouth 1948 - P M 141-3, 157-9.



القصر الملكي في دمشق

بَدَاوَن (77) وهي الكبرى، ودروازَة المَنُوتِي (78)، وبها رَحبة الزرع، ودروازَة جَل (79)، بضم الجيم، وهي موضع البساتين ودروازَة شاه، إسم رجل، ودروازَة بَالَم (80)، إسم قرية قد ذكرناها، ودروازَة نجيب إسم رجل، ودروازَة كمال كذلك، ودروازَة غَزَنَة (81) نسبة إلى مدينة غَزَنَة التي في طرف خراسان، ويخارجها مُصلَى العيد وبعض المقابر، ودروازَة البَجَالِصَة (82)، بفتح الباء والجيم والصاد المهمل.

ويخارج هذه الدروازَة مقابر دهملي، وهي مقبرة حسنة يبنون بها القباب، ولا بد عند كل قَبْر من محراب وإن كان لا قبة له، ويزرعون بها الأشجار المزهرة ۞ مثل قُل شَنْبُه وريبول (83)، والتُسْرِين وسواها، والازاهير هناك لا تنقطع في فصلٍ من الفصول.

150/3

## ذكر جامع دهملي

وجامع دهملي كبير الساحة (84) حيطانة وسقفه وفرشه كلُّ ذلك من الحجارة البيض المنحوتة أبدع نحت، مَلصقة بالرصاص أتقن إلصاق، ولا خشية به أصلاً، وفيه ثلاث عشرة قبة من حجارة، ومنبره أيضاً من الحجر، وله أربعة من الصحن، وفي وسط الجامع العمود الهائل (85) الذي لا يُدْرَى من أي المعادن هو.

(77) يقع هذا الباب في الشرق وهو يؤدي إلى تفلق آباد، ومن هنا إلى مدينة بَدَاوَن (Badaun).  
(78) مَنُوتِي تعني في الأصل نوماً من الحبوب، وقد ورد في مقطع للمؤرخ فيريشتا (Firishta) الحديث عن تعيين مفتش لسوق الحبوب يسمى في اللغة الهندية مَانُوتِي (Mandwy) ... n°10 621 Gibb.  
(79) جل من أصل فارسي (Gul) وتعني الوردة والزُهرقة. كما سبقت الإشارة إليه في المتن.  
(80) باب (بَالَم) يقع جنوب غربي المدينة.  
(81) هذا الباب ينبغي أن يكون هو المسمى كذلك رَنْجِيَتَا (Randjiti) والذي حُصِّن من لدن علاء الدين خلُجِي في نفس الوقت الذي تم فيه تحصين القصبة.

(82) البَجَالِصَة محطة على مقربة من قَنْوَح سيزورها فيما بعد (IV، 27).  
(83) ترجمت كلمة (قُل شَنْبُه بالفارسية gul-ishabbo نبات من فصيلة الترنجيبات III، 383. أما الريبول فقد ترجمت بكلمة الياسمين وربما كان القصد إلى الزهر الذي يسمى القُلَّ وربما سُمي في العراق (بالزازقي) هذا والقصد بكلمة (المحراب) شاهد القبر يكون عند رأس الميت على شكل قوس...  
(84) هذا المسجد المسمى (قوة الإسلام) شيد على معبد هندي من لدن قطب الدين أَيْبَك منذ عام = 1192  
588، وقد وسعت مساحته في بداية القرن السابع الهجري = الثالث عشر الميلادي من لدن إِبْرَاهِيم، وفي بداية القرن الرابع عشر كذلك من لدن علاء الدين الخلُجِي، حالته الحاضرة تتوافق والمعالِم التي شيدها إِبْرَاهِيم.

(85) يرجع تاريخ هذا العمود إلى القرن الرابع الميلادي، وقد نقل - في رأي البعض - من معبد فيشنو (Vishnu) بالهند ويذكر البروفيسور كيب أن علو هذا العمود 24 قدماً مع شركنا للسفارة الهندية بالرباط



وفي وسط الجامع العمود الهائل



لقطة أخرى للعمود

ذكر لي بعض حكمائهم أنه يسمى هُفت جوش (86)، بفتح الهاء وسكون الفاء وتاء معلولة وجيم مضموم وآخره شين معجم، ومعنى ذلك، سبعة معادن، وأنه مؤلف منها، وقد جلى من هذا العمود مقدار السبابة وذلك المجلو منه بريق عظيم، ولا يؤثر فيه الحديد، وطوله ثلاثون ذراعاً، وأدنا به عمامة فكان الذي أحاط بدائرته منها ثمانى أذرع.

151/3

وعند الباب الشرقي من أبواب المسجد صنمان كبيران جدا من النحاس مطروحان بالأرض، قد ألصقا بالحجارة ويطأ عليهما كل داخل إلى المسجد أو خارج منه (87).

وكان موضع هذا المسجد بُخانة، وهو بيت الأصنام (88)، فلما افتتحت جعل مسجداً.

وفي الصحن الشمالي من المسجد الصومعة التي لا نظير لها في بلاد الإسلام، وهي مبنية بالحجارة الأحمر خلافاً لحجارة سائر المسجد فإنها بيض، وحجارة الصومعة منقوشة، وهي سامية الارتفاع، وقُلَّها من الرخام الأبيض الناصع وتقايفيها من الذهب الخالص، وسعة ممرها بحيث تصعد فيه الفيلة (89) .

152/3

حدثني من أثق به أنه رأى الفيل حين بنيت يصعد بالحجارة إلى أعلاها، وهي من بناء السلطان معز الدين بن ناصر الدين ابن السلطان غياث الدين بُلْبُن (90).

(86) كلمة هُفت جوش (Haft gush) ربما تعني أن العمود سباعي الزوايا أو إنه يتألف من سبعة عناصر باعتبار صمودها أمام الصدى وتقلبات الجو.

(87) ربما تعلق الأمر بتمثال يحتوي على عضو تناسلي الفُكْرا مَدِيثَا (Vikramaditya) حُمَل من أوجين -زنا (jain) من لدن إِنْشِي عام 631 = 1234، بيد أن هناك تماثيل أخرى هندية كانت تنقل بين الفينة والأخرى لتجعل في مكان يتعرض فيه لحرور المسلمين عليه.

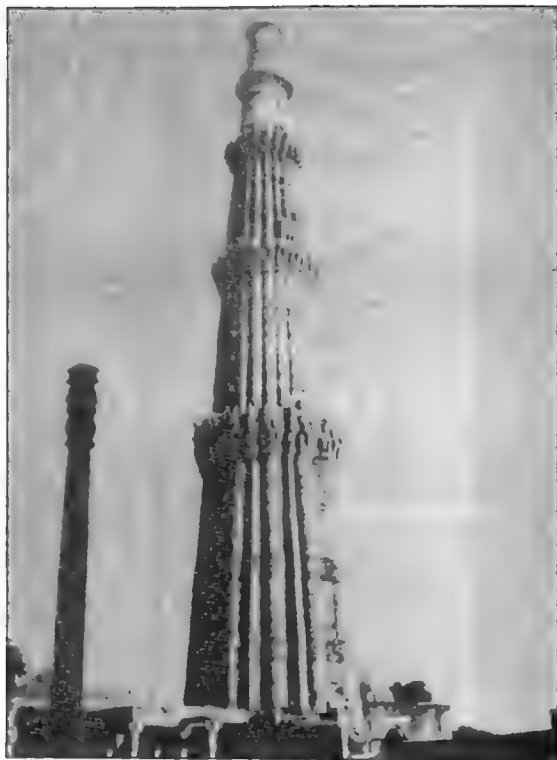
(88) كلمة (بُخانة) مركبة من بُودا : إله الهند، وخانة الفارسية ومعناها البيت فتكون الكلمة : بُودا خانة ثم اختصرت، وبالفارسية : بُخانة من بت : صنم، وكلمة (بد) تطلق عند العرب كالجاحظ والمسعودي والبيروني والشهرستاني على بُودا كما أنها تطلق على الصنم ... انظر القاموس وشرحه. د. سليم النعيمي : ألفاظ من رحلة ابن بطوطة، مجلة المجمع العراقي 1974.

(89) قطب منار (Qutbe Minar) الشهير إبتدأ تشييده قطب الدين أيبك، وأنهى التمش عام 626 = 1229، وزاد في علوه أيضاً فيروز شاه 752 - 790 = 1351 - 1388، علوه حالياً 234 قدم، صعدت يوم 4-28 1975 جانبا فيه بيد أن الرفاق حذروني من الاستمرار في التسلق نظراً لتداعي البناء...

(90) يظهر أن هناك التباساً وقع فيه ابن بطوطة أو الذين أخبروه بين معز الدين (قُتُبُباد) الذي حكم دهلي بين عام 686 - 689 = 1287-1290 الآتي الذكر، وبين السلطان الفوري معز الدين محمد بن سام الذي وردت الإشارة به في نقوش المنار والمتوفى عام 602-1206، وقد بنى المنار من لدن قطب الدين على نموذج غوري يوجد في مدينة جام، وتمم من طرف شمس الدين لآلميش (إيلتش) حوالي عام 1229 هذا وقد رُكِّم المنار أخيراً بين عام 1828-1829.







صومعة جامع عدلي

وأراد السلطان أن يبني بالصحن الغربي صومعةً أعظم منها فبنى مقدار الثلث منها واخترم دون تمامها (91) وأراد السلطان محمد إتمامها ثم ترك ذلك تشاؤماً.

وهذه الصومعة من عجائب الدنيا في ضخامتها وسعة ممرها بحيث تصعده ثلاثة من الفيلة متقارنة، وهذا الثلث المبني منها مساو لارتفاع جميع الصومعة التي ذكرنا أنها بالصحن الشمالي.

وصعدتها مرة فرأيت معظم نور المدينة، وعاينت الأسوار على ارتفاعها وسموها منحة، وظهر لي الناس في أسفلها كأنهم الصبيان الصغار، ويظهر لنا ظرها من أسفلها أن ارتفاعها ليس بذلك لعظم جرمها وسعتها!

153/3

وكان السلطان قطب الدين أراد أن يبني أيضاً مسجداً جامعاً بسيرري المسماة دار الخلافة، فلم يتم منه غير الحائط القبلي والمحراب، وبنائه بالحجارة البيض والسود والحصر والخضر، ولو كُمل لم يكن له مثل في البلاد، وأراد السلطان محمد إتمامه ويحث عرقاء البناء ليقدروا النفقة فيه فزعموا أنه ينفق في إتمامه خمسة وثلاثون لكا، فترك ذلك استكثاراً له، وأخبرني بعض خواصه أنه لم يتركه استكثاراً لكنه تشام به لما كان السلطان قطب الدين قد قُتل قبل تمامه.

154/3

### ذكر الحوضين العظيمين بخارجها

ويخارج دهلي الحوض العظيم المنسوب إلى السلطان شمس الدين للميش (92) ومنه يشرب أهل المدينة، وهو بالقرب من مصلاها، وماؤه يجتمع من ماء المطر، وطوله نحو ميلين وعرضه على النصف من طوله، والجهة الغربية منه من ناحية المصلى مبنية بالحجارة مصنوعة أمثال الدكاكين بعضها أعلى من بعض وتحت كل دكان درج يُنزل عليها إلى الماء ويجانب كل دكان قبة حجارة فيها مجالس للمتزهين والمتفرجين، وفي وسط الحوض قبة عظيمة من الحجارة المنقوشة مفعولة طبقتين، فإذا كثر الماء في الحوض لم يكن سبيل إليها إلا في القوارب، فإذا قل الماء دخل إليها الناس ودخلها مسجد، وفي أكثر الأوقات يقيم

155/3

(91) قاعدة هذه الصومعة التي يبلغ قطر دائرتها ضعف قطر مئذنة قطب ما تزال إلى الآن بادية للعيان، وقد بنيت من لدن علاء الدين الخُلجي 1295-1215 وألحظ قطب الدين، مبارك شاه.

(92) حول السلطان شمس الدين هذا انظر III، 164-165.

بها الفقراء المنقطعون إلى الله المتوكلون عليه، وإذا جف الماء في جوانب هذا الحوض زرع فيها قصب السكر والخيار والقتاء والبطيخ الأخضر (93) والأصفر وهو شديد الحلاوة صغير الجرم.

وفيما بين دهلي ودار الخلافة حوض الخاص (94)، وهو أكبر من حوض السلطان شمس الدين وعلى جوانبه نحو أربعين قبة ويسكن حوله أهل الطرب. وموضعهم يسمى طرب آباد، ولهم سوق "هناك من أعظم الأسواق ومسجد" جامع ومساجد سواء كثيرة.

وأخبرت أن النساء المغنيات الساكنات هناك يصلين التراويح في شهر رمضان بتلك المساجد مجتمعات ويوم بهن الأئمة، وعددهن كثير، وكذلك الرجال المغنون، ولقد شاهدت الرجال أهل الطرب في عرس الأمير سيف الدين غدا ابن مهني لكل واحد منهم مصلى تحت ركبته فإذا سمع الأذان قام فتوضأ وصلى.

156/3

### ذكر بعض مزاراتها

فمنها قبر الشيخ الصالح قطب الدين بختيار الكعكي (95)، وهو ظاهر البركة كثير التعظيم، وسبب تسمية هذا الشيخ بالكعكي أنه كان إذا أتاه الذين عليهم الديون شاكين من الفقر أو القلة أو الذين لهم البنات ولا يجدون ما يجهزونهن به إلى أزواجهن يعطى من أتاه منهم كعكة من الذهب أو من الفضة، حتى عُرف من أجل ذلك بالكعكي، ومنها قبر الفقيه الفاضل نور الدين الكرلاني، يضم الكاف وسكون الرائ، والنون، ومنها قبر الفقيه علاء الدين الكرمانى (96) نسبة إلى كرمان، وهو ظاهر البركة ساطع النور ومكانه يُظهر قبلة المصلى، وبذلك الموضع قبور رجال صالحين كثير، نفع الله تعالى بهم.

157/3

(93) القصد إلى ما يسمى المغاربة اليوم بالدلاج أو الدلاع الذي باطنه أحمر تمييزاً له عن البطيخ الذي باطنه أصفر في الغالب.

(94) يقع حوض الخاص على بعد كيلوميتين شمال المسجد وعلى نفس المسافة سيدي. 273-272-271 III/24

(95) قطب الدين بختيار الكعكي المتوفى عام 633 = 1236، كان تلميذا لعين الدين الششتي مؤسس الطريقة الششتية في الهند وقد خلفه في دهلي. وقد كان كذلك أستاذاً لفريد الدين مسعود مؤسس الطريقة الششتية في أجودهن ADJODHAN، قبره الموجود في قرية مِهْرُولِي ظلل دائماً محل تقدير من لدن السلاطين ومن لدن الناس ويرى بعضهم أن الثقب بالكعكي لسبب آخر.

(96) لم نعرف شيئاً عن الكرلاني أما أسرة الكرمانى فهذه مشهورة بأنها من أسرة لأعيان المتدينين وهي تتحد من الشريف الحسين بن علي، كانت معروفة في دهلي، ويتعلق الأمر، على ما يحتمل بالشريف محمد بن محمود المتوفى سنة 711 = 1311. صديق ملازم للرجل الصالح نظام الدين أوليا.

## ذكر بعض علمائها وصلحاتها

فمنهم الشيخ الصالح العالم محمود الكُبا (97)، بالباء الموحدة، وهو من كبار الصالحين، والناس يزعمون أنه ينفق من الكون لأنه لا مال له ظاهراً، وهو يطعم الوارد والصادر ويعطي الذهب والدرهم والأثواب، وظهرت له كرامات كثيرة واشتهر بها، رأيته مرات كثيرة وحصلت لي بركته، ومنهم الشيخ الصالح العالم علاء الدين النيلي (98)، كانه منسوب إلى نيل مصر، والله أعلم، كان من أصحاب الشيخ العالم الصالح نظام الدين البذاذني، وهو يعظ الناس في يوم كل جمعة فيتوب كثير منهم بين يديه، ويخلقون رؤسهم ويتواجدون ويُغشى على بعضهم.

158/3

## حكاية [قتيل خوف العذاب]

شاهدته في بعض أيام وهو يعظ، فقرأ القارئ بين يديه : «يا أيُّها النَّاس اتَّقُوا رَبَّكُمْ إِنَّ زَلْزَلَةَ السَّاعَةِ شَيْءٌ عَظِيمٌ يَوْمَ تَرْوِيهَا تَدْمَلُ كُلُّ مُرْضِعَةٍ عَمَّا أَرْضَعَتْ وَتَضَعُ كُلُّ ذَاتِ حَمْلٍ حَمْلَهَا وَتَرَى النَّاسَ سُكَارَى وَمَا هُمْ بِسُكَارَى وَلَكِنَّ عَذَابَ اللَّهِ شَدِيدٌ (99)» ثم كررها الفقيه علاء الدين فصاح أحد الفقراء من ُ ناحية المسجد صيحةً عظيمة، فأعاد الشيخ الآية فصاح الفقير ثانية ووقع ميتاً ! وكنت فيمن صلى عليه وحضر جنازته.

159/3

ومنهم الشيخ الصالح العالم صدر الدين الكُهراني (100)، بضم الكاف وسكون الهاء وراء ونون، وكان يصوم الدهر ويقوم الليل وتجرد عن الدنيا جميعاً وتبذرها، ولباسه عباءة، ويزوره السلطان وأهل الدولة، وربما احتجب عنهم فرغب السلطان منه أن يقطع قرى يطعم منها الفقراء والواردين، فأبى ذلك، وزاره يوماً وأتى إليه بعشرة آلاف دينار فلم يقبلها، وذكروا أنه لا يفطر إلا بعد ثلاث، وأنه قيل له في ذلك، فقال : لا أفطر حتى اضطر فتحل لي الميتة.

(97) لا يوجد شخص مهم يحمل هذا الاسم في المصادر الهندية، ولهذا فإن القصد - على ما يبدو - إلى ناصر الدين محمود المعروف تحت اسم سراج دهملي، المتوفى عام 757 = 1356، خلف نظام الدين أوليا على ما سنرى ص 211-212 الكُبا : تعني الأحمب.

(98) النيلي مولود بموقع معروف تحت اسم (Oudh)، كان أيضاً أحد تلامذة نظام الدين أوليا، وقد توفي في دهملي عام 762 = 1361.

(99) السورة رقم 22، الآية 2 - 1 هذا ويلاحظ على المترجمين الفرنسيين أنهما أضافا من عندهما في الأخير كلمة (il les étourdina) التي لا توجد في نص الآية الواردة هنا.

(100) لم نقف على شيء مما يقرنا إلى هذه الشخصية.

ومنهم الإمام الصالح العالم العابد الورع الخاشع ﷺ فريد دهره ووجد عصره، كمال الدين عبد الله الغاري، بالغين المعجم والراء، نسبة إلى غار كان يسكنه خارج دهلي بمقربة من زاوية الشيخ نظام الدين البذاوني، زرت بهذا الغار ثلاث مرات (101).

160/3

## كرامة

كان لي غلام قابق مني، وألفيته بيد رجل من الترك، فذهبت إلى انتزاعه من يده فقال لي الشيخ: إن هذا الغلام لا يصلح لك فلا تأخذه، وكان التركي راغباً في المصالحة فصالحته بمائة دينار أخذتها منه وتركته له، فلما كان بعد ستة أشهر قتل سيده وأتى به السلطان، فأمر بتسليمه لأولاد سيده، فقتلوه.

ولما شاهدت لهذا الشيخ هذه الكرامة، انقطعت إليه ولازمته، وتركته الدنيا وهبت جميع ما كان عندي ﷺ للفقراء والمساكين وأقامت عنده (102) مدة فكانت أراه يواصل عشرة أيام وعشرين يوماً، ويقوم أكثر الليل حتى بعث عني السلطان ونشبت في الدنيا ثانية، والله تعالى يختتم بالخير، وسأذكر ذلك فيما بعد إن شاء الله تعالى وبكيفية رجوعي إلى الدنيا (101).

161/3

(101) سيرد ذكر الغاري (III 445-446).

(102) تراجع ص 447 من الجزء III.



## الفصل الحادي عشر

# فتح دهلي ومن تداولها من الملوك

- وصف مدينة دهلي
- أولياء وصلحاء دهلي
- السلطان شمس الدين لَلْمِش (ILETMISH) وأبناؤه
- السلطنة رضية بنت شمس الدين...
- السلطان غياث الدين بَلْبَن وحفيده
- السلطان خسرو خان ناصر الدين
- السلطان غياث الدين تُغلق.





## ذكر فتح دهلي ومن تداولها من الملوك :

حدثني الفقيه الإمام العلامة قاضي القضاة بالهند والسند كمال الدين محمد بن البرهان الغزنوي (1)، الملقَّب بـصدر جهان، أن مدينة دهلي افتتحت من أيدي الكفار في سنة أربع وثمانين وخمس مائة (2)، وقد قرأت أنا ذلك مكتوباً على محراب الجامع الأعظم بها، وأخبرني أيضاً أنها ﷺ افتتحت على يد الأمير قطب الدين أئيك (3)، واسمه بفتح الهمزة وسكون الياء، آخر الحروف، وفتح الباء الموحدة، وكان يلقب سياه سالار، ومعناه مقدّم الجيوش، وهو أحد ممالك السلطان المعظم شهاب الدين محمد بن سام الغوري، ملك غزنة وخراسان (4) المتغلب على ملك إبراهيم (5) بن السلطان الغازي محمود بن سبكتيكن الذي ابتدأ فتح الهند.

162/3

وكان السلطان شهاب الدين المذكور بعث الأمير قطب الدين بعسكر عظيم ففتح الله عليه مدينة لاهور (6) وسكنها وعظم شأنه، وسُعي به إلى السلطان وألقى إليه جلساؤه أنه

(1) قاضي القضاة لدى المالك في جيش دهلي وهو الذي كان مصدراً لابن بطوطة في هذه الافادات التي قدمها لنا الرحالة المغربي على ما سنرى.

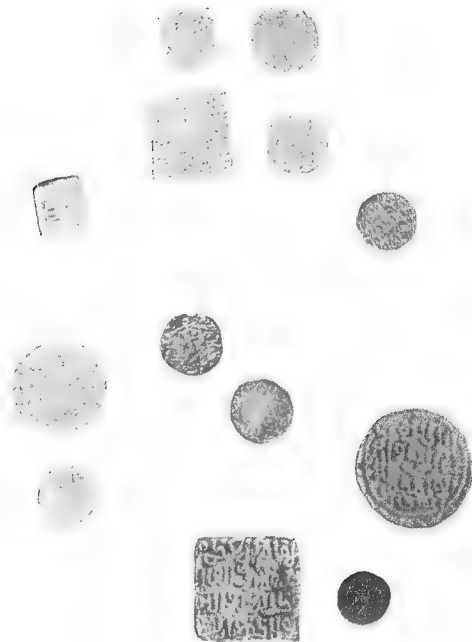
(2) إن أقدم نقش في المسجد يرجع لتاريخ 587=1191 وهو الأمر الذي يتفق مع التاريخ الذي تم فيه إفتتاح دهلي. هذا ونلاحظ هنا أن أبا القاسم الزياتي في كتابه الترجمانة الكبرى ينقل صفحة 247 عن ابن بطوطة من غير أن يذكر اسمه بالرغم من أنه التزم أن لا ينقل عن ابن بطوطة اقتناعاً منه بأن ما يرويهِ هذا الرحالة كذباً! انظر المقدمة في المجلد الأول...

(3) قطب الدين أئيك، كان مملوكاً ثم أصبح ضابطاً لسلطنة دهلي 602-610، 1206-1210. وكلمة (سياه سالار) بمعنى القائد العام للجيش ما تزال مستعملة إلى الآن في إيران على ما لاحظته أثناء سفارتي هناك عام 1979.

(4) شهاب الدين سمي نائباً للملك في غزنة عام 568=1173 من طرف أخيه غياث الدين محمد السلطان الغوري المقيم في هرات 558-599=1163-1203. وقد باشر فتح شمال الهند، وبعد وفاة أخيه ورث مجموع الممتلكات الغورية. وعند وفاته هو عام 602=1206 تفككت أجزاء إمبراطوريته وأصبحت الممتلكات الهندية في يد أئيك. هذا ونعيد إلى الذاكرة أن (الغور) يطلق على المنطقة الجبلية الواقعة إلى الشرق والجنوب الشرقي في هرات وإلى الجنوب من غرستان وجوزان ... بارتولد- تركستان ص 489-619.

(5) إبراهيم : سلطان غزنوى 451-492=1059-1099 كان الحفيد، والنائب التاسع لـمحمد صاحب غزنة. لقد كانت غزنة فتحت من لدن الغوريين أثناء تملك بهرام 512-547=1118-1152 وعاش الملوك الغزنويون المتأخرون في لاهور إلى عام 562=1186.

(6) لاهور إفتتحت من طرف غياث الدين محمد الغوري وانتزعت من يد آخر ملك غزنوي خسرويه مالك عام 582=1186 لكنها بقيت مع ذلك مقر السلطنة في الهند الإسلامية قبل أخذ دهلي. وقد أسعدني الحظ بقضاء بعض الأيام بين معالمه وبين خيار أهلها بمناسبة اجتماع وزراء الخارجية المسلمين، يناير عام 1980، في اسلام آباد عاصمة الباكستان، وتقع جنوب (راول بيندي) وشمال ملتان وهي مليئة بالخطوط وكتب التراث وفيها وقفت على نسخة قد يمة من الرسالة التي بعثها النبي صلى الله عليه وسلم إلى هرقل ...



انتشرت النقود الإسلامية في بلاد السند والهند  
منذ عهد قطب الدين أيبك أنظر (III, 162)

يريد الإنفراد بملك الهند، وأنه قد عصى وخالف، وبلغ هذا الخبر إلى قطب الدين فبادر بنفسه  
وقدم على غزنة ليلاً ودخل على السلطان ولا علم عند الذين وشوا به إليه ۞ فلما كان بالغد  
قعد السلطان على سريريه، واقعد أثيك تحت السرير بحيث لا يظهر، وجاء الندماء والخواص  
الذين سعوا به فلما استقر بهم الجلوس، وسألهم السلطان عن شأن أثيك، فذكروا له : أنه  
عصى وخالف وقالوا : قد صَحَّ عندنا أنه ادَّعى الملك لنفسه، فضرب السلطان سريره برجله  
وصفق يديه، وقال : يا أثيك ! قال : لَيْتِكَ ، وخرج عليهم وسَقَطَ في أيديهم، وفزعوا إلى تقبيل  
الأرض، فقال لهم السلطان : قد غفرت لكم هذه الرُّكَّةَ وإياكم والعودة إلى الكلام في أثيك (7)،  
وأمره أن يعود إلى بلاد الهند فعاد إليها وفتح مدينة دهلي وسواها، واستقر بها الإسلام إلى  
هذا العهد وأقام قطب الدين بها إلى أن توفى ۞ .

163/3

164/3

### ذكر السلطان شمس الدين أَلَمِش (8)

وضبط إسمه بفتح اللام الأولى وسكون الثانية وكسر الميم وشين معجم، وهو أول من  
ولي الملك بمدينة دهلي مستقلاً به، وكان قبل تملكه مملوكاً للأمير قطب الدين أثيك وصاحب  
عسكره ونائباً عنه فلما مات قطب الدين أثيك استبد بالملك، وأخذ الناس بالبيعة فأتاه الفقهاء  
يقدمهم قاضي القضاة إذ ذاك وجيه الدين الكاساني، فدخلوا عليه وقعدوا بين يديه، وقعد  
القاضي إلى جانبه على العادة وفهم السلطان عنهم ما أرادوا أن يكلموه به فزَّعَّ طرف  
البساط الذي هو قاعدٌ عليه وأخرج لهم عقداً يتضمن عتقه، فقرأه القاضي والفقهاء وبايعوه  
جميعاً واستقل بالملك، وكانت مدته عشرين (9) سنة، وكان عادلاً صالحاً فاضلاً.

ومن مآثره أنه اشتد في رد المظالم وإنصاف المظلومين وأمر أن يلبس كلُّ مظلوم  
ثوباً مصبوغاً، وأهل الهند جميعاً يلبسون البياض، فكان متى قعد للناس أو ركب فرأى أحداً  
عليه ثوب مصبوغ نظر في قضيته وإنصافه ممن ظلمه، ثم إنه أغيا في ذلك، فقال : إنَّ بعض  
الناس تجري عليهم المظالم بالليل وأريد تعجيل إنصافهم، فجعل على باب قصره أسدين

165/3

(7) هذه الأسطورة إستأثيرها ابن بطوطة نقلا عما سمعه من العامة ولكن أثيك، بعد غارة ناجحة في  
الكجرات عام 591=1195 استدعى من لدن السلطان غياث الدين محمد ليأتي إلى غزنة حيث أقام هناك  
نحو العام ... وقد تمت هذه الزيارة قبل فتح دهلي.

(8) الرسم الحقيقي لهذا الإسم ربما يكون هكذا إيليْتَمِش (Hitmish). عند وفاة أثيك بلاهور عام  
607=1210 إثر سقوطه من فرسه، قامت حاشيته بتسمية ولده أرام شاه كسلطان على البلاد، في  
الوقت الذي كانت فيه أوساط دهلي تنتخب شمس الدين إيليْتَمِش (Hitmish) الملوك السابق لأبيك -  
وقد انهزم أرام شاه سنة 608-1211 فاختلف من الساحة ...

(9) كان ذلك من سنة 668=1211 إلى 29 أبريل 1236=20 شعبان 633.

فستح دهلې ومن تداولها من الملوك

مصورين من الرخام موضوعين على برجين هنالك، وفي أعناقهما سلسلتان من الحديد فيهما جرس كبير، فكان المظلوم يأتي ليلاً فيُحرك الجرس فيسمعه السلطان وينظر في أمره للحين وينصفه (10) !

ولما توفي السلطان شمس الدين خُلف من الأولاد الذكور ثلاثة وهم : ركن الدين الوالي بعده، ومعز الدين، وناصر الدين وبنّتاً تسمى رضية هي شقيقة معز ۞ الدين منهم فتولى بعده ركن الدين كما ذكرناه (11).

166/3

### ذكر السلطان ركن الدين بن السلطان شمس الدين.

ولما بويغ ركن الدين بعد موت أبيه افتتح أمره بالتعدي على أخيه معز الدين فقتله (12) وكانت رضية شقيقته، فأنكرت ذلك عليه فأراد قتلها فلما كان في بعض أيام الجمع، فخرج ركن الدين إلى الصلاة (13)، فصعدت رضية على سطح القصر القديم المجاور للجامع الأعظم، وهو يسمى دولة خانة وابست عليها ثياب المظلومين، وتعرضت للناس وكُتمتهم من أعلى السطح وقالت لهم : إن أخي قتل أخاه، وهو يريد قتلي معه، وذكرتهم أيام أبيها وفعله ۞ الخير وإحسانه إليهم، فثاروا عند ذلك إلى السلطان ركن الدين وهو في المسجد، فقبضوا عليه وأتوا به إليها، فقالت لهم : القاتل يُقتل، فقتلوه قصاصاً بأخيه وكان أخوهما ناصر الدين صغيراً فاتفق الناس على تولية رضية.

167/3

### ذكر السلطنة رضية

ولما قُتل ركن الدين اجتمعت العساكر على تولية أخته رضية فولّوها الملك واستقلت فيه أربع سنين، وكانت تركب بالقوس والترکش والقربان (14) كما يركب الرجال ولا تستر وجهها،

(10) هذه التقاليد نسبت لمد من الملوك الأديسي : التزمة ق 1 ص 98.

(11) كان السلطان إيليتيميش عَن كخلف له على كرسي الملك ابنته رضية، بيد أن الأمراء لم يستطيعوا أن يهضموا فكرة تولي امرأة على الحكم بالملكة، وفضلوا على رضية ابنه ركن الدين الدين فيروز الذي حكم إلى يوم 8 ربيع الأول 634 = 9 نونبر من نفس السنة 1236.

(12) لم يكن لركن الدين الوقت الكافي حتى يجهز على أخيه معز الدين ! معز الدين خلفته في الحكم أخته رضية عام 637=1240 كما سنرى.

(13) كان ركن الدين خرج من دهلې ليواجه بعض الحكام الثائرين عليه عند ما شاع في البلاد عن أخبار تتحدث عن اغتيال وشيك لرضية من طرف الملكة الأم، لقد قام سكان المدينة ضده وأجلسوا رضية على العرش، وهكذا تخلى الناس عن ركن الدين فالتقى عليه القبض وقُتل.

(14) دولة خانة : مقر الحكومة - الترکش : كثانة السهام - القربان : الجلساء.

ثم إنها اتُّهمت بعبد لها من الحبشة (15)، فاتفق الناس على خلعها وتزويجها، فخلعت وزوجت من بعض أقاربها وولى الملك أخوها ناصر الدين (16) .

169/3

## ذكر السلطان ناصر الدين بن السلطان شمس الدين.

ولما خلعت رضية ولى ناصر الدين أخوها الأصغر، واستقل بالملك مدة، ثم إن رضية وزوجها خالفاً عليه (17)، وركبا في مماليكهما ومن تبعهما من أهل الفساد وتهياً لقتاله، وخرج ناصر الدين ومعه مملوكه النائب عنه غياث الدين بلىن متولى الملك بعده فوقع اللقاء وانهزم عسكر رضية وفرت بنفسها فأدركها الجوع وأجهدوا الإعياء، فقصدت حرثاً راته يحرق الأرض، فطلبت منه ما تأكله فأعطاهما كسرة خبز فاكلتها وغلب عليها النوم، وكانت في زي الرجال، فلما نامت نظر إليها الحراث وهي نائمة فرأى تحت ثيابها قباًء مرصعاً، فعلم أنها امرأة فقتلتها، وسلبها وطرد فرسها ودفنها ۞ في فدائه، وأخذ بعض ثيابها فذهب إلى السرق يبيعها، فائكر أهل السوق شأته وأتوا به الشحنة (18)، وهو الحاكم، فضربه، فأقر بقتلها، ودفنهم على مدفنها فاستخرجوها وغسلوها وكفَّنوها، ودفنت هناك، وبُني عليها قبة، وقبرها الآن يُزار ويُتبرك به وهو على شاطئ النهر الكبير المعروف بنهر الجون (19) على مسافة فرسخ واحد من المدينة.

170/3

واستقل ناصر الدين بالملك بعدها واستقام له الأمر عشرين سنة وكان ملكاً صالحاً،

(15) الوضع السياسي في دهلي تحكَّم فيه، عند تلك الفترة، مجلس "الأربعين" عائلة التي تنتمي للأمراء الأتراك الذين كانوا يعارضون منذ البداية إمارة رضية، فلأجل أن تحتفظ رضية بالتوازن الذي يضمن لها البقاء شجعت دخول مقدم الاصطبلات الأفريقي الحيشي جلال الدين ياقوت للميدان السياسي، الأمر الذي أحدث هو الآخر شرخاً جديداً أدى إلى خلع الامبراطورة رضية.

(16) ينبغي أن نقرأ عوض ناصر الدين معز الدين بهرام (637-640=1240-1242)، سيخلف أحد أبناء ركن الدين، علاء الدين مسعود (640-664=1242-1266) أما ناصر الدين محمود فإنه سوف لا يأتي إلا بعد تاريخ 644-664=1246-1266.

(17) الثورة ضد رضية أشعلت من طرف حاكم يسمى اختيار الدين التُّونيا الذي أصبح فيما بعد المكلف بحراسة السلطنة السابقة بسجنها، وبعد ذلك وجدنا أن اختيار الدين - وقد وجد نفسه مبعداً عن السلطة الجديدة التي قامت في دهلي - يُقدِّم على تمرير الملكة من السجن، ويتزوجها ليحصل على الشرعية وهكذا أخذ طريقه نحو دهلي، لكن جيشه انهزم يوم 23 ربيع الأول 638 = 13 أكتوبر 1240 وقد اغتيلت رضية في اليوم الموالي -

(18) الشحنة تعني على العموم الحاكم العسكري للمدينة، حيث يكون هو أيضاً على رأس الشرطة.

(19) نهر الجون هو (La yamouna) وقد وُصف هذا القبر وموقعه كذلك من مهدي حسين في كتابه عن محمد بن تُلُق - لندن 1938 ص 35 ت تعليق 4.

ينسخ نُسخاً من الكتاب العزيز، ويبيعها فيقتات بثمنها (20) ! وقد وقفني القاضي كمال الدين على مصحف بخطه مُنقحٍ بحكم الكتابة، ثم إن نائبه ۞ غياث الدين بَلَّغَ قتله وملك بعده (21)، ولَبَّغَ هذا خبر ظريف نذكره.

170/3

## ذكر السلطان غياث الدين بَلَّغَ

وضبط إسمه بباعين موحدتين بينهما لام والجميع مفتوحات وآخره نون، ولما قتل بَلَّغَ مولاه السلطان ناصر الدين استقل بالملك بعده عشرين سنة، وقد كان قبلها نائباً له عشرين سنة أخرى، وكان من خيار السلاطين عادلاً حليماً (22) فاضلاً ومن مكارمه أنه بنى داراً وسمّاها دار الأمن، فمن دخلها من أهل الديون قُضي دينه، ومن دخلها خائفاً أُمِنَ ومن دخلها وقد قُتل أحداً أُرِضى عنه أولياء المقتول، ومن دخلها من نوي الجنائيات أُرِضى أيضاً من يطلبه، وبذلك الدار دفن لما مات وقد زرت قبره (23).

171/3

## حكاية الغريبة :

يذكر أن أحد الفقراء بخاري رأى بها بَلَّغَ هذا وكان قصيراً حقيراً ذميماً، فقال له : يا تُرْكُك ! وهي لفظة تعرب عن الاحتقار، فقال له لَبَّيْكَ يا خوند ! فأعجب كلامه، فقال له : اشتري لي من هذا الزمان، وأشار إلى رمان يُباع بالسوق، فقال له : نعم، وأخرج فليسات لم يكن عنده سواها، واشترى له من ذلك الرمان، فلما أخذها الفقير، قال له : وهبناك ملكاً الهند، فقبل بَلَّغَ يد نفسه وقال : قبلت! ونضيت ! واستقر ذلك في ضميره.

واتَّفَقَ أن يبعث السلطان شمس الدين لَمِشَ تاجراً يشتري له الماليك بسمرقند

(20) كان ناصر الدين ملكاً عاقلاً نبيلاً علاوةً على خطه الجميل الامر الذي كان وراء الاساطير والحكايات التي تروى عنه والتي نجد لها اصداء في مختلف المصادر ... وعن الملوك الذين نسخوا القرآن بخطوطهم لا ننسى ذكر ملوك دولة بني مرين وخاصة السلطان أبا الحسن وابنه السلطان أبا عنان ... د. التازي التاريخ البلوماسي المغرب، ج 7 ص 217-218... مطبعة فضالة 1988.

(21) غياث الدين بَلَّغَ (Balaban)، اشتراه عام 630=1233 إيلشيش، تم أصبح حاجباً لناصر الدين منذ إبتداء حكمه عام 644=1246 وأمسى السيد الحقيقي للمملكة، إلا أن ناصر الدين مات على ما يظهر موتاً طبيعياً يوم 10 جمادى الأولى 665=18 يرباير 1266 فخلفه بَلَّغَ وحكم إلى أن توفاه الله عام 685=1287.

(22) فيما يتصل بحلم بَلَّغَ لا يظهر أنه نعت مؤكد في المصادر الأخرى سيما وقد تناقلت الأخبار عن الطريقة التي قمع بها ثورة البنغال (Bengal) عام 679=1280.

(23) يوجد ضريح بَلَّغَ إلى الآن جنوب شرق المدينة القديمة على مقربة من جامع جمالي، وبجانبه قبر ابنه شهيد خان آتي الذكر III، 174.

- ويخارى وترمز، فاشترى مائة مملوك كان من جملتهم بَكْن، فلما دخل بالممالك على السلطان أعجبه 172/3 جميعهم إلا بَكْن لما ذكرناه من ذماته، فقال : لا أقبل هذا، فقال له بَكْن : يا خوند عالم، لِمَنْ اشتريت هؤلاء الممالك ؟ فضحك منه، وقال : اشتريتهم لنفسى، فقال له : اشتري أنا لله عز وجل ! فقال : نعم وقبله وجعله في جملة الممالك فاحتقن شأته وجعل في السقائين، وكان أهل المعرفة بعلم النجوم يقولون للسلطان شمس الدين : إن أحد ممالكك يأخذ الملك من يد ابنك، ويستولي عليه، ولا يزالون يلقون له ذلك، وهو لا يلتفت إلى أقوالهم لصالحه وعدله إلى أن ذكروا ذلك للسقائين الكبري أم أولاده، فنكرت له ذلك، وأثر في نفسه، وبعث عن المنجمين، فقال : أتعرفون المملوك الذي يأخذ ملك ابني إذا رأيتموه؟ فقالوا له 173/3 نعم، عندنا علامة نعرفه بها، فأمر السلطان بعرض ممالكه وجلس لذلك، فعرضوا بين يديه طبقة طبقة والمنجمون ينظرون إليهم، ويقولون : لم نره بعد، وحين وقت الزوال فقال السقائون بعضهم لبعض : إنا قد جعنا فلنجتمع شيئاً من الدراهم ونبعث أحداً إلى السوق ليشترى لنا ما نأكله، فجمعوا الدراهم وبعثوا بها بَكْن إذ لم يكن فيهم أحقر منه، فلم يجد بالسوق ما أرادوه، فتوجه إلى سوق أخرى وأبطأ، وجاءت نوبة السقائين في العرض، وهو لم يأت بعد، فأخذوا زقه وماعونه وجعلوهما على كاهل صبي وعرضوه على أنه بَكْن، فلما نودي باسمه جاز الصبي بين أيديهم، وأنقض العرض ولم ير المنجمون الصورة التي طلبوا بها، وجاء 174/3 بَكْن بعد تمام العرض لما أراد الله من إنفاذ قضائه (24)، ثم إنه ظهرت نجابته فجعل أمين السقائين ثم صار من جملة الأجناد ثم من الأمراء.

ثم تزوج السلطان ناصر الدين بنته قبل أن يلي الملك، فلما ولي الملك جعله نائباً عنه مدة عشرين سنة ثم قتله بَكْن واستولى على ملكه عشرين سنة أخرى كما تقدم ذكر ذلك

وكان للسلطان بَكْن ولدان : أحدهما الخان الشهيد ولي عهده، وكان والياً لأبيه ببلاد السند ساكناً بمدينة مُلتان وقتل في حرب له مع التتر (25) وترك ولدين كَي قباد، وكَي خسرو (26)، وولد السلطان بَكْن الثاني ناصر الدين وكان والياً لأبيه ببلاد اللكنوتي (27)

(24) بالنظر لما ورد في المصادر التاريخية لهذه المرحلة فإن هذه الجملة - على ما يظهر - هي المعلومة الهامة في هذه القصة. بَكْن كان فعلاً قد اشترى في بغداد، وأصبح الغلام المفضل وكانه أحد أفراد عائلة السلطان.

(25) هذا الولد الأول الذي يحمل اسم محمود والذي وصف على أنه نصير للعلماء والأدباء قتل أثناء غارة مغولية يوم 28 ذي الحجة 683=7 مارس 1285. قبره يوجد إلى جانب قبر والده على ما أشرنا له تعليق 23.

(26) كَي خسرو (Kay Khusr) الوحيد الذي كان ولداً لحمد، معز الدين كَي قباد (Kay Qubad) كان ولداً لناصر الدين الولد الثاني لبَكْن وقد خلفه هذا الأخير.

(27) بلاد اللكنوتي (Laknawti) عاصمة البنغال على ذلك العهد، تتطابق مع الموقع الخرب : غُور (Gaur) في منطقة راجشاهي (Rajshahi) تقع على الحدود الغربية للهند مع البنغلاديش أنظر الخريطة. ناصر الدين سمي حاكماً من طرف والده بعد قمع ثورة البنغال عام 679=1280.

وبنجاله، فلما استشهد الخان الشهيد جعل **السلطان بَلْبَنُ العهد** إلى ولده كي خسرو وعدل به عن ابن نفسه ناصر الدين، وكان لناصر الدين أيضاً ولدٌ ساكنٌ بحضرة دهلي مع جده غياث الدين يسمّى معز الدين وهو الذي تولى الملك بعد جده في خبرٍ عجيبٍ نذكره، وأبوه إذ ذاك حيٌّ كما ذكرناه، 175/3

## ذكر السلطان معز الدين بن ناصر الدين بن السلطان غياث الدين بَلْبَنُ :

ولما توفي السلطان غياث الدين ليلاً، وابنه ناصر الدين غائبٌ ببلاد اللكنوتي، وجعل العهد لابن ابنه الشهيد كي خسرو حسبما قصصناه كان ملك الأمراء نائب السلطان غياث الدين (28) عدواً لكي خسرو فأدار عليه حيلةً تمت له، وهي أنه كتبَ ببيعةٍ دُلسَ فيها على خطوط الأمراء الكبار بأنهم بايعوا معز الدين حفيد السلطان بَلْبَنُ ودخل **السلطان** على كي خسرو كالتصريح له فقال له : إن الأمراء قد بايعوا ابن عمك وأخافُ عليك منهم فقال له : كي خسرو : فما الحيلة ؟ قال أنجُ بنفسك هارباً إلى بلاد السند، فقال : وكيف الخروج والأبواب مسدودة؟ فقال له : إن المفاتيح بيدي وأنا أفتح لك، فشكره على ذلك وقبّل يده، فقال له : إركب الآن، فركب في خاصته ومماليكه وفتح له الباب وأخرجه، وسدّ في أثره، واستأذن (29) على معز الدين فبايعه، فقال : كيف لي بذلك وولاية العهد لابن عمي؟ فأعلمه بما أدار عليه من الحيلة وبإخراجه فشكره على ذلك، ومضى به إلى **دار الملك** وبعث عن الأمراء والخواص نبأيعوه ليلاً، فلما أصبح بايعه سائر الناس، واستقام له الملك، 176/3

وكان أبوه حياً ببلاد بنجاله والكنوتي، فاتصل به الخبر، فقال : أنا وارث الملك، وكيف يلي ابني الملك ويستقلّ به وأنا بقيد الحياة ؟ فتجهز في جيوشه قاصداً حضرة دهلي وتجهز ولده في جيوشه أيضاً قاصداً لدفاعته عنها فتوافيا معاً بمدينة كُرا (30)، وهي على ساحل نهر الكنك الذي تحج الهند إليه، فنزل ناصر الدين على شاطئه مما يلي كُرا ونزل ولده السلطان معز الدين مما يلي الجهة الأخرى والنهر بينهما وعزما على القتال، ثم إن الله تعالى أراد حقن دماء المسلمين فالتقى في قلب ناصر الدين الرحمة لابنه، وقال : إذا ملك ولدي **السلطان** فذلك شرف لي وأنا أحقُّ أن أرغب في ذلك، وألقى في قلب السلطان معز الدين الضراعة لأبيه 177/3

(28) يتعلّق الأمر بفخر الدين كُتوال (Kotwal) (رئيس الشرطة) في دهلي.

(29) كي خسرو كان قد غادر دهلي ليعوّض والده، وعند وفاة بَلْبَنُ وجد نفسه في مُلُتان عاصمة بلاد السند.

(30) ناصر الدين لا يظهر أنه تعرّض لامتحانات الملكة، بيد أنه أمام الفتن التي شنت في دهلي بعد تنصيب معز الدين كخليفة اعتقد أن من واجبه أن يتخلل، وكان اللقاء أوائل صفر 687 = أواسط شهر مارس 1288 على سواحل وادي (كاغرا) من روافد نهر الكانج في منطقة (اله آباد) بينغلاش .



فركب كل واحد منهما في مركب منفرداً عن جيوشه والتقى في وسط النهر فقَبِلَ السُّلْطَان رجل أبيه، واعتذر له فقال له أبوه : قد وهبتك ملكي ووليتك، وبإيعه وأراد الرجوع لبلاده، فقال له ابنه : لا بد لك من الوصول إلى بلادي فمضى معه إلى دهلي (31)، وبخل القصر وأقعدده أبوه على سرير الملك، ووقف بين يديه وسمي ذلك اللقاء الذي كان بينهما بالتهر لقاء السعدين، لما كان فيه من حقن الدماء وتواهب الملك والتجاني عن المنازعة، وأكثرت الشعراء في ذلك، وعاد ناصر ٥ الدين إلى بلاده، فمات بها بعد سنتين وترك بها ذريةً منهم غياث الدين بها دور (32) الذي أسره السلطان تغلق، وأطلقه ابنه محمد بعد وفاته، واستقام الملك لمعز الدين أربعة أعوام بعد ذلك كانت كالأعياد (33)، رأيتُ بعض من أدركها يصف خيراتها ورخص أسعارها وجود معز الدين وكرمه، وهو الذي بنى الصُومعة بالصحن الشمالي من جامع دهلي، ولا نظير لها في البلاد.

179/3

وحكى لي بعض أهل الهند أن معز الدين كان يُكثر النكاح والشرب فاعترتة علة أعجز الأطباء دواؤها ونيس أحد شقيهِ، فقام عليه نائبه جلال الدين فيروز شاه الخَلْجي (34)، بفتح الخاء المعجم واللام والجيم ٥ .

180/3

## ذكر السلطان جلال الدين

ولما اعتري السلطان معز الدين ما ذكرناه من يُيس أحد شقيهِ، خالف عليه نائبه جلال الدين ما ذكرناه من يُيس أحد شقيهِ خالف عليه نائبه جلال الدين وخرج إلى ظاهر المدينة فوقف على تلٍّ هنالك بجانب قبة تعرف بقبة الجيشاني، فبعث معز الدين الأمراء لقتاله، فكان كل من يبعثه منهم يبايع جلال الدين، ويدخل في جملته، ثم دخل المدينة وحصره في القصر ثلاثة أيام.

وجدتني من شاهد ذلك أن السلطان معز الدين أصابه الجوع في تلك الأيام، فلم يجد ما يكله، فبعث إليه أحد الشرفاء من جيرانه ما أقام أوبده، وبُخل عليه قصر فقُتل، وولى بعده (31) قصة تذكر في عدد من نظائرها مع الفارق، مثلاً أبو الحسن المريني مع ابنه أبي عنان عندما رضي الولد من ولده وكتب له بولاية مهده - الزركشي : تاريخ الدولتين - ص : 90.

(32) تملك تحت اسم ناصر تحت اسم شاه بوغره، وكان مستقلاً إلى غاية 690=1291 وقد خلفه أولاده.

غياث الدين بها دور الذي سنقرأ تاريخه فيما بعد، III 210-216 الخ.

(33) يتحدث المؤرخون عن الانغماس في الملذات والإسراف في الانفاق...

(34) جلال الدين فيروز ينتسب لقبيلة الخَلْج، من أصل تركي، بيد أنه أقام كثيراً بأفغانستان في غزنة بالذات فأُسمي - نتيجة لذلك- يشعر بأنه أفغاني، ولهذا فإن وصول جلال الدين للحكم لم ينظر إليه كشيه جميل لا من جانب الأرستقراطية التركية ولا من جانب سكان دهلي.



رسم مع الحريم

جلال الدين وكان حليماً فاضلاً، وحلمه أنه إلى القتل، كما سنذكره، واستقام<sup>35</sup> له الملك سنين (35)، وبني القصر المعروف باسمه (36)، وهو الذي أعطاه السلطان محمد لصهره الأمير غدا بن مهني لما تزوجه بأخته، وسُيذكر ذلك، فكان للسلطان جلال الدين ولدٌ اسمه ركن الدين، وابن أخٍ اسمه علاء الدين زوجة بابنته، ولولاه مدينة كُرا وَمَنْجُور ونواحها (37)، وهي من أخصب بلاد الهند، كثيرة القمح والأرز والسكر، وتصنع بها الثياب الرفيعة، ومنها تجلب إلى دهلي وبينهما مسيرة ثمانية عشر يوماً.

181/3

وكانت زوجة علاء الدين تؤذيه فلا يزال يشكوها إلى عمه السلطان جلال الدين حتى وقعت الوحشة بينهما بسببها، وكان علاء الدين شهماً شجاعاً مظفراً منصوراً، وحب الملك ثابت في نفسه إلا أنه لم<sup>38</sup> يكن له مال إلا ما يستفيد به سبيغ من غنائم الكُفار، فاتفق أنه ذهب مرة إلى الغزو ببلاد التوقيير (38)، وتسمى بلاد الكُتْكَة أيضاً، وسنذكرها، وهي كرسِي ببلاد المالوة والمرهتة (39)، وكان سلطانها أكبر سلاطين الكفار فعثرت بعلاء الدين في تلك الغزوة دابةً له عند حجر، فسمع له طنيناً، فأمر بالحفر هناك فوجد تحته كنزاً عظيماً (40)،

182/3

(35) يعني من 689 إلى 695 (1290-1296) هذا ولم يفت بعض المعلقين التأكيد على أن لفظ (القبة) من الكلمات التي دخلت اللغات الأوربية (alceve) ... كقيا ؟

(36) سيتم التعريف بهذا القصر فيما بعد ج III ص 271 على أنه القصر الأحمر (كوشك لعل) (Kushki-La'L) الذي يقع في المدينة العتيقة لدهلي، وعليه فإن هذا القصر بني من قبل بلّين. أم القصر المبني من لدن جلال الدين فيروز فإنه يسمى القصر الأخضر وهو يكون امتداداً للذي شيد من قبل معز الدين كُتْكَبَاد في كيلوخري (Kilokhri) على بعد نحو 10 كم شمال شرق المدينة القديمة على ساحل نهر يامونا (Yamuna).

(37) يوجد في أغلب الأحيان اسم هذين المدينتين الموجودتين في الشمال الغربي لمدينة الله آباد - (Alahabad) على نهر الكانج، هذا الاسم يعني إقطاعية كُرا - مَنجُور - عند تنصيب جلال الدين فيروز كان المستلم لهذه الإقطاعية تشادجو (Tchadju) خان ابن أخي بلّين الذي احتفظ بها إلى ثورته في السنة اللاحقة، عندئذ أخذت منه وأعطيت لعلاء الدين ابن أخي جلال الدين وخلفه في المستقبل...

(38) التوقيير (Deoghir) تغير هذا الاسم إلى (نولة آباد) من لدن محمد بن تغلق، تقع في الشمال الغربي في أورنجا باد (Aurangabad) الحالية في دكان (Deccan). وقد وُفقت على معالم أورنجا باد (أبريل 1975) كُتْكَة (Calacah) : (باللغة السنسكريتية : المعسكر الملكي) قديم كاسم لجزء من أورنجا باد...

(39) المرهتة (Maharashtra) أولياد مهراث - منطقة مالوة (Malua) تقع في الشمال أكثر شرقي كُجُرات.

(40) علاء الدين قام بحملة جريئة في ديوغير (Deoghir) في سريّة وبيوشه الخاصة. العاهل الهندي راما شاندر (Ramuchandra) حاول بمفرده وبمساعدة جيوش ولده أن يقاوم الزحف لكنه استسلم - إذا كان الحديث عن الكثر المدفون يؤثر بعض الأساطير، فإن الغنائم التي حصل عليه جيش علاء الدين كانت عظيمة، وقد مكنت علاء الدين من أن يصل إلى العرش...

ففرقه في أصحابه ووصل إلى التوبقير فأتعن له سلطانها بالطاعة ومكته من المدينة من غير حرب، وأهدى له هدايا عظيمة فرجع إلى مدينة كرا، ولم يبعث إلى عمه شيئا من الغنائم فانغرى الناس عمه به، فبعث عنه فامتنع من الوصول إليه، فقال السلطان جلال الدين : أنا أنهب إليه وأتي به فإنه محلٌ ولدي، فتجهز في عساكره وطوى المراحل حتى حل بساحل مدينة كرا حيث نزل السلطان معز الدين لما خرج إلى لقاء أبيه ناصر الدين، وركب النهر برسم الوصول إلى ابن أخيه وركب ابن أخيه أيضاً في مركب ثان عازماً على الفتك به وقال لأصحابه : إذا أنا عانقته فاقتلوه، فلما التقيا وسط النهر عانقه ابن أخيه، وقتله أصحابه كما وعدهم واحتوى على ملكه وعساكره (41).

183/3

### ذكر السلطان علاء الدين محمد شاه الخلجي.

ولما قتل عمه استقل بالملك وفر إليه أكثر عساكر عمه وعاد بعضهم إلى دهلي واجتمعوا على ركن الدين (42) وخرج إلى دفاعه فهربوا جميعاً إلى السلطان علاء الدين وفر ركن الدين إلى السند ودخل علاء الدين دار الملك واستقام له الأمر عشرين سنة، وكان من خيار السلاطين، وأهل الهند يشنون عليه كثيراً، وكان يتفقد أمور الرعية بنفسه ويسئل عن أسعارهم، ويحضر المحتسب (43)، وهم يسمونه الرئيس في كل يوم برسم ذلك، ويذكر أنه سأل يوماً عن سبب غلاء اللحم، فأخبره أن ذلك لكثرة المغرم على البقر في الرتب، فأمر برفع ذلك وأمر باحضار النجار وأعطاهم الأموال، وقال لهم : اشترؤا بها البقر والغنم وبيعوها ويرتفع ثمنها لبيت المال، ويكون لكم أجره على بيعها، ففعلوا ذلك، وفعل مثل هذا في الأثواب التي يوتي بها من دولة أباد.

184/3

وكان إذا غلا ثمن الزرع فتح المخازن وباع الزرع حتى يرخص السعر، ويذكر أن السعر ارتفع ذات مرة فأمر ببيع الزرع بثمن عيئه فامتنع الناس من بيعه بذلك الثمن فأمر أن

185/3

(41) مرويات ابن بطوطة تتفق تماماً مع المصادر الأخرى، واغتيال جلال الدين فيروز تمت يوم 17 شعبان 726 = 19 يولييه 1326 بواسطة الأسلوب المذكور : قُبلة الخيانة (Le baiser de Judas)

(42) إن الوارث المعين لجلال الدين كان هو ولده أرخلي خان (Arhali Khân) الذي كان يوجد في ملتان كحاكم هناك، أثناء هذه الأحداث. وعندئذ نادت أرملة جلال الدين بابنها الثاني قاسر خان كسلطان على البلاد تحت اسم ركن الدين إبراهيم. هذا الأخير هرب عند اقتراب علاء الدين الذي دخل إلى دهلي يوم 24 ذي القعدة 726 = 22 أكتوبر 1326.

(43) المحتسب وظيفه حضارية ما تزال حية بالمغرب الأقصى، تعني المشرف على ضبط الأسعار في السوق على نحو ما تعني مراقبة البضائع وضبط سلوك الناس .. وقد آلت فيها عدة كتب.. واللفظ موجود في قاموس اللغة الإسبانية (Motacen)، و (Almotacén) - يراجع ج 1 353 التعليق 194.



لا يبيع أحد زرعاً غير زرع المخزن، وياع للناس سنة أشهر خفاف المحتكرون فساد زرعهم بالسوس فرغبوا أن يؤذن لهم في البيع فاذن لهم على أن باعوه بأقل من القيمة الأولى التي امتنعوا من بيعه (44) بها.

وكان لا يركب لجمعة ولا عيد ولا سواهما، وسبب ذلك أنه كان له ابن أخ يسمى سليمان شاه (45)، وكان يحبه ويعظمه، فركب يوماً إلى الصيد وهو معه وأضمر في نفسه أن يفعل به ما فعل هو بعمه جلال الدين من الفتك، فلما نزل للغداء رماه بنشابة فصصره وغطاه بعض عبيده بثرس وأتى ابن أخيه ليجهز عليه فقال له العبيد: إنه قد مات فصدقهم، وركب فدخل القصر على الحرم، وأفاق السلطان علاء الدين من غشيته وركب واجتمعت العساكر عليه، وفر ابن أخيه فأدرك وأوتي به إليه فقتله، وكان بعد ذلك لا يركب.

وكان له من الأولاد خضر خان، وشادي خان، وأبو بكر خان، ومبارك خان، وهو قطب الدين الذي ولي الملك وشهاب الدين، وكان قطب الدين مهتصماً عنده، ناقص الحظ، قليل الحظوة، وأعطى جميع إخوته المراتب وهي الأعلام والأطبال، ولم يعطه شيئاً وقال له يوماً: لا بد أن أعطيك مثل ما أعطيت إخوتك، فقال له: الله هو الذي يعطيني! فهال أباه هذا الكلام، وقزع منه.

ثم إن السلطان أصابه المرض الذي مات منه، وكانت زوجته أم ولده خضر خان، وتسمى ماه حق، والماء القمر بلسانهم (46)، لها أخ يسمى سنجر، فعاهدت أخاها على تمليك ولدها خضر خان (47)، وعلم بذلك ملك نائب أكبر أمراء السلطان وكان

(44) بعد الحملات المتوالية للمنغول في السنوات الأولى من القرن الثامن الهجري = الرابع عشر الميلادي أحس علاء الدين بال حاجة إلى جيش قوي تؤدى له الأجرة أحسن أداء، لكنه عوض أن يزيد في الأجور اختار أن يخفف من ثمن المواد الغذائية التي كانت مرتفعة بسبب التضخم المالي الناتج عن كثرة الذهب الوارد من الجنوب بسبب الغارات ولأجل هذا فإنه أنشأ احتكاراً في الشراء بأثمان محدودة وسجل سائر التجار، وحدد لهم سعراً معيناً للفائدة، وكان على الفلاحين أيضاً أن يجبروا على بيع منتوجاتهم للتجار بأثمان كذلك محدودة، بسبب هذا وفي إطار هذه السياسة أنشأت الحكومة كذلك مخازن كبرى للمواد الغذائية التي تجدها ابن بطوطة، بعد ثلاثين سنة وتحدث عنها...

(45) ولد الأخ هذا يسمى أقط (AKAT) خان في المصادر الهندية.  
(46) ماه: بدون ألف كلمة فارسية تعني الشهر ومنه يأتي التعبير في البلاد التي كانت محكومة من قبل الأتراك عن الواجب الشهري: بماهية فلان يعني أجرته الشهرية.

(47) اسم الملكة كان هو ماھرو (Mahru)، ولقبها هو مليكة جهان، كانت أختاً لملك سنجان الذي، لأجل أنه قتل جلال الدين قيروز بيده، أعطى لقب ألب خان وأصبح نتيجة لذلك من المراقبين الرئيسيين لعلاء الدين، ابنته تزوجت بتاريخ 712=1312 بخضر خان، وأخذت العائلة تستعد حقيقة لكي يتنوأ العرش خضر خان هذا ...

يسمى الألفي (48)، لأن السلطان اشتراه بألف تنكة، وهي ألفان وخمسمائة من دنانير المغرب (49)، فوشى إلى السلطان بما اتفقوا عليه، فقال لخواصه : إذا دخل عليّ سنجر فأبني معطيه ثوباً، فإذا لبسه فأمسكوا بإكمامه واضربوا به الأرض وأذبوه، فلما دخل عليه فعلوا ذلك وقتلوه!

وكان خضر خان غائباً بموضع يقال له سُنْدَبَت (50) على مسيرة يوم من دهلي، توجه لزيارة شهداء مدفونين به لئذ كان عليه أن يمشي تلك المسافة راجلاً ويدعو لوالده بالراحة، فلما بلغه أن أباه قتل خاله حزن عليه حزناً شديداً ومزق جيبه، وتلك عادة لأهل الهند يفعلونها إذا مات لهم من يعزّ عليهم، فبلغ والدّه ما فعله، فكره ذلك فلما دخل عليه عَنّفه ولامه، وأمر به فقيّدت يده ورجلاه وسلّمه لملك نايب المذكور، وأمره أن يذهب به إلى حصن كَالِيُور (51)، وضيّطه بفتح الكاف المعقودة وكسر اللام وضم الياء آخر الحروف وآخر راء، ويقال له أيضاً كَالِيُور بزيادة ياء ثانية، وهو حصن منقطع بين كَقَار الهنود منيع على مسيرة عشر من دهلي، وقد سكنته أنا مدة فلما أوصله إلى هذا الحصن سلّمه للكُتُوَال وهو أمير الحصن، ولِسْمُورْدِين (52) وهم الرُمايُوت (53) وقال لهم : لا تقولوا : هذا ابن السلطان فتركموه، إنّما هو أعدى عدوّ له فاحفظوه كما يحفظ العدو! ثم إنَّ المرض اشتدَّ بالسلطان، فقال لملك نايب ابعت من يأتي بابني خضر خان لأوليّه العهد، فقال له : نعم وماطله بذلك، فمضى سألّه عنه، قال هو ذا يصل إلى أن توفي السلطان، رحمه الله.

## ذكر ابنه السلطان شهاب الدين

ولما توفي السلطان علاء الدين أقعد ملك نايب ابنه الأصغر شهاب الدين على سير

(48) (ملك نايب) تعني في الاصطلاح الفارسي نايب ملك، وهو هنا كافر أحد الهندوس، اشترى عام 676 = 1277 عند الأحداث التي نهب فيها ميناء كامباي (Cambay) في الكوجرات، اشترى بمبلغ ألف دينار وعرف منذ ذلك الوقت بهذا اللقب الفارسي هزار ديناري (Mezardinari)، وهو اللقب الذي ترجمه ابن بطوطة بالألفي. هذه الشخصية التي أصبحت قوية جداً في أواخر دولة علاء الدين هي التي دبّرت مخطط نسف سائر العائلة الملكية مبتدئة بطغمة ألب خان ولكن بدون رضى علاء الدين.

(49) تَنَكَّة (TANGA) ذهبية تساوي 9.010 كرام، والدينار بالمغرب يساوي 4.722 كرام ويتعلق الأمر إذن بمبلغ أقلّ قليلاً من 2000 دينار.

(50) سُنْدَبَت هي SONEPAT أو SONPAT الحالية على بعد 28 ميلاً شمال دهلي.

(51) كَالِيُور يقصد (Gwalior) في جنوب أُنْجَا التي ستصبح بعد ذلك سجنًا للدولة، ويسمونها ابن بطوطة على ما سنرى.

(52) المُفْرَد يظهر أنه تعبير يعني هيئة خاصة دون تعريف بوظيفتها.

(53) القصد إلى جنود مسلحين على اللانحة : زمام الجيش.

(54) الملك، ويابعه الناس وتغلب ملك نايب عليه، وسمل أعين أبي بكر خان وشادي خان، وبعث بهما إلى كاليور، وأمر بسمل عيني عليه السلام أخيهما خضر خان المسجون هنالك، وسجنوا وسجن قطب الدين لأنكته لم يسمل عينيّه، وكان للسلطان علاء الدين مملوكان من خواصّه، يسمّى أحدهما ببشير، والآخر بمبشّر، فبعثت عنهما الخاتون الكبرى زوجة علاء الدين، وهي بنت السلطان معز الدين (55) فذكرتهما بنعمة مولاها وقالت : إن هذا الفتى نايب ملك قد فعل في أولادي ما تعلمانه، وإنه يريد أن يقتل قطب الدين، فقالا لها : سترين ما نفعل، وكانت عادتتهما أن يبيتا عند نايب ملك، ويدخلا عليه بالسلاح، فدخلوا عليه تلك الليلة، وهو في بيت من الخشب مكسو بالملف يسمونه الخرمقة (56) ينام فيه أيام المطر فوق سطح القصر، فاتفق أنه أخذ السيف من يد عليه السلام أحدهما فقلّبه وردّه إليه فضربه به المملوك، وثنى عليه صاحبه واحتزّ رأسه وأتيا به إلى محبس قطب الدين فرمياه بين يديه وأخرجاه فدخل على أخيه شهاب الدين وأقام بين يديه أياما كأنه نايب له ثم عزم على خلعه فخلعه (57).

190/3

191/3

### ذكر السلطان قطب الدين ابن السلطان علاء الدين

وخلع قطب الدين أخاه شهاب الدين وقطع إصبعة وبعث به إلى كاليور فحُبس مع إخوته، واستقام الملك لقطب الدين، ثم إنّه بعد ذلك خرج من حضرة دهلي إلى دولة آباد، وهي على مسيرة أربعين يوماً منها والطريق بينهما تكفّه الأشجار من الصفصاف وسواه فكان الماشي به في بستان، وفي كلّ ميل منه عليه السلام ثلاث داوات، وهي البريد، وقد ذكرنا ترتيبه، وفي كلّ دَاوَة جميع ما يحتاج المسافر إليه فكانّه يمشي في سوق مسيرة الأربعين يوماً، وكذلك يتصل الطريق إلى بلاد التلّيك (58) والمعبر (59) مسيرة ستّة أشهر، وفي كلّ منزلة قصر

192/3

(54) مات علاء الدين يوم 8 شوال 715=5 يناير 1316، وقد سمّى كافور مكان السلطان الراحل أصفّر أولاده وكان من خمس أو ست سنين تحت اسم شهاب الدين عمر.

(55) أرملة علاء الدين التي كانت تشعر بالآلام أثناء هذه الفترة من جراء مطامع كافور، كانت هي أمّ شهاب الدين عمر، وكانت ابنة راما شاندرّا صاحب ديوجير (Deogir). وكذلك فإنه حسب المصادر الأخرى فإن قطب الدين مبارك نفسه أقتن بشيرومبشّر اللذين أتيا لقتله، أقتنهما بأن ينقليا ضدّ كافور، هذا الأخير اغتيل يوم 9 ذي القعدة 715 = 4 يرباير 1316.

(56) الخرمقة (Khurramgāh) بيت الملذات والمتعة.

(57) شهاب الدين خلع عن العرش وسمعت عيناه من لدن أخيه الذي عوّضه يوم 25 محرم 716 = 19 أبريل 1316.

(58) التلّيك : القصد إلى تِلْغَانَا (Telengāna) إمارة هندية بين كودّا قاري ونهر كريشنا عاصمتها وارَانْغال WARANGAL

(59) محطة المغنّر اسم عربي لاساحل كوروماندل (Coromandel) ساحل شرقي لنهاية شبه الجزيرة التي زارها ابن بطوطة فيما بعد، وسيأتي الحديث عنها،

Gibb : IBN BATTUTA TRAVELS in ASIA and AFRICA 1325-1354 pub-by

Routledge and Kegan Pāul p. 261-5 - Travels... III, 644 N. 98.





جامع موله باد

السلطان وزاوية للوارد والصادر. فلا يفتقر الفقير إلى حمل زاد في ذلك الطريق !

ولما خرج السلطان قطب الدين في هذه الحركة (60) اتفق بعض الأمراء على الخلاف عليه وتولية ولد أخيه خضر خان المسجون (61)، وسنّه نحو عشرة أعوام، وكان مع السلطان، فبلغ السلطان ذلك، فنخذ ابن أخيه المذكور، وأمسك برجليه، وضرب برأسه إلى الحجارة حتى نثر دماغه، وبعث أحد الأمراء ويسمى ملك شاه إلى كاليور حيث ❧ أبى هذا الولد وأعمامه وأمره بقتلهم جميعاً! 193/3

فصدّني القاضي زين الدين مبارك قاضي هذا الحصن، قال : قدم علينا ملك شاه ضحوة يوم وكنت عند خضر خان بمحبسه، فلما سمع بقومه خاف وتغيّر لونه، ودخل عليه الأمير فقال له : فيما جئت؟ قال : في حاجة خوند عالم، فقال له : نفسي سالمة ؟ فقال : نعم، وخرج عنه واستحضر الكُنُوال، وهو صاحب الحصن والمُقردين وهم الزماميون، وكانوا ثلاثمائة رجل وبعث عني وعن العلول واستظهر بأمر السلطان فقرأوه وأتوا إلى شهاب الدين المخلوع فضربوا عنقه وهو متّثب غير جزع، ثم ضربوا عنق أبي بكر خان وشادي خان، ولما أتوا ليضربوا عنق خضر خان فزع وذُهل، وكانت أمّه معه ❧ فسندوا الباب دونها وقتلوه، وسحبوهم جميعاً في حفرة دون تكفين ولا غسل، وأخرجوا بعد سنين فدفنوا بمقابر آبائهم، وعاشت أمّ خضر خان مدةً ورأيتها بمكة سنة ثمان وعشرين. 194/3

وحصن كاليور (62) هذا في رأس شاهق كأنّه منحوت من الصخر لا يحاذيه جبل، ويدخله جباب الماء ونحو عشرين بئراً، عليها الأسوار مضافة إلى الحصن، منصوباً عليها المجانيق والرّعات، ويصعد إلى الحصن في طريق متّسعة يصعدها الفيل والفرس، وعند باب الحصن صورة فيلٍ منحوت من الحجر، وعليه صورة فيالٍ، وإذا رماه الإنسان على البعد لم يشك أنّه فيلٌ حقيقة، وأسفل الحصن مدينة حسنة مبنية كلّها بالحجارة البيض المنحوتة ❧ مساجدُها ونورها، ولا خشب فيها ما عدا الأبواب، وكذلك دار الملك بها، والقباب والمجالس 195/3

(60) كانت ضد هزباً لأنوفا (Hurpaladeva) صهر رامشاندرا (Ramachondra) الذي أعلن استقلاله عند وفاة علاء الدين. الحركة المتحدث عنها كانت عام 1318=1318.

(61) هذه الملوحة مما استأثر به ابن بطوطة، فليست معروفة، حسب علمنا، بيد أن هناك نقوداً عثر عليها مضروبة في دهلي عام 1318=1319 باسم أحد من يسمى شمس الدين محمود شاه، الذي لم نعرف عنه شيئاً مع ذلك.

(62) حصن كاليور (Gwalior)، حصن قديم يقع على قمة جبل يبلغ علوه 300 قدم على الهضبة وعلى طول 3<sup>4</sup> وعلى 65 ميلاً جنوب اكرا، كان يستعمل كمحطة للسجن من قِبَل الحكام المسلمين..

وأكثر سوقتها كفار، وفيها ستمائة فارس من جيش السلطان لا يزالون في جهاد لأنّها بين الكفار.

ولما قتل قطب الدين أخوته واستقل بالملك فلم يبق من ينازعه ولا من يخالف عليه، بعث الله تعالى عليه خاصته الحظي لديه أكبر أمرائه وأعظمهم منزلة عنده ناصر الدين خسرو خان ففتك به وقتله واستقل بملكه إلا أنّ مدته لم تطل في الملك فبعث الله عليه أيضاً من قتله بعد خلعه وهو السلطان تغلق، حسبما يشرح ذلك كلّ مستوفى إن شاء الله تعالى إثر هذا ونسطره. 196/3

### نكر السلطان خسرو خان ناصر الدين

وكان خسرو خان من أكبر أمراء قطب الدين (63)، وهو شجاع حسن الصورة وكان فتح بلاد جند بري (64) ويلاذ المغبر، وهي من أخصب بلاد الهند، وبينهما وبين دلهي مسيرة ستة أشهر، وكان قطب الدين يحبّه حبّاً شديداً ويؤثره، فجرّ ذلك حتفه على يديه، وكان لقطب الدين معلّم يسمى قاضي خان صدر الجهان (65)، وهو أكبر أمرائه، وكنيت دار وهو صاحب مفاتيح القصر، وعادته أن يبيت كلّ ليلة على باب السلطان ومعه أهل النوبة وهم ألف رجل يبيتون منوبة بين أربع ليال ويكونون صفين فيما بين أبواب القصر وسلاح كل واحد منهم بين يديه فلا يدخل أحد إلاّ فيما بين سماطيهم، وإذا تمّ الليل أتى أهل نوبة النهار. 197/3

ولأهل النوبة أمراء وكتّاب يتلوّون عليهم ويكتبون من غاب منهم أو حضر، وكان معلّم السلطان قاضي خان يكره أفعال خسرو خان ويسوّه ما يراه من إثارة لكفار الهند وميله إليهم. وأصله منهم، ولا يزال يُلقب ذلك إلى السلطان فلا يسمع منه، ويقول له : دعه وما يريد، لما أراد الله من قتله على يديه، فلما كان في بعض الأيام قال خسرو خان للسلطان : إنّ جماعة من الهند يريدون أن يسلموا، ومن عانيتهم بتلك البلاد أنّ الهندي إذا أراد الإسلام

(63) خسرو هندي الولادة، وقد تعرض للسجن عند اجتياح مالوى (Malwa) في شرق كوجارات عام 704=1305. اعتنق الإسلام تحت إسم الحسن، وعين وزيراً من قبل قطب الدين المبارك عند ارتقائه منصة الحكم.

(64) جنديري (Chanderi) كانت حصناً في إقليم مالوى (ولاية نزار)، تابعة، في تلك الفترة - سلطنة دلهي - غارة خسرو كانت موجهة ضدّ وارا نغال (Warangal) عاصمة تليكانا سالفة الذكر، وضدّ سلاطين بانديا (Pandya) في كورومانديل (Coromandel)، إذا كان القسم الأول من الغارة باعثاً على السور فإن القسم الثاني كان أقلّ خطراً وقد دعى خسرو إلى دلهي ...

(65) هناك مصادر أخرى تدعو ضياء الدين، وما تزال كلمة كليده دار مستعملة في العراق والأماكن المجاورة لعنى حامل مفاتيح الروضة أو المشهد ... كليلد بالفارسية المفتاح من اليونانية (KLEIS).

أدخل إلى السلطان فيكسوه كسوة حسنة ويعطيه قلادة وأساور من ذهب على قدره، فقال له السلطان : انتني بهم ! فقال : إنهم يستحيون أن يدخلوا إليك نهراً لأجل أقربانهم وأهل ملتهم، فقال له : انتني بهم ليلاً ! فجمع خسروخان جماعة من شجعان الهنود وكُبرائهم فيهم أخوه خان خاتان (66)، وذلك أوان الحرّ، والسلطان ينام فوق سطح القصر، ولا يكون عنده في ذلك الوقت إلا بعض الفتيان، فلما دخلوا الأبواب الأربعة، وهم شاكون في السلاح، ووصلوا إلى الباب الخامس وعليه قاضي خان، أنكر شأنهم وأحسّ بالشر فمنعهم من الدخول، وقال : لا بد أن أسمع من خوند عالم بنفسي الإذن في دخولهم، وحينئذ يدخلون، فلما منعهم من الدخول هجموا عليه فقتلوه، وعلت الضجة بالباب فقال السلطان : ما هذا ؟ فقال خسرو خان : هم الهنود الذين أتوا ليُسلموا، فمنعهم قاضي خان من الدخول، وزاد الضجيج فخاف السلطان، وقام يريد الدخول إلى القصر وكان بابه مسدوداً والفتيان عنده، ففرع الباب واحتضنه خسرو خان من خلفه، وكان السلطان أقوى منه فصصره، وبذل الهنود، فقال لهم خسرو خان : هؤذا فوقّي فاقتلوه ! فقتلوه وقطعوا رأسه ورموا به من سطح القصر إلى صحته (67).

199/3

وبعث خسرو خان من حينه عن الأمراء والملوك، وهم لا يعلمون بما اتفق، فكلما دخلت طائفة وجده على سرير الملك، فبأيعوه، ولما أصبح أعلن بأمره وكتب المراسم وهي الأوامر إلى جميع البلاد، وبعث لكل أمير خلعة فطاعوا له جميعاً واذعنوا إلا تغلق شاه والد السلطان محمد شاه، وكان إذ ذاك أميراً بديال بؤر (68) من بلاد السند، فلما وصلت خلعة خسرو خان طرحها بالأرض وجلس فوقها وبعث إليه أخاه خان خاتان فهزمه، ثم آل أمره إلى أن قتله كما سنشرحه في أخبار تغلق.

200/3

ولما ملك خسرو خان أثر الهنود (69) وأظهر أموراً منكراً منها النهي عن ذبح البقر

(66) قد يكون خسرو صاحب معه من كوجارات (Gujarat) أربعين ألف شخص للحساب الخاص لعصبته : باروار (Barwar) الذين كانوا هندوساً، وذلك لتكوين جيش خاص به - خان خاتان كان لقباً - أخو خسرو كان يسمى حسام الدين، وكان قد ثار في كوجارات ضد قلب الدين مبارك...

(67) تم هذا الحدث في شهر إبريل 1320 صفر - ربيع الأول 720.

(68) ديال بؤر (Dipalpur) في باكستان الحالية جنوب لاهور على بعد 80 ميلاً منها.

(69) معظم المؤرخين المسلمين من الذين كتبوا حول أيام آل تغلق يوجهون هذه التهمة ضد خسرو بيد أنه لا يظهر أن هذا السلطان كانت له نية في التنكّر للإسلام، وإنما كان يتوفر على فكرة متساهلة إزاء ديانة الهندوس الذين يكوّنون فصائله العسكرية بيد أنه كان أول عاقل في السلطنة من أصل هندوسي وليس بتركي وقد ساعد شعراء الدين في خطر على لم شمل المعارضة حول غياث الدين تغلق. وهكذا فإن الاحتكاكات بين المسلمين والهندوس ليست واعدة العصور الحاضرة ولكنها متجذرة في التاريخ ...

على قاعدة كُفَّار الهندو فإنهم لا يجيزون ذبحها، وجزاء من ذبحها عندهم أن يخاط في جلدها ويحرق ! وهم يعظمون البقر ويشربون أبوالها للبركة والاستشفاء إذا مرضوا، ويلطخون ببولتهم وحيطانهم بأرواثها، وكان ذلك مما بغض خسرو خان ١١١١ إلى المسلمين وأمالهم عنه إلى تُغلق، فلم تطل مدة ولايته، ولا امتدت أيام ملكه، كما سنذكره.

201/3

## نكر السلطان غياث الدين تُغلق شاه

وضبط اسمه بضم التاء المعلو وسكون الغين المعجم وضم اللام وآخره قاف، حدثني الشيخ الامام الصالح العالم العامل العابد ركن الدين ابن الشيخ الصالح شمس الدين أبي عبد الله بن الولي الإمام العالم العابد بهاء الدين زكرياء القرشي المكناني، بزويته منها، أنَّ السلطان تُغلق كان من الأتراك المعروفين بالقرؤنة (70)، بفتح القاف والراء وسكون الواو وفتح النون، وهم قاطنون بالجبال التي بين بلاد السند والترك، وكان ضعيف الحال، فقدم بلاد السند في خدمة بعض التجار. وكان كُلوانياً له، والكُلواني، بضم الكاف المعقودة ١١١١ هو راعي الخيل، وذلك على أيام السلطان علاء الدين، وأمير السند إذ ذاك أخوه أولو خان (71)، بضم الهمزة واللام، فخدمه تُغلق وتعلق بجانيه فرتبته في البيادة (72)، بكسر الباء الموحدة وفتح الباء آخر الحروف، وهم الرُجالة، ثم ظهرت نجابته فأنشبت في القرسان، ثم كان من الامراء الصغار وجعله أولو خان أمير خيله، ثم كان بعد من الامراء الكبار وسمى بالملك الغازي.

202/3

ورأيت مكتوباً على مقصورة الجامع بمكّتان، وهو الذي أمر بعملها : إنّي قاتلت التتر تسعاً وعشرين مرة فهزمتهم فحينئذ سميت بالملك الغازي (73).

ولما ولي قطب الدين ولّاه مدينة ديال بُور وعمالتها، وهي بكسر الدال المهمل وفتح الباء الموحدة، وجعل ولده الذي هو الآن سلطان الهند أمير خيله، وكان يسمى جونة، بفتح الجيم

(70) القرؤنة (Qaraunas) حسب ما رواه ماركو پولو - بل وحسب المرويات الهندية هم المنتسبون من أب تركي أو مغولي وأم هندية ... ومن المعلوم أن أصول تغلق تركية. هذا وقد اشتهر في بلاد المغرب إطلاق كلمة الكُرغلي (ج كراغلة) على الذين تنسكوا من أب تركي وأم مغربية، حول ركن الدين انظر III, 101.

(71) يتعلق الامر بالأساس بك المعروف بد ألورج خان بعد أن دخل أخوه الحكم عام 695=1296، وسمى مباشرة حاكماً للسند، بعد فتح رانثمبُور (Ranthambhor) في راجستان عام 700=1301، وقد نقل إلى هذه المدينة وتوفي في السنة اللاحقة.

(72) البيادة : لفظ من أصل فارسي (Piyada) جندي من المشاة ...

(73) ظهر غياث الدين تغلق لأول مرة أثناء هجوم المغول عام 704 = 1304 وأحرز على لقب (الغازي) بعد أن تمكن من رد هجوم مغولي ثانٍ على أعقاب عام 706=1306.

والنون، ولما ملك <sup>(74)</sup> تسمى بمحمد شاه، ثم لما قُتل قطب الدين وولى خسرو خان أبقاءه على امارة الخيل، فلما أراد تغلق الخلاف كان له ثلاثمائة من أصحابه الذين يعتمد عليهم في القتال، وكتب إلى كُشَلُو خان (74)، وهو يومئذ بملتان وبينها وبين دبال بُور ثلاثة أيام يطلب منه القيام بنصرته ويذكره نعمة قطب الدين ويحرضه على طلب ثاره.

203/3

وكان ولد كُشَلُو خان بدهلي فكتب إلى تغلق أنه لو كان ولدي عندي لأعنتك على ما تريد، فكتب تغلق إلى ولده محمد شاه يعلمه بما عزم عليه، ويأمره أن يفر إليه، ويستصحب معه ولد كُشَلُو خان، فناراد ولده الحيلة على خسرو خان وتمت له كما أراد، فقال له : إن الخيل قد سميت وتبدلت وهي تحتاج <sup>(75)</sup> الزراق، وهو التضمير، فإن له في تضميرها، فكان يركب كل يوم في أصحابه فيسير بها الساعة والساعتين والثلاث، واستمر إلى أربع ساعات إلى أن غاب يوماً إلى وقت الزوال، وذلك وقت طعامهم فأمر السلطان بالركوب في طلبه، فلم يوجد له خبر ولحق بأبيه واستصحب معه ولد كُشَلُو خان، وحينئذ أظهر تغلق الخلاف وجمع العساكر وخرج معه كُشَلُو خان في أصحابه وبعث السلطان أخاه خان خانان لقتالهما فهزمه شر هزيمة، وفرَّ عسكره إليهما ورجع خان خانان إلى أخيه وقتل أصحابه، وأخذت خزائنه وأمواله.

204/3

وقصد تغلق حضرة دهلې وخرج إليه خسرو خان في عساكره ونزل بخارج دهلې بموضع يعرف <sup>(76)</sup> بأصيا آباد ومعنى ذلك رعى الرّيح، وأمر بالخرائن ففتحت وأعطى الأموال باليد، لا بوزن ولا عدد، ووقع اللقاء بينه وبين تغلق وقاتلت الهند أشد قتال، وانهزمت عساكر تغلق ونهبت محلته وانفرد في أصحابه الأقدمين الثلاثمائة فقال لهم : إلى أين الفرار؟ حيثما أدرُكنا قُتلنا، واشتغلت عساكر خسرو خان بالنهب وتفرقوا عنه، ولم يبق معه إلا قليل فقصد تغلق وأصحابه موقفه، والسلطان هناك يعرف بالشر الذي يرفع فوق رأسه وهو الذي يسمى بديار مصر القبة والطير، ويرفع بها في الأعياد، وأما بالهند والصين

205/3

(74) هذه الشخصية كانت تسمى في ذلك العهد بهرام أيّبا، وكان حاكم أوش (Uch)، وهو الأول الذي التحق بتغلق، وقد أحرز في إثر هذا اسم كُشَلُو خان (Kishlu) وحكم السند، واحتفظ بهذه الوظيفة إلى أن تار عام 728=1328.

(75) الزراق كلمة تركية تعني الرشاقة وخفة الوزن . ما عثر عنه ابن بطوطة بالتضمير ثم انتقلت للفارسية قبل أن تشيع في اللغة العربية...

(76) أصيا اباد (Asya-badd) يوجد هذا الموضع في سهل لَهْرَاوَات (Lahrāwat) على بعد ميلين أو ثلاثة شمال غرب (سيبيري) (Siri). هذا وكلمة الشطر فيما بعد تعني (المظلة) وهي من أصل سنسكريتي. (Chattr) شطر الفارسية، وتعتبر المظلة شعاراً من شعار الملك في المشرق والمغرب منذ الوقت المبكر، وقد خصصنا لها حديثاً في التاريخ الدبلوماسي للمغرب ج 1 ص 83 - 84 إلخ ...

- 206/3 فلا يفارق السلطان في سفر ولا حضر فلما قصده تغلق وأصحابه حمى القتال بينهم وبين الهنود وانهزم ۞ أصحاب السلطان ولم يبق معه أحد وهرب فنزل عن فرسه ورَمَى بثيابه وسلاحه وبقي في قميص واحد وأرسل شعره بين كتفيه كما يفعل فقراء الهند، ودخل بستاناً هناك واجتمع الناس على تغلق وقصد المدينة فأتاه الكتوال بالمفاتيح ودخل القصر ونزل بناحية منه، وقال لكشلو خان : أنت تكون السلطان، فقال لكشلو خان : بل أنت تكون السلطان وتنازعا فقال له لكشلو خان : فإن أبيت أن تكون سلطاناً فيتولى ولدك، فكره هذا وقبل حينئذ وقعد على سرير الملك وبأبيه الخاص والعام، ولما كان بعد ثلاث اشْتُدَّ الجوع بخسروخان وهو مختفٍ بالبستان فخرَّج وطاف به فوجد القِيم فسأله طعاماً فلم يكن عنده ۞ فأعطاه خاتمه وقال : اذهب فارهنه في طعام. فلما ذهب بالخاتم إلى السوق أنكر الناس أمره ورفعوه إلى الشحنة، وهو الحاكم، فأدخله على السلطان تغلق فأعلمه بمن دفع إليه الخاتم، فبعث ولده محمداً ليأتي به، فقبض عليه وأتاه به راكباً على ثور، بتأين مثنائين أولهما مفتوحة والثانية مضمومة وهو البرذون، فلما مثل بين يديه، قال له : إني جائع فأنتني بالطعام، فأمر له بالشرية ثم بالطعام ثم بالفُقاع ثم بالتنبول، فلما أكل قام قائماً وقال : يا تغلق إفعل معي فعل الملوك ولا تقضحني ! فقال له : لك ذلك وأمر به فضربت رقبتة، وذلك في الموضع الذي قُتل هو به قطب الذين، ورَمَى برأسه وجسده من أعلى السطح كما فعل هو برأس قطب ۞ الدين، وبعد ذلك أمر بغسله وتكفينه ودفن في مقبرته واستقام الملك لتغلق أربعة أعوام وكان عادلاً فاضلاً.

### ذكر ما رامه ولده من القيام عليه فلم يتم له ذلك.

- ولما استقر تغلق بدار الملك بعث ولده محمداً ليفتح بلاد التلنگ (77)، وضبطها بكسر التاء المعلولة واللام وسكون النون وكاف معقود، وهي على مسيرة ثلاثة أشهر من مدينة دهلي، وبعث معه عسكرياً عظيماً فيه كبار الأمراء مثل الملك تَمُور، بفتح التاء المعلولة وضم الميم، وآخره راء، ومثل الملك تَكِين بكسر التاء المعلولة والكاف وآخره نون، ومثل ملك كافور المهر دار وضم الميم ومثل ملك (78) بيزم، بالباء الموحدة مفتوحة، والياء آخر الحروف، والراء مفتوحة، وسواهم، فلما بلغ إلى أرض التلنگ أراد المخالفة، وكان له نديم من ۞ الفقهاء الشعراء يعرف بغبيد فأمره أن يلقي إلى الناس أن السلطان تغلق توفي، وظنه أن الناس يبايعونه مسرعين

(77) غارة 721=1321-1322 كانت موجهة ضد آل كاكاتياس (Kakatiyas) في (Telangana) التي كان الملك پُراطاباؤورا (Prataparudra) منتتماً فتن دهلي رافضاً أداء الأتاوة. حول الفقاع - لنظر III، 124.

(78) حول ملك بيزم يلاحظ أن التراجمة يستعملون دون أن يميزوا الكلمة العربية : الملك، التي يترجمونها إلى: سلطان، وفي الحالتين فإن الأمر يتعلق بلقب تشريفي وليس بلقب وظيفي.

إذا سمعوا ذلك، فلما ألقى ذلك إلى الناس أنكره الأمراء، وضرب كل واحد منهم طبله وخالف، فلم يبق معه من أحد، وأرادوا قتله فممنه ملك تمور، وقام بونه ففر إلى أبيه في عشرين من الفرسان سماءهم ياران موافق، معناه الأصحاب الموافون فأنطاه أبوه الأموال والعساكر وأمره بالعود إلى التلنگ (79) فعاد إليها، وعلم أبوه بما كان أراد، فقتل الفقية غبيداً، وأمر بملك كافور المهردار فضرِب له عمود في الأرض محدود الطرف وركز في عنقه حتى خرج من جنبه طرفه ورأسه إلى أسفل وترك على ٥ تلك الحال وفر من بقى من الأمراء إلى السلطان شمس الدين ابن السلطان ناصر الدين بن السلطان غياث الدين بَلْبَن واستقرؤا عنده.

210/3

### ذكر مسير تغلق إلى بلاد اللكنوتي وما اتصل بذلك إلى وفاته.

وأقام الأمراء الهاريون عند السلطان شمس الدين (80)، ثم إن شمس الدين توفي وعهد لولده شهاب الدين فجلس مجلس أبيه، ثم غلب عليه أخوه الأصغر غياث الدين بهادور بوره، ومعناه بالهندي : الأسود، واستولى على الملك وقتل أخاه قتلوا خان وسائر إخوته وفر شهاب الدين وناصر الدين منهم إلى تغلق فتجهز معهما بنفسه لقتال أخيهما وخلف ولده محمداً نائباً عنه في ملكه وجذ السير إلى بلاد اللكنوتي، فتغلب عليها ٥ وأسر سلطانها غياث الدين بهادور، وقدم به أسيراً إلى حضرته.

211/3

وكان (80) بمدينة دهلي الولي نظام الدين البذاوني (82) ولا يزال محمد شاه ابن السلطان يتردد إليه ويعظم خدامه، ويسأله الدعاء، وكان يأخذ الشيخ حال تغلب عليه، فقال

(79) يتناقش المؤرخون الهنود مسؤولية محمد تغلق في هذه الحوادث، هذا وقد أرسل حالاً إلى تليكانا (Telingana) وهذه الغارة الثانية لعام 723 = 1323 أدت إلى إمتداد حكمه إلى مملكة كاكاتيا (Kakatia).

(80) ناصر الدين محمود ابن بَلْبَن سلطان البنغال كان تنازل عن الحكم عام 690=1291 لصالح ابنه ركن الدين كيكوس (Kaikaus) الذي ظل في الحكم إلى عام 702 = 1302 - شمس الدين فيروز خلفه.

ابن بطوطة الوحيد الذي قدمه إلينا كولد لناصر الدين شمس الدين فيروز بسط سيادته على شرق وجنوب البنغال بيد أن هذه السيادة تعرضت بسرعة فائقة لاعتراض ابنائه : غياث الدين بها نور المدعو بوره (BHURA) الذي استقر في الشرق، وشهاب الدين الذي أراح والدّه خلال بعض الوقت عن الحكم في اللكنوتي (Lakhnawi) : البنغال عام 718=1318. في سنة 722=1322 عند وفاة شمس الدين فيروز قام غياث الدين باقصاء سائر إخوته باستثناء شهاب الدين وناصر الدين، وبفعل إلحاحات هذين الأخوين أمطيت الميررات لتدخل من دهلي. ابن بطوطة الشخص الوحيد أيضاً الذي تحدث عن فرار المتأمرين إلى البنغال ...

(81) الغارة تخرج بعام 724 = 1324، ناصر الدين عين سلطاناً لشمال البنغال بينما ألحق الباقي بأميراطورية دهلي.

(82) البذاوني معروف تحت إسم نظام الدين أولياء (1238-1324م) كان أحد المشاهير الملتزمين للطريقة الشيعية في الهند، كان تلميذاً لفريد الدين البذاوني ... لم يكن على حالة طيبة مع تغلق، بيد أن قبره في دهلي ما يزال إلى الآن مكاناً يقصد للزيارة... - يراجع الجزء III 135-136 - تعليق 53.



ابن السلطان لخدمته : إذا كان الشيخ في حاله الذي تغلب عليه فأعلموني بذلك، فلما أخذته الحال أعلموه فدخل عليه، فلما رآه الشيخ قال : وهبنا لك الملك، ثم توفى الشيخ في أيام غيبة السلطان، فحمل ابنه محمد نعشه على كاهله فبلغ ذلك أباه فأنكره وتوعده، وكان قد رابته منه أمور ونقم عليه استكثاره من شراء الممالك وإجزاله العطايا واستجلايه قلوب الناس فزاد حنقه عليه<sup>212/3</sup> وبلغه أن المنجمين زعموا أنه لا يدخل مدينة دهملي بعد سفره ذلك، فتوعدهم (83) !

ولما عاد من سفره وقرب من الحضرة أمر ولده أن يبني له قصرًا وهم يسمونه الكُشك بضم الكاف وشين معجم مسكن، على وادٍ هنالك يسمى أفغان بُور (84)، فبناه في ثلاثة أيام وجعل أكثر بنائه بالخشب مرتفعاً على الأرض قائماً على سوارى خشب وأحكمه بهندسة تولى النظر فيها الملك زاده المعروف بعد ذلك بخواجة جهان، واسمه أحمد بن إياس كبير وزراء السلطان محمد (85)، وكان إذ ذاك شحنة العمارة، وكانت الحكمة التي اخترعوها فيه أنه متى وطئت الفيلة جههً منه وقع ذلك القصر وسقط.

ونزل السلطان بالقصر وأطعم الناس<sup>213/3</sup> وتفرقوا واستأذنه ولده في أن يعرض الفيلة بين يديه وهي مزينة فأتى له.

وحدثني الشيخ ركن الدين أنه كان يومئذ مع السلطان ومعهما ولد السلطان المؤثر لديه محمود فجاء محمد ابن السلطان، فقال للشيخ : ياخوند ! هذا وقت العصر، إنزل فصلًا قال لي الشيخ : فنزلت وأتى بالأفيال من جهة واحدة حسبما دبّروه، فلما وطنتها سقط الكُشك على السلطان وولده محمود قال الشيخ فسمعت الضجّة فعدت ولم اصل فوجدت الكُشك قد سقط، فأمر ابنه أن يوتي بالفؤس والمساحي للحفر عنه، وأشار بالإبطاء، فلم يؤت بهما إلا وقد غربت الشمس فحفروا، ووجدوا السلطان قد حنا ظهره على ولده ليقية الموت ! فزعم<sup>214/3</sup> بعضهم أنه أخرج ميتًا وزعم بعضهم أنه أخرج حيًا، فأجهز عليه، وحُمل ليلاً إلى مقبرته التي بناها بخارج البلدة المسماة باسمه تُغلق أباد قدفن بها.

(83) الحديث عن تكهّنات المنجمين تردّد عنه مراراً، ونحن نعرف عن شعر أبي تمام عند فتح عمورية من لدن الخليفة المعتصم : «السيف أصدق أنباء من الكتب». وقد كان مشايخنا يرفضون أقوال المنجمين : لا تتنظرون لمشتري ولا تبيع<sup>214/3</sup> × فالأمر لله كما شاء فعَل !

(84) أفغان بُور (Afghanpur) هو الاسم الذي يطلق على قرية تقع جنوب شرق تغلق أباد المدينة الجديدة لتغلق، حوالي أربعة أميال من شرق المدينة القديمة، ولكن لا يعرف شيء عن الوادي. هذا وكلمة (كشك) تسمفر لكلمة كوشك، وهي أصل الكلمة المستعملة اليوم في اللغات الأوروبية (كُيوسك).

(85) أحمد إياس أو أحمد بن إبان هو الاسم الذي أعطى لـ(هارديو Hair Deo) . قريب أحد الهنود : رجاء يوغنر، عندما اعتنق الإسلام على يد نظام الدين أولياء مهدي حسين : محمد بن تغلق.

فتح دهلي ومن تداولها من الملوك

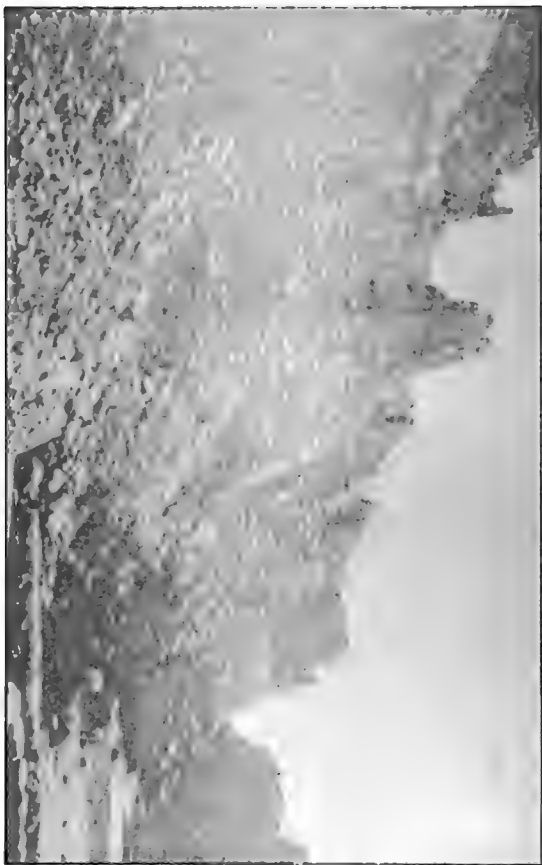
وقد (86) ذكرنا السبب في بنائه لهذه المدينة وبها كانت خزائن تُفلق وقصوره، وبها القصر الأعظم الذي جعل قراميده مذهبة، فإذا طلعت الشمس كان لها نور عظيم وبصيص يمنع البصر من إدامة النظر إليها، واختزن بها الأموال الكثيرة.

ويذكر أنه بنى مهريجا وأفرغ فيه الذهب إفراغاً فكان قطعة واحدة فصرف جميع ذلك ولده محمد شاه لما ولي، ويسبب ما ذكرناه من هندسة الوزير خواجه جهان في بناء الكُشك الذي سقط على تُفلق كانت حظوته عند ولده محمد شاه وإيثاره لديه فلم يكن أحد يدانيه في المنزلة لديه ولا يبلغ مرتبته عنده من الوزراء ولا غيرهم..... 215/3 216/3



ضريح السلطان غياث الدين تغلق شاه \*

(86) يوجد القبر إلى الآن جنوب تغلق آباد، هذا وتحكي بعض المصادر الهندية هذه الحادثة بأسلوب تلميح أكثر، بيد أن معلومات ابن بطوطة تظهر أكثر تفوقاً وأدماً عن كيب



چدرمان (تعلق آباد) فی الہند



## الفصل الثاني عشر

# السلطان محمد ابن تغلق

- مشور السلطان وعاداته
- كرم السلطان وجوده
- قدوم ابن الخليفة على السلطان وأخباره
- ابن بطوطة يترك لده أحمد عند الأمير غياث الدين ابن الخليفة العباسي فماذا عن مصير الولد ؟
- تزويج أخت السلطان وبنتي وزيره
- تواضع السلطان وفتكه في ذات الوقت !
- قتل القائمين على السلطان
- قيام عين الملك على السلطان
- قيام الأفغان على السلطان



## ..... ذكر السلطان أبي المجاهد محمد شاه بن السلطان غياث الدين تغلق شاه ملك الهند والسند الذي قدمنا عليه

ولما مات السلطان تغلق استولى ابنه محمد على الملك من غير منازع له ولا مخالف عليه، وقد قدمنا أنه كان اسمه جؤنة، فلما ملك تسمى بمحمد، واكتنى بأبي المجاهد (1)، وكل ما ذكرت من شأن سلاطين الهند فهو مما أخبرت به وتلقيته أو معظمه من الشيخ كمال الدين بن البرهان الغزنوي قاضي القضاة (2) 216/3 217/3 وأما أخبار هذا الملك فمعظمها مما شاهدته أيام كوني ببلاده،

### ذكر وصفه

وهذا الملك أحب الناس في إسداء العطايا وإراقة الدماء، فلا يخلو بابه عن فقير يغني أو حي يقتل! وقد شهرت في الناس حكاياته في الكرم والشجاعة، وحكاياته في الفتك والبطش بنوي الجنايات، وهو أشد الناس مع ذلك تواضعاً وأكثرهم إظهاراً للعدل والحق، وشعائر الدين عنده محفوظة، وله اشتداد «في أمر الصلاة والعقوبة على تركها، وهو من الملوك الذين أطردت سعادتهم وخرق المعتاد يمن نقيبتهم، ولكن الأغلب عليه الكرم، وسنذكر من أخباره فيه عجائب لم يسمع بمثلها عمن 217/3 218/3 ما أنقله عنه من الكرم الخارق للعادة حق يقين وكفى بالله شهيداً.

وأعلم أن بعض مآثره من ذلك لا يسع في عقل كثير من الناس ويعتونه من قبيل المستحيل عادة ولاكن شيئاً عاينته وعرفته صحته وأخذت بحظ وافر منه لا يسعني الا قول الحق فيه، وأكثر ذلك ثابت بالتواتر (2) في بلاد المشرق.

(1) إقتفى سلاطين دهلبي طريقة الألقاب الملكية للغزنويين والغوريين، إيلتتميش، بلكن، تغلق ... كانت كتنبيهم أبا المظفر- النقش الذي نجده على السكة والعملية التي صدرت أيام محمد، هو هذه العبارة «المجاهد في سبيل الله» وليس أياً المجاهد...

(2) يراجع الحديث عن الشيخ كمال الدين ج III ص 143 و ص 161 - تأكيد ابن بطوطة على أنه لم يقل إلا الحق. وأنه اعتمد على الخبر المتواتر كان فيه رداً على من لم يقتنعوا بمروياته وقد سبق III، 13 حديثه عن عدد الخيل التي أصبحت في ملكه، والتي لم يتركها خيفة مكذب يكذبها !!

## ذكر أبوابه ومشوره وترتيب ذلك :

وإدار السلطان بدلهي تسمى دار سراً، يفتح السنين المهمل والراء، ولها أبواب كثيرة (3)، فاما الباب الأول فعليه جملة من الرجال موكلون به ويقعد به أهل الأنفار والأبواق والصرتايات، فإذا جاء أمير كبير ضربوها ۞ ويقولون في ضربهم : جاء فلان ! جاء فلان ! وكذلك أيضاً في البابين : الثاني والثالث، ويخرج الباب الأول دكاكين يقعد عليها الجلادون وهم الذين يقتلون الناس، فإن العادة عندهم أنه متى أمر السلطان بقتل أحد قُتل على باب المشور، ويبقى هنالك ثلاثاً، وبين البابين الأول والثاني دهليز كبير فيه دكاكين مبنية من جهتيه يقعد عليها أهل النوبة من حفاظ الأبواب.

وأما الباب الثاني فيقعد عليه البوابون الموكلون به، وبينه وبين الباب الثالث دكانة كبيرة يقعد عليها نقيب النقباء (4)، وبين يديه عمود ذهب يمسكه بيده على رأسه كلاه من الذهب مجوهره في أعلاها ريش الطواويس (5) والنقباء بين يديه، وعلى رأس كل واحد منهم شاشية مذهبة، وفي وسطه منطقة ويده ۞ سوط نصابه من ذهب أو فضة، ويقضي هذا الباب الثاني إلى مشور كبير متسع يقعد به الناس.

وأما الباب الثالث فعليه دكاكين يقعد فيها كتاب الباب، ومن عوائدهم أن لا يدخل على هذا الباب أحدٌ إلا من عينه السلطان لذلك، ويعين لكل إنسان عدداً من أصحابه وناسه يدخلون معه، وكل من يأتي إلى هذا الباب يكتب الكتاب أن فلانا جاء في الساعة الأولى أو الثانية أو ما بعدهما من الساعات إلى آخر النهار، وطالع السلطان بذلك بعد العشاء الآخرة ويكتبون أيضاً بكل ما يحدث بالباب من الأمور، وقد عين من أبناء الملوك (6) من يوصل كل ما يكتبونه إلى السلطان.

(3) هذا القصر أحد المعالم التاريخية النادرة في عهد السلطان محمد ، وما تزال آثاره صامدة إلى الآن في مكان المدينة الرابعة لدلهي ويسمى المكان جَهان پناه (Djahanpanah) قريباً من القرية الحالية : بيكام پور (Begampur) بين دلهي القديمة وسيري. ويتفق مع بقايا قصر هزار سيتون -Ksari Hazar si (um) (قصر الألف سارية) الذي كانت تتم فيه - على ما يبدو - الاستقبالات الملكية، وهو المذكور من قبل ابن بطوطة. أقول : مثل هذه الحقائق وهذه التفصيلات هي التي لم يهتم بها بعض الناس فراحوا "يتناجون" بكذب ابن بطوطة على ما عرفنا من ابن خلدون في المقدمة، وما قرأناه عند الزباني في (الترجمة الكبرى)...

(4) القصد إلى شخصية تتصّر النقباء لكل طبقات الأشراف.

(5) هذه تقاليد مقتبسة من الهندوس، على نحو ما نراه اليوم هناك عند أبواب الفنادق والمؤسسات الكبرى من الهند وما جاور...

(6) القصد إلى أعضاء الأسرة المالكة علوةً على الشخص المعين للقيام بذلك.





- 220/3 ومن عوائدهم أيضا أنه من غاب عن دار السلطان (7) ثلاثة أيام فصاعداً لعذر أو لغير عذر فلا يدخل هذا الباب بعدها إلا بإذن من السلطان، فإن كان له عذر من مرض أو غيره قدّم بين يديه هدية مما يناسبه إهداؤها إلى السلطان، وكذلك أيضا القادمون من الأسفار، فالفقيه يهدي المصحف والكتاب وشبهه. والفقيه يهدي المصلى والسبحة والمسواك ونحوها، والأمراء ومن أشبههم يهدون الخيل والجمال وال سلاح، وهذا الباب الثالث يقضي إلى المشور الهائل الفسيح الساحة المسمى هُزار أُسْطُون بفتح الهاء والزاي وألف وراء، ومعنى ذلك ألف سارية، وهي سواري من خشب مدهونة عليها سقف خشب منقوشة أبدع نقش يجلس الناس تحتها، وبهذا المشور يجلس السلطان الجلوس العام .
- 221/3

### ذكر ترتيب جلوسه للناس :

- وأكثر جلوسه بعد العصر وربما جلس أول النهار، وجلوسه على مصطبة مفروشة بالبياض، فوقها مرتبة، ويجعل خلف ظهره مخدة كبيرة، وعن يمينه مُتْكَأً وعن يساره مثل ذلك، ويعوده كجلوس الإنسان للشهد في الصلاة، وهو جلوس أهل الهند كلهم، فإذا جلس وقف أمامه الوزير، ووقف الكتاب خلف الوزير وخلفهم الحجاب، وكبير الحجاب هو فيروز ملك ابن عم السلطان ونائبه (8)، وهو أدنى الحجاب من السلطان، ثم يتلوه خاص حاجب، ثم يتلوه نائب خاص حاجب، ووكيل الدار ونائبه، وشرف الحجاب، وسيد الحجاب، وجماعة تحت أيديهم، ثم يتلو الحجاب النقيب وهم نحو مائة.
- 222/3 وعند جلوس السلطان ينادي الحجاب والنقيب بأعلى أصواتهم : بسم الله، ثم يقف على رأس السلطان الملك الكبير قُبُولَه (9) ويبه المذبة يشرد بها الذباب، ويقف مائة من السُكْدارية (10) عن يمين السلطان، ومثلهم عن يساره بأيديهم الدرق والسيوف والقسي، ويقف في الميمنة والميسرة بطول المشور قاضي القضاة، يليه خطيب الخطباء، ثم سائر القضاة، ثم كبار الفقهاء، ثم كبار الشرفاء، ثم المشائخ (11)، ثم إخوة السلطان وأصهاره، ثم الأمراء الكبار، ثم كبار الأعيان، وهم الغرياء ثم القواد.
- 223/3 ثم يوتى بستين فرساً مسرحة ملجمة بجهازات سلطانية، فمناها ما هو بشعار الخلافة، وهي التي لجمها ودوايرها من الحرير الأسود المذهب، ومنها ما يكون ذلك من

(7) يعني من كبار رجالات النولة الذين يقوم عليهم سير القصر...

(8) هو ابن رجب القائد العام لقوات تغلق.

(9) تقدم الحديث عن (قبولة) في I، 365 وسياتي كذلك II، 230.

(10) سُلْكَدَار : كلمة من الاستعمال الفارسي، تعني هيئة حراسة وتتمتع بنفوذ كبير...

(11) القصد على ما يبدو إلى رجال الدين الذين كانوا ينعمون بمرتبة محترمة في العاصمة.



جلوس السلطان الفاس - عن المكتبة الوطنية بباريز رقم M39304



من خيول السلطان - المكتبة الوطنية بباريس

الحرير الأبيض المذهب، ولا يركب بذلك غير السلطان، فيوقف النصف من هذه الخيل عن اليمين والنصف عن الشمال، بحيث يراها السلطان ثم يوتى بخمسين فيلاً مزينة بثياب الحرير والمذهب مكسوة أنيابها بالحديد إعداداً لقتل أهل الجرايم، وعلى عنق كل فيل قبالة وبه شبه الطبرزين من الحديد، يؤدبه به ويقوم له لما يراود منه (12).

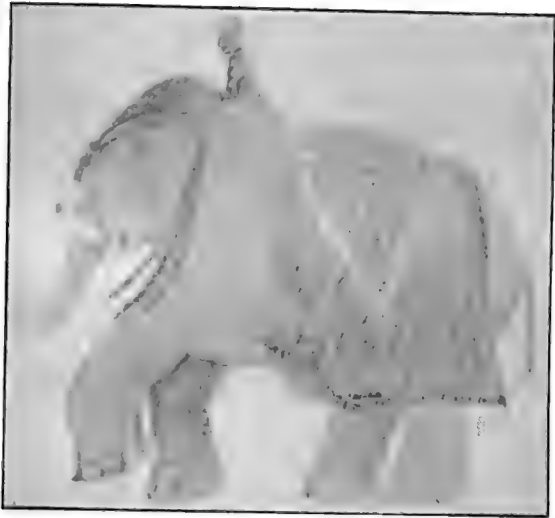
على ظهر كل فيل شبه الصندوق العظيم يسع عشرين من المقاتلة وأكثر من ذلك وبه، على حسب ضخامة الفيل وعظم جرمه، ويكون في أركان ذلك الصندوق أربعة أعلام مركزة، وتلك الفيلة معلمة أن تخدم السلطان وتحط رؤسها ۞ فإذا خدمت، قال الحجاب : بسم الله، بأصوات عالية، ويوقف أيضاً نصفها عن اليمين ونصفها عن الشمال خلف الرجال الواقفين وكل من يأتي الناس المعنيين للوقوف في الميمنة والميسرة يخدم عند موقف الحجاب، ويقول الحجاب، بسم الله، ويكون ارتفاع أصواتهم بقدر ارتفاع صوت الذي يخدم فإذا خدم انصرف إلى موقفه من الميمنة أو الميسرة لا يتعداه أبداً. ومن كان من كفار الهند يخدم، ويقول له الحجاب والنقباء : هداك الله، ويقف عبيد السلطان من وراء الناس كلهم بأيديهم الترسه والسيوف فلا يمكن أحداً الدخول بينهم إلا بين يدي الحجاب القائم بين يدي السلطان ۞ . 224/3 225/3

### ذكر دخول الغرياء وأصحاب الهدايا إليه :

وإن كان بالباب أحد ممن قدم على السلطان بهدية دخل الحجاب إلى السلطان على ترتيبهم يقدمهم أمير حاجب ونائبه خلفه، ثم خاص حاجب ونائبه خلفه، ثم وكيل الدار ونائبه خلفه، ثم سيد الحجاب وشرف الحجاب، ويخدمون في ثلاثة مواضع، ويعلمون السلطان بمن في الباب، فإذا أمرهم أن يتأوا به جعلوا الهدية التي ساقها بأيدي الرجال يقومون بها أمام الناس بحيث يراها السلطان ويستدعي صاحبها فيخدم قبل الوصول إلى السلطان ثلاث مرات، ثم يخدم عند موقف الحجاب، فإن كان رجلاً كبيراً وقف في صف أمير حاجب، وإلا وقف خلفه، ويخاطبه السلطان ۞ بنفسه أطف خطاب، ويرحب به، وإن كان ممن يستحق التظيم فإنه يصاحبه أو يعاقبه، ويطلب بعض هديته، فتحضر بين يديه فإن كانت من السلاح أو الثياب قلبها بيده، وأظهر استحسانها جبراً لخاطر مهديها وإيناساً له ورفقا به وخلع عليه وأمر له بمال لفسل رأسه (13) على عادتهم في ذلك بمقدار ما يستحقه المهدي.

(12) يحظى الفيل في هذه الجهات بمكان كبير، وقد ذكر الشريف الإدريسي أن ملوك الهند ترغب في ارتفاع ظهور الفيلة وتزيد في أثمانها الذهب الكثير، وأرفقه تسعة أذرع الأفيال الأخوار فإنها عشرة أذرع واحد عشر ذراعاً... النزهة I، 95.

(13) سيايتي الحديث عن هذا الاستعمال الغريب والطريف في نفس الوقت (شَرَشْتِي) I، 381.



الفيل بريشة الرسامة المغربية فاتحة عمر بومسه

## ذكر دخول هدايا عمّاله إليه :

وإذا أتى العمال (14) بالهدايا والأموال المجتمعة من مجابي البلاد صنعوا الأواني من الذهب والفضة مثل الطسوت والأباريق وسواها وصنعوا من الذهب والفضة قطعاً شبه الأجر يسمونها الخُشْت، بكسر الخاء المعجبة ۞ وسكون الشين المعجم وتاء مملوّة، ويقف الفراشون وهم عبيد السلطان صفّاً والهدية بأيديهم، كل واحد منهم مُمسك قطعة ثم يقدم الفيلة إن كان في الهدية شيء منها ثم الخيل المسرجة الملجمة ثم البغال ثم الجمال عليها الأموال.

227/3

ولقد رأيت الوزير خواجه جهان قدم هديته ذات يوم حين قدم السلطان من دولة آباد ولقيه بها في ظاهر مدينة بيّانة (15)، فأدخلت الهدية إليه على هذه الترتيب، ورأيت في جملتها صينية مملوّة بأحجار الياقوت وصينية مملوّة بأحجار الزمرد وصينية مملوّة باللؤلؤ الفاخر، وكان حاجي كاون (16) ابن عم السلطان أبي سعيد ملك العراق حاضراً عنده حين ذلك فأعطاه حظاً منها، وسيذكر ذلك فيما بعد إن شاء الله تعالى ۞ .

228/3

## ذكر خروجه للعديد وما يتصل بذلك :

وإذا كانت ليلة العيد بعث السلطان إلى الملوك والخواص وأرباب الدولة والأعرّة والكتّاب والحجّاب والنقباء والقواد والعبيد وأهل الأخبار الخلع التي تعميمهم جميعاً . فإذا كانت صبيحة العيد زينت الفيلة كلها بالحريز والذهب والجواهر، ويكون منها ستة عشر فيلاً لا يركبها أحدٌ إنما هي مختصة بركوب السلطان ويرفع عليها ستة عشر شطراً من الحريز مرصعة بالجواهر، قائمة كل شطر منها ذهب خالص، وعلى كلّ فيل مرتبة حريز مرصعة بالجواهر، ويركب السلطان فيلاً منها، وترفع أمامه الفاشية، وهي ستارة سرجه (17)، وتكون مرصعة بأنفس الجواهر ويمشي بين يديه عبيده ومماليكه ۞ وكل واحد منهم تكون على رأسه شاشية ذهب وعلى وسطه منطقة ذهب، وبعضهم يرصعها بالجواهر ويمشي بين يديه

229/3

(14) يُطلق لقب العامل في الغالب على الضباط الإداريين للأقاليم - الفراش : تعبير يستعمل إلى الآن في المشرق للتعبير عن المكلفين بالصيانة - الخُشْت : كلمة فارسية.

(15) بيانه (Bayana) تقع في إقليم بُهراشور (Bharatpur) على بعد 120 ميل جنوب دهلي وسيوزرها ابن بطوطة (5, IV) وتعرف عن مدينة بالانداس تحمل تقريباً نفس الاسم (BAENA).

(16) سيأتي الحديث منه ص 237-38.

(17) رفع الفاشية أمام المركب تقاليدٌ عُرِفَتْ هذا أيام السلاجقة ثم في أسيا ومصر ولم تكن مستعملة آنذاك في بلاد المغرب على ما يظهر من ابن بطوطة..

أيضا النقباء، وهم نحو ثلاثمائة، وعلى رأس كل واحد منهم أَقْرُوف (18) ذهب، وعلى وسطه منطقة ذهب، وفي يده مقرعة نصابها ذهب.

ويركب قاضي القضاة صدر الجهان كمال الدين الفرنجوي، وقاضي القضاة صدر الجهان ناصر الدين الخوارزمي (19)، وسائر القضاة وكبار الأعيان من الخراسانيين والعراقيين والشاميين والمصريين والمغاربية (20)، كل واحد منهم على فيل، وجميع الغرباء عندهم يسمون الخراسانيين، ويركب المؤننون أيضا على الفيلة وهم يكبرون، ويخرج السلطان من باب القصر على هذا الترتيب، والعساكر تنتظره، كل أمير بـفوجـة على حدة، معه طبوله وأعلامه فيقدم السلطان وأمامه من ذكرناه من المشاة، وأمامهم القضاة والمؤننون يذكرون الله تعالى، وخلف السلطان مراتبه (21)، وهي الأعلام والطبول والأبواق والأنفاز والصرناتيات، وخلفهم جميع أهل دخلته، ثم يتلوهم أخو السلطان مبارك خان (22) بمراتبه وعساكره، ثم يليه ابن أخ السلطان بهرام خان (23) بمراتبه وعساكره، ثم يليه ابن عمه ملك فيروز بمراتبه وعساكره، ثم يليه الوزير بمراتبه وعساكره، ثم يليه الملك مجير بن ذي الرجا (24) بمراتبه وعساكره ثم يليه الملك الكبير قبولة بمراتبه وعساكره.

230/3

وهذا الملك كبير القدر عنده، عظيم الجاه، كثير المال، أخبرني صاحب ديوانه، ثقة بالله الملك علاء الدين على المصري المعروف بابن الشرايشي أن نفقته ونفقة عبيده ومرتباتهم ستة وثلاثون لكا في السنة (25).

231/3

(18) عبارة أقروف (Aqruf) المستعملة هنا تعني قلنسوة عالية على شكل مخروط وتجمع على أقاريف واللفظ = يستعمل في المغرب، ويقابله بالفارسية كُلاه، انظر II، 388 - دوزي.

(19) هذان القاضيان : والأول منهما هو المخبر التاريخي لابن بطوطة، ذكرنا كما نعلم أكثر من مرة بيد أننا لم نتمكن من الوقوف على ترجمتهما ...

(20) يلاحظ الوجود المغربي في بلاط دهلي في ذلك التاريخ ... وهو وجود لا نستقر به مع ما اشتهر به أهل المغرب من الضرب في أراضي الله الشاسعة - تراجع المقدمة : مكان الرحلة من سائر الرحلات...

(21) القصد إلى الشعارات التي تعبر عن السيادة.

(22) سيااتي ذكر هذا الأخير ص 274 ثم 287 لكننا لم نعرف عنه شيئا !

(23) يعرف بهرام هذا بأنه متبني لغيات الدين تغلق وأنه سمي حاكما في شرق البنغال بعد حركة عام 724 = 1324، وقد أدرِك أجله في هذه الوظيفة عام 738 = 1338 - 1330 - تراجع ص 281-317 من III.

(24) مجير الدين ابن أبي الرجا هو الذي عهد إليه بقمع الثورة التي شبت في كوشطاشب (Gushtashp) عام 726 = 1326 - مهدي حسين : محمد بن تغلق، مصدر سابق.

(25) يعني 3.600.000 دينار ويفترض أن تكون ننانير فضية من وزن 175 حبة، كيب...



ثم يليه الملك نُكَيْيَه (26) بمراتبه وعساكره، ثم يليه الملك بُغْرة بمراتبه وعساكره ثم يليه الملك مخلص بمراتبه وعساكره (27)، ثم يليه الملك قطب الملك بمراتبه وعساكره، وهؤلاء هم الأمراء الكبار الذين لا يفارقون السلطان وهم الذين يركبون معه يوم العيد بالمراتب، ويركب غيرهم من الأمراء نون مراتب.

وجميع من يركب في ذلك اليوم يكون مُدْرَعًا هو وفرسه، وأكثرهم مماليك السلطان فإذا وصل السلطان إلى باب المصلى وقف على بابهِ ۞ وأمر بدخول القضاة وكبار الأمراء وكبار الأعزة، ثم نزل السلطان، ويصلي الإمام ويخطب فإن كان عيد الأضحى أتى السلطان بجمل فُخْرَه برُمح يسمونه النُّيْزَة، بكسر النون وفتح الزاي، بعد أن يجعل على شيابه قوطة حرير توقيا من الدم ثم يركب الفيل يعود إلى قصره. 232/3

### ذكر جلوسه يوم العيد وذكر المبخرة العظمى والسرير الأعظم

ويفرش القصر يوم العيد ويزين بأبدع الزينة وتضرب البارية (28) على المشور كله، وهي خيمة عظيمة تقوم على أعمدة ضخام كثيرة وتحفها القباب من كل ناحية، ويصنع شبه أشجار من حرير ملون فيها شبه الأزهار، ويجعل منها ثلاثة صفوف ۞ بالمشور، ويجعل بين كل شجرتين كرسي ذهب عليه مرتبة مغطاة وينصب السرير الأعظم في صدر المشور، وهو من الذهب الخالص كله، مرصع القوائم بالجواهر، وطوله ثلاثة وعشرون شبرًا وعرضه نحو النصف من ذلك، وهو منفصل وتجمع قِطْعُهُ فتتصل، وكل قطعة منه يحملها جملة رجال لنقل الذهب وتجعل فوقه المرتبة ويرفع الشطر المرصع بالجواهر على رأس السلطان. 233/3

وعند ما يصعد على السرير ينادي الحجاب والنقباء بأصوات عالية : بسم الله، ثم يتقدم الناس للسلام، فيأولهم القضاة والخطباء والعلماء والمشائخ وإخوة السلطان وأقاربه وأصحابه، ثم الأعزة، ثم الوزير ثم أمراء العساكر، ثم شيوخ المماليك، ثم كبار ۞ الأجناد، يسلم واحد إثر واحد من غير تزاخم ولا تدافع. 234/3

ومن عوائدهم في يوم العيد أن كل من بيده قرية منعم بها عليه يأتي بدنانير ذهب مصرورة في خرقة مكتوبًا عليها اسمه فيلقبها في طست ذهب هنالك، فيجتمع منها مال عظيم يعطيه السلطان لمن شاء ! فإذا فرغ الناس من السلام وضع لهم الطعام على حسب مراتبهم.

(26) القصد إلى الملك نيكبای (Nikpay) رئيس الكتابة، والذي سيكلف بالحركة في قراجيل (Himalaya) - انظر III، 325.

(27) قُطْب الذين هو حاكم مُتَّان، راجع II، 118.

(28) النُّيْزَة : من أصل فارسي NEZE - البارية كذلك BARGAH II، 406.

ويتنصب في ذلك اليوم المبخرة العظمى وهي شبه برج من خالص الذهب منفصلة، فإذا أرادوا اتصالها وصلوها، وتحمل القطعة الواحدة منها جملة من الرجال، وفي داخلها ثلاثة بيوت يدخل فيها المبخرون يوقدون العود القماري، (29) والقافلي (30)، والعنبر الأشهب والجوي (31)، حتى يعم دخانها المشور كله!

ويكون بأيدي الفتیان براميل الذهب والفضة مملوءة بماء الورد وماء الزهر يصبونه على الناس صبا، وهذا السرير وهذه المبخرة لا يخرجان إلا في العيدين خاصة، ويجلس السلطان في بقية أيام العيد على سرير ذهب دون ذلك وتنصب باركة بعيدة (32)، لها ثلاثة أبواب يجلس السلطان في داخلها ويقف على الباب الأول منها عماد الملك سرتين (33)، وعلى الباب الثاني الملك نكبة وعلى الباب الثالث يوسف بُغرة ويقف عن اليمين أمراء الممالك السكندارية، وعن اليسار كذلك، ويقف الناس على مراتبهم وشحنة الباركة ملك طغي بيده عصا ذهب ويده نائبه عصا فضة يرتبان الناس ويسويان الصفوف، ويقف الوزير والكتاب خلفه ويقف الحجاب والقباء، ثم يأتي أهل الطرب فأولهم بنات ملوك الكفار من الهنود المسيبات في تلك السنة فيغنين ويرقصن ويهين السلطان للأمراء والأعزة! ثم يأتي بعدهن سائر بنات الكفار فيغنين و161 161159 ويهين لإخوانه وأقاربه وأصهاره وأبناء الملوك!

ويكون جلوس السلطان لذلك بعد العصر، ثم يجلس في اليوم الذي بعده بعد العصر أيضا على ذلك الترتيب، ويوتي بالمغنيات فيغنين ويرقصن ويهين الأمراء الممالك! وفي اليوم الثالث يزوج أقاربه وينعم عليهم، وفي اليوم الرابع يعتق العبيد، وفي اليوم الخامس يعتق الجواري وفي اليوم السادس يزوج العبيد بالجواري، وفي اليوم السابع يعطي الصدقات ويكثر منها.

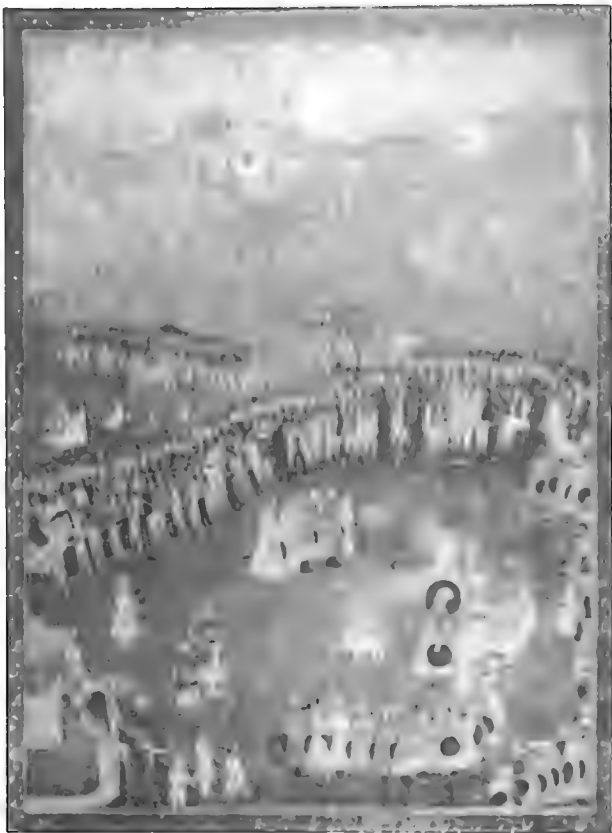
(29) القماري نسبة إلى قمار يعني خمر : Khmer (كامبوديا).

(30) القافلي نسبة إلى قافلة في ماليزيا، والمدينتان سيحدث عنهما (IV 240-242) ومن المهم أن نذكر أن المغاربة يتناولون من البهارات ما يسمونه قاف قله محرّما عن قافلة : ما يسمى في المشرق : حَبّ الهيل الذي يجعلونه في القهوة أو بعض الطعام Gibb : Selections p. 276

(31) نسبة إلى جلوة أو سطره، حول اللبان انظر ج II، ص 214 - ج IV، 228، 240.

(32) يترجم كيب كلمة (بعيدة) بما يؤدي معنى عالية يعني ليمتكن المدعون من رؤيته ... IV، 367.

(33) اسم ذكر سالفا III، 94 - كحاكم للسند ثم كان بعد ذلك حاكما في إيشبُور - شِخنة الباركة يعني قائد الخيمة ومتعهدها ويسمى ملك طغي، وينتعه مهدي حسن بالربار Durbar...



رسوم نفرت حور السريز الأعظم - المكتبة الوطنية بباريس رقم M 39286

## ذكر ترتيبه إذا قدم من سفره

وإذا قدم السلطان من أسفاره زينت القيلة ورفعت على ستة عشر فيلا منها ستة عشر شطرا، منها مزركش، ومنها مرصع، وحملت أمامه الغاشية وهي الستارة المرصعة بالجوهر النفيس، وتصنع قباب من الخشب مقسومة على طبقات، وتكسى بثياب الحرير، ويكون في كل طبقة الجوارى المغنيات عليهن أجمل لباس وأحسن حلية، ومنهن رواقص ويجعل في وسط كل قبة حوض كبير مصنوع من الجلود ملو بماء الجلاب محلولا بالماء يشرب منه جميع الناس من وارد وصادر وبلدي أو غريب، وكل من يشرب منه يُعطي التنبول والفول.

237/3

ويكون ما بين القباب مفروشا بثياب الحرير يطأ عليها مركب السلطان وتزين حيطان الشارع الذي يمر به من باب المدينة إلى باب القصر بثياب الحرير، ويمشي أمامه المشاة من عبيده وهم آلاف، وتكون الأقواج والعساكر خلفه.

238/3

ورأيت في بعض قدماته على الحضرة وقد نصبت ثلاث أو أربع من الرعادات الصغار على القيلة ترمي بالدنانير والدرهم على الناس فيلتقطونها من حين دخوله إلى المدينة حتى وصل إلى قصره (34).

## ذكر ترتيب الطعام الخاص

والطعام بدار السلطان على صنفين : طعام الخاص وطعام العام، فأما الخاص فهو طعام السلطان الذي يأكل منه، وعادته أن يأكل في مجلسه مع الحاضرين، ويحضر لذلك الأمراء الخواص وأمير حاجب ابن عم السلطان، وعماد الملك سرتين وأمير مجلس، ومن شاء السلطان تشريفه أو تكريمه من الأعيان أو كبار الأمراء دعاه، فأكل معهم، وربما أراد أيضا تشريف أحد من الحاضرين فأخذ إحدى الصحف بيده وجعل عليها خبزة ويعطيه إياها، فيأخذها المعطى ويجعلها على كفه اليسرى، ويخدم بيده اليمنى إلى الأرض، وربما بعث من ذلك الطعام إلى من هو غائب عن المجلس فيخدم كما يصنع الحاضر ويأكله مع من حضره. وقد حضرت مرات لهذا الطعام الخاص فرأيت جملة الذين يحضرون له نحو عشرين رجلا.

239/3

(34) يُتذكر أن مثل هذا المقطع الذي يحكى عن العادة الهندية عند مقدم العاهل من سفره ونثر الدنانير والدرهم على جمهور المستقبلين له هي التي أثارت الشكوك حول مروياته من لدن الذين تتاجوا بالإثم والدعوان مما رده ابن خلدون في مقدمته على ما ذكرناه في المقدمة ... فقد هال بعض الناس أن تكون هذه عادة للناس في مكان ما من أرض الله ! وعوض أن يتنبشوا في الأمر إلتجأوا إلى التشكيك، ولولا حكمة الوزير ابن وثران لذهبت الرحلة إدراج الرياح - تقدم ذكر الرعادات III، 148.



حریر می حصہ استخوان

## • ذكر ترتيب الطعام العام

وأما الطعام العام فيؤتى به من المطبخ وأمامه النقباء يصيحون : بسم الله، وتقريب النقباء أمامهم 240/3 بیده عمود ذهب، ونائبه معه بيده عمود فضة، فإذا دخلوا من الباب الرابع وسمع من بالمشور أصواتهم قاموا قياماً أجمعين ولا يبقى أحد قاعداً إلا السلطان وحده، فإذا وضع الطعام بالأرض اصطف النقباء صفّاً ووقف أميرهم أمامهم وتكلم بكلام يمدح فيه السلطان ويشني عليه، ثم يخدم النقباء لخدمته، ويخدم جميع من بالمشور من كبير وصغير،

وعادتهم أنه من سمع كلام نقيب النقباء حين ذلك وقف إن كان ماشياً ولزم موقفه إن كان واقفاً ولا يتحرك أحد ولا يتزحزح عن مقامه حتى يفرغ ذلك الكلام، ثم يتكلم أيضاً نائبه كلاماً نحو ذلك ويخدم النقباء وجميع الناس مرة ثانية، وحينئذ 241/3 يجلسون ويكتب كُتّاب الباب معرّفين بحضور الطعام، وإن كان السلطان قد علم بحضوره ويُعطى المكتوب لصبي من أبناء الملوك موكل بذلك، فيأتي به إلى السلطان، فإذا قرأه عين من شاء من كبار الأمراء لترتيب الناس وإطعامهم.

ولعلمهم الرقاق والشواء والأقراص ذات الجوانب المملوءة بالحلواء والأرز، والدجاج والسُمُوسك (35).

وقد ذكرنا ذلك وفسرنا ترتيبه. وعادتهم أن يكون في صدر سماء الطعام القضاة والخطباء والفقهاء والشرفاء والمشائخ، ثم أقارب السلطان ثم الأمراء الكبار ثم سائر الناس، ولا يقعد أحدٌ إلا في موضع معين له فلا يكون بينهم تراحم ألبتة. فإذا جلسوا أتى 242/3 الشُّرُيدارية، وهم السقاة بأيديهم أواني الذهب والفضة والنحاس والزجاج مملوءة بالنبات المحلول بالماء فيشربون ذلك قبل الطعام، فإذا شربوا، قال الحجاب : بسم الله، ثم يشربون في الأكل ويُجعل أمام كل إنسان من جميع ما يحتوي عليه السَّماط ياكل منه وحده، ولا يأكل أحد مع أحد في صحفة واحدة، فإذا فرغوا من الأكل أتوا بالفقاع (36) في أكواز القصدير فإذا أخذوه قال الحجاب : بسم الله، ثم يوتى بإطباق التنبؤل والفوفل فيُعطي كل إنسان غرفة من الفوفل المهشوم وخمس عشرة ورقة من التنبؤل مجموعة مربوطة بخيط حرير أحمر، فإذا أخذ الناس التنبؤل قال الحجاب : بسم الله، فيقومون جميعاً ويخدم الأمير المعين للإطعام،

(35) السُمُوسك لعل القصد إلى السنبوسة وهي - على ما عرفت في العراق، حلوى مثثلة الشكل تحشى بالوزن... وتسمى عندنا في المغرب بالبربويات تصغير براءة وقد تقدم هذا اللفظ III، 123.

(36) الفُقَّاع في الدارجة المغربية يعني الفطر ويبدو أنه مشروب يتخذ من هذا النبات وليس القصد إلى (البيرة) أو ماء الشعير كما عند بعض التراجم...



صورة مأدبة عن مقامه الحريري الثلاثين/ المهدي الشرقي لينينغراد

ويخدمون لخدمته، ثم ينصرفون، وطعامهم مرتان في اليوم إحداهما قبل الظهر والأخرى بعد العصر 243/3 .

### نكر بعض أخباره في الجود والكرم

ولنما أذكر منها ما حضرته وشاهدته وعينته، ويعلم الله تعالى صدق ما أقول، وكفى به شهيدا مع أن الذي أحكيه مستفيض متواتر، والبلاد التي تقرب من أرض الهند كاليمين وخراسان وفارس ملوكة بأخباره يعلمونها حقيقة ولا سيما جوده على الغرباء فإنه يفضلهم على أهل الهند، ويؤثرهم ويجزل لهم الإحسان ويسبغ عليهم الإنعام ويوليهم الخط الرفيع ويوليهم المواهب العظيمة، ومن إحسانه إليهم أن سمّاهم الأعرّة ومنع من أن يدعوا الغرباء وقال: إن الإنسان إذا دعى غريبا أنكسر خاطره وتغير حاله 244/3 244/3 وسأذكر بعضا مما يحصى (37) من عطايه الجزيلة ومواهبه إن شاء الله تعالى.

### ذكر عطائه لشهاب الدين الكازروني التاجر وحكاية

كان شهاب الدين هذا صديقا لملك التجار الكازروني الملقب ببروين، وكان السلطان قد أقطع ملك التجار مدينة كنباية، ووعده أن يوليه الوزارة فبعث إلى صديقه شهاب الدين ليقدم عليه، فأتاه، وأعدّ هدية للسلطان وهي سراجة من المَلَف المَقْطوع المزين بورقة الذهب، وصيوان مما يناسبها، وخباء وتابع، وخبا (38) راحة، كل ذلك من الملف المزين وبغال كثيرة، فلما قدم شهاب الدين بهذه الهدية على صاحبه ملك التجار وجده 245/3 245/3 أَخْذًا في القُدوم على الحضرة بما اجتمع عنده من مجايي بلاده ويهدية للسلطان.

وعلم الوزير خواجه جهان بما وعده به السلطان من ولاية الوزارة فغار من ذلك، وقلق بسببه، وكانت بلاد كنباية والجَزَرَات قبل تلك المدة في ولاية الوزير، ولأهلها تعلق بجانبه وانقطاع إليه، وتخدم له، وأكثرهم كفار وبعضهم عصاة يمتنعون بالجمال، فدس الوزير إليهم أن يضربوا على ملك التجار إذا خرج إلى الحضرة، فلما خرج بالخزائن والأموال ومعه شهاب الدين بهديته نزلوا يوما عند الضحى على عادتهم، وتفرقت العساكر، ونام أكثرهم فضرب عليهم الكفار في جمع عظيم، فقلّتوا ملك التجار وسلبوا الأموال والخزائن وهدية

(37) (أن يدعوا) هكذا في سائر النسخ ولا بد من التنبيه على أن كلمة (يحصى) صوابها يخصني وهو ما في الكتاني وبوزي.

(38) معنى (تابع): مكثرات الخيمة وتوابعها - راحة يعني يُستراح فيها (مرحاض) - حول كازرون ودالاتها في التجارة البحرية الصينية والهندية انظر 90-II، 91.



246/3 شهاب الدين ونجا هو بنفسه، وكتب المخبرون إلى السلطان بذلك فأمر أن يعطي شهاب الدين من مجبي بلاد نهرواله (39) ثلاثين ألف دينار ويعود إلى بلاده، فعرض عليه ذلك، فأبى من قبوله، وقال : ما قصدي إلا رؤية السلطان وتقبيل الأرض بين يديه، فكتبوا إلى السلطان بذلك، فأعجبه قوله وأمر بوصوله إلى الحضرة مكرماً.

247/3 وصادف يوم دخوله على السلطان يوم دخولنا نحن عليه، فخلع علينا جميعاً وأمر بإئزالنا وأعطى شهاب الدين عطاءً جزيلًا، فلما كان بعد ذلك أمر بستة آلاف تنكه كما سنذكره، وسأل في ذلك اليوم عن شهاب الدين : أين هو ؟ فقال له بهاء الدين بن الفلكي : يا خوند عالم نמידاتم معناه. ما ندري، ثم قال له : شنييدم زحمت داره معناه سمعت أن به مرضاً، فقال له السلطان برؤهمين زمان، نذرانة يك لك تنكه، زريگري ویش اُویري تآول أو خُش شیوَد، معناه : إمش الساعة إلى الخزانة وخذ منها مائة ألف تنكه من الذهب وأحملها إليه حتى يبقى خاطره طيباً، ففعل ذلك، فأعطاه إياها، وأمر السلطان أن يشتري بها ما أحب من السلع الهندية ولا يشتري أحد من الناس شيئاً حتى يتجهز هو، وأمر له بثلاثة مراكب مجهزة من آلاتها، ومن مرُتب البحرية وزادهم ليسافر فيها، فسافر ونزل بجزيرة هرمز وبني بها داراً عظيمة، رايتها بعد ذلك.

248/3 ورأيت أيضاً شهاب الدين وقد فني جميع ما كان عنده وهو بشيراز يستجدي سلطانها أبا اسحق و هكذا مال هذه البلاد الهندية ! قلما يخرج أحد به منها إلا النادر، وإذا خرج به ووصل إلى غيرها من البلاد بعث الله عليه آفة تقني ما بيده كمثل ما اتفق لشهاب الدين هذا فإنه أخذ له في الفتنة التي كانت بين ملك هرمز وأبني أخيه جميع ما عنده وخرج سليباً من ماله !!

(39) نهرواله (Anhilwara) العاصمة القديمة للـكجرات Gujarat فتحت من قبل علاء الدين خلجي عام 696 = 1297، وهي حالياً باطان (Patan) بولاية (بُردَا) (57° 23 شمالاً وخط 10° 72 شرقاً) وإلى نهرواله ينتسب قطب الدين صاحب كتاب البرق اليماني في الفتح العثماني الذي يعجبني من شعره :

لاتمسسبب الدُخُر في أمـر رمـاك به

إن استرد فـقـبـدماً طائفاً وهباً !

حساببب زُمانك في حالي تصـرُّو

تجده أعطاك أضـعـاف الذي ستلبا !

ورأس مسالك هو الرُّوح قـسـد سـلـمـت

لا تأسقن لشـيـئ بعـدـها ذهباً !!

وحول شهاب الدين وفتنة هرمز انظر II، 236.

## ذكر عطائه لشيخ الشيوخ ركن الدين

وكان السلطان قد بعث هديةً إلى الخليفة بديار مصر، ر أبي العباس، وطلب له أن يبعث له أمر التقدمة على بلاد الهند والسند اعتقاداً منه في الخلافة (40) فبعث إليه الخليفة أبو العباس ما طلبه مع شيخ الشيوخ بديار مصر ركن الدين، فلما قدم عليه بالغ إكرامه . 249/3  
وأعطاه عطاءً جزلاً، وكان يقوم له متى دخل عليه ويعظمه، ثم صرفه وأعطاه أموالاً طائلة.

وفي جملة ما أعطاه جملة من صفائح الخيل ومساميرها، كل ذلك من الذهب الخاص، وقال له : إذا نزلت من البحر فأنتعل أفراسك بها، فتوجه إلى كنباية ليركب البحر منها إلى بلاد اليمن فوقعت قضية خروج القاضي جلال الدين وأخذه مال ابن الكؤلي فأخذ أيضاً ما كان لشيخ الشيوخ، وفر بنفسه مع ابن الكؤلي إلى السلطان، فلما رآه السلطان قال له مما زحاً : أمدني كرزُ بِي بادرِكْري صَنَمُ خَري زَرْتَبْري وَسَرْتَبِي : معناه جئت لتحمل الذهب 250/3  
تأكله مع الصُّورِ الحسان، فلا تحمل ذهباً، ورأسك تخليه هاهنا، قال له ذلك على معنى الانبساط، ثم قال له : اجمع خاطرك فيها أنا سائر إلى المخالفين، وأعطيك أضعاف ما أخذوه لك.

ويلغني بعد انفصالي عن بلاد الهند أنه وقى له بما وعده وأخلف له جميع ما ضاع منه وأنه وصل بذلك إلى بديار مصر.

## ذكر عطائه للواعظ الترمذي ناصر الدين

وكان هذا الفقيه الواعظ قدم على السلطان وأقام تحت إحسانه مدة عام ثم أحب الرجوع إلى وطنه فأتى له في ذلك، ولم يكن سمع كلامه ووعظه، فلما خرج السلطان يقصد بلاد المَغْبَر (41) أحب سماعه قبل انصرافه فأمر أن يُهَيَّأ له منبر من الصندل الأبيض

(40) لما شمر محمد بن تغلق بارتجاج الأرض من حوالبه بسبب الثروات المتوالية لعماله على الأقاليم، وكذلك بسبب الموقف العدائي الذي اتخذته العلماء إزاءه أخذ يبحث عن طريقة لتقوية سلطانه، وهكذا اتجه نحو مصر ليطالب بتصميته من قبل الخليفة العباسي الذي أمسى مقيماً في مصر عند دولة المماليك.

يلاحظ أن ابن بطوطة كان كسائر الكتاب المغاربة الآخرين من أمثال ابن خلدون يؤمن بأن الخلافة في مصر لا تقوم على أساس ! لذلك كان تعبيره هكذا : اعتقاداً منه !! هذا ويرسم البروفيسور كيب الكلمات الفارسية الواردة في المتن هكذا : Anadi Kazar Bari ba digiri Sanam KHARI Zar na- bari Wasar nihi

حول الشيخ السقير، ركن الدين انظر I 369 - حول قضية تمرّد جلال الدين، انظر IV 362-363.

(41) كانت الحركة ضد مادورا (madura) عام 735 = 1335 على ما سيأتي III 328.

المقاصري (42) وجعلت مساميره وصفائحه من الذهب وألصق ۞ بأعلاه حجر ياقوت عظيم، وخلع على ناصر الدين خلعةً عباسية سوداء (43) مذهبة مرصعة بالجواهر وعمامة مثلها ونصب له المنبر بداخل السراجة وهي أقراج، وقعد السلطان على سريرته والخواص عن يمينه ويساره وأخذ القضاة والفقهاء والأمراء مجالسهم، فخطب خطيباً بليغاً ووعظ وذكر، ولم يكن فيما فعله طائل ! لكن سعادته ساعدته! فلما نزل عن المنبر قام السلطان إليه وعانقه وأركبه على فيل وأمر جميع من حضر أن يمشوا بين يديه، وكنت في جملتهم، إلى سراجة ضربت له مقابلة سراجة السلطان، جميعها من الحرير الملون وصيوانها من الحرير، وخباؤها أيضاً كذلك فجلس وجلسنا معه (44).

251/3

وكان بجانب من السراجة أواني الذهب التي أعطاه السلطان إياها، وذلك تتور كبير ۞ بحيث يسع في جوفه الرجل القاعد، وقديران اثنتان وصحاف لا أنكر عددها، وجملة أكواف وركوة وتيسيندة، ومائدة لها أربعة أرجل، ومحمل للكتب، كل ذلك من ذهب خالص، ورفع عماد الدين السمناني (45) وتدين من أوتاد السراجة أحدهما نحاس والآخر مقصدر يومهم بذلك أنهما من ذهب وقضة، ولم يكونا إلا كما ذكرنا ! وقد كان أعطاه حين قدومه مائة ألف دينار دراهم ومئين من العبيد سرح بعضهم وحمل بعضهم.

252/3

### ذكر عطائه لعبد العزيز الأردولي.

وكان عبد العزيز هذا فقيها محدثاً قرأ بدمشق على تقي الدين بن تيمية وبرهان الدين بن البركج وجمال الدين المزي، وشمس الدين الذهبي (46) ۞ وغيرهم، ثم قدم على السلطان فأنحسن إليه وأكرمه.

253/3

واتفق يوماً أنه سرد عليه أحاديث في فضل العباس وابنه رضى الله عنهما، وشيئاً من مآثر الخلفاء أولادهما، فأعجب ذلك السلطان لحبه في بني العباس وقبل قدمي الفقيه

(42) المصيري نسبة إلى ما كاسار (Macassar) في جزيرة (Celebes)

Gibb P. 675 N° 80

(43) السواد هو اللون الذي اتخذته الدولة العباسية شعاراً لها كما نعرف.

(44) لمعرفة أكثر حول الموضوع تقدم - III ص 414-415.

(45) سنري III، 276 نعت السمناني هذا بملك الملوك.

(46) تقدم لابن بطوطة الحديث عن قصة الأرمني ببيع بعض اختلاف III، 75-76 - حول الدراسة في دمشق انظر I، 215-216 وما يليهما - شمس الدين الذهبي، من عيون المؤرخين. توفي 3 ذي القعدة 1348 = 748 - الدرر الكامنة 3، 426-427.

وأمر أن يوتي بصينية ذهب فيها ألفا تنكه فصبها عليه بيده، وقال : هي لك مع الصينية، وقد ذكرنا هذه الحكاية فيما تقدم.

### ذكر عطائه لشمس الدين الأنكثاني

وكان الفقيه شمس الدين الأنكثاني حكيماً شاعراً مطبوعاً فمدح السلطان بقصيدة باللسان الفارسي وكان عدد أبياتها سبعة وعشرين بيتاً فأعطاه لكل بيت منها ألف دينار دراهم وهذا أعظم مما يحكى 254/3 عن المتقدمين الذين كانوا يعطون على بيت شعر ألف درهم وهو عشر عطاء السلطان !

### ذكر عطائه لعضد الدين الشونكاري

وكان عضد الدين فقيهاً إماماً فاضلاً كبير القدر عظيم الصيت شهير الذكر ببلاده، فبلغت السلطان أخباره وسمع بمآثره فبعث إليه إلى بلده شونكارة (47) عشرة آلاف دينار دراهم، ولم يره قط ولا وقد عليه.

### ذكر عطائه للقاضي مجد الدين

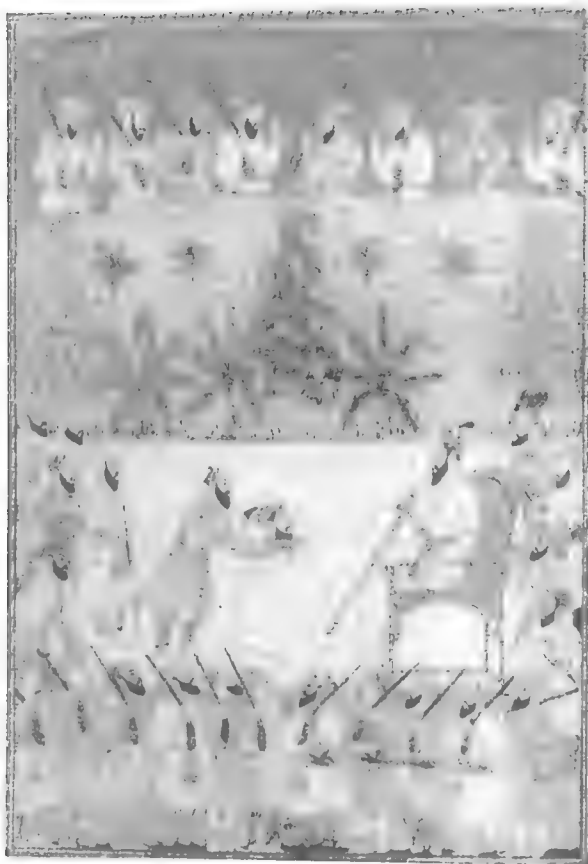
ولما بلغه أيضاً خبر القاضي العالم الصالح ذي الكرامة الشهيرة مجد الدين قاضي شيراز الذي سطرنا أخباره في السفر الأول (48)، وسيمر بعض خبره 255/3 بعد هذا أيضاً بعث إليه إلى مدينة شيراز صحبة الشيخ زاده الدمشقي عشرة آلاف دينار دراهم.

### ذكر عطائه لبرهان الدين الصاغرجي

وكان برهان الدين أحد الوُعاظ الأئمة، كثير الإيثار باذلاً لما يملكه حتى إنه كثيراً ما يأخذ الدين ويؤثر على الناس، فبلغ خبره إلى السلطان فبعث إليه أربعين ألف دينار، وطلب منه أن يصل إلى حضرته فقبل الدنانير وقضى دينه، وتوجه إلى بلاد الخطأ وأبى أن يصل

(47) شونكارة (Shabankara) منطقة صغيرة جنوب شرق إقليم فارس Fars سمي هكذا اعتباراً لقبيلة كردية تحمل هذا الاسم أقامت فيه في القرن السادس الهجري = الثاني عشر الميلادي.

(48) حول مجد الدين اسماعيل بن خذّاذك هذا يراجع II، 54 - صاغرج تقع على بعد 15 ميلاً شمال غرب سمرقند - حول الخطأ - انظر III، 23.



رَقَطُوا رَأْسَهُ وَبَعَثُوا بِهِ إِلَى سُلَيْمَانَ، عَنْ الْمَكْتَبَةِ الْوُطْنِيَّةِ بِبَارِيزِ رَقْم M 39324

إليه وقال : لا أمضي إلى سلطان يقف العلماء بين يديه (49) ❧

256/3

## نكر عطائه لحاجي كاؤن وحكايته

وكان حاجي كاؤن ابن عم السلطان أبي سعيد ملك العراق وكان أخوه موسى ملكاً ببعض بلاد العراق (50)، فوفد حاجي كاؤن على السلطان فأنكرم مثواه وأعطاه العطاء الجزل، ورأيته يوماً وقد أتى الوزير خواجه جَهان بهديته وكان منها ثلاث صينيّات إحداها مملوءة يواقيت، والأخرى مملوءة زمرداً والأخرى مملوءة جوهراً، وكان حاجي كاؤن حاضراً فأعطاه من ذلك حظاً جزيلاً ثم إنه أعطاه أيضاً مالا عريضاً، ومضى يريد العراق فوجد أخاه قد توفي. وولى مكانه سليمان (51) خان، فطلب إرث أخيه وادّعى الملك وباعته العساكر وقصد بلاد فارس ونزل بمدينة شُونْكَارَة التي بها الإمام عضد ❧ الدين الذي تقدم ذكره آنفاً، فلما نزل بخارجها تأخر شيوخها عن الخروج إليه ساعة ثم خرجوا، فقال لهم : ما منعكم عن تعجيل الخروج إلى مبايعتنا، فاعتذروا له، فلم يقبل منهم، وقال لأهل سلاحه : قلع تحار معناه جربوا السيوف، فجربوها وضربوا أعناقهم، وكانوا جماعة كبيرة، فسمع من يجاور هذه المدينة من الأمراء بما فعله، فغضبوا لذلك وكتبوا إلى شمس الدين السُمناني (52)، وهو من الأمراء الفقهاء الكبار فأعلموه بما جرى على أهل شُونْكَارَة، وطلبوا منه الإعانة على قتاله فتجرد في عساكره واجتمع أهل البلاد طالبين بثأر من قتله حاجي كاؤن من المشائخ، وضربوا على عسكره ليلاً فهزموه وكان هو بقصر ❧ المدينة (53)، فأحاطوا به فاختموا في بيت الطهارة فعدّثوا عليه وقطعوا رأسه وبعثوا به إلى سليمان خان وفرقوا أعضائه على البلاد تشفيّاً منه !

257/3

258/3

(49) يَنكُرُ هَذَا فِي هَذَيْنِ الْبَيْتَيْنِ :

قُلُّ لِلْأَكْبَرِ نَصِيمَةً      لَا تُرَكِّنَنَّ إِلَى فُقَيْهِ !

إِنَّ الْفُقَيْهَ إِذَا أَشَى      أَجُوبُكُمْ لِأَخِيرِ فِيهِ !!

(50) موسى خان بن علي أعترف به لمدة قصيرة كخلف للسلطان أبي سعيد، من لدن بعض الرؤساء بشمال العراق بيد أنه لم يلبث أن قتل من لدن الشيخ حسن في ذي الحجة 737 = يولييه 1337 لقب (كاؤن) لقب تشريفِيٍّ يَماثل لقب (خان) بالتركية - يراجع III، 123.

(51) سليمان خان بن يوسف شاه أحد المنحدرين من أبَقَا. تزوج بالأميرة ساطي بك واستطاع أن يقاوم ضد الشيخ حَسَن في أَرَبِييجان من عام 739 = 1339 إلى عام 744 = 1344 - II، 119.

(52) احتل شمس الدين مكانة هامة عند بعض المصادر التاريخية في الأحداث التي جرت بفارس Fars بيد أنها لم تَرد صدقاً لمحاولة انقلاب حاجي كاؤن II، 88.

(53) من المحتمل أن يكون القصد إلى مدينة (IG) التي كانت عاصمة الناحية..

## ذكر قنوم ابن الخليفة عليه وأخباره

وكان الأمير غياث الدين محمد بن عبد القاهر بن يوسف بن عبد العزيز بن الخليفة المستنصر بالله العباسي البغدادي (54) قد وفد على السلطان علاء الدين طرُششيرين ملك ما وراء النهر فأكرمه، وأعطاه الزاوية التي على قبر قُثم بن العباس رضي الله عنهما (55) واستوطن بها أعواماً، ثم لما سمع بمحبة السلطان في بني العباس وقيامه بدعوتهم أحب القديم عليه، وبعث له برسولين، أحدهما ۞ صاحبه القديم محمد بن أبي الشرفي الحرابوي، والثاني محمد الهمداني الصوفي فقدما على السلطان، وكان ناصر الدين الترمذي، الذي تقدم ذكره، قد لقي غياث الدين ببغداد وشهد لديه البغداديون بصحة نسبه، فشهد هو عند السلطان بذلك فلما وصل رسوله إلى السلطان أعطاهما خمسة آلاف دينار وبعث معهما ثلاثين ألف دينار إلى غياث الدين ليتزود بها إليه وكتب له كتاباً بخط يده يعظمه فيه ويسأل منه القنوم عليه.

259/3

فلما وصله الكتاب رحل إليه، فلما وصل إلى بلاد السند، وكتب المخبرون بقنومه بعث السلطان من يستقبله على العادة، ثم وصل إلى سُرُسْتِي بعث أيضاً لاستقباله صدر ۞ الجهان قاضي القضاة كمال الدين الغزنوي وجماعة من الفقهاء ثم بعث الأمراء لاستقباله فلما نزل بمسعود آباد خارج الحضرة خرج السلطان بنفسه لاستقباله فلما التقيا ترجل غياث الدين فترجل له السلطان وخدم، فخدم له السلطان، وكان قد استصحب هدية في جملتها ثياب، فأخذ السلطان أحد الأثواب وجعله على كتفه، وخدم كما يفعل الناس معه. ثم قدمت الخيل، فأخذ السلطان أحدها بيده وقدمه له، وحلف أن يركب وأمسك بركابه حتى ركب ثم ركب السلطان وسائره والشطر يظلهما معا. وأخذ التنبول بيده وأعطاه إياه، وهذا أعظم ما أكرمه به، فإنه لا يفعله مع واحد، وقال له : لولا أنني ۞ بايعت الخليفة أبا العباس (55) لبايعتك!

260/3

261/3

فقال له غياث الدين وأنا أيضاً على تلك البيعة، وقال له غياث الدين : قال رسول الله صلى الله عليه وسلم تسليمًا : من أحيا أرضاً مواتاً فهي له، وأنت أحييتنا، فجأوبه السلطان بالكطف جواب وأبهره.

(54) كان وصول هذا الأمير إلى الهند - على ما يحتمل - عام 740 = 1340 - 1341 وربما كان ذلك يتزامن مع مصلحة أحمد بن تغلق كانت تقتضي هذه الزيارة ... بالرغم مما نعلمه سلفاً عن مدى قوة هذه «الخلافة» التي استقرت بمصر (تعليق 40) K.A. NIZAMI : SAFIR - ENCY.ISLAM. N.E ...

(55) حول قبر قُثم بن العباس خارج سمر قند - انظر III، 52 - حول الحديث عن مدينة مسعود آباد - انظر III، 143 - حول تاريخ هذا الحدث الذي يُصَلُّ بالتاريخ التولي للأمة الإسلامية فإنه يصعب تحديده لأن السلطان محمد خُزْب عملة باسم الخليفة في مصر المستنفي بالله في عام 741 إلى 743 بالرغم من أن هذا كان توفي عام 741 ! ولا يوجد ما يثبت صلة السلطان بالخليفة الحاكم الثاني أبي العباس إلى أن وصل التقليد : الخلافة والمرسوم (I، 363-364) عندما كان السلطان غياث يقيم فعلاً في دهلي. - انظر عن المستنفي بالله وخلفه «المستنفي بالله» بدائع الزهور لابن إياس ص 474

ولما وصلا إلى السراجة المعدة لنزول السلطان أنزله فيها، وضُرب للسلطان غيرها، وباتت تلك الليلة بخارج الحضرة، فلما كان بالغد دخلا إلى دار الملك وأنزله بالمدينة المعروفة بسيري، ودار الخلافة أيضا في القصر الذي بناه علاء الدين الخُلجي وابنه قطب الدين، وأمر السلطان جميع الأمراء أن يمضوا معه إليه وأعد له فيه جميع ما يحتاج إليه من أواني الذهب والفضة حتى كان من جمعتها مُغتسل يُغتسل فيه من ذهب، وبعث له أربع مائة ألف دينار غسل الرأس على العادة، وبعث له جملة من الفتيان والخدم والجواري، وعين له عن نفقته في كل يوم ثلاثمائة دينار، وبعث له زيادة إليها عدداً من الموائد بالطعام الخاص، وأعطاه جميع مدينة سيري إقطاعاً وجميع ما احتوت عليه من الدور وما يتصل بها من بساتين المخزن وأرضه وأعطاه مائة قرية وأعطاه حكم البلاد الشرقية المضافة لدهلي وأعطاه ثلاثين بغلة بالسروج المذهبة ويكون علفها من المخزن، وأمره أن لا ينزل عن دابته إذا أتى دار السلطان إلا في موضع خاص لا يدخله أحد راكباً سوى السلطان وأمر الناس جميعاً من كبير وصغير أن يخدموا له كما يخدمون للسلطان!

262/3

وإذا دخل على السلطان ينزل له عن سريره، وإن كان على الكرسي قام قائماً وخدم كل واحد منهما لصاحبه، ويجلس مع السلطان على بساط واحد، وإذا قام قام السلطان لقيامه وخدم كل واحد منهما، وإذا انصرف إلى خارج المجلس جعل له بساط يقعد عليه ما شاء، ثم ينصرف، يفعل هذا مرتين في اليوم.

263/3

### حكاية من تعظيمه إياه

وفي أثناء مقامه بدهلي قدم الوزير من بلاد بنجالة فأمر السلطان كبار الأمراء أن يخرجوا إلى استقباله ثم خرج بنفسه إلى استقباله وعظمه تعظيماً كثيراً وصنعت القباب بالمدينة كما تصنع للسلطان إذا قدم وخرج ابن الخليفة للقائه أيضاً والفقهاء والقضاة والأعيان، فلما عاد السلطان لقصده قال للوزير: امض إلى دار المخدم زاده، وبذلك يدعوه، ومعنى ذلك ابن المخدم، فسار الوزير إليه، وأهدى له ألفي تنكة من الذهب وأثواباً كثيرة وحضر الأمير قبيلة وغيره من كبار الأمراء وحضرت أنا لذلك.

264/3

### حكاية نحوها [عن لطف السلطان وكرمه]

وفد على السلطان ملك غزنة المسمى بهرام (56) وكان بينه وبين ابن الخليفة عداوة

(56) حول سيري كدار خلافة انظر III، 146 - وحول عادة "غسل الرأس" يُراجع III ص 226-261-381 لم يعرف شيء عن بهرام هنا، نظراً لكون غزنة كانت تابعة لهرات فإن "ملكها" على ما يبدو كان والياً من قبل معز الدين حسين.



قديمة فأمر السلطان بإنزاله ببعض دور مدينة سيرري التي لابن الخليفة، وأمر أن تُبنى له بها دار، فبلغ ذلك ابن الخليفة فغضب منه ومضى إلى دار السلطان فجلس على البساط الذي عادت الجلوس عليه، ويحدث عن الوزير فقال له : سلم على خوند عالم، وقل له إن جميع ما أعطانيه هو بمنزلي لم أتصرف في شيء منه بل زاد عندي وإنما أقيم معكم، وقام وانصرف!

265/3

فسأل الوزير بعض أصحابه عن سبب هذا، فأعلمه أن سببه أمر السلطان ببناء الدار لملك غزنة في مدينة سيرري، فدخل الوزير على السلطان فأعلمه بذلك فركب من حينه في عشرة من ناسه وأتى منزل ابن الخليفة فاستأذن عليه ونزل عن فرسه خارج القصر حيث ينزل الناس فلتقه واعتذر له، فقبل عذره. وقال له السلطان : والله ما أعلم أنك راض عني حتى تضع قدمك على عنقي! فقال له : هذا ما لا أفعله ولو قتلت، فقال له السلطان بحق رأسي لا بد لك من ذلك ! ثم وضع رأسه في الأرض وأخذ الملك الكبير قبولة رجل ۞ ابن الخليفة بيده فوضعا على عنق السلطان ثم قام وقال : الآن علمت أنك راض عني وطاب قلبي!

266/3

وهذه حكاية غريبة لم يُسمع بمثلها عن ملك، ولقد حضرته يوم عيد وقد جاءه الملك الكبير بثلاث خلع من عند السلطان مفرجة، قد جعل مكان عقد الحرير التي تغلق بها حبات جواهر في قدر البندق الكبير، وأقام الملك الكبير ببابه حتى نزل من قصره، فكساه إياها والذي أعطاه هو ما لا يحصره العد ولا يحيط به الحد، وابن الخليفة مع ذلك كله أبخل خلق الله تعالى ! وله في البخل أخبار عجيبة يعجب منها سامعها وكأنه كان من البخل بمنزلة السلطان من الكرم ولتذكر بعض أخباره في ذلك .

267/3

## حكايات من بخل ابن الخليفة

وكانت بيني وبينه مودة، وكنت كثير التردد إلى منزله، وعنده تركت ولداً لي سميتهُ أحمد لما سافرت، ولا أدري ما فعل الله به (57)، فقلت له يوماً : لم تأكل وحدك ولا تجمع أصحابك على الطعام ؟ فقال لي : لا أستطيع أن أنظر إليهم على كثرتهم وهم يأكلون طعامي ! فكان يأكل وحده ويعطي صاحبه محمد بن أبي الشرفي من الطعام لمن أحب ويتصرف في باقيه !!

(57) حسب الشيخ التي اعتمدها يوجد (به) ويعتمد الناشران الفرنسيان على النسخة رقم 2291 وفيها (بهما)... وعلى كل فإن هذا الكلام يدل على أن ابن بطوطة ترك ولداً يحمل اسم أحمد عند هذا الأمير العباسي ... فماذا عن مصير أحمد وعقبه في تلك الجهات؟!

وكنّت أتردد إليه فأرى دهليز قصره الذي يسكن به مظلمًا لا سراج به، ورأيت مرارًا  
يجمع الأعواد الصغار من الحطب بداخل بستانه، وقد ملأ منها مخازن، فكلمته في ذلك،  
فقال لي : يُحتاج إليها .

وكان يُخبر أصحابه ومماليكه وقتيانه في ۞ خدمة البستان وبنائه ويقول : لا أرضى  
أن ياكلوا طعامي وهم لا يخدمون . وكان عليّ مرة دين، فطلّيت به فقال لي في بعض الأيام :  
والله قد هممت أن أؤدى عنك دينك فلم تسمح نفسي بذلك ولا ساعدتني عليه !!

268/3

## حكاية [عن شح]

حدثني مرة قال : خرجت من بغداد وأنا رابع أربعة : أحدهم محمد بن أبي الشرفي  
ساجه، ونحن على أقدامنا ولا زاد عندنا، فنزلنا على عين ماء ببعض القرى فوجد أحدنا في  
العين درهمًا، فقلنا : وما نصنع بدرهم ؟ فاتفقنا على أن نشتري به خبزًا فبيعنا أحدنا  
لشرائه، فأبى الخبز بتلك القرية أن يبيع الخبز ۞ وحده وإنما يبيع خبزًا بغيرا وبيئنا بغيرا،  
فاشتري منه الخبز والتبن فطرحنا التبن إذ لا دابة لنا تاكله، وقسمنا الخبز لقمة لقمة! وقد  
انتهى حالي اليوم إلى ما تراه، فقلت له : ينبغي أن تحمد الله على ما أولاك وتؤثر على  
الفقراء والمساكين وتتصدق، فقال : لا أستطيع ذلك! ولم أره قط يوجد بشيء ولا يفعل  
معروفًا، ونعوذ بالله من الشح

269/3

## حكاية

كنت يوما ببغداد بعد عودتي من بلاد الهند وأنا قاعد على باب المدرسة المستنصرية  
التي بناها جده أمير المؤمنين المستنصر(58)، رضي الله عنه، فرأيت شابًا ضعيف الحال  
يشد خلف رجل خارج عن المدرسة، فقال لي بعض الطلبة : هذا ۞ الشاب الذي تراه هو ابن  
الأمير محمد حفيد الخليفة المستنصر الذي ببلاد الهند، فدعوته، فقلت له، إني قدمت من بلاد  
الهند وإنني أعرفك بخبر أبيك !!

270/3

فقال : قد جاني خبره في هذه الأيام، ومضى يشد خلف الرجل، فسألت عن الرجل  
فقال لي : هو الناظر في الحبس، وهذا الشاب هو إمام ببعض المساجد، وله على ذلك أجرة  
درهم واحد في اليوم، وهو يطلب أجرته من الرجل، فطال عجبني منه، والله لو بعث إليه  
جوهرة من الجواهر التي في الخلع الواصلة إليه من السلطان لأغناه بها، ونعوذ بالله من مثل  
هذه الحال ۞ .

271/3

## نكر ما أعطاه السلطان للأمير سيف الدين عَدَا بن هبة الله بن مهتَى أمير عرب الشام.

ولما قدم هذا الأمير (59) على السلطان أكرم مَثَواه وأنزله بقصر السلطان جلال الدين داخل مدينة دهلَى، ويعرف بِكُشْك لُغْل، ومعناه القصر الأحمر، وهو قصر عظيم فيه مشور كبير جدًّا ودهليز هائل، على بابهِ قبة (60) تُشرف على هذا المشور، وعلى المشور الثاني الذي يدخل منه إلى القصر، وكان السلطان جلال الدين يقعد بها وتَلعب الكرة بين يديه في هذا المشور، وقد دخلت هذا القصر عند نزوله به فرأيتُه مملوءًا أثاثًا وفرشًا وبسطًا وغيرها، وذلك كله متمزق، لا منتقع فيه، فإن عادتُهم بالهند أن يتركوا قصرَ السلطان إذا مات بجميع ما فيه لا يعرضون له ويبني المتولي بعده قصرًا لنفسه، ولما دخلته طقت به وصعدت إلى أعلاه، فكانت لي فيه عيرة نشأت عنها عُبْرَةٌ وكان معي الفقيه الطيب الأديب جمال الدين المغربي الغرناطي الأصل البجائي المولد، مستوطن بلاد الهند قدمها مع أبيه، وله بها أولاد، فأنشدني عند ما عايناه،

سلاطينُهم سَلَّ الطَّيْنُ عَنْهُمْ \* فالرُّؤُسُ العِظَامُ صارت عظامًا! (61)

وبهذا القصر كانت وائمة عرسه كما نذكره، وكان السلطان شديد المحبة في العرب مؤثرًا لهم معترفًا بفضائلهم فلما وصله الأمير أجزل له العطاء وأحسن إليه إحسانًا عظيمًا، وأعطاه مرة، وقد قدمت عليه، هدية أعظم ملك الباييزدي (62) من بلاد مانجُور أحد عشر فرسا من عتاق الخيل وأعطاه مرة أخرى عشرة من الخيل مسرجة بالسروج المذهبة عليها اللجم المذهبة ثم زوجه بعد ذلك بأخته فيروز خونده.

## ذكر تزوج الأمير سيف الدين بأخت السلطان

ولما أمر السلطان بتزويج أخته للأمير عَدَا عَيْنَ للقيام بشأن الولاية ونفقاتها الملك فتح

(59) ورد اسم عَدَا (I, 361-362) - التعليق 197 كما ورد III, 155. وكما قلنا لم نجد أثرًا لذكر هذا الأمير العربي في غير رحلة ابن بطوطة ولعلَّ اللفظ عَدَا اختصار لعُودَة التي لها في المشرق دلالتها... د. مصطفى الحباري: الإمارة الطائفة في بلاد الشام، عُمان وزارة الشباب 1977 ص 71 - أحمد وصفي زكريا، مشائر الشام - معرض الكتاب بالقاهرة 1995.

(60) يراجع الجزء II, 180.

(61) ينبغي أن نقف قليلا مع هذا البيت بما يحتويه من تلاعب جميل بالكلمات مرتين حيث جمع بين (سلاطين) وهم الملوك وبين (سَلَّ الطَّيْن) يعني إسالة أي الصلصال، والطفل والوَحْل، ثم جمع بين (العظام) جمع عظيم وبين (العظام) جمع عظم !!

(62) سيذكر الباييزدي (III, 366-367) منعوتًا بمصاهرته للسلطان - مانجُور تقدمت III, 181.

الله المعروف بشَوْنَوِيس، بشين معجم مفتوح وواوين أولهما مسكن والآخر مسكور بينهما نون وآخره سين مهمل، وعَيَّنَتِي للامزعة الأمير غَذَا والكون معه في تلك الأيام، فاتى الملك فتح الله بالصَّيَّوَانَات قظلل بها المشورين بالقصر الأحمر المذكور، وضرب في كل واحد منهما قبة ضخمة جدا ۞ وفرش ذلك بالفرش الحسان، وأتى شمس الدين التبريزي أمير المطربين ومعه الرجال المغنون والنساء المغنيات والرواقص وكلهن مماليك السلطان، وأحضر الطبّاخين والخبازين والشوّاثين والحلّوانّيين والشُرّيدارية والتنبول داران، وذبحت الأنعام والطيور، وأقاموا يطعمون الناس خمسة عشر يوماً ويحضر الأمراء الكبار والأعزة ليلاً ونهاراً.

274/3

فلما كان قبل ليلة الزفاف بليتين جاء الخواتين من دار السلطان ليلاً إلى هذا القصر فزينه وفرشته بحسن الفرش واستحضرن الأمير سيف الدين وكان عريياً غريباً لا قرابة له فحففن به، وأجلسنه على مرتبة معينة له، وكان السلطان قد أمر أن تكون ربيبتة أم أخيه مبارك خان مقام أم الأمير غدا، وأن تكون امرأة أخرى من الخواتين ۞ مقام أخته وأخرى مقام عمته وأخرى مقام خالته حتى يكون كائنه بين أهله (63) !!

275/3

ولما أجلسنه على المرتبة جعلن له الحناء في يديه ورجليه (64)، وقام باقيهن على رأسه يغيثن ويرقصن، وانصرفن إلى قصر الزفاف وأقام هو مع خواص أصحابه، وعين السلطان جماعة من الأمراء يكونون من جهته وجماعة يكونون من جهة الزوجة، وعادتهم أن تقف الجماعة التي من جهة الزوجة على باب الموضع الذي تكون به جلّوتها على زوجها، ويأتي الزوج بجماعته فلا يدخلون إلا إن غلبوا أصحاب الزوجة أو يعطونهم الآلاف من الدنانير إن لم يقدروا عليهم !!

ولما كان بعد المغرب أتى إليه بخلعة حرير زرقاء مزركشة مرصعة قد غلبت الجواهر ۞ عليها فلا يظهر لونها مما عليها من الجواهر، وبشاشية مثل ذلك، ولم أر قط مثل ذلك، ولم

276/3

(63) شَوْنَوِيس : (Shaw - Nawvis) بالفارسية تعني كاتب عقد الزواج، العدل أو الماثون، هذا ونرى أن من أطرف التقاليد التي عرفتها المنطقة على ذلك العهد فيما يتصل بمجاملة (الغريب)، ما نراه هنا نموذجاً لتطبيق الفكرة حيث «يُخلَق» للامزعة أهل له حتى لا يشعر بالغيرة. وقد عشت أثناء ممارستي للعمل الدبلوماسي مع حالات ذكرتني بهذه العادات عندما يطرا سفير غريب على البلاد المعتمد فيها فنجد نوعاً من هذا "التأخي" للقارب والأحباب.

(64) ممارسة الحناء معروفة على العموم للنساء أكثر مما هي معروفة عند الرجال ومن المهم أن نلاحظ انتشار هذه العادة في العالم الإسلامي كله حتى لا عُبِرت الحنا، الركيزة الأساس في تقاليد الأعراس، والسفرارية تاريخ طويل مع هذا الثبات، فهم يغرسونه في الأقاليم الجنوبية، ولهم في كل مدينة سوق خاص بها... وهناك مهنة "الحنايات" اللاتي ينقشن الحناء على أطراف المحتفى بها... د. التّأخي : أعراس فاس، مطبعة فضالة 1961 ص 13-7 - جريدة الشرق الأوسط عدد 9-8 - 11 شتبر 1994.

أَرَقَطَ خَلْعَةً أَجْمَلَ مِنْ هَذِهِ الْخَلْعَةِ، وَقَدْ رَأَيْتُ مَا خَلَعَهُ السُّلْطَانُ عَلَى سَائِرِ أَصْحَابِهِ مِثْلَ ابْنِ مَلِكِ الْمُلُوكِ عِمَادِ الدِّينِ السُّمْنَانِيِّ، وَابْنِ مَلِكِ الْعُلَمَاءِ وَابْنِ شَيْخِ الْإِسْلَامِ وَابْنَ صَدْرِ جَهَانَ الْبُخَارِيِّ، فَلَمْ يَكُنْ فِيهَا مِثْلَ هَذِهِ.

ثم ركب الأمير سيف الدين في أصحابه وعبيده، وفي يد كل واحد منهم غَصَيٌّ قَدْ أَعَدَّهَا، وَصَنَعُوا شِبْهَ الْإِكْلِيلِ مِنَ الْيَاسْمِينِ وَالنَّسْرِينِ وَرَبِيبُولِ (65)، وَلَهُ رُقُرْفُ (66) يَغْطِي وَجْهَهُ الْمُتَكَلِّلُ بِهِ وَصَدْرُهُ، وَأَتَوْا بِهِ الْأَمِيرَ لِجَعْلِهِ عَلَى رَأْسِهِ، فَأَبَى مِنْ ذَلِكَ، وَكَانَ مِنْ عَرَبِ الْبَادِيَةِ، لَا عَهْدَ لَهُ بِأُمُورِ الْمَلِكِ وَالْحَضَرِ! فَحَاوَلَتْهُ وَحَلَفَتْ عَلَيْهِ ۖ حَتَّى جَعَلَهُ عَلَى رَأْسِهِ وَأَتَى بَابَ الصَّرْفِ وَيُسَمُّونَهُ بَابَ الْحَرَمِ (67)، وَعَلَيْهِ جَمَاعَةُ الزَّوْجَةِ فَحَمَلُ عَلَيْهِمْ بِأَصْحَابِهِ حَمْلَةً عَرَبِيَّةً وَصَرَعُوا كُلَّ مَنْ عَارَضَهُمْ فَغَلِبُوا عَلَيْهِمْ، وَلَمْ يَكُنْ لَجَمَاعَةِ الزَّوْجَةِ مِنْ ثَبَاتٍ! وَبَلَغَ ذَلِكَ السُّلْطَانُ فَتَعَجَّبَهُ فَعَلَهُ، وَدَخَلَ إِلَى الْمَشُورِ وَقَدْ جَعَلَتِ الْعُرُوسُ فَوْقَ مَنْبَرِ عَالِ مَزِينٍ بِالْأَدِيَابِ مَرْصُوعٌ بِالْجَوْهَرِ وَالْمَشُورِ مَلَكُنَ بِالنِّسَاءِ وَالْمُطَرِبَاتِ قَدْ أَحْضَرْنَ أَنْوَاعَ الْأَلَاتِ الْمُطَرِبَةِ وَكُلَّهِنَّ وَقُوفٌ عَلَى قَدَمِ إِجْلَالٍ لَهُ وَتَعْظِيمًا، فَدَخَلَ بِفَرَسِهِ حَتَّى قَرَّبَ مِنَ الْمَنْبَرِ فَنَزَلَ وَخَدَمَ عِنْدَ أَوَّلِ دَرَجَةٍ مِنْهُ، وَقَامَتِ الْعُرُوسُ قَائِمَةً حَتَّى صَعِدَ فَأَعْطَتْهُ التَّنْبِيلَ بِيَدِهَا فَأَخَذَهُ وَجَلَسَ تَحْتَ الدَّرَجَةِ الَّتِي وَقَفَتْ بِهَا، وَنَثَرَتْ ۖ نَبَائِرَ الذَّهَبِ عَلَى رُؤُوسِ الْحَاضِرِينَ مِنْ أَصْحَابِهِ، وَلَقَطَتْهَا النِّسَاءُ وَالْمَغْنِيَاتُ يَغْنِينَ حِينَئِذٍ، وَالْأَطْبَالُ وَالْأَبْوَابُ وَالْأَنْفَارُ تَضْرِبُ خَارِجَ الْبَابِ.

ثم قام الأمير وأخذ بيد زوجته ونزل وهي تتبعه، فركب فرسه يطمأ به الفرش والبسط، ونثرت (68) النناير عليه وعلى أصحابه، وجعلت العروس في محفة وحملها العبيد على أعناقهم إلى قصره، والخواتين بين يديها راكبات وغيرهن من النساء ماشيات، وإذا مرّوا بدار أمير أو كبير خرج إليهم ونثر عليهم النناير والدراهم على قدر همتهم حتى أوصلوها إلى قصرها.

(65) عن السُّمْنَانِيِّ رِجَاحُ III، 252، وعن الْبُخَارِيِّ III، 54، وعن الرَّبِيبُولِ اعْتَقَدَ أَنَّهَا الْفُرْ - انظر III، 150.  
(66) تلاحظ قوة ذاكرة الرجالة الذي لم يش مثل هذه الدقائق التي يتساهل المرء عادة ... وينبغي الوقوف مع المفرد الحضاري الذي ذكره فعلاوة على الإكليل من الزهور المتنومة هناك (الرُقُرْفُ) أي الحجاب الشفاف الذي يغطي به وجه العروس أو العريس إمعاناً في لفت الانتظار إليها أو إليه! وتلك كلها كما قرأنا عادات كانت سائدة في الهند.

(67) باب الحرم يُؤَدِّي إِلَى مَنَاطِقَ مَعزُولَةٍ عَنْ بَاقِي النَّاسِ خَاصَّةً بِالْحَرَمِ...  
(68) نثار أو نثر الدراهم على العريس عادةٌ معروفة، وتسمى في المغرب (الغرامة)! يقال مثلاً: أصدقاء العريس يغمرون عليه: ينثرونه بالنناير والأوراق النقدية، ويستغرب المرء لهذه العادات التي تتشابه مع عادات بعض الجهات الإسلامية، عادات تقصد إلى مساعدة العريس في بداية حياتها الزوجية...

ولما كان بالغد بعثت العروس إلى جميع أصحاب زوجها الثياب والدنانير والدرهم، وأعطى السلطان لكل واحد منهم فرساً<sup>246</sup> مُسرجاً ملجماً وبُذرةً درهم من ألف دينار إلى مائتي دينار، وأعطى الملكُ فتح الله للخواتين ثياب الحرير المتنوعة والبدر، وكذلك لأهل الطرب، وعادتهم ببلاد الهند أن لا يعطي أحد شيئاً لأهل الطرب، إنما يعطيهم صاحب العرس، وأطعم الناس جميعاً ذلك اليوم، وأنقضى العرس، وأمر السلطان أن يعطي الأمير غداً بلاد المالوة والجُزرات وكُنْباية ونَهروالة (69)، وجعل فتح الله المذكور نائباً عنه عليها، وعظّمه تعظيماً شديداً، وكان عربياً جافياً، فلم يقدّر ذلك وغلب عليه جفاء البادية فأداه ذلك إلى النكبة بعد عشرين ليلة من زفافه !!

279/3

### ذكر سجن الأمير غدا

ولما كان بعد عشرين يوماً من زفافه<sup>247</sup> اتفق أنه وصل إلى دار السلطان فنُزاد الدخول فمنعه أمير البرد داريته (70)، وهم الخواص من البوابين، فلم يسمع منه وأراد التّقحّم فامسك البواب بدبوقته، وهي الضفيرة، وردّه، فضربه الأمير بعصى كانت هنالك حتى أدماه!

280/3

وكان هذا المضروب من كبار الأمراء يُعرف أبوه بقاضي غزنة، وهو من ذرية السلطان محمود بن سُبُكْتِكِين، والسلطان يخاطبه بالأب ويخاطب ابنه هذا بالآخ، فدخل على السلطان والدم على ثيابه، فأخبره بما صنع الأمير غداً ففكر السلطان هنيهة، ثم قال له : القاضي يفصل بينكما، وتلك جريمة لا يغفرها السلطان لأحد من ناسه، ولابد من الموت عليها، وإنما احتملته لغريته!!

وكان القاضي كمال الدين المشور، فأمر السلطان الملك تترأن<sup>248</sup> (71) يقف معهم عند القاضي، وكان تتر حاجاً مجاوراً يحسن العربية، فحضر معهم، وقال للأمير : أنت ضريته أو قل لا ! قصد أن يعلمه الحجّة، وكان سيف الدين جاهلاً مغترباً، فقال : نعم أنا ضريته، وأتى والد المضروب فرام الإصلاح بينهما، فلم يقبل سيف الدين، فأمر القاضي

281/3

(69) حول مالوة انظر III، 245 - حول كُنْباية I، 364-367، II، 177-244 III - نهروالة III، 246 ..

(70) يبدو أن العبارة فارسية الأصل باردا دار Parda - dar وتعني حارس الأبواب الداخلية، بيد أن هذا التفسير لا يتناسب مع الحال هنا، فإن عبارة (خواص) تعني - كما نعرف - صنفاً خاصاً من الموظفين الكبار. ويمكن أن يكون هناك خلط وقع في رسم الكلمة أو التباس في التعبير مع لفظ آخر مقارب وهو بارذاد (Bardad) بالبدال عوض الرأ يعني الضابط المسموح له وحده بأن يكون صلة الوصل لدى السلطان.

(71) الملك تترخان هو إسم آخر لبرهام خان الذي سُمي خطأ إبراهيم راجع III ص (230) ثم 317.

بسجنه تلك الليلة، فوالله ما بعثتُ له زوجته فراشاً ينام عليه، ولا سألت عنه خوفاً من السلطان، وخاف أصحابه فودعوا أموالهم !

وأردتُ زيارته بالسجن، فلقيني بعض الأمراء وفهم عني أنني أريد زيارته، فقال لي : أونسييت ؟ وذكرني بقضية : اتفقت لي في زيارة الشيخ شهاب الدين ابن شيخ الجام، وكيف أراد السلطان قتلي على ذلك حسبما يقع ذكره (72) فرجعت ولم أزوره ! وتخلص الأمير غداً عند الظهر من سجنه، فأنظر السلطان إهماله، وأضرب عما كان أمر له بولايته وأراد نفيه !

وكان للسلطان صهر يسمى بمُغيث ابن ملك الملوك (72)، وكانت أخت السلطان تشكوه لأخيها إلى أن ماتت، فذكر جواريتها أنها ماتت بسبب قهره لها، وكان في نسبه مُغفَر، فكتب السلطان بخطه : يُجلى اللقيط، يعنيه، ثم كتب : ويُجلى موش خوار، معناه : أكل الفئران ! يعني بذلك الأمير غداً، لأن عرب البادية يكلون اليربوع وهو شبه الفأر (73) ! وأمر بإخراجهما، فجاءه النقباء ليُخرجوه، فأراد دخول داره ووداع أهله، فترادف النقباء في طلبه، فخرج باكياً !

وتوجهت حين ذلك إلى دار السلطان فبتُ بها فسألني عن مبيتي بعض الأمراء، فقلت له جئتُ لأتكم في الأمير سيف الدين حتى يرد ولا ينفي، فقال : لا يكون ذلك، فقلت له : والله لأبيتُ بدار السلطان ولو بلغ مبيتي مائة ليلة حتى يُرد، فبلغ ذلك السلطان فأمر برده وأمره أن يكون في خدمة الأمير ملك قبيلة الأهورى، فأقام أربعة أعوام في خدمته يركب لركوبه ويسافر لسفره حتى تأذّب وتهذب ! ثم أعاده السلطان إلى ما كان عليه أولاً وأقطعه البلاد وقدمه على العساكر ورفع قدره .

### ذكر تزويج السلطان بنتي وزيره لابني خذأوند زاده، قوام الدين الذي قدم معنا عليه.

ولما قدم خذأوند زاده أعطاه السلطان عطاءً جزلاً وأحسن إليه إحساناً عظيماً وبالغ في إكرامه (74) ثم زوج ولديه من بنتي الوزير خواجه جهان، وكان الوزيران ذاك غائباً فأتى

(72) سنعرف عن المسألة الفظيعة التي عاشها شهاب الدين III، 293-394.

(73) مثل هذا النوع من الشتيمة، يوجد في الأصول الفارسية : «بلغ الأمر بالعربي من شرب لبن الإبل وأكل الفُشَّاب إلى الطموح إلى تاجنا ... الشاهنامه، نظمها بالفارسية أبو القاسم الفردوسي وترجمها الفتح البنداري، وراجعها د. عبد الوهاب عزام، أعيد طبعها بالأوفست في طهران 1970، ص 89.

(74) حول خذأوند زاده راجع III، 48 - ويظهر من خلال الرحلة أن العادة كانت عندهم جارية على أن يقرأ نص عقد الزواج أمام الحاضرين على نحو ما جرى به العرف عند بعض الأسر في المغرب حيث ينكر نسب الزوج والزوجة ويتذكر بعض التفاصيل عن المهر الذي يعرض أمام الحاضرين.

السلطان إلى داره ليلا وحضر عقد النكاح كأنه نائب عن الوزير، ووقف حتى قرأ القاضي القضاة الصداق، والقضاة والأمراء والمشائخ قعود، وأخذ السلطان بيده الأثواب والبدر فجعلها بين يدي القاضي وولدى خذاوند زاده، وقام الأمراء وأبوه أن يجعل السلطان ذلك بين أيديهم بنفسه فأمرهم بالجلوس وأمر بعض كبار الأمراء أن يقوم مقامه وانصرف ﴿﴾

285/3

### حكاية في تواضع السلطان وإنصافه

ادعى عليه رجل من كبار الهنود أنه قتل أخاه من غير موجب ودعاه إلى القاضي فسلم وخدم، وكان قد أمر القاضي قبل ذلك أنه إذا جاءه إلى مجلسه فلا يقوم ولا يتحرك، فصعد إلى المجلس ووقف بين يدي القاضي فحكم عليه أن يرضى خصمه عن دم أخيه فترضاه.

### حكاية مثها

وادعى على السلطان مرة رجل من المسلمين أن له قبلة حقاً مالياً فتخاصما في ذلك عند القاضي، فتوجه الحكم على السلطان بإعطاء المال فأعطاه ﴿﴾.

286/3

### حكاية مثها

وادعى عليه صبي من أبناء الملوك أنه قد ضربه من غير موجب ورفع إلى القاضي فتوجه الحكم عليه بأن يرضيه بالمال إن قبل ذلك وإلا أمكنه من القصاص، فشاهدته يومئذ وقد عاد لمجلسه واستحضر الصبي وأعطاه عصاً، وقال له، وحق رأسي لتضربني كما ضربتك ! فأخذ الصبي العصا وضربه بها إحدى وعشرين ضربة حتى رأيت الكلا قد طارت عن رأسه !!

### نكر اشتداده في إقامة الصلاة

وكان السلطان شديداً في إقامة الصلوات أمراً بملازمتها في الجماعات يعاقب على تركها أشد العقاب، ولقد قتل في يوم واحد تسعة نفر على تركها ﴿﴾ كان أحدهم مغنياً، وكان يبيع الرجال المولكين بذلك إلى الأسواق فمن وجد بها عند إقامة الصلاة عوقب، حتى انتهى إلى عقاب الستائريين (75) الذين يسكنون دواب الخدام على باب المشور، إذا ضيعوا

287/3

(75) ربما كانت كلمة الستائريين آتية من (ستارة)، ما يجعل تحت السرج أو فوقه دوزي.



الصلاة، وأمر أن يُطلب الناس بعلم فرائض الوضوء والصلاة وشروط الإسلام، فكانوا يُسألون عن ذلك، فمن لم يحسنه عُوقب، وصار الناس يتدارسون ذلك بالمشور والأسواق ويكتبونه !

## ذكر اشتداده في إقامة أحكام الشرع

وكان شديدًا في إقامة الشرع، ومما فعل في ذلك أن أمر أخاه مبارك خان (76) أن يكون قعوده بالمشور مع قاضي القضاة كمال الدين في قبة مرتفعة ﷺ هناك مفروشة بالبسط وللقاضي بهامرتبة تحف بها المخاد كمرتبة السلطان ويقعد أخو السلطان عن يمينه فمن كان عليه حق من كبار الأمراء وامتنع من أدائه لصاحبه يُحضره رجال أخي السلطان عند القاضي يُنصف منه.

288/3

## ذكر رفعه للمغارم والمظالم وقعوده لإنصاف المظلومين

ولما كان في سنة إحدى وأربعين (77) أمر السلطان برفع المكوس عن بلاده وأن لا يؤخذ من الناس إلا الزكاة والعشر خاصة وصار يجلس بنفسه للنظر في المظالم في كل يوم اثنين وخميس برحبة أمام المشور (78)، ولا يقف بين يديه في ذلك اليوم إلا أمير حاجب (79) ﷺ وخاص حاجب (80) وسيد الحجاب وشرف الحجاب (81) لا غير، ولا يُمنع أحد ممن أراد الشكوى من الوقوف بين يديه.

289/3

وعين أربعة من كبار الأمراء يجلسون في الأبواب الأربعة من المشور لأخذ القصاص من المشتكين، والرابع منهم هو ابن عمه ملك فيروز، فإن أخذ صاحب الباب الأول الرفع من

(76) أنظر III، 230.

(77) سنة 741 توافق 27 يونيو 1340 إلى 16 يونيو 1341. يظهر أن هذا الإصلاح الجبائي يرجع لنفس التاريخ الذي طلب فيه السلطان تنصيبه من لدن «الخليفة العباسي» ... وهو الإصلاح الذي كان يهدف لإرضاء طبقات الشعب المتضررة من توالي الجفاف والتي ظلت تتأثر طوال سبع سنوات - المكس (ج. مكوس) : يعرف على أنه ضريبة لا تستند على أساس شرعي - تراجع مادة مكس في دائرة المعارف الإسلامية.

(78) يتعلق الأمر بحكمة خاصة مكلفة بتصحيح الأخطاء التي تُرتكب من قبل الموظفين المدنيين والعسكريين عند تطبيقهم للقرارات الملكية التي قد لا ترجع للأحكام الإسلامية أو اختصاصات القاضي - أنظر III، 117.

(79) رئيس الحجاب كان أنئذ هو فيروز تغلق ...

(80) القصد إلى حاجب الدار الملكية.

(81) يراجع III، 221.

الشاكى فحسن، وإلا أخذه الثاني أو الثالث أو الرابع، وإن لم يأخذه منه مضى به إلى صدر الجَهَان قاضي المالِك (82)، فإن أخذه منه وإلا شكا إلى السلطان، فإن صَحَّ عنده أنه مضى به إلى أحد منهم فلم يأخذه منه أدبه، وكلما يجتمع من القَصَص في سائر الأيام يطالع به السلطان بعد العشاء الآخرة ۞ .

290/3

### ذكر إطعامه في الغلاء

ولما استولى القحط على بلاد الهند والسند (83) واشتد الغلاء حتى بلغ من القمح إلى ستة دنانير (84)، أمر السلطان أن يعطي لجميع أهل دهلِي نفقة ستة أشهر من المخزن بحساب رطل ونصف من أرطال المغرب (85) لكل إنسان في اليوم صغيراً أو كبيراً حراً أو عبداً وخرج الفقهاء والقضاء يكتبون الأُرْمَة بأهل الحارات، ويحضرون الناس ويُعطى لكل واحد عُوْلَة ستة أشهر بقات بها .

### ذكر فتكات هذا السلطان وما نَقَم من أفعاله

وكان على ما قدما من تواضعه وإنصافه ورفقه بالمساكين وكرمه الخارق للعادة كثير التجاسر على إراقة الدماء لا يخلو بابه عن مقتول . إلا في النادر، وكنت كثيراً ما أرى الناس يُقتلون على بابه ويطرحون هنالك، ولقد جئت يوماً فنفر بي الفرس، ونظرت إلى قطعة بيضاء في الأرض فقلت ما هذه ؟ فقال بعض أصحابي : هي صدر رجل قطع ثلاث قطع !

291/3

وكان يعاقب على الصغيرة والكبيرة ولا يحترم أحداً من أهل العلم والصلاح والشرف، وفي كل يوم يرد على المشور من المُسَلْسِلين والمغلولين والمقيدين مئون، فمن كان للقتل أو للعذاب عذب أو للضرب ضرب، وعادته أن يؤتى كل يوم بجميع من في سجنه من الناس إلى المشور ماعدا يوم الجمعة فإنهم لا يخرجون فيه وهو يوم راحتهم ينتظفون فيه ويستريحون أعاننا الله من البلاء ۞ .

292/3

(82) لا يظهر أن القصد إلى الشخصية التي كان ابن بطوطة يعتمد عليها في معلوماته III، 143 .

(83) استمرت المجاعة طوال سبع سنوات ابتداء من عام 736 = 1336، وكانت تصادف إذن مقام الرحالة المغربي في الهند، وإن هذه المجاعة لم تكن ناتجة فقط عن أسباب طبيعية، ولكن كذلك عن الأسباب السياسية والحالة المساوية التي كان يعيش فيها محمد تغلق...

(84) المُنْ يَزَن تقريبا 15.25 كرام ...

(85) الرطل في دهلِي يوازي نصف المُنْ - الرطل المغربي يساوي تقريبا الباوند الإنجليزي، وفي فقرة لاحقة IV، 210 - قارَن ابن بطوطة رطل دهلِي بعشرين رطلا مغربيا - الحارة : الصوم من الصومات التي تتألف منها المدينة - العُوْلَة استعمال مغربي يعني المؤنة الغذائية...

## ذكر قتله لأخيه

وكان له إخ اسمه مسعود خان وأمه بنت السلطان علاء الدين، وكان من أجمل صورة رأيتهما في الدنيا، فأتهمه بالقيام عليه (86)، وسأله عن ذلك فأقر خوفاً من العذاب فإنه من أنكر ما يدعيه عليه السلطان من مثل ذلك يعذب ! فيرى الناس أن القتل أهون عليهم من العذاب فأمر به فضربت عنقه، في وسط السوق ويبقى مطروحاً هناك ثلاثة أيام على عادتهم، وكانت أم هذا المقتول قد رجعت في ذلك الموضع قبل ذلك بسنتين لاعترافها بالزنا فرجمها القاضي كمال الدين .

293/3

## ذكر قتله لثلاثماية وخمسين رجلاً في ساعة واحدة !

وكان مرة عن حصن من العسكر تتوجه مع الملك يوسف بئرة (87) إلى قتال الكفار ببعض الجبال المتصلة بحوز دهلي فخرج معه معظم العسكر وتخلف قوم منهم، فكتب يوسف إلى السلطان يعلمه بذلك، فأمر أن يطاف بالمدينة ويقبض على من وجد من أولئك المتخلفين ففعل ذلك وقبض على ثلاثماية وخمسين منهم فأمر بقتلهم أجمعين فقتلوا<sup>1</sup>

## ذكر تعذيبه للشيخ شهاب الدين وقتله

وكان الشيخ شهاب الدين ابن شيخ الجام الخراساني الذي تنسب مدينة الجام بخراسان إلى جده حسبما قصصنا ذلك، من كبار المشايخ الصلحاء الفضلاء (88)، وكان يواصل أربعة عشر يوماً، وكان السلطانان قطب الدين وتغلق يعظمانه ويزوران ويتركان به، فلما ولي السلطان محمد أراد أن يُخبر الشيخ في بعض خدمته، فإن عاداته أن يُخبر الفقهاء والصلحاء محتجاً أن الصدر الأول، رضي الله عنهم، لم يكونوا يستعملون إلا أهل العلم والصلاح، فامتنع الشيخ شهاب الدين من الخدمة، وشافهه السلطان بذلك في مجلسه العام

294/3

(86) يُذكرني مثل هذه القضايا فيما نقله ابن الخطيب في (أعمال الإعلام) عن الأمير عبد الله حفيد ابن معاوية الذي - خوفاً على الحكم أن يضع منه - احتال على أخيه فسّمه، والتفت إلى ولديه فقتلهم واجهز على أخيه القاسم. لقد أشفق ابن الخطيب على القارئ وهو يسمع بهذه المذابح فكتب بهذا التعبير الذي ينم عن الراحة التي يشعر بها وقد ترك السياسة ! قال . وسوق الملك لا ينكر فيها أمثال هذه البضائع ومن عوفى فليحمد الله... تحقيق بروفنصال بيروت 1956 ص 26 - د. التازي . التاريخ الدبلوماسي للمغرب ج 1 ص 241 - حادثة الأمير مسعود استأثر بذكرها ابن بطوطة.

(87) تقدم ذكره III، 235.

(88) يندر الشيخ شهاب الدين من الشيخ الجامي سالف الذكر. وكان كما عرفنا ممن يتمتعون بالاحترام الكبير من لدن سلطان الهند لكن الأمور لم تلبث أن تغيرت إلى المساة التي نقرأ عنها...

فأظهر الإيابة والامتناع ! (89) فغضب السلطان من ذلك، وأمر الشيخ الفقيه المعظم ضياء الدين السمناني أن ينتف لحيته! فأبى ضياء الدين من ذلك، وقال : لا أفعل هذا، فأمر السلطان ينتف لحية كل واحد منهما! فتفتت ! ونفى ضياء الدين إلى بلاد التَّنْكَ، ثم ولاه بعد مدة قضاء 295/3 وَرَنْكَل (90) فمات بها .

ونفى شهاب الدين إلى دولة آباد، فلما قام بها سبعة أعوام ثم بعث عنه فأكرمه وعظمه وجعله على ديوان المستخرج (91)، وهو ديوان يقايا العُمَال يستخرجها منهم بالضرب والتنكيل، ثم زاد في تعظيمه وأمر الأمراء أن يأتوا للسلام عليه ويمتثلوا أقواله، ولم يكن أحد في دار السلطان فوقه، ولما انتقل السلطان إلى السكنى على نهر الكُنْكَ، وبني هناك القصر المعروف بسَرْك نَوَار، معناه شببيه الجنة (92)، وأمر الناس بالبناء هناك، طلب منه الشيخ شهاب الدين أن يأتى له في الإقامة بالحضرة، فأتى له إلى أرض موات مسافة ستة أميال من دهلي فحفر بها كهفاً كبيراً صنع في جوفه البيوت والمخازن والفرن والحمام 296/3 وجلب الماء من نهرجون، وعمر تلك الأرض وجمع مائلاً كثيراً من مستغلتها لأنها كانت السنون قاحطة، وإقام هناك عامين ونصف عام مدة مغيب السلطان.

وكان عبيده يخدمون تلك الأرض نهاراً ويدخلون الغار ليلاً ويستوفونه على أنفسهم وأنعامهم خوف سَرَّاق الكفار لأنهم في جبل منيع هناك، ولما عاد السلطان إلى حضرته استقبله الشيخ ولقيه على سبعة أميال منها فعظمه السلطان وعانقه عند لقائه، وعاد إلى غاره، ثم بعث عنه بعد أيام فامتنع من إتيانه، فبعث إليه مخلص الملك التَّنْزَبَارِي (93)، وكان من كبراء الملوك فتتلف له في القول وحذره بطش السلطان 297/3 فقال له : لا أخدم ظالماً أبداً ! فعاد مخلص الملك إلى السلطان فأخبره بذلك فأمر أن يأتي به، فأتى به فقال له : أنت القائل: إني ظالم ؟ فقال : نعم أنت ظالم، ومن ظلمك كذا وكذا، وعدد أموراً، منها تخريبه لمدينة

(89) نلاحظ تدهور علاقات السلطان محمد بن تغلق مع العلماء الذين كان لهم نفوذ كبير في الهند وكانوا لا يرضون أن يقوموا بخدمة لا تُرضي ضمائرهم أو تمس بكرامتهم أو تنال من سمعتهم...

(90) ورَنْكَل (Ouarangal) عاصمة بلاد التَّنْكَ III، 208.

(91) القصد إلى الأموال المتحصلة من الابتزاز والنهب.

(92) يذكر أنه أثناء الجفاف القاسي الذي أضرنا إليه فيما سبق قام السلطان بنقل مقر حكمه عام 738 = 1338 إلى مقربة من كانوج (Kanauj) على بعد 200 ميل جنوب شرق دهلي، على نهر (الكُنْكَ)، كان قصره يدعى (سَرْكَدَاري) SARGADWARI وهو يعني باب الغروب.

(93) التَّنْزَبَارِي، نسبة على ما يبدو إلى مدينة تَنْزَبَارِ الآتية الذكر (IV، 51)، وسيقول عنها إنها مدينة صغيرة يسكنها المرتهه وهم أهل الاتقان في الصنائع والأطباء والمنجمون... ذكرها ابن بطوطة كمحطة من المحطات التي مرت بها السفارة الهندية في طريقها إلى الصين - عن تخريب دهلي انظر III 314-315 - عن البويدارية - انظر I، 85 - عن نكبة انظر III، 231-235 وما يأتي ص 325-327.

دهلى وإخراجه أهلها، فلخّذ السلطان سيفه ودفعه لصنّدر الجهان، وقال : يثبت هذا أنى ظالم واقطع عنقي بهذا السيف ! فقال له شهاب الدين : ومن يريد أن يشهد بذلك فيقتل، ولكن أنت تعرف ظلم نفسك ! وأمر بتسليمه للملك نكجيه راس الدويّارية، فقيّده بأربعة قيود وغلّ يديه وأقام كذلك أربعة عشر يوماً مواصلاً لا يأكل ولا يشرب ! وفي كل يوم منها يؤتى به إلى المشور ويجمع الفقهاء والمشائخ، ويقولون له ﴿ إرجع عن قولك، فيقول : لا أرجع عنه وأريد أن أكون في زمرة الشهداء ! فلما كان اليوم الرابع عشر بعث إليه السلطان بطعام مع مخلص الملك، فأبى أن يأكل، وقال : قد رُفِعَ رزقي من الأرض ! إرجع بطعامك إليه ! فلما أخبر بذلك السلطان أمر عند ذلك أن يطعم الشيخ خمسة إسترار (94) من العذرة ! وهي رطلان ونصف من إرطال المغرب، فأخذ ذلك الموكلون بمثل هذه الأمور، وهم طائفة من كفار الهنود، فمضوا على ظهره وفتحو فمه بالكبتين وحلّوا العذرة بالماء، وسقوه ذلك، وفي اليوم بعده أتى به إلى دار القاضي صدر الجهان وجمع الفقهاء والمشائخ ووجوه الأعزة فوعظوه وطلبوا منه أن يرجع عن قوله فأبى ذلك فضربت عنقه، رحمه الله تعالى ﴿ 298/3

### ذكر قتله للفقيه المدرس عفيف الدين الكاساني (95) وفقهين معه

وكان السلطان في سنين القحط قد أمر بحفر آبار خارج دار الملك، وأن يُزرع هنالك (96) زرع وأعطى الناس البذر وما يلزم على الزراعة من النفقة وكلفهم زرع ذلك للمخزن، فبلغ ذلك الفقيه عفيف الدين، فقال : هذا الزرع لا يحصل المراد منه! فوشى به إلى السلطان فسجنه وقال : له لاي شيء تُدخل نفسك في أمور الملك ؟ ثم إنه سرّحه بعد مدة فذهب إلى داره.

ولقيه في طريقه إليها صاحبان له من الفقهاء، فقالا له : الحمد لله على خلاصك، فقال الفقيه : الحمد لله الذي نجّانا من القوم الظالمين (97)، وتفرّقوا فلم يصلوا إلى دورهم حتى بلغ ذلك السلطان، فأمر بهم ﴿ فأحضر ثلاثتهم بين يديه، فقال : اذهبوا بهذا، يعني عفيف 300/3

(94) إسترار : الكلمة الهندية سِر (Sir)، وتعادل تقريباً أربعمئة كرام، هذا وإن مشاعر المرء لتصاب بالذهول وهو يسمع عن مثل هذه الحماقات التي تعتبر من البضاعات الرائجة في سوق السياسة !! على حد تعبير ابن الخطيب في الإعمال يراجع التعليق 86

(95) ينتسب إلى كاسان مدينة كبيرة في أول بلاد تركستان وراء نهر سيحون، معجم البلدان.

(96) بلغ الناس من الضعف حالة لم يتمكنوا معها من القدرة على حفر الآبار، وبلغوا من الجوع كذلك حالة لم يتمكنوا معها من القدرة على الاحتفاظ بالحبوب فأكلوها، وهو الأمر الذي أدّى إلى موجة جديدة من القمع - كلمة المخزن هنا تعنى مدلولها في المغرب : النّولة والحكومة.

(97) القرآن الكريم، السورة 23، الآية 28.

الدين، فاضربوا عنقه حَمَائِل، وهو أن يقطع الرأس مع الذراع وبعض الصدر، واضربوا  
أعناق الآخرين، فقالوا له : أما هو فيستحق العقاب بقوله، وأما نحن فبأي جريمة تقتلنا ؟  
فقال لهما : إنكما سمعتما كلامه فلم تنتكراه فكأنكما وافقتما عليه ! فقتلوا جميعا رحمهم الله  
تعالى!

### ذكر قتله أيضا للفقهاء من أهل السند كانا في خدمته

وأمر السلطان هذين الفقهاء السنديين أن يمضيا مع أمير عينه إلى بعض البلاد وقال  
لهما أنما سلّمت أحوال البلاد والرعية لكما ويكون هذا الأمير معكما يتصرف بما تأمرانه به  
فقالا<sup>301/3</sup> له : إنما نكون كالشاهدين عليه وندين له وجه الحق ليتبعه، فقال لهما : إنما قصدكما  
أن تاكلأ أموالا وتضيّعاهما وتنسبا ذلك إلى هذا التركي الذي لا معرفة له، فقالا له، حاشا لله  
ياخوند عالم ! ما قصدنا هذا، فقال لهما : لم تقصدا غير هذا! اذهبوا بهما إلى الشيخ زاده  
النّهائندي، وهو الموكل بالعذاب، فذهب بهما إليه فقال لهما : السلطان يريد قتلكما، فأقرّا  
بما قُتلكما أيّاه ولا تعذّبا أنفسكما ! فقالا : والله ما قصدنا إلا ما ذكرنا، فقال لزيانتيته :  
ذوقوهما بعض شيء، يعني من العذاب، فبُطحا على أقفانئهما وجعل على صدر كلّ واحد  
منهما صفيحة حديد محمأة، ثم قُلت بعد : هنيئة، فذهبت بلحم صدرهما، ثم أُخذ البول  
والرماد فجعل على تلك الجراحات، فأقرّا على أنفسهما أنهما لم يقصدا إلا ما قاله السلطان  
وأنهما مجرمان مستحقّان للقتل ! فلا حقّ لهما ولا دعوى في دمانئهما دنيا ولا أخرى، وكتبها  
خطهما بذلك واعترفا به عند القاضي ! فسجل على العقد وكتب فيه أن اعترافهما كان عن  
غير إكراه ولا إجبار، ولو قالوا : أكرهنا لعذّبا أشدّ العذاب ! ورأيا أن تعجيل ضرب العنق خير  
لهما من الموت بالعذاب الأليم فقتلا رحمهما الله تعالى!

### ذكر قتله للشيخ هود

وكان الشيخ زاده المسمى بهود حفيد الشيخ الصالح الوليّ ركن الدين بن بهاء الدين  
بن أبي زكرياء<sup>303/3</sup> الملتاني للبنّات (98)، وجده الشيخ ركن الدين معظم عند السلطان، وكذلك  
أخوه عماد الدين الذي كان شبيها بالسلطان، وقتل يوم وقية كشلوخان وسنذكره (99)، ولما  
قتل عماد الدين أعطى السلطان لأخيه ركن الدين مائة قرية لياكل منها ويطعم الصادر

(98) ليس أبا زكرياء ولكن فقط زكريا الملتاني، (III، 102) - كلمة (البنّات) محذوفة في بعض النسخ.

(99) III، 322 - كلمة اللّولة الآتية في صفحة 304 تعني المصفاة IV، 73. حول السماط III، 242 -  
الإجلاس على السجادة في الصفحة 305 يشير للخلافة.

والوارد بزأويته، فتوفى الشيخ ركن الدين وأوصى بمكانه من الزاوية لحفيده الشيخ هود، ونأزعه في ذلك ابن أخي الشيخ ركن الدين، وقال: أنا أحق بميراث عمي، فقميما على السلطان وهو بدولة آباد، وبينها وبين مئتان ثمانون يوماً فأعطى السلطان المشيخة لهود حسبما أوصى له الشيخ، وكان كهلاً وكان ابن أخي الشيخ فتى، وأكرمه السلطان وأمر بتضييفه في كل منزل يحلُّه <sup>304/3</sup> وأن يخرج إلى لقائه أهل كل بلد يمر به إلى مئتان وتصنع له فيه دعوة.

فلما وصل الأمر للحضرة خرج الفقهاء والقضاة والمشائخ والأعيان للقائه، وكنت فيمن خرج إليه، فلقيناه وهو راكب في بولة يحملها الرجال وخيله مجنوبة، فسلمنا عليه وأنكرت أنا ما كان من فعله في ركوبه البولة، وقلت: إنما كان ينبغي له أن يركب الفرس ويساير من خرج للقائه من القضاة والمشائخ، فبلغه كلامي، فركب الفرس واعتذر بأن فعله أولاً كان بسبب ألم منعه عن ركوب الفرس، ودخل الحضرة وصنعت له بها دعوة أنفق فيها من مال السلطان عدد كثير وحضر القضاة والمشائخ والفقهاء والأعزة ومدَّ السِماط وأتوا بال طعام على العادة. ثم أعطيت الدراهم لكل من حضر على قدر استحقاقه فأعطى قاضي القضاة خمسمائة دينار، وأعطيت أنا مائتين وخمسين ديناراً، وهذه عادة لهم في الدعوة السلطانية ثم انصرف الشيخ هود إلى بلده ومعه الشيخ نور الدين الشيرازي بعثه السلطان لجلسته على سجادة جده بزأويته، ويصنع له الدعوة من مال السلطان هنالك، واستقر بزأويته وأقام بها أعواماً ثم إن عماد الملك أمير بلاد السند كتب إلى السلطان يذكر أن الشيخ وقربائه يشتغلون بجمع الأموال وإنفاقها في الشهوات ولا يطعمون أهدأ بالزأوية، فنفذ الأمر بمطالبتهم <sup>305/3</sup> بالأموال، فطلبهم عماد الملك بها، وسجن بعضهم وضرب بعضاً <sup>306/3</sup> وصار يأخذ منهم كل يوم عشرين ألف دينار مدة أيام حتى استخلص ما كان عندهم ووُجد لهم كثير من الأموال والدخائر من جملتها نعلان مرصعان بالجواهر والياقوت ببيعاً بسبعة آلاف دينار قيل: إنهما كانا لبنت الشيخ هود، وقيل لسريّة له، فلما اشتدت الحال على الشيخ هرب يريد بلاد الأتراك، فقبض عليه، وكتب عماد الملك بذلك إلى السلطان فأمره أن يبعثه، سبعت الذي قبض عليه كلاهما في حكم الثّفاف، فلما وصلا إليه سرح الذي قبض عليه، وقال: الشيخ هود: أين أردت أن تفر؟ فاعتذر بعذر، فقال له السلطان إنما أردت أن تذهب إلى الأتراك فتقول: أنا ابن الشيخ بهاء الدين زكرياء. وقد فعل السلطان معي <sup>307/3</sup> كذا وتأتي لقائنا، اضربوا عنقه، فضربت عنقه رحمه الله تعالى!



وهو راكب في ملة يحملها الرجال - عن المكتبة الوطنية بباريس رقم M39382



## • ذكر سجنه لابن تاج العارفين وقته لأولاده

وكان الشيخ الصالح شمس الدين ابن تاج العارفين ساكنًا بمدينة كُول (100) منقطعًا للعبادة، كبير القدر، وبخل السلطان إلى مدينة كُول، فبعث عنه فلم يأت، فذهب السلطان إليه، ثم لما قارب منزله انصرف، ولم يره.

308/3 واتفق بعد ذلك أن أميرًا من الأمراء خالف على السلطان ببعض الجهات وبايعه الناس فنقل للسلطان أنه وقع ذكر هذا الأمير بمجلس الشيخ شمس الدين فأثنى عليه ۞ وقال : إنه يصلح للملك، فبعث السلطان بعض الأمراء إلى الشيخ فقيده وقيد أولاده وقيد قاضي كُول ومحتسبها (101) لأنه ذكر أنهما كانا حاضرين للمجلس الذي وقع فيه ثناء الشيخ على الأمير المخالف، وأمر بهم فسجنوا جميعًا بعد أن سمل عيني القاضي وعيني المحتسب! ومات الشيخ بالسجن !

309/3 وكان القاضي والمحتسب يخرجان مع بعض السجانين، فيسالان الناس، ثم يُردان إلى السجن، وكان قد بلغ السلطان أن أولاد الشيخ كانوا يخاطبون كفار الهنود وعصاتهم ويصحبونهم، فلما مات أبوهم أخرجهم من السجن، وقال لهم : لا تعود إلى ما كنتم تفعلون ! فقالوا له : وما فعلنا ؟ فاغتاظ من ذلك، وأمر بقتلهم جميعاً فقتلوا ۞ ثم استحضر القاضي المذكور، فقال : أخبرني بمن كان يرى رأى هؤلاء الذين قتلوا ويفعل مثل أفعالهم ! فأملى أسماء رجال كثيرين من كبار البلد، فلما عرض ما أملاه على السلطان، قال : هذا يحب أن يخرب البلد! اضربوا عنقه ! فضربت عنقه، رحمه الله تعالى (102).

## ذكر قتله الشيخ الحيدري

310/3 وكان الشيخ علي الحيدري ساكنًا بمدينة كَنَابَاة من ساحل الهند، وهو عظيم القدر شهير الذكر، بعيد النصيت، ينذر له التجار بالبحر النور الكثيرة، وإذا قدموا بدوا بالسلام عليه، وكان يكشف بأحوالهم، وربما نذر أحدهم النذر وندم عليه، فإذا أتى الشيخ للسلام عليه ۞ أعلمه بما نذر له وأمر بالولاء به، واتفق له ذلك مرات واشتهر به.

(100) كُول coil, coel, couil هي المدينة الحالية (Aligarh)، على بعد 75 ميلا جنوب شرق دلهي ... وقد زرت جامعتها وخصرت مجلس الأساتذة بها في أبريل 1975.  
(101) حول المحتسب - يراجع III، 184،  
(102) يراجع التعليق 86 .

فلما خالف القاضي جلال الأفغاني وقبيلته بتلك الجهات (103) بلغ السلطان أن الشيخ الحيدري دعا للقاضي جلال وأعطاه شاشيته من رأسه (104) وذكر أيضا أنه بايعه، فلما خرج السلطان إليهم بنفسه وانهزم القاضي جلال خلف السلطان شرف الملك أمير بخت أحد الوافدين معنا عليه، بكتباية، وأمره بالبحث عن أهل الخلاف، وجعل معه فقهاء يحكم بقولهم، فأحضر الشيخ علي الحيدري بين يديه وثبت أنه أعطى للقائم شاشيته، ودعا له فحكموا بقتله، فلما ضربه السيف لم يفعل شيئا<sup>3</sup> وعجب الناس لذلك، وظنوا أنه يعفى عنه بسبب ذلك فأمر سيافا آخر بضرب عنقه فضربها، رحمه الله تعالى!

311/3

### ذكر قتله لطوغان وأخيه

وكان طوغان الفرغاني وأخوه من كبار أهل مدينة فرغانة (105) فوفدا على السلطان فأحسن إليهما وأعطاهما عطاءً جزيلاً، وأقاما عنده مدة، فلما طال مقامهما أراد الرجوع إلى بلادهما وحاولا الفرار، فوشى بهما أحد أصحابهما إلى السلطان فأمر بتوسيطهما فوسطاً؛ وأعطى للذي وشى بهما جميع مالهما، وكذلك عادتاهم بتلك البلاد إذا وشى أحد بأحد وثبت ما وشى به فقتل أعطى ماله<sup>4</sup>

312/3

### ذكر قتله لابن ملك التجار

وكان ابن التجار شاباً صغيراً لانبأت بعارضيه، فلما وقع خلاف بين الملك وقيامه وقتاله للسلطان، كما سنذكره (106)، غلب على ابن ملك التجار هذا، فكان في جملة مقهورا فلما هزم عين الملك وقبض عليه وعلى أصحابه كان من جملتهم ابن ملك التجار وصهره ابن قطب الملك فأمر بهما فعلقا من أيديهما في خشب، وأمر أبناء الملوك فرموهما بالنشاب حتى ماتا! ولما ماتا قال الحاجب خواجه أمير علي التبريزي لقاضي القضاة كمال الدين : ذلك الشاب لم يجب عليه القتل، فبلغ ذلك السلطان، فقال : هلا قلت هذا قبل موته ؟ وأمر به فضرب مائتي مفرقة أو نحوها! وسجن وأعطى جميع ماله<sup>5</sup> لأمير السيفين، فرايته في ثاني ذلك اليوم قد لبس ثيابه وجعل قلنسوته على رأسه وركب فرسه فظننت أنه هو!

313/3

وأقام بالسجن شهوراً ثم سرحه ورده إلى ما كان عليه ثم غضب عليه ثانية ونفاه إلى خراسان فاستقر بهراة، وكتب إليه يستعطفه فوقع له على ظهر كتابه : أَكْزَبَارُ أَمْدِي بَارُ (أي) : معناه إن كنت ثبت فارجع، فرجع إليه.

(103) تقدم إلى III, 362-363.

(104) برافع II, 48.

(105) كلمة (فرغانة) التي ترد ذكرها في كتب الفقه والأدب : (من غانة (بافريقيا) إلى فرغانة (بأسيا) هذا الموقع الجغرافي يعني مدينة واسعة فيما وراء النهر (La TRANSOXIANE) متاخمة لبلاد تركستان...

(106) تقدم إلى III, 340-353.

## ذكر ضربه لأخطيب الخطباء حتى مات

وكان قد وُلِّيَ خطيب الخطباء بهلى النظر في خزانة الجواهر في السفر فاتفق أن جاء سراق الكفار ليلاً فضربوا على تلك الخزانة ۞ وذهبوا بشيء منها فأمر بضرب الخطيب حتى مات رحمه الله تعالى !.

314/3

## ذكر تخريبه لدلهى ونفى أهلها وقتل الأعمى والمقعد

ومن أعظم ما كان يُنْقَم على السلطان إجلاؤه لأهل دلهى (107) عنها، وسبب ذلك أنهم كانوا يكتبون بطائق فيها شتمه وسبّه ويختمون عليها ويكتبون عليه : بحق رأس خوند عالم ما يقرأها غيره ! ويرمونها بالمشور ليلاً فإذا فضها وجد فيها شتمه وسبه، فعزم على تخريب دلهى، واشترى من أهلها جميعاً دورهم ومنازلهم ودفع لهم ثمنها، وأمرهم بالانتقال عنها إلى دولة آباد، فأبوا ذلك ۞ فنادى مناديه أن لا يبقى بها أحد بعد ثلاث، فانتقل معظمهم واختفى بعضهم في الدور، فأمر بالبحث عن بقي بها فوجد عبيدّه بأزقتها رجلين أحدهما مقعد والآخر أعمى، فأتى بهما، فأمر بالمقعد فرمى به في المنجنيق، وأمر أن يجر الأعمى من دلهى إلى دولة آباد مسيرة أربعين يوماً، فتمزق في الطريق ووصل منه رجله!

315/3

ولما فعل ذلك خرج أهلها جميعاً وتركو أثقالهم وأمتعتهم وبقيت المدينة خاوية على عروشها (108)، فحدثني من أئق به، قال : صعد السلطان ليلة إلى سطح قصره فنظر إلى دلهى، وليس بها نار ولا دخان ولا سراج، فقال : الآن طاب قلبي، وتهنئ ۞ خاطري! ثم كتب إلى أهل البلاد أن ينتقلوا إلى دلهى ليعمروها فخربت بلادهم ولم تُعمر دلهى لاتساعها وضخامتها، وهي من أعظم مدن الدنيا وكذلك وجدناها لما دخلنا إليها خالية ليس بها إلا قليل عماره.

316/3

وقد ذكرنا كثيراً من مآثر هذا السلطان، ومما نُقَم عليه أيضاً فلنذكر جملاً من الوقائع والحوادث الكائنة في أيامه.

(107) محاولة نقل العاصمة من دلهى إلى دولة آباد (Dawlatabad) تكررت مرتين، أول مرة عام 727 = 1327 بعد ثورة كوشْتَنْب (Cushnashb) عندما فضل محمد بن تغلق الإقامة في عاصمة تتمتع بموقع أكثر تمركزاً، أعطى أمره لرجال القصر وإبلية الموظفين وكبار الولاة الإقليميين لكي ينتقلوا إليها أو يسكنوا أهلها بها، أما المرة الثانية فقد كانت عام 730 = 1329 عندما أعطى الحاكم - وقد أفلقته شكاري الناس في دلهى - أمره بالهجرة الجماعية حيث بنى مدينة جديدة : جُهان بُاناه (III, 147).

(108) ورد وصف هذه الظروف ومضاعفاتها من لدن مهدي حسين في كتابه عن محمد بن تغلق : The Rise and Fall of Muhammad bin Tughluq - London 1918 p. 108-23.



## الفصل الثالث عشر

# تاريخ مملكة محمد ابن تغلق



## تاريخ مملكة محمد ابن تغلق

- استضافة السلطان محمد شاه والدته لابن بطوطة
- وفاة بنت ابن بطوطة
- احسان السلطان في غيابه لابن بطوطة
- عطاءات السلطان لابن بطوطة
- خروج السلطان إلى الصيد وهدايا ابن بطوطة له
- خروج السلطان وأمره لابن بطوطة بالبقاء في دهلي
- خروج ابن بطوطة إلى هزار وأمرها
- رجوع السلطان وإرسال ابن بطوطة للصين.





## ذكر ما افتتح به أمره أول ولايته من منته على بهانور بوره

ولما ولي السلطان الملك بعد أبيه وبايعه الناس أحضر السلطان غياث الدين بهانور بوره (1) الذي كان أسره السلطان تغلق، فمن عليه وفك قيوده وأجزل له العطاء من الأموال والخيل والفيلة وصرفه إلى مملكته (2)، وبعث معه ابن أخيه بهرام (3) خان، وعاهده على أن تكون تلك المملكة مشاطرة بينهما، وتكتب أسماؤهما معاً في السكة، ويخطب لهما، وعلى أن يصرف غياث الدين ابنه محمداً المعروف ببرباط يكون رهينة عند السلطان (4) فإنصرف غياث الدين إلى مملكته والتزم ما شرط عليه إلا أنه لم يبعث ابنه وأدعى أنه امتنع وأساء الأدب في كلامه فبعث السلطان العساكر إلى ابن أخيه إبراهيم خان، وأميرهم دُلجي التتري (5)، فقاتلوا غياث الدين فقتلوه وسلخوا جلده وحشوا بالتبن وعلف به على البلاد .

317/3

318/3

## ذكر ثورة ابن عمته وما اتصل بذلك

وكان للسلطان تغلق ابن اخت يسمى بهاء الدين كُشْتُت اسب، بضم الكاف وسكون الشين المعجم وتاء معلوطة واسب بالسین المهمل والباء الموحدة مسكتين، فجعله أميراً ببعض النواحي (6)، فلما مات خاله امتنع من بيعه ابنه وكان شجاعاً بطلاً فبعث السلطان إليه العساكر فيهم الأمراء الكبار مثل الملك مجير والوزير خواجه جهان (7) أمير على الجميع، فالتقى الفرسان واشتد القتال، وصبر كلاً العسكرين، ثم كانت الكرة لعسكر السلطان، ففر

(1) للتذكير في غياث الدين بها نور، والحملة العسكرية لعام 724=1324 يراجع ج III 179-210.

(2) سمي غياث الدين بها نور ملكاً على البنغال الشرقية، وعاصمتها صيوناركاون (Sonargaon) - أخر غياث الدين ناصر الدين إبراهيم احتفظ بالبنغال الغربية وعاصمتها لاخنوتي (Lakhnawi) إلى عام 726=1326، أما البنغال الجنوبية فقد كانت مُدارة بصفة مباشرة من ساطكاون (Satgaon) من لدن بعض الحكام منذ بداية سلطنة محمد ابن تغلق.

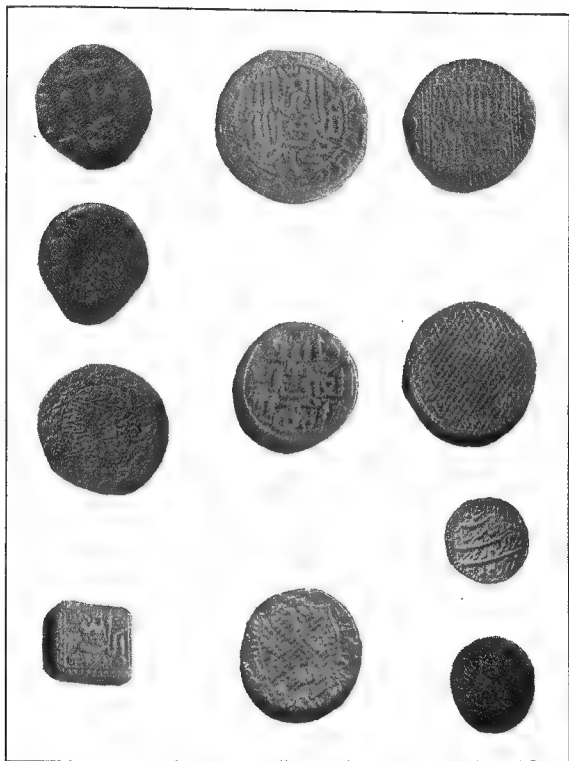
(3) في مطبوع الناشئين الفرنسيين يوجد إبراهيم اعتماداً على مخطوطة خاطئة، وقد اتفق اثنهما سائر الناشرين اللاحقين ! ومن المعلوم أن المخطوطات الأخرى بما فيها المغربية رقم 2399 يوجد فيها بهرام وهو الصحيح - انظر III، 230.

(4) هذا الاسم محمد برباط مما استقر بذكره ابن بطوطة.

(5) يذكر مهدي حسين أن محمد ابن تغلق يدعو لرُلجلي تتاري، معروف بها أكثر من (تترخان) ويؤرخ هذه الرسائل العسكرية سنة 730=1330-31.

(6) بهاء الدين كُشْتُت كان حاكماً لساكار (Sagar) في إقليم كُولبَا رگا (Gulbarga) شمال المنطقة الحالية كارناتاكا (Karnataka).

(7) من أجل الملك مجير بن ذي الرجا انظر III 230-IV، 5-188 ولأجل خُواجه جهان انظر احمد بن لياس I، 426-III 45-144-212-214-227-284-285.



نقود إسلامية أخرى من بلاد السند والهند

بهاء الدين إلى ملك من ملوك الكفار يعرف بالرأي (8) كنبيلة، والرأي عندهم كمثل ما هو بلسان الروم : عبارة عن السلطان، وكنبيلة اسم الاقليم الذي هو به، ففتح الكاف وسكون النون وكسر الباء الموحدة وياء ولام مفتوح (9).

319/3

وهذا الرأي له بلاد في جبال منبجة، وهو من أكابر سلاطين الكفار، فلما هرب إليه بهاء الدين أتبعه عساكر السلطان وحسروا تلك البلاد، واشتد الأمر على الكافر، ونفذ ما عنده من الزرع، وخاف أن يوحّد باليد، فقال لبهاء الدين : إن الحال قد بلغت لما تراه وأنا عازم على هلاك نفسي وعيالي ومن تبعني، فاذهب أنت إلى السلطان فلان، لسلطان من الكفار سمّاه له، فأقمّ عنده فإنّه سيمنعك ويبحث معه من أوصله إليه.

وأمر رأي كنبيلة بنار عظيمة فأججت (10) وأحرق فيها أمتعته وقال لنسائه وبناته : إنّي أريد قتل نفسي، فمن أرادت موافقتي فلتفعل، فكانت المرأة منهنّ تفتسل وتذهن بالصندل المخاصري (11) وتقبل الأرض بين يديه وترمي بنفسها في النار حتّى هلكن جميعاً، وفعل مثل ذلك نساء امرائه ووزرائه وأرباب دولته، ومن أراد من سائر النساء ثمّ اغتسل الرأي واذهن بالصندل وليس السلاح ماعدا الدرع، وفعل كفعله من أراد الموت معه من ناسه، وخرجوا إلى عسكر السلطان فقاتلوا حتّى قتلوا جميعاً، وبُحلت المدينة فأسر أهلها وأسّر من أولاد رأي كنبيلة أحد عشر ولداً، فأتي بهم السلطان فأسلموا جميعاً وجعلهم السلطان أمراء وعظّمهم لأصالتهم ولفعل أبيهم، فرأيت عنده منهم نصراً وبختياراً والمُهرّدار (12)، وهو صاحب الخاتم الذي يختم به على الماء الذي يشرب السلطان منه، وكنيته أبو مسلم، وكانت بيني وبينه صحبة ومودة.

320/3

321/3

ولما قتل رأي كنبيلة توجهت عساكر السلطان إلى بلد الكافر الذي لجأ إليه بهاء الدين وأحاطوا به (13)، فقال ذلك السلطان : أنا لا أقدر على أن أفعل ما فعله رأي كنبيلة فقبض

(8) يلاحظ استعمال كلمة (رأي) (Rey) في أقصى الشرق لهذا رأينا ابن بطوطة يذكر أن أصل الكلمة من بلاد الروم يعني إسبانيا ويلاحظ مع هذا استعمال القرّة بمعنى الحرب ج IV، ص 351.

(9) كنبيلة : (Campil) مملكة هندية صغيرة تابعة في السابق لبادافاس ديوجير (Yadavas de Déogir) وتقع حول الاقليم الحالي رايشور (Raichur) في منطقة كارناتكا (Karnataka) مباشرة جنوب ساكار (Sagar). السلطان يسمى كامبيلودها (Kampildeva) في مصادر التاريخ الاسلامي.

(10) يتعلق الأمر بانتصار فلسطيني يسمى جواهر (Jauhar) على نحو ما سمّعه الناس اليوم في آسيا وأوروبا ! (11) يراجع III، 250.

(12) المهر دار : حارس الاحتّام - أخوان من هؤلاء الهنود معتقلان في كامبيلي (Kampilii)، وهاريهارا (Harihar) وويوكا (Bukka) سيرجيجان نحو الجنوب لأجل أن يؤسسوا ابتداء من عام 746 = 1346 الامبراطورية الهندية العظمى لفيجاياناغارا (Vijayanagara) - وانظر III، 96.

(13) يتعلق الأمر بدون شك بسلطنة حوصله (Hoysala)، آخر السلطنات الهندية الكبرى في الجنوب التي احتفظت بنوع نسبي من الاستقلال، عاصمتها نقراسامودرا (Dvarasamudra) توجد في الاقليم الحالي حسان (Hassan) جنوب منطقة كارناتكا (Karnataka)، والملك المشار اليه هنا هو (فييرا بالاه) (Vira Ballala) الثالث 691-741 = 1292-1342.

على بهاء الدين وأسلمه إلى عسكر السلطان، فقيّوه وغلّوه وأتوا به اليه، فلمّا أتى به إليه أمر بإدخاله إلى قرابته من النساء فشتّمته وبصقن في وجهه، وأمر بسلخه وهو بغير الحياة، فسلخ وطبخ لحمه مع الأرز، وبعث لأولاده وأهله وجعل باقيه في صحفة وطرح للفقيلة لتأكله، فأبت أكله ! وأمر بجلده فحشى بالتين وقُرّن بجلد يَهَانُور بوره (14) وطيف بهما على البلاد.

فلمّا وصل إلى بلاد السند وأمير أمرائها يومئذ كُشَلُو خان (15) صاحب السلطان تغلق ومعينه على أخذ الملك، وكان السلطان يعظّمه ويخاطبه بالعمّ ويخرج لاستقباله إذا وفد من بلاده أمر كُشَلُو خان بدفن الجلدين، فبلغ ذلك السلطان فشقّ عليه فعله وأراد الفتك به.

### • ذكر ثورة كُشَلُو خان وقته

ولمّا اتّصل بالسلطان ما كان من فعله في دفن الجلدين بعث عنه وعلم كُشَلُو خان أنّه يريد عقابه فامتنع وخالف وأعطى الأموال وجمع العساكر وبعث إلى الترك والأفغان وأهل خراسان، فأتاه منهم العدد الجَمّ حتّى كافأ عسكره عسكر السلطان أو أربى عليه كثرة وخرج السلطان بنفسه لقتاله، فكان اللقاء على مسيرة يومين من ملتان بصحرَاء (16) أبو هر (16)، وأخذ السلطان بالحزم عند لقائه فجعل تحت الشطر عوضاً منه الشيخ عماد الدين شقيق الشيخ ركن الدين الملتاني (17)، وهو حدثني هذا وكان شبيهاً به، فلمّا حمى القتال انفرد السلطان في أربعة آلاف من عسكره، وقصد عسكر كُشَلُو خان قصد الشطر معتقدين أن السلطان تحته فقتلوا عماد الدين، وشاع في العسكر أنّ السلطان قتل فاشتغلت عساكر كُشَلُو خان بالنهب وتفرّقوا عنه ولم يبق معه إلّا القليل، فقصده السلطان بمنّ معه فقتله وجرّ راسه، وعلم بذلك جيشه ففرّوا، ودخل السلطان مدينة ملتان وقبض على قاضيهَا كَرِيم الدين وأمر بسلخه فسلخ، وأمر برأس كُشَلُو خان فعلق (18) على بابه، وقد رأيته معلّقاً لمّا وصلت إلى ملتان، وأعطى السلطان للشيخ ركن الدين أخى عماد الدين ولابنه وصدر الدين مائة قرية إنعاماً عليهم ليأكلوا منها ويطلعوا بزوايتهم المنسوبة لجدهم بهاء الدين زكرياء (18) وأمر

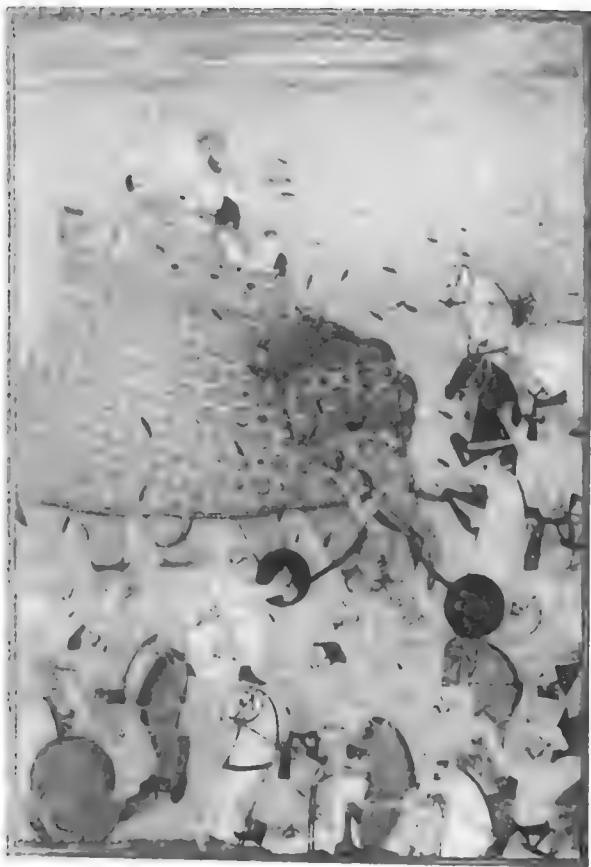
(14) يتعلق الأمر هنا بمصداقة تاريخية : غياث الدين بها دور لقي نفس المصير ثلاث سنوات فيما بعد.

(15) حول هذا السلطان - انظر I، 424-435 III، 115-203 هذه الثورة التي تؤرخ بعام 728=1328، هي أيضاً تنسب إلى الإدارة السيئة التي أبداها كُشَلُو خان لارسال عائلته إلى ديوجير Déogir (دولة أباد) العاصمة الجديدة.

(16) حول مدينة أبو هر انظر III، 125-133-134.

(17) حول الشيخ ركن الدين انظر I، 38 III، 102-120-201-213-302-303.

(18) السفر الأول II، 23.



إحدى المراكب - عن المكتبة الوطنية بباريس رقم M 39688

السلطان وزيره خواجة جهان أن يذهب إلى مدينة كمال بور (19) وهي مدينة كبيرة على ساحل البحر، وكان أهلها قد خالفوا فأخبرني بعض الفقهاء أنه حضر دخول الوزير إليها قال : وأحضر بين يديه القاضي بها والخطيب فأمر بسلخ جلودهما، فقالا له : أقتلنا بغير ذلك، فقال لهما : بما استوجبتما القتل ؟ فقالا : بمخالفتنا أمر السلطان، فقال لهما : فكيف أخالف أنا أمره وقد أمرني أن اقتلكما بهذه القتلة، وقال للمتولين لسلخهما : احفروا لهما حفراً تحت وجوههما يتنفسان فيها فأنهم إذا سلخوا، والعياذ بالله، يطرحون على وجوههم، وبما فعل ذلك تمهّدت بلاد السند وعاد السلطان إلى حضرته.

325/3

### ذكر الواقعة بجبل قراجيل (20) على جيش السلطان

وأول اسمه قاف وجيم معقودة، وجبل قراجيل هذا جبل كبير يتصل مسيرة ثلاثة أشهر، وبينه وبين دهلي مسيرة عشر، وسلطانه من أكبر سلاطين الكفار، وكان السلطان بعث ملك نكبة (21) رأس النويدارية إلى حرب هذا الجبل، ومعه مائة ألف فارس، ورجاله سواهم كثيراً فملك مدينة جذية (22)، وضبطها بكسر الجيم وسكون الدال المهمل وفتح الياء آخر الحروف، وهي أسفل الجبل، وملك ما يليها وسبى وخرّب وأحرق وفرّ الكفار إلى أعلى الجبل وتركوا بلادهم وأموالهم وخزائن ملكهم.

326/3

وللجبل طريق واحد، وعن أسفل منه وأدرفوقه الجبل فلا يجوز فيه إلاّ فارس منفرد خلفه آخر، فصعدت عساكر المسلمين على ذلك الطريق وتملكوا مدينة ورّكل (23) التي بأعلى الجبل، وضبطها بفتح الواو والراء وسكون النون وفتح الكاف، واحتوا على ما فيها وكتبوا إلى السلطان بالفتح فبعث إليهم قاضياً وخطيباً، وأمرهم بالإقامة.

فلما كان وقت نزول المطر غلب المرض على العسكر وضعفوا وماتت الخيل وانطّلت القسّتي، فكتب الأمراء إلى السلطان واستأذنوه في الخروج عن الجبل والنزول إلى أسفله بخلاف ما يتصرم فصل نزول المطر فيعوبون فآذن لهم في ذلك، فأخذ الأمير نكبة الأموال

327/3

(19) كمال بور، هناك مدينة بهذا الاسم توجد على مقربة كراتشي الحالية بيد أن التعريف بها يظل مجهولاً عند المؤلفين من غير ابن بطوطة.

(20) هذه الكلمة : (قراجيل) تغطي مجموع الهيمالايا Himalaya لكن الأمر يتعلق هنا على ما يبدو جداً بالسهل الذي يقع شمال دهلي في المنطقة الحالية : هيماشال پرايش (PRADESH) هذا وأن تاريخ الحركة لم يعرف و ينبغي أن يكون فيما بين 730-733=1330-1333.

(21) Malik Nikpay) ذكرت في بداية السفر الثاني في الفصل المعنون بالجميل والقبّيح في محمد ابن تغلق...

(22) جذية علم جغرافي لم نقف على تحديده.

(23) ورّكل : مدينة أعطيت اسم رئيسها في تيلينگانا Telingana.

التي استولى عليها من الخزائن والمعادن وفرّقها على الناس ليرفعوها ويوصلوها إلى أسفل الجبل، فعندما علم الكفار بخروجهم قعدوا لهم بتلك المهاوي وأخذوا عليهم المضيق وصاروا يقطعون الأشجار العادية قطعاً ويطرحونها من أعلى الجبل فلا تمرّ بأحد إلا أهلكته فهلك الكثير من الناس وأُسر الباقون منهم وأخذ الكفار الأموال والأمتعة والخيل والسلاح، ولم يفلت من العسكر إلا ثلاثة من الأمراء : كبيرهم نُكْبِيَة، وبدر الدين الملك دولة شاه، وثالث لهما لا أنكره، وهذه الواقعة أثّرت في جيش الهند أثراً كبيراً وأضعفته ضعفاً بيّناً، وصالح السلطان بعدها ٥٥ أهل الجبل على مال يؤثونه إليه لأن لهم البلاد أسفل الجبل ولا قدرة لهم على عمارتها إلا بأذنه.

328/3

## نكر ثورة الشريف جلال الدين ببلاد المعبر وما اتّصل بذلك من قتل ابن اخت الوزير

وكان السلطان قد أمر على بلاد المعبر، وبينها وبين دهلِي مسيرة سِتَّة أشهر، الشريف جلال الدين أحسن شاه (24)، فخالف وأنعى الملك لنفسه، وقتل نواب السلطان وعياله وضرب الدنانير والدراهم باسمه، وكان يكتب في إحدى صفحاتي الدينار : (سلالة طه وِيس أبو الفقراء والمساكين، جلال الدنيا والدين) وفي الصفحة الأخرى الواثق ٥٥ (بتأييد الرحمان أحسن شاه السلطان).

329/3

وخرج السلطان لما سمع بثورته يريد قتاله، فنزل بموضع يقال له كُشْك زَر (25)، معناه قصر الذهب، وأقام به ثمانية أيّام لقضاء حوائج الناس، وفي تلك الأيام أتى بابن اخت الوزير خواجه جهان وأربعة من الأمراء أو ثلاثة وهم مقيّمون مغلولون وكان السلطان قد بعث وزيره المذكور في مقدمته فوصل إلى مدينة ظَهَار (26)، وهي على مسيرة أربع وعشرين

(24) جلال الدين أحسن الذي ثار عام 734=1334، نجح في تأسيس أول دولة إسلامية مستقلة عن دهلِي، في مَآنُورَا (Madura) في أقصى الجنوب الشرقي للهند. أنظر الخريطة، بيد أن هذه الدولة كانت قصيرة العمر فسقطت تحت ضربات الملكة الهندية الموجودة في فيجَآيَا نَاگَارَا (Vijayanagara) عام 779=1378. هذا والي بلاد المعبر ينتسب عدد في العلماء نذكر منهم الشيخ أحمد زين الدين المعبري الملباري الموفى بعد سنة 991 هـ صاحب كتاب تحفة المجاهدين في أحوال البرتغاليين ...

(25) كُشْك زَر (Kushk i Zar) بمعنى قصر الذهب، المكان المعروف باسم كوشك زَر (Kushik i Zard) في إيران بمعنى القصر الأصفر فيقع على الخريطة الإيرانية لكنه صنّف هكذا Kiski é-Zar في كازيط إيران المنشور من لدن وزارة النفاذ، مصلحة الخرائط، واشنطن 1984. ترقب ماياتي عند عودة ابن بطوطة وصوله إلى بلاد فارس.

(26) القصص إلى مدينة (DHAR) وتقع في إقليم يحمل نفس الاسم جنوب غربي المنطقة الحالية مادياڤراديش (Madhya Pradesh). تاريخ ابن أخي الوزير لا يعرف فهو من المعلومات التي استأثر بها ابن بطوطة بيد أن نزول محمد ابن ثُلُق نحو الجنوب أعطى الإشارة لعدم من الثورات، كان من بينها ثورة لاهور...

330/3 من دهلي، وأقام بها أياماً، وكان ابن اخته شجاعاً بطلاً فاتفق مع الأمراء الذين أتى بهم على قتل خاله والهروب بما عنده من الخزائن والأموال إلى الشريف القائم ببلاد المغير، وعزموا على الفتك بالوزير عند خروجه إلى صلاة الجمعة فوشى ۞ بهم أحد من ادخلوه في أمرهم إلى الوزير، وكان يسمى الملك نُصْرَة الحاجب وأخبر الوزير أن آية ما يرومونه لبسهم الدروع تحت ثيابهم، فبعث الوزير عنهم فوجدهم كذلك فبعث بهم إلى السلطان.

وكنّت بين يدي السلطان حين وصولهم (27) قرأيت أحدهم وكان طَوَّالاً أَلْحَى، وهو يُرعد ويتلو سورة يس (28)، فأمر بهم فطُرَحوا للفيلة الملعمة لقتل الناس، وأمر بآبن اخت الوزير فرأى إلى خاله ليقتله، وسنذكر ذلك.

331/3 وتلك الفيلة التي تقتل الناس تكسى أنيابها حدائد مسنونة شبه سلك الحرث، لها أطراف كالسكاكين، ويركب الفئال على الفيل، فإذا رمى بالرجل بين يديه لف عليه خرطومهم ورمى به إلى الهواء، ثُمَّ يَتَلَقَّفه بَنَابِيهِ ۞ ويطرعه بعد ذلك بين يديه، ويجعل يده على صدره ويفعل به ما يأمره الفئال على حسب ما أمره السلطان، فإن أمره بتقطيعه قطعاه الفيل قطعاً بتلك الحدائد وإن أمره بتركه تركه مطروحاً فسلخ، وكذلك فعل بهؤلاء !

332/3 وخرجت من دار السلطان بعد المغرب فرأيت الكلاب تاكل لحومهم وقد ملئت جلودهم بالتبن، والعيان باله، ولما تجهز السلطان لهذه الحركة أمرني بالإقامة بالحصرة، كما سنذكره ومضى في سفره إلى أن بلغ دولة آباد فثار الأمير هَلْاجُون بيلاده (29) ... ذلك وكان الوزير خواجه جهان قد بقى أيضا بالحصرة لحشد الحشود وجمع العساكر ۞ .

## ذكر ثورة هَلْاجُون

ولما بلغ السلطان إلى دولة آباد وعهد عن بلاده ثار الأمير هَلْاجُون بمدينة لَامُورِ ودأى الملك وساعده الأمير قَلْجُند (30) على ذلك وصيّره وزيراً له، واتصل ذلك بالوزير خواجه جهان

(27) ابن بطوطة كان قد وصل إلى دهلي قبل مغادرة السلطان في اتجاه الغارة على ماثورا. يراجع III، 251.  
(28) السورة 34، وتلى عادة على الأموات نظراً لما ثبت عنها في كتب الحديث فقد روى أبو داود عن معقل بن يسار قال : قال رسول الله صلى الله عليه وسلم : "اقرأ يس على موتاكم" وبهذا الاسم عنوان البخاري والترمذي السورة في كتابي التفسير- انظر تفسيرهم لقوله تعالى : في شغل فاكهون...  
(29) هلاجون سنرى أن الامر يتعلق بأحد الذين كانوا يحكمون في (لاهور) من لدن السلطان. عند ثورته عام 735=1335 كان معزراً من لدن أحد الذين كانوا يحملون اسم كول تشاند (Gul Tehand) من قبيلة خوكاراش (Khokars) هنا يلاحظ بياض قبل كلمة (ذلك) ولعله (خرج) أي شاع وتزوج.  
(30) قلنجند : Gul chand أمير هندي (يراجع كتاب مهدي حسين حول محمد ابن تغلق) هذا ومن المحتمل أن يكون القصد بأحد الأودية إلى سوتليتج (Sutledj) الراغد الشرقي لنهر الهندوس.



نظارة من القدس



وهو بهدلي، فحشد الناس وجمع العساكر وجمع الخراسانيّين وكلّ مَنْ كان مقيماً من الخدّام بهدلي أخذ أصحابه وأخذ في الجملة أصحابي لأنّي كنت بها مقيماً، وأعانه السلطان بأميرين كبيرين أحدهما قَيْرَان ملك صَنْقَدَار، ومعناه مرتّب العساكر، والثاني الملك تَمُور الشُرِيدَار، وهو الساقى، وخرج هلاجون بعساكر فكان اللقاء على ضفة أحد الأودية الكبار (30)، فانهزم هلاجون، وهرب وغرق كثير من عسكره في النهر، وبخّل الوزير المدينة فسلخ بعض أهلها وقتل آخرين بغير ذلك من أنواع القتل، وكان الذي تولى قتلهم محمد بن النّجيب نائب الوزير، وهو المعروف بأجدر ملك، ويسمى أيضاً صكّ السلطان، والصكّ عندهم الكلب وكان ظالماً قاسي القلب ويسمّيه السلطان أسد الأسواق، وكان ربّما عضّ أرباب الجنایات بأسنانه شرها وعدواناً، وبعث الوزير من نساء المخالفين نحو ثلاثماية إلى حصن كالبيور (31) فسجن به ورأيت بعضهم هنالك، وكان أحد الفقهاء له فيهنّ زوجة فكان يدخل إليها حتّى ولدت منه في السجن !

333/3

### ذكر وقوع الوباء في عسكر السلطان

ولما وصل السلطان إلى بلاد التَّنْكَ وهو قاصدٌ إلى قتال الشريف ببلاد المعبر نزل مدينة بَنَرْكُوت، وضبط اسمها بفتح الباء الموحدة وسكون الدال وفتح الراء وضمّ الكاف وواو وطاء مملوّة، وهي قاعدة بلاد التَّنْكَ، وضبطها بكسر التاء المملوّة واللام وسكون النون وكاف معقودة، وبينها وبين بلاد المعبر مسيرة ثلاثة أشهر، ووقع الوباء (32) إذ ذاك في عسكره فهلك معظمهم ومات العبيد، والممالك وكبار الأمراء مثل ملك دولة شاه الذي كان السلطان يخاطبه بالعَمّ ومثل أمير عبد الله الهرويّ، وقد تقدّمت حكايته في السفر الأول (33)، وهو الذي أمره السلطان أن يرفع من الخزانة ما استطاع من المال فربط ثلاث عشرة خريطة بأعضاده ورفعها، ولما رأى السلطان ما حلّ بالعسكر عاد إلى دولة آباد وخالفت البلاد وانتقضت الأطراف، وكاد الملك يخرج عن يده لولا ما سبق به القدر من استحكام سعادته.

334/3

335/3

### ذكر الإرجاف بموته وفرار الملك هُوشَنُج

ولما عاد السلطان إلى دولة آباد مرض في طريقه فأرجف الناس بموته وشاع ذلك

(31) حول كالبيور (Gwalior) انظر III، 188-194-195 وبياتي IV، 32-33.

(32) الوباء ربما كان ظهر في ويرانكل (Warangal) التي هي عاصمة تيلينكانا، محمد بن تغلق - وقد قرر أن يعدل من متابعيه حملته انمسحب إلى بيدار (Bidar) التي من الممكن أن تكون هي (بَنَرْكُوت) التي ذكرها ابن بطوطة هنا. بيدار تقع في إقليم يحمل نفس الاسم، وتوجد في أقصى الشمال من المنطقة الحالية لكاراتا KARNATAKA.

(33) انظر II، 75.

فنشأت عنه فتن عريضة، وكان الملك هوشنج ابن الملك كمال الدين كرك (34) بدولة آباد، وكان بينه وبين السلطان عهد أن لا يبايع غيره أبداً لا في حياته ولا بعد موته، فلما أُرْجِفَ بموت السلطان هرب إلى سلطان كافر يسمى بُرْزَرَة يسكن بجبال مائعة بين دولة آباد وكوكن تانة (35)، فعلم السلطان بفراره وخاف وقوع الفتنة فجدَّ السير إلى دولة آباد واقتفى أثر هوشنج وحصره بالخيل، وراسل الكافر أن يسلمه إليه فأبى، وقال: لا أسلم دخيلي ولو آل بي الأمر لما آل برأي كنبيلة (36). وخاف هوشنج على نفسه فراسل السلطان وعاهده على أن يرحل السلطان إلى دولة آباد، ويبقى هناك قتلوا خان معلّم السلطان ليستوثق منه هوشنج وينزل إليه على الأمان، فرحل السلطان ونزل هوشنج إلى قتلوا خان وعاهده أن لا يقتله السلطان ولا يحط بمنزله، وخرج بماله وعباله وأصحابه وقدم على السلطان فسُرَّ بقبومه وأرضاه وخلع عليه.

336/3

وكان قتلوا خان صاحب عهد يستقيم الناس إليه ويعولون في الوفاء عليه، ومنزلته عند السلطان عالية، وتعظيمه له شديد، ومتى دخل عليه قام له إجلالاً فكان بسبب ذلك لا يدخل عليه حتى يكون هو الذي يدعو له لئلا يتعبه بالقيام له وهو محب في الصدقات كثير الإيثارة مولع بالإحسان للفقراء والمساكين.

337/3

### ذكر ما هم به الشريف إبراهيم من الثورة ومآل حاله.

وكان الشريف إبراهيم المعروف بالخريطة دار، هو صاحب الكاغد والأقلام بدار السلطان والياً على بلاد خائسي وسرستتي لما تحرّك السلطان إلى بلاد المعبر (37)، وأبوه هو القائم ببلاد المعبر الشريف أحسن شاه، فلما أُرْجِفَ بموت السلطان طمع إبراهيم في السلطنة وكان شجاعاً كريماً حسن الصورة، وكنت متزوجاً باختة حورنسب، وكانت صالحة تتهجّد بالليل ولها أورد من ذكر الله عز وجل، وولدت مني بنتاً، ولا أدري ما فعل الله فيهما، وكانت تقرأ لا لكنها لا تكتب، فلما هم إبراهيم بالثورة اجتاز به أمير من امراء السند

338/3

(34) كمال الدين كرك (Kurg) كان جنرالاً لعلاء الدين الخلجي. ولده هوشانج (Hushang) كان يملك عند وصول ابن بطوطة إقطاعية هانسي (Hansi) في غرب دلهي.

(35) الجبال المتحدث عنها هي جبال الغات (Ghats) الغربية الواقعة بين دولة آباد وثانا. هذه المدينة الأخيرة تقع على مقربة من بومباي - أما عن العامل الهندي فإنه لم يعرف في مصدر غير مصدر ابن بطوطة.

(36) انظر III، 319.

(37) هذا الشخص سمي حاكماً لمدينة سارستتي (Sarsati) ومدينة حانسي (Hansi) - عن هذين المدينتين انظر III، 142-143-259، عند اتجاه محمد بن تغلق نحو ماثورا عوضاً عن هوشنج الذي اتبع السلطان إلى دولة آباد.

معه الأموال يحملها إلى دهلي، فقال له إبراهيم : إن الطريق مخوف، وفيه القُطْع، فأَقَم عندِي حتَّى يصلح الطريق وأُوصِلَك إلى المأمن، وكان قصده أن يتحقَّق موت السلطان فيستولي على تلك الأموال، فلمَّا تحقَّق حياته سرَّح ذلك الأمير، وكان يسمَّى ضياء الملك بن شمس الملك.

ولمَّا وصل السلطان إلى الحضرة بعد غيبته سنتين ونصفاً وصل الشريف إبراهيم إليه فوشى به بعض غلمانه وأعلم السلطان بما كان همُّ به، فأَرَاد السلطان أن يعجل بقتله، ثمَّ تَأَنَّى لمحَبَّتِه فيه، فاتَّفَق أن يَأْتِي يوماً إلى السلطان بغزالٍ مذبوح فنظر إلى ذبحته فقال ليس بجيد الذكاة، أطرحوه فرأه إبراهيم فقال : إن ذكاته جيِّدة وأنا أكله، فأخبر السلطان بقوله، فأنكر ذلك وجعله ذريعةً إلى أخذه فأمر به فقيدَ وغلَّ ثمَّ قرَّره على ما رُمي به من أنَّه أَرَاد أخذ الاموال التي مرَّ بها ضياء الملك.

وعلم إبراهيم أنَّه إنَّما يريد قتله بسبب أبيه، وأنَّه لا تنفعه معذرة، وخاف أن يعذَّب فرأى الموت خيراً له، فاقَرَّ بذلك فأمر به فوسَّط، وترك هنالك، وعادتهم أنه متى قتل السلطان أحداً أقام مطروحاً بموضع قتله ثلاثاً فإذا كان بعد الثلاث أخذَه طائفة من الكفار موكلون بذلك فحملوه إلى خندق خارج المدينة يطرحونه به، وهم يسكنون حول الخندق لئلا يأتِي أهل المقتول فيرفعون، وربما أعطى بعضهم لهؤلاء الكفار مالاً فتجاؤا له عن قتله حتَّى يدفنه، وكذلك فعل بالشريف إبراهيم، رحمه الله تعالى.

### نكر خلاف نائب السلطان ببلاد التَّنك

ولمَّا عاد السلطان من التَّنك وشاع خبر موته، وكان ترك تاج الملك نُصرة خان (38) نائباً عنه ببلاد التَّنك، وهو من قدماء خواصِّه بلغه ذلك فعمل عزاء السلطان ودعا لنفسه وبإيعاع الناس بحضرة بَنُرْكُوت، فبلغ خبره إلى السلطان فبعث معلِّمه قطلوخان في عساكر عظمية فحصره بعد قتالٍ شديد هلك فيه أُمم من الناس واشتدَّ الحصار على أهل بَنُرْكُوت وهي منبعا، وأخذ قطلوخان في نقيبها فخرج إليه نُصرة خان على الأمان في نفسه فأتمته وبعث به إلى السلطان وأمن أهل المدينة والعسكر.

(38) عند انسحابه من وارثناكال (Warnagal) نحو بيدار Bidar عام 735 = 1335 أكرى السلطان حُكم محافظة هذه المدينة الأخيرة لخدمته شهاب الدين نصرت خان بمبلغ عشرة ملايين تنكه وعندما وجد نصرت نفسه غير قاس حتى على أداء ريع هذا المبلغ ثار على الحكم - ييرايوس

## ذكر انتقال السلطان انهر الكُكَّ وقيام عين الملك

ولما استولى القحط (39) على البلاد انتقل السلطان بعساكره إلى نهر الكُكَّ الذي تحجَّ إليه الهنود، على مسيرة عشر من دهلي، وأمر الناس بالبناء، وكانوا قبل ذلك صنعوا خياماً من حشيش الأرض، فكانت النار كثيراً ما تقع فيها وتؤدي الناس حتى كانوا يصنعون كهوفاً تحت الأرض فإذا وقعت النار رموا أمتعتهم ۞ بها وسدوا عليها بالتراب.

342/3

ووصلت أنا في تلك الأيام لحلة السلطان وكانت البلاد التي بغربي النهر، حيث السلطان، شديدة القحط والبلاد التي بشرقيته خصبية، وأميرها عين الملك بن ماهر (40) ومنها مدينة عوُض (41) ومدينة ظُفر آباد (42) ومدينة اللُكُؤ (43) وغيرها، وكان الأمير عين الملك يُحضر كل يوم خمسين ألف من، منها قمح وأرز وحمص لعلف الدواب فأمّر السلطان أن تُحمل الفيلة ومظم الخيل والبغال إلى الجهة الشرقية المخصبة لترعى هناك، وأوصى عين الملك بحفظها.

وكان لعين الملك أربعة إخوة وهم شهر الله ونصّر الله وفضل الله ولا أذكر اسم الآخر، فاتفقوا مع أخيه عين الملك على أن يأخذوا فيلة السلطان ودوابه ويباعوا عين الملك، ويقوموا على السلطان ۞ وهرَّب إليهم عين الملك بالليل وكاد الأمر يتم لهم (44).

343/3

ومن عادة ملك الهند أنه يجعل مع كل أمير كبير أو صغير مملوكاً له يكون عيناً عليه ويعرفه بجميع حاله، ويجعل أيضاً جوارى في الثوريكن عيوناً على أمرائه، ونسوة يسميهن الكُنَّاسات يدخلن الثور بدون استئذان ويخبرهن الجوارى بما عندهن فيُخبر الكُنَّاسات بذلك الملك المُخبرين، فيخبر بذلك السلطان؛ ويذكرون أن بعض الامراء كان في فراشه مع زوجته

(39) هذه المجاعة الأكثر أهمية في التواريخ الهندية وقعت أثناء غياب السلطان في الجنوب، ودامت سبع سنوات. ولما علم السلطان محمد ابن تغلق بهذه الكارثة لم يرجع لدهلي، لكنه استقر ابتداء من عام 736=1336 على مقربة من كانوج (Cannaudj) في عاصمة مملكة ساركانواري (Surgadwari) - الملاصقة لاقليم أود (Oudh) الذي لم تسمه المجاعة. انظر III-295

(40) ابن ماهر هذا من أبرز الشخصيات المهمة في السلطنة، وهو فاتح إقليم مالوه (Malwa) تحت حكم علاء الدين الغلجي عام 705=1305 وهو صديق ورفيق سلاح لغياث الدين تغلق.

(41) عوُض هي أجوديا (Ajodhya) الحالية في إقليم فايزآباد (Faizabad) على نهر غُغَرَا (Ghanghara).

(42) ظفر آباد : تقع في جنوب جونپور (Junpur) على نهر غوماتي (Gomati) : رافد من روافد الكانج.

(43) اللُكُؤ (Lucknou) تقع بين الكانج وبين غاغرا (Chaghra)

(44) السلطان - وقد غار من قوة عين الملك في المنطقة الخصيبة أود (Oudh)، قرّر على ما يبدو أن ينقل عين الملك إلى داکان (Deccan) إقليم مشهور بأنه غير محكوم، وذلك ليتسبب له في الضسارة؛ وان هذا المخطط هو الذي كان وراء الثورة التي نادى بها عين الملك !! هذه الثورة التي ينبغي أن تؤرخ في النصف الأول من عام 737=1337.

فأراد مماستتها فحلفته برأس السلطان أن لا يفعل، فلم يسمع منها فبعث عنه السلطان صباحاً وأخبره بذلك وكان سبب هلاكه.

344/3 وكان للسلطان مملوك يعرف بابن ملك شاه هو عين على عين الملك المذكور فأخبر السلطان بفراره وجوازہ النهر فسقط في يده وظن أنها القاضية عليه لأن الخيل والفيلة والزرع كل ذلك عند عين الملك وعساكر السلطان مفترقة، فأراد أن يقصد حضرته ويجمع العساكر، وحينئذ يأتي لقتاله، وشارور أرباب الدولة في ذلك وكان أمراء خراسان والغرباء أشد الناس خوفاً من هذا القائم لأنه هندي، وأهل الهند مبغضون في الغرباء لظهور السلطان لهم فكروه ما ظهر له، وقالوا : ياخوند عالم ! إن فعلت ذلك بلغه الخبر، فاشتد أمره وربب العساكر، وانتال عليه طلاب الشر ودعاة الفتن والأولى معالجته قبل استحكام قوته. 345/3

وكان أول من تكلم بهذا ناصر الدين مطهر الأوهري ووافقه جميعهم فعمل السلطان بإشارتهم وكتب تلك الليلة إلى من قرب منه من الأمراء والعساكر فاتوا من حينهم وأدار في ذلك حيلة حسنة، فكان إذا قدم على محلته مثلاً مائة فارس بعث الآلاف من عنده للقائهم ليلاً، وبخلوا معهم إلى المحلة كأن جميعهم مدد له.

وتحرك السلطان مع ساحل النهر ليجعل مدينة قنوج (45) وراء ظهره، ويتحصن بها لمنعتها وحصانتها وبينها وبين الموضع الذي كان به ثلاثة أيام فرحل أول مرحلة وقد عبأ جيشه للحرب وجعلهم صفاً واحداً عند نزولهم كل واحد منهم بين يديه سلاحه وفرسه إلى جانبه، ومعه خباء صغير يأكل به ويتوضأ ويعود إلى مجلسه، والمحلة الكبرى على بعد منهم ولم يدخل السلطان في تلك الأيام الثلاثة خباء، ولا استظل بظل. 346/3

وكنيت في يوم منها بخبائي فصاح بي فتى من فتيانى اسمه سنبل واستعجلني وكان معي الجواري، فخرجت إليه، فقال : إن السلطان امر الساعة أن يقتل كل من معه امرأته أو جاريته، فشفع عنده الامراء، فأمر أن لا تبقى الساعة بالمحلة امرأة وإن يحملن إلى حصن هنالك على ثلاثة أميال يقال له كنبيل (46)، فلم تبقى امرأة بالمحلة ولا مع السلطان.

347/3 وبتنا تلك الليلة على تعبئة فلما كان في اليوم الثاني رتب السلطان عسكره أفواجاً وجعل مع كل فوج الفيلة المدرعة، عليها الأبراج فوقها المقاتلة وتدرع العسكر وتهيئون للحرب،

(45) قنوج (Kannauj) تقع في إقليم فاتيهاغار Fatégarh على بعد 180 ميلاً جنوب الشرقي لدهلي.  
(46) كنبيل (Kanbil) يقع على بعد 28 ميلاً شمال فاتيهاغار (Fategarh) حيث بني غياث الدين حصناً له هناك. وكان محمد ابن تغلق انسحب من الشرق نحو قنوج. هذا ويلاحظ أن كنبيل لا يمكن أن تكون على بعد ثلاثة أميال.

وباتوا تلك الليلة على أهية ولما كان اليوم الثالث بلغ الخبر بأن عين الملك الثائر أجاز النهر فخاف السلطان من ذلك وتوقع أنه لم يفعله إلا بعد مراسلة الامراء الباقين مع السلطان، فأمر في الحين بقسم الخيل العتاق على خواصه وبعث لي حفظاً منها، وكان لي صاحب يسمى أمير أميران الكرمانني من الشجعان، فأعطيته فرساً منها أشهب اللون فلما حركه جمع به، فلم يستطع إمساكه ورماه عن ظهره فمات رحمه الله تعالى.

348/3 وجد السلطان ذلك اليوم في مسيره، فوصل بعد العصر إلى مدينة قنوج وكان يخاف أن يسبقه القائم إليها وبات ليلته تلك يرتب الناس بنفسه ووقف علينا ونحن في المقدمة مع ابن عمه ملك فيروز ومعنا الامير غدا ابن مهني (47) والسيد ناصر الدين مطهر وامراء خراسان، فأضافنا إلى خواصه وقال: أنتم أعزة علي ما ينبغي أن تقارعوني، وكان في عاقبة ذلك الخير فإن القائم ضرب في آخر الليل على المقدمة، وفيها الوزير خواجه فقامت ضجة في الناس كبيرة فحينئذ أمر السلطان أن لا يبرح أحد عن مكانه ولا يقاتل الناس إلا بالسيف فاستل العسكر سيوفهم ونهضوا إلى اصحابهم وحملوا القتال، وأمر السلطان أن يكون شعار جيشه دهلي وغزنة، فإذا لقي أحدهم فارساً قال له: دهلي، فإن أجابه بغزنة علم أنه من أصحابه ولا قاتله.

349/3 وكان القائم إنما قصد أن يضرب على موضع السلطان فاختلأ به الدليل فقصد موضع الوزير فضرب عنق الدليل.

وكان في عسكر الوزير الأعاجم والترك والخراسانيون، وهم أعداء الهنود فصدقوا القتال وكان جيش القائم نحو الخمسين ألفاً فانهزموا عند طلوع الفجر وكان الملك إبراهيم المعروف بالبنجي، بفتح الباء الموحدة وسكون النون وجيم، التتري قد اقتطعه السلطان بلاد سنديلة وهي قرية من بلاد عين الملك فاتفق معه على الخلاف وجعله نائبه وكان داود بن قطب الملك وابن ملك التجار على قبيلة السلطان وخيله فوافقه أيضاً وجعل داود حاجبه.

350/3 وكان داود هذا لما ضربوا على محلة الوزير يجهر بسبب السلطان ويشتمه أقبح شتم، والسلطان يسمع ذلك ويعرف كلامه، فلما وقعت الهزيمة قال عين الملك لثائبه إبراهيم التتري: ماذا ترى يا ملك إبراهيم؟ قد فر أكثر العسكر ونز النجدة منهم، فهل لك أن ننجو بأنفسنا؟ فقال إبراهيم لأصحابه بلسانهم، إذا أراد عين الملك أن يفر فإني سأقبض على دُبوقته، فإذا فعلت ذلك فاضربوا انتم فرسه ليسقط إلى الأرض فنقبض عليه ونأتي به السلطان ليكون ذلك كفارة لنبي في الخلاف معه وسببا لخلاصه، فلما أراد عين الملك الفرار قال له إبراهيم: إلى أين يا سلطان علاء الدين؟ وكان يسمى بذلك، وأمسك بدبوقته وضرب

(47) حول سيف الدين غدا ابن مهني - انظر I، 361-III، 155-181-271-283.

اصحابه فرسه فسقط إلى الأرض ورمى إبراهيم بنفسه عليه فقبضه وجاء أصحاب الوزير ليأخذوه فمنعهم وقال : لا أتركه حتى أوصله للوزير أو أموت دون ذلك، فتركوه فأوصله إلى الوزير.

351/3

وكنّت أنظر عند الصبح إلى القيلة والأعلام يؤتى بها إلى السلطان ثمّ جاعني بعض العراقيين فقال : قد قبض على عين الملك، وأوتي به الوزير، فلم أصدق فلم يمرّ إلا يسير وجاعني الملك تَمُور الشربدار فأخذ بيدي وقال : أبشر فقد قبض على عين الملك وهو عند الوزير فتحرّك السلطان عند ذلك ونحن معه إلى محلة عين الملك على نهر الكنك فنهبت العساكر ما فيها، واقتحم كثير من عسكر عين الملك النهر فغرقوا، وأخذ داود بن قطب الملك وابن ملك التجار وخلق كثير معهم، ونهبت الأموال والخيل والأمتعة.

ونزل السلطان على المجاز وجاء الوزير بعين الملك، وقد أركب على ثور وهو عريان (48) فاستور العورة بخرقه مربوطة بحبل وباقيه في عنقه، فوقف على باب السراجة، ودخل الوزير إلى السلطان فأعطاه الشرية عنايةً به، وجاء أبناء الملوك إلى عين الملك فجعلوا يسبّونه ويصفقون في وجهه ويصفعون أصحابه، وبعث إليه السلطان الملك الكبير فقال له : ما هذا الذي فعلت ؟ فلم يجد جواباً، فأمر به السلطان أن يكسى ثوباً من ثياب الزمالة ! وقيد بأربعة كبول، وضلت يده إلى عنقه وسلم الوزير ليحفظه، وجزأ إخوته النهر هارين ووصلوا مدينة غرض، فأخذوا أهلهم وأولادهم وما قدروا عليه من المال وقالوا لزوجة أخيه عين الملك : اخلصي بنفسك وبنيك معنا ! فقالت : أفلا أكون كنساء الكفار اللائي يحرقن أنفسهن مع أزواجهن ؟ فأنا أيضاً أموت لموت زوجي وأعيش لعيشه! فتركوها.

352/3

353/3

ويلغ ذلك السلطان فكان سبب خيرها وأدركته لها رقة، وأدرك الفتى سهيل نصرت الله من أولئك الاخوة فقتله، وأتى السلطان برأسه وأتى بأم عين الملك وأخته وأمرأته فسلكن إلى الوزير وجعلن في خباء بقرب خباء عين الملك، فكان يدخل إليهن ويجلس معهن ويعود إلى محبسه!

ولما كان بعد العصر من يوم الهزيمة أمر السلطان بسراح لفيق الناس الذين مع عين الملك من الزمالة والسوقة والعبيد ومن لا يُعْبأ به، وأتى بملك إبراهيم البنجي الذي ذكرناه فقال ملك العسكر الملك تَغْلُق : ياخوندا عالم اقتل هذا، فإنه من المخالفين، فقال الوزير إنه قد فدا نفسه بالقائم فعفى عنه السلطان وسرّحه إلى بلاده.

354/3

(48) يذكرني هذا في قول المتنبي : من قصيدة أجاب بها سيف الدولة في ميفارقين بني الحجة 353 هـ  
ومن ركب الثور بعد الجوا \* د أنكر اخلافه والغيب !!



ولما كان بعد المغرب جلس السلطان ببرج الخشب وأتى باثنين وستين رجلاً من كبار أصحاب القائم وأتى بالفيلة فطرحوا بين أيديها فجعلت تقطعهم بالحدائد الموضوعة على أنيابها وترمي ببعضهم إلى الهواء وتتلقفه، والأبواق والأنفار والطبول تضرب عند ذلك، وعين الملك واقف يعاين مقتلهم ويطرح منهم عليه، ثم أعيد إلى محبسه وأقام السلطان على جواز النهر أياماً لكثرة الناس وقلة القوارب، وأجاز امتعته وخزائنه على الفيلة، وفرّق الفيلة على خواصه ليحيوا أمتعتهم<sup>355/3</sup> ويحث إليّ بفيل منها أجزت عليه رحلي.

وقصد السلطان ونحن معه، إلى مدينة بهرايج (49)، وضبط اسمها بفتح الباء الموحدة وهاء مسكّن وراءه والف وياء آخر الحروف مكسورة وجيم، وهي مدينة حسنة في عدوة نهر السرو، وهو والركبير شديد الانحدار وأجازه السلطان برسم زيارة قبر الشيخ الصالح البطل سالار غود (50) الذي فتح أكثر تلك البلاد، وله أخبار عجيبة وغزوات شهيرة وتكاثر الناس للجواز وتزاحموا حتى غرق مركب كبير كان فيه نحو ثلاثماية نفس لم ينج منهم إلا عربي من أصحاب الأمير غدا، وكنا ركبنا نحن في مركب صغير فسلمنا لله تعالى.

وكان العربي الذي سلم من الغرق يسمى بسالم، وذلك اتفاق عجيبة، وكان أراد أن يصعد معنا في مركبنا فوجدنا قد ركبنا النهر، فركب في المركب الذي غرق فلما خرج ظنّ الناس أنه كان معنا فقامت ضجة في أصحابنا وفي سائر الناس وتوهموا أننا غرقنا، ثم لمّا رأونا بعد استبشروا بسلامتنا،

وزرنا قبر الصالح المذكور وهو في قبة لم نجد سبيلاً إلى دخولها لكثرة الزحام وفي تلك الوجهة دخلنا غيضة قصب فخرج علينا منها الكركدن، فقتل، وأتى الناس برأسه، وهو دون الفيل، ورأسه أكبر من رأس الفيل بأضعاف وقد ذكرناه.

### ذكر عودة السلطان لحضرته ومخالفة علي شاه كُر.

ولما ظفر السلطان بعين الملك كما ذكرنا عاد إلى حضرته بعد مغيب عامين<sup>357/3</sup>

(49) بهرايج (Bahraich) : تقع في إقليم يحمل نفس الاسم جنوب الحدود مع التيبال، في أطوار بُرايش (Uttar Pradesh). هذا ويلاحظ أن المدينة تقع في الشمال وليس على ساحل نهر غاغره (Ghaghra) المسمى هنا - على ما يظهر - السرو Saru (بمعنى الأصفر) بيد أن هذا الاسم يبدو أنه يُعَيَّن في النّص نهر الكانج أكثر مما يُعَيَّن روافده الكبيرة.

(50) سالار مسعود ربما كان ابناً لأخي محمد الغزنوي، وقد قُتل في هذا المكان عام 424=1033 وسيصحب قبره مزارعة مقصودة في القرن التاسع الهجري الخامس عشر الميلادي وسيسمي اسمه ابتداءً من هذا التاريخ معروفاً باسم الغازي ميان (Miyan).



استعمال الفيل كوسيلة للفنك بأهل الجرائم... III 354

ونصف (51)، وعفى عن عَيْن الملك وعفى أيضاً عن نصرة خان القائم ببلاد التلُك وجعلهما معاً على عمل واحد، وهو النظر على بساتين السلطان وكساهما وأركبهما، وعيّن لهما نفقة من الدقيق والحم في كل يوم!

وبلغ الخبر بعد ذلك أن أحد أصحاب قطلوخان وهو علي شاه كر (52)، ومعنى كر الأطرش خالف على السلطان وكان شجاعاً حسن الصورة والسيرة فغلب على بَدْر كُوت وجعلها مدينة ملكه وخرجت العساكر إليه وأمر السلطان معلّمه أن يخرج إلى قتاله فخرج في عساكر عظيمة وحصره ببدر كُوت ونقبت أبراجها واشتدّت به الحال فطلب الأمان فأمنته قطلوخان، وبعث به إلى السلطان مقيّداً فعفا عنه ۞ ونفاه إلى مدينة غزنة من طرف خراسان، فأقام بها مدّة ثم اشتاق إلى وطنه فأراد العودة إليه لما قضاه الله من حَيّته، فقبض عليه ببلاد السند وأوتى به السلطان، فقال له : إنّما جئت لتتير الفساد ثانية وأمر به فضربت عنقه.

358/3

### • ذكر فرار أمير بخت وأخذه

وكان السلطان قد وجد على أمير بخت (53) الملقّب بشرف الملك أحد الذين وقّدا معنا على السلطان فحطّ مرّيته من أربعين ألفاً إلى ألف واحد، وبعثه في خدمة الوزير إلى دهلي، واتفق أن مات أمير عبد الله الهروي في الوباء بالتلُك، وكان ماله عند أصحابه بدهلي، فاتفقوا مع أمير بخت على الهروب فلمّا خرج الوزير من دهلي إلى لقاء السلطان ۞ هربوا مع أمير بخت وأصحابه ووصلوا إلى أرض السند في سبعة أيّام، وهي مسيرة أربعين يوماً.

359/3

وكانت معهم الخيل مجنوبة وعزموا على أن يقطعوا نهر السند عوماً، ويركب أمير بخت وولده ومن لا يحسن العوم في مَعْدِيّة قصب يصنعونها، وكانوا قد اعدّوا حبالاً من الحرير برسم ذلك فلمّا وصلوا إلى النهر خافوا من عبوره بالعوام فبعضوا رجلين منهم إلى جلال الدّين صاحب مدينة أوجة (54)، فقالا له : إنّ هاهنا تجاراً أرادوا أن يعبروا النهر، وقد

(51) إذن حوالي أواسط سنة 737=1337.

(52) علي كَر (Ali KAR) هذا، كان ميعوثاً من قبل قوطلوق خان (Qutlugh Khan) حاكم دولة آباد، في الجنوب لجمع الضرائب في كول باركا (Gulbarga). القوة القليلة التي توجد إننذ في الإقليم حملت كَر (KAR) هذا على إلغاء وظيفة الحاكم الهندي من المكان وتكوين جيش بما تؤمّن عليه من مداخيل الإقليم واحتلال بيدار (BIDAR) ونسف حاكمه -- بقية هذه المعلومات توجد عند ابن بطوطة... وهي المعلومات التي تؤكدُها المصادر المؤثقة عن الهند.

(53) هذه الشخصية خليفة لاسرة آل خُداوَنَدَزَاد (KHUDAWANDZADE) في ترمذ على ما سنرى... 368-367, III

(54) حول أوجة (OUTCH) انظر I, 428-422, III, 116-115.

بعثوا اليك بهذا السرج لتبيع لهم الجواز فأنكر الأمير أن يُعطى التجار مثل ذلك السرج وأمر بالقبض على الرجلين، ففرّ أحدهما ولحق بشرف الملك وأصحابه وهم نيام لِمَا لحقهم من الإعياء ومواصلة السهر، فاخبرهم الخبر فركبوا مئذورين وفُروا.

360/3

وأمر جلال الدين بضرب الرجل الذي قبض عليه، فاعترف بقضية شرف الملك، فأمر جلال الدين نائبه فركب في العسكر وقصدوا نحوهم فوجدوهم قد ركبوا فاقتفوا أثرهم فادركوهم فرموا العسكر بالنشاب، ورمى طاهر بن شرف الملك نائب الأمير جلال الدين بسهم فأثبتته في ذراعه وغلب عليهم فأتى بهم إلى جلال الدين فقيدهم وغل أيديهم وكتب إلى الوزير في شأنهم فأمره الوزير أن يبعثهم إلى الحضرة فبعثهم إليها، وسجنوا بها فمات طاهر في السجن، وأمر السلطان أن يضرب شرف الملك مائة مقرعة في كل يوم فبقى على ذلك مدة، ثم عفا عنه وبعثه مع الأمير نظام الدين أمير نُجَلَة إلى بلاد چنديري (55)، فانتهت حاله إلى أن كان يركب البقر، ولم يكن له فرس يركبه !

361/3

وأقام على ذلك مدة، ثم وفد ذلك الأمير على السلطان وهو مسعه فجعله السلطان شاشنكير وهو الذي يقطع اللحم بين يدي السلطان ويمشي مع الطعام، ثم إنّه بعد ذلك نوه به ورفع مقداره وانتهت حاله إلى أن مرض فزاره السلطان وأمر بوزنه بالذهب وأعطاه ذلك، وقد قُذِّمنا هذه الحكاية في السفر الأوّل (56)، وبعد ذلك زوّجه بأخته وأعطاه بلاد چنديري التي كان يركب بها البقر في خدمة الأمير نظام الدين، فسبحان مقلب القلوب ومحيل الأحوال .

362/3

### ذكر خلاف شاه أفغان (57) بأرض السند

وكان شاه أفغان خالف على السلطان بأرض مکتان من بلاد السند وقتل الأمير بها، وكان يسمى به زاد، وادّعى السلطنة لنفسه وتجهّز السلطان لقتاله فعلم أنّه لا يقاومه فهرب ولحق بقومه الأفغان، وهم ساكنون بجلال منيعة لا يقدر عليها، فاغتاز السلطان ممّا فعله وكتب إلى عماله أن يقبضوا على من وجوه من الأفغان ببلاده فكان ذلك سبباً لخلاف القاضي جلال.

(55) تقع چنديري في إقليم گونا Guna كما سيأتي IV، 41-42، انظر III، 196.

(56) انظر II، 75

(57) يتعلّق الأمر بملك شاهو لودي Mamik Shahulodi، وهو رئيس أفغاني حرم من امتياز هائم كان يتمتع به في قبيلته، وتؤرخ ثورته بعام 741=1340-1341.

## نكر خلاف القاضي جلال

وكان القاضي جلال وجماعة من الأفغانيين قاطنين بمقرية من مدينة كنباية ومدينة بُلُوذَرَة (58)، فلما كتب السلطان إلى عماله بالقبض على الأفغانيين كتب إلى ۞ ملك مقبل (59) نائب الوزير ببلاد الجزرات، ونَهْروالة (60) أن يحتال في القبض على القاضي جلال ومن معه، وكانت بلاد بُلُوذَرَة إقطاعاً لملك الحكماء، وكان ملك الحكماء متزوجاً بربيبة السلطان زوجة أبيه تغلق، ولها بنت من تغلق هي التي تزوجها الأمير غداً، وملك الحكماء اذ ذاك في صحبة مقبل، لان بلاده تحت نظرة فلماً وصلوا إلى بلاد الجزرات أمر مقبل ملك الحكماء أن يأتي بالقاضي جلال وأصحابه، فلماً وصل ملك الحكماء إلى بلاده حذرهم في خفية لأنهم كانوا من أهل بلاده، وقال : إن مقبلاً طلبكم ليقبض عليكم، فلا تدخلوا عليه إلا بالسلاح فركبوا في نحو ثلاثماية مدرع وأتوه، وقالوا : لا ندخل إلا جملة فظهر له أنه لا يمكن القبض عليهم، 363/3

وهم مجتمعون وخاف منهم فأمرهم بالرجوع وأظهر تأمينهم فخالفوا عليه، ودخلوا مدينة كنباية ونهبوا خزانة السلطان بها وأموال الناس ونهبوا مال ابن الكولي التاجر وهو الذي عمر المدرسة الحسنة باسكندرية، وسنذكره إثر هذا. 364/3

وجاء ملك مقبل لقتالهم فهزموه هزيمة شنيعة، وجاء الملك عزيز الخمار (61) والملك جهان بُبُل ؟ لقتالهم في سبعة آلاف من الفرسان فهزموهم أيضاً (62) وتسامع بهم أهل

(58) بُلُوذَرَة هي بروشا (Broach) الحالية على مصب وادي نارمادا (Narmada) في خليج كامبي (Cambay) وقد سميت عند الإنديسي بَروش.

(59) ملك مقبل، هندي من فرقة البراهمة في تيلينگانا (Tilingana) اعتنق الاسلام، شارك في قمع ثورات الجزرات وأسس من أهم الشخصيات الرئيسية للسلطنة في نهاية دولة محمد بن تغلق، سمي وزيراً أول ووصياً على السلطنة من لدن الحاكم الذي خلف محمد، توفي 774=1372-1373، وقد عوضه ولده في مهامه.

(60) نَهْروالة (Anhilwara) العاصمة القديمة للجزرات فتحت من لدن علاء الدين خلجي عام 1297 م وهي باطن الحالية، اليها ينتسب قلب الدين النهروالي 900 = 1582 - 246 III = 279.

د. التازي : ابن ماجد والبرتغال : مجلة أرابيكا Arabica - مجلد 35-1988 ص 104-105.

(61) الخمار (المُخَر في الخمر) المعروف أكثر تحت لقب الحمار بسبب سمعته، كان مشهوراً باجتازة ونهبه، أرسله السلطان ليُكون قواد المائة، وهو إطار يعني إعداد طائفة من الذين يعملون على جمع الزكوات وتجعل تحت اشراف كل واحد منهم مائة قرية. الأمر الذي سبب الثورة حوالي سنة 714=1344. هذه الحركات كانت بعد انصراف ابن بطوطة من دلهي وقد عرفها وسمعها عندما كان في الجنوب الهندي. ثورة جلال الدين حكيت بتفصيل من قبل المؤرخ عصامي في كتابه "فتوح السلاطين". ثورات الجزرات المرتبطة بثورات (Deccan) شغلت محمد بن تغلق طوال بقية حياته إلى أن أسره أجهل عام 752=1351.

(62) توفي عزيز الخمار في هذه المعركة التي جرت في شعبان 745 = جنبر 1344.

الفساد والجرائم فانتالوا عليهم، وادعى القاضي جلال السلطنة، وبايعه اصحابه وبعث السلطان اليه العساكر فهزمها وكان بدولة آباد جماعة من الأفغان فخالقوا ايضا ٣٦٥/3.

### • ذكر خلاف ابن الملك ملّ.

وكان ابن الملك ملّ ساكناً بدولة آباد في جماعة من الأفغان فكتب السلطان إلى نائبه بها وهو نظام الدين (63) أخو معلمه قطلوخان أن يقبض عليهم، وبعث اليه بأحمال كثيرة من القيود والسلاسل، وبعث بخلع الشتاء.

وعادة ملك الهند أن يبعث لكل أمير على مدينة، ولوجوه عسكره خلعتين في السنة : خلعة الشتاء وخلعة الصيف، وإذا جاءت الخلع يخرج الأمير والعسكر للقائها فإذا وصلوا إلى الآتي بها نزلوا عن دوابهم وأخذ كل واحد خلعته وحملها على كتفه وخدّم لجهة السلطان، وكتب السلطان لنظام الدين : إذا خرج الأفغان ونزلوا عن دوابهم لأخذ الخلع فاقبض ٣٦٦/3 عليهم عند ذلك.

وأتى أحد الفرسان الذين اوصلوا الخلع إلى الأفغان فأخبرهم بما يراد بهم فكان نظام الدين ممن احتال فانعكست عليه فركب وركب الأفغان معه حتى إذا لقوا الخلع، ونزل نظام الدين عن فرسه حملوا عليه وعلى أصحابه فقبضوا عليه وقتلوا كثيراً من أصحابه ودخلوا المدينة فأخذوا الخزان وقدموا على أنفسهم ناصر الدين (64) بن ملك ملّ وانتال عليهم المفسدون فقويت شوكتهم.

### ذكر خروج السلطان بنفسه إلى كنباية

ولما بلغ السلطان ما فعله الأفغان بكنباية ودولة آباد خرج بنفسه (65) وعزم على أن يبدأ بكنباية ثم يعود إلى دولة آباد، وبعث أعظم ملك الباييزيدي صهره في أربعة آلاف مقدمة فاستقبلته عساكر القاضي جلال فهزموه وحصروه ببكوندرة وقاتلوه بها، وكان في ٣٦٧/3

(63) قطلوغ خان حاكم دولة آباد عرض في شعبان 745 دجنبر 1344 من قبل أخيه نظام الدين الذي كان غير كف، لإدارة منطقة كبيرة بقدر ما هي صعبة المراس كثيرة الهيجان، وقد انضاف هذا إلى رجاء عزيز الخمار. وقد ثارت دكان (Deccan) بورها، وكان أغلب "قواد المائة" أفغاناً، ولأجل هذا تحدث ابن بطوطة عن ثورات الأفغان.

(64) اسماعيل منخ (Mukh) أفغاني نوذي به في دولة آباد ملكا لدكان (Deccan) تحت اسم ناصر الدين شاه عام 746=1346 وقد تخلى في السنة الموالية لصالح أحد قواد المائة يحمل اسم حسن الذي سيئزج تحت اسم علاء الدين بهمان بتأسيس الدولة بهمانية في دكان.

(65) غادر السلطان دلهي حوالي آخر رمضان 745- آخر شهر يناير 1345 في اتجاه الجزرات حيث انفجرت الثورة الزلي، وسيموت هناك بعد ست سنوات قضائها في الحملة من غير أن يستطيع العودة إلى دلهي.

عسكر القاضي جلال شيخ يسمّى جُول (66)، وهو أحد الشجعان فلا يزال يفتك في العساكر ويقتل ويطلب المبارزة فلا يتجاسر أحد على مبارزته، وأتفق يوماً أنّه دفع فرسه فكبأ به في حفرة فسقط عنه وقتل ووجدوا عليه درعين قبعثوا برأسه إلى السلطان وصلبوا جسده بسور بُلوذرة وبغثوا يديه ورجليه إلى البلاد.

ثم وصل السلطان بعساكره فلم يكن للقاضي جلال من ثبات ففرّ في أصحابه وتركوا أموالهم وأولادهم فذهب ذلك كله، وبُخِلت المدينة (67) وأقام بها السلطان أياماً ثمّ رحل عنها وترك بها صهره شرف الملك امير بخت الذي قدّمنا ذكره وقضيّة فراره، وأخذه بالسند وسجنه وما جرى عليه من الذلّ، ثمّ من العزّ، وأمر بالبحث عمّن كان في طاعة جلال الدين، وترك معه الفقهاء ليحكم باقوالهم فأدّى ذلك إلى قتل الشيخ عليّ الحيدريّ (68) حسبما قدّمناه.

ولما هرب القاضي جلال لحق بناصر الدّين بن ملك ملّ بدولة آباد وبذل في جملته (69) فأتى السلطان بنفسه إليهم واجتمعوا في نحو أربعين الفاً من الأفغان والترك والهنود والعبيد وتحالفوا على أن لا يفروا وأن يقاتلوا السلطان، وأتى السلطان لقتالهم، ولم يرفع الشطر الذي هو علامة عليه، فلما استحرّ القتال رفع الشطر فلما عاينوه دهشوا وأنهبوا وأقبح هزيمة ولجأ ابن ملك ملّ والقاضي جلال في نحو أربعمئة من خواصهما إلى قلعة الدؤيقير، وسنذكرها (70)، وهي من أمتع قلعة في الدنيا، واستقرّ السلطان بمدينة دولة آباد، والدؤيقير هي قلعتها، وبعث لهم أن ينزلوا على حكمه فأبوا أن ينزلوا إلا على الأمان فأبى السلطان أن يؤمنهم وبعث لهم الأطعمة تهانوا بهم وأقام هناك، وعلى ذلك آخر عهدي بهم (71).

(66) يسمّى جاء أفغان عند عصامي، ولعلّ من المفيد أن نشير هنا إلى أن اسم (جُول) أخذ بعض اتباع الطريقة الجيلانية يطلقونه على بعض المنتسبين للشيخ عبد القادر الجيلاني أو الجيلالي وربما انحرف الدجلون.

(67) قتل جاء أثناء طلعة لفرقة عسكرية مخلصه لباروش (BARUCH) وقد شنت جيوشه في جمادى الأولى 746 = شتبر 1345 قبل وصول محمد ابن تغلق الذي دخل إلى كتيابة (Cambay) في نونبر...

(68) الحديث عن تاريخ عليّ الحيدريّ تقدم في III، 309-311 وقد جرى هذا أثن عام 746=1345.

(69) من المعلوم بأن قواد المائة المهزّمين من طرف محمد بن تغلق في الجزرات فروا إلى دولة آباد وأسهموا في إعادة الثورة من هذا المكان. محمد بن تغلق غادر باروش (BARUCH) في محرم 747 = مايه 1346 للوصول أمام دولة آباد في أكتوبر.

(70) سيتم وصف مدينة دولة آباد... في IV، 51-46.

(71) كان عليّ محمد بن تغلق أن يعود إلى الجزرات حتى يُخمد ثورة جديدة، أمّا عن قواد المائة التابعين له والذين بقوا في المكان فقد قضى عليهم من قبل حسن الذي أعلن عن نفسه ملكاً يوم 24 ربيع الثاني 748 = 3 غشت 1347. (انظر التعليق السابق 64) ذهب السلطان يورخ بشهر مارس 1347 = ذي الحجة 747. هذا ويلاحظ أن أخبار ابن بطوطة الذي سيؤدّع قاليقوت أخيراً في اتجاه الجزيرة العربية في نهاية نفس الشهر تقف قبل هذا بقليل.

## ذكر قتال مقبل وابن الكولمي

وكان ذلك قبل خروج القاضي جلال وخلافه، وكان تاج الدين بن الكولمي (72) من كبار التجار فوفد على السلطان من أرض التُّرك بهدايا جليلة منها ~ الممالك والجمال والمتاع والسلاح والثياب، فأعجب السلطان فعله وأعطاه اثني عشر لگا، ويذكر أنه لم تكن قيمة هديته إلا لگا واحداً، وولاه مدينة كُنْباية، وكانت لنظر الملك مقبل نائب الوزير، فوصل إليها وبعث المراكب إلى بلاد المليبار وجزيرة سيلان وغيرها، وجاعته التحف والهدايا في المراكب وضخمت حاله، ولما عزم على أن يبعث أموال تلك الجهات إلى الحضرة بعث الملك مقبل إلى ابن الكولمي أن يبعث ما عنده من الهدايا والأموال مع هدايا تلك الجهات على العادة، فامتنع ابن الكولمي من ذلك، وقال: أنا أحملها بنفسي أو أبعثها مع خدائي ولا حكم لنايب الوزير علي ولا الوزير، واغتر بما أولاه السلطان من الكرامة والعطية ~ فكتب مقبل إلى الوزير بذلك فوقع له الوزير على ظهر كتابه: إن كنت عاجزاً عن بلادنا فاتركها وأرجع إلينا، فلمّا بلغه الجواب تجهّز في عسكره ومماليكه والتقيا بظاهر كُنْباية فانهزم ابن الكولمي، وقُتل جماعة من الفريقين واستخفى ابن الكولمي في دار الناخوذة إلياس أحد كبراء التجار.

ودخل مقبل المدينة فضرب رقاب أمراء عسكر ابن الكولمي وبعث له الأمان على أن يأخذ ماله المختص به ويترك مال السلطان وهديته ومجبي البلد، وبعث مقبل بذلك كله مع خدّامه إلى السلطان وكتب شاكياً من ابن الكولمي، وكتب ابن الكولمي شاكياً منه، فبعث السلطان ملك الحكماء ليتنصّف بينهما، ويأثر ذلك كان خروج القاضي جلال الدين فذهب مال ابن الكولمي، وفرّ ابن الكولمي في بعض مماليكه ولحق بالسلطان.

## ذكر الغلاء الواقع بأرض الهند

وفي مدّة مغيب السلطان عن حضرته إذ خرج بقصد بلاد المعبر، وقع الغلاء واشتدّ الأمر (73) وانتهى المنّ إلى ستّين درهماً، ثم زاد على ذلك، وضاع الأحوال وعظم الخطب ولقد خرجت مرة إلى لقاء الوزير فرأيت ثلاث نسوة يقطعن قطعاً من جلد فرس مات منذ أشهر ويالكنه وكانت الجلود تطبخ وتباع في الأسواق، وكان الناس إذا ذُبحت البقر أخذوا دماها فاكلوها !

(72) الحديث عن هذه الشخصية وعن تاريخها مما استأثر به الرحالة ابن بطوطة - 369, III.

(73) يراجع التعليق رقم 39 حول المجاعة التي أصابت البلاد.



وحدثني بعض طلبة خراسان أنهم دخلوا بلدة تسمى أكرهه (74) بين حانسي و سرتسي فوجدوها خالية فقصدوا بعض المنازل لبيتوا به فوجدوا في بعض بيوته رجلاً قد أضرم ناراً وبه رجل آدمي وهو يشويها في النار ويأكل منها والعياذ بالله !

ولما اشتدت الحال أمر السلطان أن يعطى لجميع أهل دهلي نفقة ستة أشهر فكانت القضاة والكتاب والأمراء يطوفون بالأزقة والحارات، ويكتبون الناس ويعطون لكل أحد نفقة ستة أشهر بحساب رطل ونصف من أرطال المغرب في اليوم لكل واحد، وكنت في تلك المدة أطعم الناس من الطعام الذي أصنعه بمقبرة السلطان قطب الدين (75)، حسبما يذكر، فكان الناس ينتعشون بذلك، والله تعالى ينفع بالقصد فيه.

وأذ قد ذكرنا من أخبار السلطان وما كان في أيامه من الحوادث ما فيه الكفاية فلنعد إلى ما يخصنا من ذلك ونذكر كيفية وصولنا أولاً إلى حضرته (76) وننقل الحال إلى خروجنا عن الخدمة، ثم خروجنا عن السلطان في الرسالة إلى الصين وعدونا منها إلى بلادنا إن شاء الله تعالى.

### ذكر وصولنا إلى دار السلطان عند قنومنا وهو غائب

ولما دخلنا حضرة دهلي قصدنا باب السلطان ودخلنا الباب الأول ثم الثاني ثم الثالث ووجدنا عليه النقيب وقد تقدم ذكرهم فلما وصلنا إليهم تقدم بنا نقيبهم إلى مشور عظيم متسع فوجدنا به الوزير خواجه جهان ينتظرنا، فتقدم ضياء الدين خُداوند زاده، ثم تلاه أخوه قوام الدين ثم أخوهما عماد الدين (77) ثم تلاوهم ثم تلاني أخوهم برهان الدين، ثم

(74) أكرهه (Aqrha) تسمى اليوم (Hisar) - رأيت ضابطها بضم الهمزة : أكرهه بوزن أعجوبة.  
(75) قطب الدين مبارك 1316-1320=716-720 شخصية جد محترمة من طرف محمد بن تغلق. وقد طلب إلى ابن بطوطة أن يتعهد ضريحه ويقوم بصيانته...  
(76) هنا نرى ابن بطوطة يستأنف الحديث من جديد عن خط سيره الذي تركه عند بداية الحديث عن سلطنة دهلي، III، 146 ليقوم بهذا الاستطراد الطويل حول أخبار السلطنة وملوكها محمد ابن تغلق...  
(77) كان ابن بطوطة قد لقي قبل هذا قوام الدين وإخوانه في ترمذ حيث كان قوام الدين قاضياً. عائلة هذا كانت تمارس السلطة تحت سيادة المغول - III، 56-58.  
لقد قام الرحالة المغربي بزيارة الهند في نفس الوقت الذي قام فيه أولئك بالزيارة، وكذلك لقيهم في ملتن ويستذكر مهماتهم التشريفية...

الأمير مبارك السمرقندي، ثم أُرِن بُغَا التركي (78) ثم ملك زادة، ابن اخت خُداوند زادة (79)، ثم بدر الدين الفصّال.

ولما دخلنا من الباب الثالث ظهر لنا المشور الكبير المسمّى هَزَار أُسْطُون ومعنى ذلك ألف سارية (80)، وبه يجلس السلطان الجلوس العام، فخدم الوزير عند ذلك حتى قرب رأسه من الأرض وخدّمنا نحن بالركوع، وأوصلنا أصابعنا إلى الأرض وخدمتنا لناحية سرير السلطان، وخدم جميع من معنا، فلما فرغنا من الخدمة صاح النقباء بأصوات عالية : بسم الله، وخرجنا ۞

376/3

### نذكر وصولنا لدار أم السلطان وذكر فضائلها

وأم السلطان تُدعى المخدومة جهان، وهي من أفضل النساء، كثيرة الصدقات عمّرت زوايا كثيرة، وجعلت فيها الطعام للوارد والصادر وهي مكفوفة البصر، وسبب ذلك أنّه لما ملك ابنها جاء إليها جميع الخواتين وبنات الملوك والأمراء في أحسن زيّ وهي على سرير الذهب المصنّع بالجوهر فخدمن بين يديها جميعاً، فذهب بصرها للحن، وعولجت بأنواع العلاج فلم ينفع، ولها أشدّ الناس بروراً بها، ومن بروره أنّها سافرت معه مرّة، فقدم السلطان قبلها بمدة فلما قدمت خرج لاستقبالها وترجّل عن فرسه وقبّل رجلها وهي في المحفة بمرأى من الناس أجمعين.

ولنعد لما ۞ قصدها فنقول : ولما انصرفنا عن دار السلطان خرج الوزير ونحن معه إلى باب الصرّف وهم يسمّونه باب الحرم، وهناك سكّنت المخدومة جهان، فلما وصلنا بابها نزلنا عن الدواب وكلّ واحد منا قد أتى بهديّة على قدر حاله، ودخل معنا قاضي قضاة الماليك كمال النّين بن البرهان، فخدم الوزير والقاضي عند بابها، وخدمنا كخدمتهم، وكتب كاتب بابها هدايانا، ثم خرج من الفتیان جماعة وتقدّم كبارهم إلى الوزير فكلموه سرّاً ثم

377/3

(78) هاتان الشخصيتان كذلك تم الحديث عنهما في ملتان III، 120-121-122.

(79) يتعلق الأمر، على ما يظهر، بشخصيتين مختلفتين الأولى التي قد سبق ذكرها في ملتان الخ (III، 121)، وستتبع فيما بعد بالترميذي نسبة إلى أصله ترمذ كسائر الخُداوُنْدَرَايَة، بينما ابن أخي خُداوُنْد زاده هو المنعوت بأمير بخث الذي سيلقب بشريف الملك، وقد ذكر عدة مرات، بعد نكبة غابرة أصبح ملازماً وصهراً للسلطان، وقد سمي في حنديري ثم كلف بتهدئة كنباية أثناء الثورة الأولى للجزرات - II 72-74 III 310-358-361-368-394-398.

(80) يعتبر هذا القصر من المعالم القليلة التي صمدت آثارها من التي شيدها محمد بن تغلق في مكان المدينة الرابعة القيمة المسماة (Djahanpenah) (III، 217).

عادوا إلى القصر ثم رجعوا إلى الوزير ثم عادوا إلى القصر ونحن وقوف ثم أمرنا بالجلوس في سقيف هنالك، ثم أتوا بالطعام وأتوا بقلالٍ من الذهب يسمونها السُّيْن، بضم السين والياء آخرُ الحروف، وهي مثل القنور، ولها مرافق من الذهب تجلس عليها، يسمونها السُّبُك، بضم السين ويضم الباء الموحدة، وأتوا بأقداح وطسوترو وأباريق كلها ذهب، وجعلوا الطعام سماطين، وعلى كل سماط صَفَان، ويكون في رأس الصَف كبر القوم الواردين.

378/3

ولما تقدمنا للطعام خَدَمَ الحَجَاب والنقباء، وخدمنا لخدمتهم، ثم أتوا بالشربة فشربنا، وقال الحَجَاب: بسم الله، ثم أكلنا وأتوا بالفقاع ثم بالتنبول، ثم قال الحَجَاب: بسم الله، فخدمنا جميعاً، ثم دُعينا إلى موضع هنالك فخلع علينا خلع الحرير المذهبة، ثم أتوا بنا إلى باب القصر فخدمنا عنده، وقال الحَجَاب: بسم الله، ووقف الوزير ووقفنا معه، ثم أخرج من داخل القصر تخت ثياب غير مخيطة من حرير وكَتَان وقطن، فأعطى كل واحد منا نصيبه منها، ثم أتوا بطيفور ذهب فيه الفاكهة اليابسة، وبطيفور مثله فيه الجلاب وطيفور ثالث فيه التنبول.

379/3

ومن عاداتهم أن الذي يُخرج له ذلك يأخذ الطيفور بيده ويجعله على كاهله ثم يخدم بيده الأخرى إلى الأرض، فأخذ الوزير الطيفور بيده قصد أن يعلمني كيف أفعل إيناساً منه وتواضعاً ومبرة، جزاء الله خيراً، ففعلت كفعله، ثم انصرفنا إلى الدار المعدة لنزولنا بمدينة دهلِي، وبمقرية من دُرُوْازَة بآلم منها (81)، وبعثت لنا الضيافة.

## ذكر الضيافة

ولما وصلت إلى الدار التي أعدت لنزولي وجدت فيها ما يُحتلج إليه من فرش وبسط وحصر وأوانٍ وسرير الرُقَاد، وأسرتهم بالهند خفيفة الحمل، يحمل السرير منها الرجل الواحد، ولا بد لكل أحد أن يستصحب السرير في السفر يحمل غلامه على رأسه وهو أربع قوائم مخروطية، يعرض عليها أربعة أعواد، وتنسج عليها ضفائر من الحرير أو القطن، فإذا نام الإنسان عليه لم يحتاج إلى ما يربطه به لأنه يعطي الرطوبة من ذاته.

380/3

وجاءوا مع السرير بمضربتين ومخدتين ولحاف، كل ذلك من الحرير وعاداتهم أن يجعلوا للمضربات والأحواف وجوهاً تُفشيها من كَتَان أو قطن بيضاً، فمتى توسخت غسلوا الوجوه المذكورة وبقي ما في داخلها مصوناً.

(81) تقع هذه الدار جنوب غربي المدينة - III، 149.

وأَتوا تلك الليلة برجلين أحدهما الطاحوني وسمونه الخَراض والآخر الجَزَار ويسمونه القَصَاب، فقَالوا لنا : حُدُوا من هذا كَذَا وكَذَا من الدقيق، ومن هذا كَذَا وكَذَا من اللحم، لأَوَازٍ لا أَذْكَرُهَا الآن.

وعادتهم أن يكون اللحم الذي يعطون بقدر وزن الدقيق، وهذا الذي ذكرناه ضيافة أم السلطان، ويعد ذلك وصلتنا ضيافة السلطان، وسنذكرها، ولَمَّا كان من غد ذلك اليوم ركبنا إلى دار السلطان وسلمنا على الوزير فأعطاني بذرتين : كلُّ بدرة من ألف دينار دراهم، وقال لي هذه سَرَّشُشْتِي (82) ومعناه لفسل رأسك وأعطاني خلعاً من المرعز، وكتب جميع أصحابي وخدّامي وعلماني فجعلوا أربعة أصناف، فالصنف الأول منها أعطى كل واحد منهم مائتي دينار، والصنف الثاني أعطى كل واحد منهم مائة وخمسين ديناراً، والصنف الثالث أعطى كل واحد مائة دينار، والصنف الرابع أعطى كل واحد خمسة وسبعين ديناراً، وكانوا نحو أربعين، وكان جملة ما أعطوه أربعة آلاف دينار ونيقاً.

وبعد ذلك عيّنت ضيافة السلطان، وهي ألف رطلٍ هنديّة من الدقيق، ثلثها من المير، وهو الترمك، وثلثاها من الخُشْكار وهو المدهون، وألف رطل من اللحم، ومن السكر والسمن والسليف (83) والفوفل أُرطال كثيرة لا أذكر عددها، والألف من ورق التنبول، والرطل الهنديّ عشرون رطلا من أُرطال المغرب، وخمسة وعشرون من أُرطال مصر، وكانت ضيافة خُداً وندزادة أربعة آلاف رطل من الدقيق ومثلها من اللحم مع ما يناسبها مما ذكرناه.

### ذكر وفاة بنتي وما فعلوا في ذلك.

ولَمَّا كان بعد شهر ونصف من مقدمنا توقّيت بنت لي سنّها دون السنة (84)، فاتّصل خبرُ وفاتها بالوزير فأمر أن تدفن في زاوية بناها خارج دروازة بالم بقرب مقبرة هناك شيخنا إبراهيم القُونويّ، فدفنّاها بها، وكتب بخبرها إلى السلطان فأثاء الجواب في عشّى اليوم الثاني، وكان بين متصيّد السلطان وبين الحضرة مسيرة عشرة أيّام.

وعادتهم أن يخرجوا إلى قبر الميت صبيحة الثالث من دفنه ويفرشون جوانب القبر باليسط وشباب الحرير ويجعلون على القبر الأزاهير، وهي لا تتقطع هناك في فصلٍ من

(82) يعني لأجل الوضوء والقصد في المصطلح إلى الأكرامية.. راجع III، 226.

(83) سائر النسخ التي بين أيدينا تكتب السليف بالفاء وربما كان هناك تحريف عن كلمة السليف (بالباء) (باللغة الهندية) وهو نوع من الشراب السخن الخائر : مصنوع من مواد نباتية غنية بالمواد الغذائية.

(84) يتعلق الامر بالبلت التي ولدت في اليوم الذي وصل فيه إلى معسكر طُرْمُشِيرين في منتصف مارس 1333 = رجب 733 الامر الذي يجعل وصوله إلى دهلي في شهر يناير 1334.

الفصول كالياسمين وقُلَّ شُبُه (85)، وهي زهر أصفر، وريبول وهو أبيض، والنسرين وهو على صنفين أبيض واصفر، ويجعلون أغصان النارج والليمون بشمارها، وإن لم يكن فيها ثمار علّقوا منها حبّات بالخيط، ويصبّون على القبر الفواكه اليابسة، وجوز النارجيل، ويجتمع الناس ويؤتى بالمصاحف فيقرعون القرآن فإذا ختمه أتوا بماء الجلاب فسقوه الناس، ثم يصبّ عليهم ماء الورد صبّاً ويعطون التنبول وينصرفون. 384/3

ولما كان صبيحة الثالث من دفن البنت خرجت عند المصبح على العادة وأعدت ما تيسر من ذلك كله، فوجدت الوزير قد أمر بترتيب ذلك، وأمر بسراجه فضربت على القبر، وجاء الحاجب شمس الدين القوشنجي الذي تلقانا بالسند، والقاضي نظام الدين الكرواني، وجملة من كبار أهل المدينة ولم أت إلا والقوم المذكورون قد اخذوا مجالسهم والحاجب بين أيديهم وهم يقرأون القرآن، ففعدت مع أصحابي بمقبرة من القبر فلما فرغوا من القراءة، قرأ القراء بأصوات حسان ثم قام القاضي فقرأ رثاء في البنت المتوفاة وثناء على السلطان، وعند ذكر اسمه قام الناس جميعاً قياماً فخدموا ثم جلسوا ودعا القاضي دعاءً حسناً. 385/3

ثم أخذ الحاجب وأصحابه براميل ماء الورد فصبّوه على الناس ثم داروا عليهم بأقداح شرية النباتات ثم فرقوا عليهم التنبول، ثم أتى بإحدى عشرة خلعة لي ولأصحابي، ثم ركب الحاجب وركبنا معه إلى دار السلطان فخدمنا للسريير على العادة وانصرفت إلى منزلي، فما وصلت إلا وقد جاء الطعام من دار المخدمة جهان ماملأ الدار ونور أصحابي وأكلوا جميعاً وأكل المساكين وفضلت الأعراس والحلواء والنبات فأقامت بقاياها إياماً، وكان فعل ذلك كله بأمر السلطان. 386/3

وبعد أيام جاء الفتيان من دار المخدمة جهان بالنولة (86) وهي المحفة التي يحمل فيها النساء ويركبها الرجال أيضاً وهي شبه السريير سطحها من صفائر الحرير أو القطن وعليها عود شبه الذي على البوجات عندنا معوّج من القصب الهندي المغلوق، ويحملها ثمانية رجال في نوبتين : يستريح أربعة ويحمل أربعة، وهذه النول بالهند كالحمير بديار مصر، عليها يتصرف أكثر الناس، فمن كان له عبيد حملوه ومن لم يكن له عبيد أكثرى رجالاً يحملونه، وبالبلد منهم جماعة يسيرة يقفون في الأسواق، وعند باب السلطان وعند ابواب الناس للكرء وتكون نول النساء مغشاةً بغشاء حرير، وكذلك كانت هذه النولة التي أتى الفتيان بها من دار أم السلطان فحملوا فيها جاريتي التي هي أم البنت المتوفاة، وبعثت أنا معها عن هدية جارية تركية، فأقامت الجارية أم البنت عندهم ليلة وجاءت في اليوم الثاني وقد 387/3

(85) انظر (III، 150 ... 86) انظر (III، 304).

اعطوها الف دينار دراهم وأساور ذهب مرصعة وتهليلاً (87) من الذهب مرصعاً أيضاً وقميص كتّان مزركشا بالذهب وخلعة حرير مذهبة وتختاً بآثواب، ولما جاءت بذلك كله أعطيته لأصحابي، وللتجار الذين لهم عليّ الدين محافظة على نفسي وصوتاً لعرضي لأنّ المخبرين يكتبون إلى السلطان بجميع أحوالي 388/3

## ذكر إحسان السلطان والوزير إلى في أيام غيبة السلطان عن الحضرة

وفي أثناء مقامي أمر السلطان أن يُعيّن لي من القرى ما يكون فائدة خمسة آلاف دينار في السنة، فعينها لي الوزير وأهل الديوان وخرجت إليها فمئها قرية تسمى بذلي، بفتح الباء الموحدة وفتح الدال المهملة وكسر اللام، وقرية تسمى بسني، بفتح الباء الموحدة والسين المهملة وكسر الهاء، ونصف قرية تسمى بكرة (88)، بفتح الباء الموحدة واللام والراء، وهذه القرى على مسافة ستة عشر كروهاً وهو الميل بصني، يعرف بصدي هذبت، والصدي عندهم مجموع مائة قرية، وأحواز المدينة مقسومة أصداء، كل صدي له جوطري (89) وهو شيخ من كفار تلك البلاد، ومتصرف، وهو الذي يضم مجايها.

وكان قد وصل في ذلك الوقت سبى من الكفار فبعث الوزير إليّ عشر جوارٍ منه فأعطيت للذي جاء بهنّ واحدة منهنّ، فما رضي بذلك! وأخذ أصحابي ثلاثاً صغاراً منهنّ، وباقيهنّ لا أعرف ما أتفق لهنّ، والسبى هناك رخيص الثمن لأنهنّ قذرات لا يعرفنّ مصالح الحضر والمعلّمت رخيصات الأثمان، فلا يفتقر أحدٌ إلى شراء السبى.

والكفار ببلاد الهند في بز متّصل وبلاد متّصلة مع المسلمين، والمسلمون غالبون عليهم، وأنما يتمتع الكفار بالجمال والأوعار، ولهم غيضاّت من القصب، وقصبهم غير مجوف، ويعظم، والتفّ بعضه على بعضه على بعض ولا تؤثر فيه النار، وله قوّة عظيمة فيسكنون تلك الغياض، وهي لهم مثل السور ويدخلها تكون مواشيهم وزروعهم، ولهم فيها المياه مما يجتمع من ماء المطر فلا يقدّر عليهم إلاّ بالعساكر القويّة من الرجال الذين يدخلون تلك الغياض ويقطعون تلك القصب بألات معدّة لذلك.

(87) (التهليل) في الاصطلاح المغربي ظرف صغير يكون من جلد أو من معدن تجعل فيه الأغراض الثمينة كالمنصّف أو نحوه، وكان مما يهدي من المغرب إلى رؤساء الدول في العصور القديمة... التاريخ الدبلوماسي للمغرب تأليف د. التازي ... ج 2 - ص 89.

(88) هذه القرى توجد دائماً في الشمال والشمال الشرقي للمدينة وتكون جميعها الضواحي الكبرى لدلهي الجديدة - صدي : تعني مائة.

(89) جيوطري (Tchoudhri) حسب ما يستفاد من بزاني (BARANI) فإنه شخصية تمثل أهل البادية مكلفة بإخبار الادارة بطروفيهم ومطالبهم.

## نكر العيد الذي شهدته أيام غيبة السلطان

وأظَلَّ عيد الفطر (90) والسلطان لم يعد بعدُ إلى الحضرة فلمَّا كان يوم العيد ركب الخطيب على الفيل وقد مُهِّد له على ظهره شبه السريز وركزت أربعة أعلام في أركانه الأربعة وإبس الخطيب ثياب السَّوَاد وركب المؤذنون على الفيلة يكبرون أمامه وركب فقهاء المدينة وقضاتها وكلَّ واحد منهم يستصحب صدقةً يتصدق بها حين الخروج إلى المصلَّى، وتُنصب على المصلَّى صيوان قطن وفُرَش ببسط، واجتمع الناس ذاكِرين لله، تعالى، ثمَّ صلَّى بهم الخطيب وخطب وانصرف الناس إلى منازلهم وانصرفنا إلى دار السلطان، وجُعِل الطعام، فحضره الملوك والأمراء والأعزة وهم الغرباء وأكلوا وانصرفوا.

391/3

## نكر قنوم السلطان ولقائنا له

ولما كان في رابع شَوَّال نزل السلطان (91) بقصر يسمى تَلَبْتُ (92)، بكسر التاء المعلَّوة الأولى وسكون اللام وفتح الباء الموحدة ثمَّ تاء كالأولى، وهي على مسافة سبعة أميال من الحضرة، فأمرنا الوزير بالخروج إليه فخرجنا، ومع كلِّ إنسان هدية من الخيل والجمال والفواكه الخراسانية والسيوف المصرية والممالك، والغنم الجلوية من بلاد الأتراك، فوصلنا إلى باب القصر وقد اجتمع جميع القادمين فكانوا يُدخلون إلى السلطان على قدر مراتبهم ويخلع عليهم ثياب الكتَّان المزركشة بالذهب.

392/3

ولمَّا وصلت النوبة إلَيَّ دخلت فوجدت السلطان قاعدًا على كرسيٍّ فلننته أحد الحجاب حتَّى رأيت معه ملك اللُدِّماء ناصر الدين الكافِّي الهرويَّ، وكنت عرفته أيام غيبة السلطان، فخدم الحاجب فخدمت، واستقبلني أمير حاجب وهو ابن عمِّ السلطان المسمَّى بغيروز، وخدمت ثانية لخدمته، ثمَّ قال لي ملك اللُدِّماء : بسم الله، مولانا بدر الدين، وكانوا يدعونني بأرض الهند بدر الدين وكلَّ من كان من أهل الطلب إنَّما يقال له مولانا، فقُرِبت من السلطان حتَّى أخذ بيدي وصافحتي وامسك يدي وجعل يخاطبني بأحسن خطاب، ويقول لي باللسان

(90) يوافق 4 يونيه 1334.

(91) رابع شوال يوافق 8 يونيه 1334 - تزايد الضرائب في دواب (DOAB) تسبَّب في قيام ثورة بدون شك حوالي سنة 733=1333. محمد بن تغلق الذي كان في تلك الفترة أنشأ عاصمته في دولة آباد ويقام هناك بحملة تانديبية أُنْتُ إلى دسار الأقاليم التي تقع في الجنوب الشرقي لدهلي من بولاند شهر (Bulandshahr) إلى كانودج (Kannoudj).

(92) تَلَبْتُ : نُكِّر هذا العَلَم الجغرافي كذلك من قبل المصادر كمكان ميعاد للصيد لعلَّه الدين الخُلجي حيث كان الأخير على وشك أن يُغتال فيه من لدن ابن أخيه (III، 183) وهو يقع شرق دهلِي بيد أن قدر المسافة يختلف من مصدر إلى آخر.

الفارسي: حَلَّت البركة، قَدِّموك مبارك أَجْمَع خَاطرك، أَعْمَل معك من المراحم وأعطيك من الإِنعام ما يسمع به ۞ أَهل بلادك فياتون إِلَيْكَ. ثم سألني عن بلادي فقلت له: بلاد المغرب، فقال لي: بلاد عبد المؤمن (93) ؟ فقلت له: نعم. وكان كَلِّما قال لي كَلِّما جَيِّداً قَبِلْتُ يده حَتَّى قَبِلْتُهَا سَبْع مرَّات، وخلع عليَّ وانصرف.

393/3

واجتمع الوارثون فمَدُّ لهم سَماط ووقف على رؤوسهم قاضي القضاة صدر الجهان ناصر الدين الخوارزمي، وكان من كبار الفقهاء، وقاضي قضاة الممالك صدر الجهان كمال الدين الغزنوي، وعماد الملِك عَرَض الممالك، والملِك جلال الدين الكيجي (94)، وجماعة من الحُجَّاب والأَمرء، وحضر لذلك خُذْأونْدَزادة غياث الدين ابن عم خُذْأونْدَزادة قوام الدين قاضي الترمذ الذي قدم معنا، وكان السلطان يعظِّمه ويخاطبه بالأخ وتردَّد إِلَيْهِ مراراً من بلاده ۞.

394/3

والوارثون الذين خُلِع عليهم في ذلك هم خُذْأونْدَزادة قوام الدين وإخوته ضياء الدين، وعماد الدين، وبرهان الدين وابن اخته أمير بخت ابن السَيِّد تاج الدين، وكان جدُّه وجيه الدين وزير خراسان، وكان خاله علاء الدين أمير الهند ووزيراً أيضاً، والأمير هبة الله بن الفلْكي التبريزي، وكان أبوه نائب الوزير بالعراق، وهو الذي بنى المدرسة الفلكية بتبريز (95)، وملك كِراي من أولاد بَهْرَام جُور (96) صاحب كسرى، وهو من أهل جبل بُدْخُشَّان (97) الذي منه يجلب الباقوت البَلْخُش واللانورد، والأمير مبارك شاه السُمرقندي وأرُون بُغا البخاري وملك زادة ۞ الترمذي وشهاب الدين الكازروني (98) التاجر الذي قدم من تبريز بالهدية إلى السلطان فسَلِّب في طريقه.

395/3

(93) عبد المؤمن بن علي الكومي: أبو محمد أمير المؤمنين مؤسس دولة الموحدين المؤمنة حج والتقى بابن تومرت... وانتهى الأمر - بعد وفاة ابن تومرت - إلى مبايعة البيعة العامة عام 524=1129 وجاءت بيعة أهل الاندلس فخضعت له المغرب، وأنشأ الأساطيل وضرب الخراج على قبائل المغرب، أدركه أجله في رباط سلا عام 558=1163 ونقل إلى تينمل جنوب المغرب فدفن فيها إلى جانب قبر ابن تومرت ابن صاحب الصلاة: تاريخ ابن بالإمامة... HOPKINS: IBN SAHIB AL SALAT, ENCY. N.E.

(94) جلال الدين حاكم أوجه كما تقدم III 115-116-359.

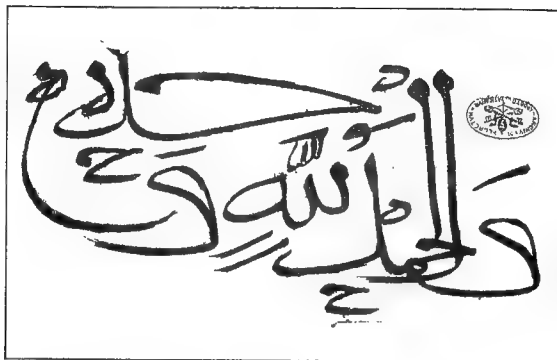
(95) المدرسة الفلكية توجد في الحقيقة بمرغة التي لاتبعد عن مدينة تبريز سوى بنحو 150 ك. م. على ما أخبرنا به رفاقنا ونحن في تبريز يوم 1996/6/5

(96) بهرام كور الساساني بطل الشاهنامه: الملحة الفارسية نظم أبي القاسم الفردوسي ترجمة الفتح البنداري، تصحيح وتعليق د. عبد الوهاب عزَّام - مكتبة الأسد - طهران 1970.

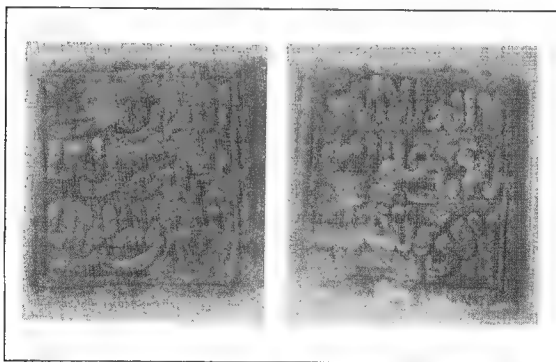
(97) حول بدخشان انظر III 59-86.

(98) حول تاريخ هذه الشخصية، انظر III 244-248.





علامة الخليفة عبد المؤمن



قيراط مومني ضرب بسبنة عشرت عليه في مدينة (مافرا) جنوب البرتغال

## ذكر دخول السلطان إلى حضرته وما أمر لنا به من المراكب

وفي الغد من يوم خروجنا إلى السلطان أعطى كل واحد منا فرساً من مراكب السلطان عليه سرج ولجام مُحليان، وركب السلطان لدخول حضرته وركبنا في مقدمته مع صدر الجهان وزينت الفيلة أمام السلطان وجعلت عليها الأعلام ورفعت عليها ستّة عشر شطراً، منها مزركشة ومنها مرصّعة ورفع فوق رأس السلطان شطر منها وحملت أمامه الفاشية، وهي ستارة مرصّعة، وجعل على بعض الفيلة رِعادات صفار، فلمّا وصل السلطان إلى قرب المدينة رُمى في تلك الرِعادات بالدنانير والدرهم مختلطة، والمشاة بين يدي السلطان وسواهم ممّن حضر يلتقطون ذلك، ولم يزالوا ينثرونها إلى أن وصلوا إلى القصر (99) وكان بين يديه ألف من المشاة على الأقدام وصنعت قباب الخشب المكسوة بثياب الحرير وفيها المغنّيات حسبما ذكرنا ذلك.

396/3

## ذكر دخولنا إليه وما أنعم به من الإحسان والولاية

ولما كان يوم الجمعة ثاني يوم دخول السلطان أتينا باب المشور فجلسنا في سقائف الباب الثالث، ولم يكن إلّا حصل لنا بالدخول وخرج الحاجب شمس الدين الفوشنجي فأمر الكتاب أن يكتبوا اسماءنا وأن لهم في دخولنا ودخول بعض أصحابنا وعين للدخول معي ثمانية، فدخلنا ودخلوا معنا ثمّ جاؤا بالبدر والقبان، وهو الميزان، وقعد قاضي القضاة والكتاب ودعوا من بالباب من الأعرّة، وهم الغرياء، فعينوا لكلّ إنسان نصيبه من تلك البدر فحصل لي منها خمسة آلاف دينار، وكان مبلغ المال مائة ألف دينار تصدّقت به أم السلطان لمّا قدّم ابنها، وأنصرفنا ذلك اليوم.

397/3

وكان السلطان بعد ذلك يستدعينا للطعام بين يديه ويسأل عن أحوالنا ويخاطبنا بأجمل كلام، ولقد قال لنا في بعض الأيام : انتم شرفتمونا بقدمكم فما نقدر على مكافأتكم، فالكبير منكم مقام والدي والكهل مقام أخي والصغير مقام ولدي، ومافي ملكي أعظم من مدينتي هذه أعطيكم إيّاها ! فشكرناه، ودعونا له، ثمّ بعد ذلك أمر لنا بالمرثبات فعين لي اثني عشر ألف دينار في السنة وزادني قريتين على الثلاث التي أمر لي بها قبل، إحدهما قرية جَوْزَة والثانية قرية مَلِك بُور.

398/3

وفي بعض الأيام بعث لنا خذاً وندزاده غياث الدين وقطب الملك صاحب السند فقلا لنا : إن خوند عالم يقول لكم : من كان منكم يصلح للوزارة أو الكتابة أو الامارة أو القضاء

(99) كان مثل هذه المعلومات الطريقة مما لم تتسع له صدور خصوم الرحالة المغربي !!

أو التدريس أو المشيخة أعطيته ذلك ! فسكت الجميع لأنهم كانوا يريدون تحصيل الأموال والانصراف إلى بلادهم ! وتكلم أمير بخت ابن السيد تاج الدين الذي تقدم ذكره، فقال : أما الوزارة فميراثي، وأما الكتابة فشغلي، وغير ذلك لا أعرفه، وتكلم هبة الله ابن الفلكي فقال مثل ذلك، وقال لي خُذْ ونذرًا بالعربي : ما تقول أنت ياسيدي ؟ وأهل تلك البلاد لا يدعون العربي إلا بالتسويد، وبذلك يخاطبه السلطان تعظيماً للعرب، فقلت له : أما الوزارة والكتابة فليست شغلي، وأما القضاء والمشیخة فشغلي وشغل آبائي، وأما الامارة فتعلمون أن الأعاجم ما أسلمت إلا بأسيايف العرب ! فلما بلغ ذلك إلى السلطان أعجبه كلامي. وكان السلطان بهزار أسطون يأكل الطعام فبعث عنّا فاكلنا بين يديه وهو يأكل، ثم انصرفنا إلى خارج هرّار اسطون وقعد أصحابي، وانصرفت بسبب دُمْل كان يمنعي الجلوس فاستدعانا السلطان ثانية فحضر أصحابي واعتذروا عني، وجئت بعد صلاة العصر فصليت بالمسور المغرب والعشاء الآخرة.

ثم خرج الحاجب فاستدعانا فدخل خُذَاوند زادة ضياء الدين، وهو أكبر الإخوة المذكورين ففعله السلطان أمير داد (100)، وهو من الأمراء الكبار فجلس بمجلس القاضي، فمن كان له حق على أمير أو كبير أحضره بين يديه، وجعل مرتبته على هذه الخطة خمسين ألف دينار في السنة، عيّن له مجاشر (101) فأنشأ ذلك المقدار، فامر له بخمسين ألفاً عن يده، وخلع عليه خلمة حرير مزركشة تسمى صورة الشير، ومعناه صورة السبع لأنّه يكون في صدرها وظهرها صورة سبع، وقد خيط في باطن الخلمة بطاقة بمقدار مارزكش فيها من الذهب، وأمر له بفرس من الجنس الأول، والخيل عندهم أربعة أجناس، وسروجهم كسروج أهل مصر، ويكسون أعظمها بالفضة المذهبة.

ثم دخل أمير بخت فأمره أن يجلس مع الوزير في مسنده، ويقف على محاسبات الدواوين، وعيّن له مرتباً أربعين ألف دينار في السنة، أعطى مجاشر فأنشأ بمقدار ذلك، وأعطى أربعين ألفاً عن يد، وأعطى فرساً مجهّزاً، وخلع عليه خلمة الذي قبله، ولقب شرف الملك. ثم دخل هبة الله ابن الفلكي ففعله رسول دار (102)، ومعناه حاجب الأسرّال وعيّن له مرتباً أربعة وعشرين ألف دينار في السنة، أعطى مجاشر يكون فأنشأ بمقدار ذلك، وأعطى

(100) حاكم التحقيق القضائي مكلف كذلك بتطبيق العقوبات.

(101) المجاشر ج مجشر تستعمل في بلاد المغرب بمعنى القرية الصغيرة، وربما اختصر مجشر إلى كلمة بشر ... يقال فلان من بشر قبيلة كذا وقد خفي المصطلح على بعض المطلقين الأجانب..

(102) رسول دار : تعني ما يشبه وزير الخارجية ويعني بالأسرّال : السفراء، وقد وردت صيغة هذا الجمع على هذا النحو عند كثير من المؤرخين بمن فيهم ابن خلدون، ويظهر أنه جمع الجمع : رُسُل (جمع رسول) على وزن قُفْل، ج أُرْسَال كاقفال.. وفي بعض المخطوطات (صاحب) عوض حاجب.

- 402/3 أربعة وعشرين الفاً عن يد، وأعطى فرسا مجهزاً، وخلعة، وجعل لقبه بهاء الملك، ثم دخلت فوجدت السلطان على سطح القصر مستنداً إلى السرير والوزير خواجه جهان بين يديه والملك الكبير قبولة واقف بين يديه فلما سلمت عليه، قال لي الملك الكبير : إخدم، فقد جعلك خوند عالم قاضي دار الملك : دهلي، وجعل مرتبك اثني عشر ألف دينار في السنة، وعين لك مجاشر بمقدارها وأمر لك باثني عشر الفاً نقداً تأخذها من الخزانة غداً إن شاء الله وأعطاك فرساً بسرجه ولجامه، وأمر لك بخلعة محاريبي وهي التي يكون في صدرها وظهرها شكل محراب، فخدمت وأخذ بيدي فتقدم بي إلى السلطان فقال لي السلطان : لا تحسب قضاء دهلي من أصغر الأشغال، وهو أكبر الأشغال عندنا، وكنت أفهم قوله ولا أحسن الجواب عنه وكان السلطان يفهم العربي ولا يحسن الجواب عنه، فقلت له : يامولانا على مذهب مالك وهو لا حنيفة، وأنا لا أعرف اللسان، فقال لي : قد عيّنت بهاء الدين الملتاني وكمال الدين البجنوري ينيوان عنك ويشاورانك ويكون أنت تسجل على العقود، وأنت عندنا بمقام الولد، فقلت له : بل عبيكم وخديمكم، فقال لي باللسان العربي : بل أنت سيّدنا ومخدومنا، تواضعاً منه وفضلاً وإيناساً، ثم قال لشرف الملك أمير بخت، وإن كان الذي رتبته له لا يكفي لآلته كثير الانفاق فأننا أعطيه زاوية إن قدر على إقامة حال الفقراء وقال : قل له هذا بالعربي، وكان يظن أنه يحسن العربي، ولم يكن كذلك، وفهم السلطان ذلك، فقال له برؤؤيگجا بخصني وأن حكايه برؤ ويگوي وتفهيم گني تا فردا إن شاء الله ييش من بياني جواب أو بگوي (103)، معناه امشوا الليلة فارقدوا في موضع واحد، وفهمه هذه الحكاية فإذا كان بالغد إن شاء الله تجيء الي وتعلمني بكلامه.

- 405/3 فانصرفنا وذلك في ثلث الليل، وقد ضربت النوبة، والعادة عندهم إذا ضربت لا يخرج أحد فانتظرنا الوزير حتى خرج وخرجنا معه، ووجدنا أبواب دهلي مسدودة فبتنا عند السيد أبي الحسن العبّادي العراقي بزقاق يعرف سرابور خان، وكان هذا الشيخ يتجر بمال السلطان ويشتري له الأسلحة والأمتعة بالعراق وخراسان.

ولما كان بالغد بعث عنا فقيضنا الأموال والخيل والخلع وأخذ كل واحد منا البيرة بالمال فجعلها على كاهله، وبخلنا كذلك على السلطان فخدمنا، وأتينا بالافراس فقبّلنا حوافرها بعد أن جعلت عليها الخرق، وقُدناها بأنفسنا إلى باب دار السلطان فركبناها، وذلك كله عادة عندهم ثم انصرفنا وأمر السلطان لأصحابي بألفي دينار وعشر خلع ولم يعط

(103) نقبتس من البروفيسور كيب هذه العبارة الفارسية الواردة في النص :

BIRAY WA-Yakja bikhushbi Wa-an hikayah bar u bigu'i Wa-Tafhim Kuni ta farda in sha'allah pish man biya'i jawabi u bigu'i - III P. 748.

لأصحاب أحدٍ سواي شيئاً، وكان أصحابي لهم رواء ومنظر فأعجبوا السلطان وخدموا بين يديه وشكرهم 406/3

### ذكر عطاء ثانٍ أمر لي به وتوقفه مدة

وكنْتُ يوماً بالشور بعد أيام من توليتي القضاء والاحسان اليّ وأنا قاعد تحت شجرة هنالك، وإلى جانبي مولانا ناصر الدين الترمذيّ (104) العالم الواعظ فأتني بعض الحجاب فدعا مولانا ناصر الدين فدخل إلى السلطان فخلع عليه وأعطاه مصحفاً مكلّلاً بالجواهر.

ثم أتاني بعض الحجاب فقال : أعطني شيئاً وأخذ خُرد باثني عشر ألفاً أمر لك بها خوند عالم، فلم أصدقّه وظننته يريد الحيلة عليّ، وهو مجدّ في كلامه، فقال بعض الأصحاب أنا أعطيه، فأعطاه دينارين أو ثلاثة وجاء بخطّ خرد، ومعناه الخط الأصغر مكتوباً بتعريف الحاجب، ومعناه : أمر خوند عالم أن يُعطى من الخزانة ١١ الموفرة كذا لفلان بتبليغ فلان أي بتعريفه، ويكتب المبلغ اسمه ثم يكتب على تلك البراءة ثلاثة من الأمراء وهم الخان الأعظم قطلو خان معلّم السلطان، والخريطة دار، وهو صاحب خريطة الكاغد والاقلام، والأمير تُكجية النودار صاحب النواة، فإذا كتب كلّ واحد منهم خطّه يذهب بالبراءة إلى ديوان الوزارة فينسخها كُتّاب الديوان عندهم ثم تُثبت في ديوان الأشرف، ثم تُثبت في ديوان النظر ثم تُكتب البُروانة، وهي الحكم من الوزير للخازن بالعطاء ثم يُثبتها الخازن في ديوانه، ويكتب تلخيصاً في كلّ يوم بمبلغ ما أمر به السلطان ذلك اليوم من المال ويعرضه عليه، فمن أراد التعجيل بعطائه أمر بتعجيله ١٢ ومن أراد التوقيف وقّف له، ولكن لا بدّ من عطاء ذلك، ولو طالّت المدة فقد توقفت هذه الاثنا عشر ألفاً ستة أشهر، ثم أخذتها مع غيرها حسبما يأتي.

وعادتهم إذا أمر السلطان بإحسان لأحدٍ يُعطى منه العشر، فمن أمر له مثلاً بمائة ألف أعطى تسعين ألفاً أو بعشرة آلاف أعطى تسعة آلاف!

### ذكر طلب الغرماء ما لهم قبلي ومنحني السلطان وأمره بخلاص ديني وتوقف ذلك مدة.

وكنْتُ حسبما ذكرته، قد استدنت من التجار مالاً أنفقته في طريقي وما صنعت به الهدية للسلطان، وما أنفقته في إقامتي فلما أراوا السفر إلى ١٣ بلادهم الحُر عليّ في طلب دينهم فمدحت السلطان بقصيدة طويلة أولها :

(104) ورد ذكر هذه الشخصية الذي ستفادر دلهي آخر عام 1334 وبداية 1335 ج III 250-252 في الفصل الذي خصّصه 259.

إليك أمير المؤمنين المبحلا  
فجئت مَحَلًّا من عِلَّاتِكَ زائراً  
فلو أن فوق الشمس للمجد رتبة  
فانت الإمام الماجد الا وحْدَ الذي  
ولي حاجة من فيض جودك أرتجي  
أُذْكَرُهَا أم قد كفاني حياؤكم  
فَعَجَّلْ لَنَ وأقِ محَلَّكَ زائراً

أتينا نجدَ السير نحوك في القلا  
ومفناك كهفٌ للزيارة أَهْلًا  
لَكُنْتُ لأعلاها إماماً مؤهلاً  
سجاياء حثماً أن يقول ويفعلا !  
قضائها، وقصدي عند مجرِكَ سَهْلاً  
فإن حياؤكم ذكره كان أَجْلاً !  
قَضَا دِينَهُ، إنَّ الغريمَ تعجلاً !!

410/3

فقدّمته بين يديه، وهو قاعد على كرسي، فجعلها على ركبته، وأمسك طرفها بيده  
وطرفها الثاني بيدي وكانت إذا أكملت بيتاً منها أقول لقاضي القضاة كمال الدين الغزنوي :  
بين معناه لخنود عالم ! فيبينه ويعجب السلطان، وهم يحبون الشعر العربي، فلمّا بلغت إلى  
قولي : فعجل لن وأقِ، البيت قال : مَرْحمة، ومعناه ترحمت عليك، فأخذ الحجاب حينئذ بيدي  
ليذهبوا بي إلى موقفهم، وأخدم على العادة، فقال السلطان : اتركوه حتّى يكملها، فأكملتها  
وخدعت وهنّتي الناس بذلك واقمت مدّة وكتبت رُفْعاً، وهم يسمونه غُرُض دأشت، فدفعته  
إلى قطب الملك صاحب السند، فدفعه للسلطان، فقال له : امض إلى خواجه جهان، فقل له  
يُعطي دينه، فمضى إليه وأعلمه، فقال : نعم، وأبطأ ذلك أياماً، وأمره السلطان في خلالها  
بالسفر إلى دولة آباد، وفي أثناء ذلك خرج السلطان إلى الصيد وسافر الوزير فلم أخذ شيئاً  
منها إلا بعد مدة، والسبب الذي توقّف به عطاؤها أذكره مستوفى وهو أنّه لما عزم الذين كان  
لهم عليّ الدين على السفر، قلت لهم : إذا أنا أتيت دار السلطان فنذرهُوني على العادة في  
تلك البلاد، لعلمي أن السلطان متى يعلم بذلك خلّصهم، وعانتهم أنّه متى كان لأحد دين على  
رجل من ذوي العناية وأعوّزه خلاصه وقف له بباب دار السلطان، فإذا أراد الدخول قال له :  
دُرُوهني السلطان (105)، وحقّ رأس السلطان، ما تدخل حتّى تخلصني، فلا يمكنه أن يبرح  
من مكانه حتّى يخلصه أو يرغب إليه في تأخيرها!

411/3

412/3

فاتّفق يوماً أن خرج السلطان إلى زيارة قبر أبيه ونزل بقصر هنالك، فقلت لهم : هذا  
وقتكم، فلمّا اردت الدخول وقفوا لي بباب القصر، فقالوا لي : دُرُوهني السلطان، ما تدخل  
حتّى تخلصنا ! وكتب كتاب الباب بذلك إلى السلطان فخرج حاجب قصّة، شمس الدين وكان  
من كبار الفقهاء فسألهم : لأي شيء دُرُوهتموه ؟ فقالوا : لنا عليه الدين، فرجع إلى السلطان  
فأعلمه بذلك، فقال له : إسألهم كم مبلغ الدين؟ فسألهم، فقالوا له : خمسة وخمسون ألف

413/3

(105) الكلمة تعني التوسل للسلطان حتى ينصف المظلوم، دروهای تعني العدل..

دينار، فعاد إليه فأعلمه فامرّه أن يعود إليهم، ويقول لهم : إن خوند عالم يقول لكم : المال عندي وأنا أنصفكم منه فلا تطلبوه به !

وأمر عماد الدين السمناني وخداوند زادة غياث الدين أن يقعدوا بهزّار أسطون، ويأتي أهل الدّين يعقودهم وينظروا إليها ويتحقّقوها، ففعلوا ذلك، وأتى الغرما يعقودهم، فدخلوا إلى السلطان وأعلماء بثبوت العقود فضحك، وقال ممازحاً : أنا أعلم أنّه قاضٍ جهنّ شغلّه فيها ! ثم أمر خذاوند زادة أن يعطيني ذلك من الخزانة فطمع في الرشوة على ذلك وامتنع أن يكتب خطاً خرد، فبعثت إليه مائتي تنكّة، فردّها ولم يأخذها، وقال لي عنه بعض خدّامه : إنه طلب خمسماية تنكّة فامتنعت من ذلك، وأعلمت عميد الملك بن عماد الدين السمناني بذلك، فأعلم به أباه وعلمه الوزير وكانت بينه وبين خذاوند زادة عداوة، فأعلم السلطان بذلك وذكر له كثيراً من أفعال خذاوند زادة فغيّر خاطر السلطان عليه، فأمر بحبسه في المدينة وقال : لأي شيء أعطاه فلان ما أعطاه، ووقفوا ذلك حتّى يُلمّ هل يُعطي خذاوند زادة شيئاً إذا منعه أو يمنعه إذا أعطيته ؟! فبهذا السبب توقّف عطاء ديني.

414/3

### ذكر خروج السلطان إلى الصيد وخروجه معه وما صنعت في ذلك

ولما خرج السلطان إلى الصيد خرجت معه من غير تريّص وكنت قد أعددت ما يحتاج إليه وعملت ترتيباً لأهل الهند فاشتريت سراجة وهي أفراج، وضربها هناك مباح ولا بدّ منها لكبار الناس وتمتاز سراجة السلطان بكونها حمراء وسواها بيضاء، منقوشة بالأزرق، واشتريت الصيوان، وهو الذي يظلك به داخل السراجة، ويرفع على عمودين كبيرين ويحمل ذلك الرجال على أعناقهم، ويقال لهم : الكيوانيّة.

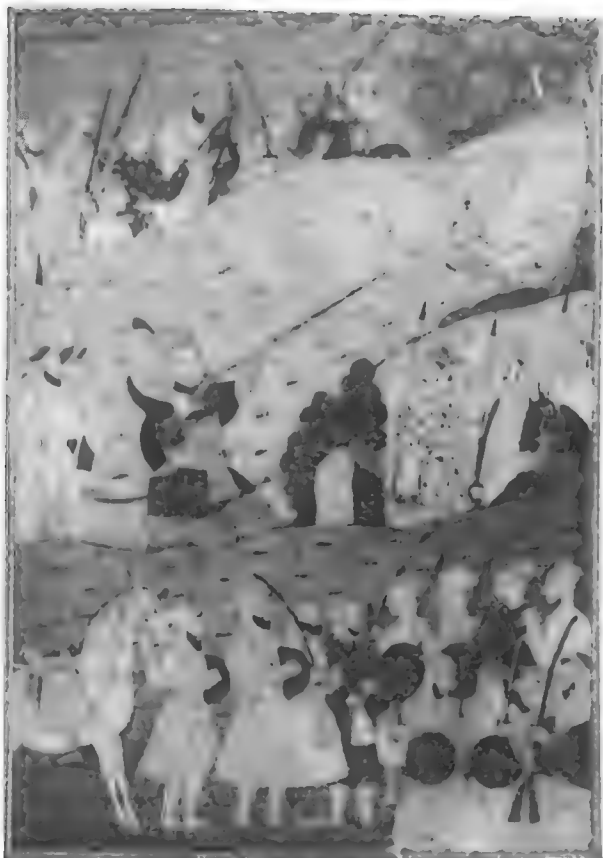
415/3

والعادة هناك أن يكتري المسافر الكيوانيّة، وقد ذكرناها، ويكتري من يسوق له العشب لعلف الدوابّ لأنهم لا يطعمونها التّبن، ويكتري الكهارين (106) وهم الذين يحملون أواني المطبخ، ويكتري من يحمله في الدولة، وقد ذكرناها، ويحملها فارغة، ويكتري الفراضين وهم الذين يضربون السراجة ويفرشونها ويرفعون الأحمال على الجمال، ويكتري الدوانيّة وهم الذين يمشون بين يديه ويحملون المشاعل بالليل فاكترت أنا جميع من احتجت له منهم، وظهرت القوة والهمة ! وخرجت يوم خروج السلطان، وبغري أقام بعده الیومین والثلاثة.

416/3

فلما كان بعد العصر من يوم خروجه ركب الفيل، وقصده أن يتطلّع على أحوال الناس

(106) الكهارين ج كَهَار (KAHARS) : حاملوا الماء، ما نسميه في المغرب الكَرَّاب نسبة إلى القرربة - انظر III، 44-369 حول افراج والكيوانية ص 427.



رخا صيد من مكانه الوطنية ببارم رقم M.39302



ويعرف من تسارع إلى الخروج ومن أبطأ ! وجلس خارج السراجة على كرسي فحنت وسلّمت ووقفت في موقف بالميمنة، فبعث إليّ الملك الكبير قبولة سَرَجَامَدَار (107) وهو الذي يشرّد الذباب عنه، فأمرني بالجلوس عناية بي ولم يجلس في ذلك اليوم سوى ثمّ أُتي بالفيل وألصق به سلّم، فركب ورفّع الشطر فوق رأسه، وركب معه الخواصّ وجال ساعة ثمّ عاد إلى السراجة.

417/3

وعادته إذا ركب أن يركب الأمراء أقواجا، كلّ أمير بفوجه وعلاماته وطبوله وأنفاره وصرّنا ياته، ويسمّون ذلك المراتب، ولا يركب أمام السلطان إلاّ الحجاب وأهل الطرب والطبالة الذين يتقلّدون الأبطال الصغار والذين يضربون الصّرنايات، ويكون عن يمين السلطان نحو خمسة عشر رجلاً، وعن يساره مثل ذلك، منهم قضاة القضاة والوزير وبعض الأمراء الكبار وبعض الأعزّة، وكنت أنا من أهل ميمنته، ويكون بين يديه المشاؤون والأدلاء، ويكون خلفه علاماته وهي من الحرير المذهب، والأبطال على الجمال، وخلف ذلك مماليكه وأهل بخلّته، وخلفهم الأمراء وجميع الناس، ولا يعلم أحد أين يكون النزول، فإذا مرّ السلطان بمكان يعجبه النزول به أمر بالنزول، ولا تُضرب سراجة أحد حتّى تضرب سراجته، ثمّ يأتي الموكبون بالنزول فينزلون كلّ أحدهم في منزله!

418/3

وفي خلال ذلك ينزل السلطان على نهر أو بين أشجار، وتقدم بين يديه لحوم الأغنام والدجاج المسمنة والكرائي وغيرها من أنواع الصيد، ويحضر أبناء الملوك، وفي يد كلّ واحد منهم سقود، ويوقنون النار ويشتوون ذلك، ويوتي بسراجة صغيرة فتضرب للسلطان ويجلس من معه من الخواصّ خارجها، ويؤتى بالطعام ويستدعى من شاء فيأكل معه. وكان في بعض تلك الأيام، وهو بداخل السراجة، يسأل عمّن بخارجها، فقال له السيّد ناصر الدين معطهر الأوهري، أحد ندمائته: ثمّ فلان المغربي، وهو متغيّر! فقال: لماذا؟ فقال: بسبب الدين الذي عليه وغرماؤه يلحّون في الطلب، وكان خوند عالم قد أمر الوزير باعطائه فسافر قبل ذلك، فإن أمر مولانا أن يصير أهل الدين حتّى يقدم الوزير أوامر بإنصافهم؟ وحضر لهذا الملك دولة شاه، وكان السلطان يخاطبه بالعلم، فقال: ياخوند عالم! كلّ يوم هو يكلمني بالعربية ولا أندري ما يقول. يا سيدي ناصر الدين: ماذا؟ وقصد أن يكرّر ذلك الكلام، فقال: يتكلم لأجل الدين الذي عليه، فقال السلطان: إذا دخلنا دار الملك فامض أنت يا أومار، ومعناه: ياعم إلى الخزانة فاعطه ذلك المال، وكان خذا وند زادة حاضراً فقال: ياخوند عالم، إنه كثير الإنفاق وقد رأيته ببلادنا عند السلطان طرمشيرين.

419/3

420/3

(107) السراجامدار SAR-Jamadar المشرف على دولا ب مالايس السلطان ونرى أنه هنا بمعنى الذي يطرد الذباب عن السلطان، ويصحّح هذا الموظف منديل أبيض ويتقدم الركب الملكي وهو يلوح بين الفينة والأخرى بمنديله في الهواء لطرد الذباب وتلطيف المناخ.

وبعد هذا الكلام استحضرتي السلطان للطعام ولا علم عندي بما جرى، فلما خرجت قال لي السيد ناصر الدين : أشكر للملك دولة شاه، وقال لي الملك دولة شاه : أشكر لخدائنا زادة!

وفي بعض تلك الأيام، ونحن مع السلطان في الصيد ركب في المحلة وكان طريقه على منزلي وأنا معه في المينة وأصحابي في الساقية، وكان لي خباء عند السراجة فوقف أصحابي عندها وسلموا على السلطان، فبعث عماد الملك وملك دولة شاه ليسألا : لِمَ تلك الأخبية والسراجة ؟ فقيل لهما : لفلان، فأخبراه بذلك، فتبسّم، فلما كان الغد نفذ الأمر أن أعود 421/3 وأنا وناصر الدين مطهر الأُفْهري (108) وابن قاضي مصر وملك صبيح إلى البلد فخلع علينا وعدنا إلى الحضرة.

### ذكر الجمل الذي أهديته للسلطان

وكان السلطان في تلك الأيام سألني عن الملك الناصر، هل يركب الجمل فقلت له : نعم يركب المهاري في أيام الحج، فيسير إلى مكة من مصر في عشرة أيام، ولكن تلك الجمال ليست كجمال هذه البلاد، وأخبرته أن عندي جملاً منها فلما عدت إلى الحضرة بعثت عن بعض عرب مصر، فصور لي صورة الكوز الذي تُركب المهاري به، من القير، وأريتها بعض النجّارين، فعمل الكوز واتقنه وكسوته بالملف، وصنعت له ركبا وجعلت على الجمل عباءة حسنة وجعلت له خطام حريز.

وكان عندي رجل من أهل اليمن يُحسن عمل 422/3 الخلاء فصنع منها ما يشبه التمر وغيره، وبعثت الجمل والخلاء إلى السلطان وأمرت الذي حملها أن يدفعها على يد ملك دولة شاه، وبعثت له بفرس وجمالين، فلما وصله ذلك دخل على السلطان، وقال : ياخوند عالم، رأيتُ العجب قال : وما ذلك؟ قال : فلان بعث جملاً عليه سرج ! فقال : انتوا به ! فأدخل الجمل داخل السراجة، وأعجب به السلطان، وقال لراجلي : إركبه، فركبه ومشاه بين يديه، وأمر له بمائتي دينار دراهم وخلعة، وعاد الرجل إليّ فأعلمني فسرّتي ذلك، وأهديت له جمالين بعد عودته إلى الحضرة 423/3 .

## ذكر الجميلين الذين أهديتهما إليه والحواء، وأمره بخلاص ديني وما تعلق بذلك.

ولما عاد إليّ راجلي الذي بعثته بالجمال فأخبرني بما كان من شأنه صنعت كُورين اثنين وجعلت مُقدم كل واحد ومؤخره مكسوراً بصفائح الفضة المذهبة وكسوتهما بالملف، وصنعت رَسْنًا مصفحاً بصفائح الفضة، وجعلت لهما جُلَيْن من زرد خانة مبطّنين بالكُمخا، وجعلت للجميلين الخلاخيل من الفضة، وصنعت أحد عشر طيفوراً وملأتهما بالحواء، وغطيت كل طيفور بمنديل حرير، فلما قدم السلطان من الصيد وقعد ثاني يوم قدمه بموضع جلوسه العام، غنوت عليه بالجمال فأمر بها فحركت بين يديه وهزولت، فطار خلخال أحدها فقال لبهاء الدين بن الفلكي: بآيل ورذاري، معنى ذلك أرفع الخلخال، فرفعه، ثم نظر إلى الطيافير، فقال: جِدَارِي بَرْنُ طِبْقْهَا حَلَوًا إِسْت، معنى ذلك: ما معك في تلك الأطباق؟ حواء هي؟ فقلت له: نعم فقال للفقيه ناصر الدين الترمذي الواعظ: ما أكلت قط ولا رأيت مثل الحواء التي بعثها إلينا ونحن بالمعسكر.

424/3

ثم أمر بتلك الطيافير أن ترفع لموضع جلوسه الخاص، فرفعت وقام إلى مجلسه واستدعاني، وأمر بالطعام، فاكلت، ثم سألني عن نوع من الحواء الذي بعث له قبل، فقلت له يا خُوند عالم، تلك الحواء أنواعها كثيرة ولا أدري عن أي نوع تسألون منها؟ فقال: اتتو بتلك الأطباق، وهم يسمون الطيفور طَبَقًا، فأتوا بها وقدموها بين يديه وكشفوا عنها فقال عن هذا سألتك، وأخذ الصحن الذي هي فيه فقلت له: هذه يقال لها: المقرضة (109)، ثم اخذ نوعاً آخر فقال: وما اسم هذه فقلت له: هي لُقيَمَات القاضي، وكان بين يديه تاجرٌ من شيوخ بغداد يعرف بالسامري، وينتسب إلى آل العباس رضي الله تعالى عنه، وهو كثير المال ويقول له السلطان: والدي، فحسدني وأراد أن يُخجلني، فقال: ليست هذه لُقيَمَات القاضي بل هي هذه، وأخذ قطعة من التي تسمى جِلْد الفرس (110)، وكان بازائه ملك الندماء ناصر الدين الكافي الهروي، وكان كثيراً ما يمازح هذا الشيخ بين يدي السلطان، فقال له: ياخواجة أنت تكذب، والقاضي يقول الحق فقال له السلطان: وكيف ذلك؟ فقال: ياخوند عالم! هو القاضي وهي لُقيَمَاتِه فأنه أتى بها، فضحك السلطان، وقال: صدقت!

425/3

426/3

(109) سائر النسخ ترسم المقرضة (بالصاد) إلا النسخة التي تمتفظ به الخزانة العامة بالرباط... فترسم (الضاد) عوض الصاد: المقرضة وهو الاستعمال الذي يجري على الألسنة إلى اليوم في بلاد المغرب وبخاصة في تونس...

(110) عند ما كان ابن بطوطة في زيارته لبعليك تحدث عن حواء تصنع من مربى يجعل فيها القستق واللوز ويسمونها بالملين، كما يسمونها أيضاً بجلد الفرس ل، 186.

فلما فرغنا من الطعام أكل الحلو، ثم شرب الفخار بعد ذلك، وأخذنا التنبول وانصرفنا، فلم يكن غير هنيئة وأتاني الخازن، فقال : أبعث أصحابك يقبضون المال فبعثتهم وعدت إلي داري بعد المغرب، فوجدت المال بها وهو ثلاث بدر فيها ستة آلاف ومائتان وثلاث وثلاثون تنكة، وذلك صرف الخمسة والخمسين ألفاً التي هي دين علي، وصرف الاثنى عشر الفا التي أمر لي بها فيما تقدم بعد حط العشر على عادتهم، وصرف التكنة ديناران ونصف دينار من ذهب المغرب ۞

427/3

### ذكر خروج السلطان وأمره لي بالإقامة بالحضرة

وفي تاسع جمادى الأولى خرج السلطان برسم قصد بلاد المعبر (111)، وقتال القائم بها وكنت قد خلصت أصحاب الدين وعزمت على السفر وأعطيت مرتب تسعة أشهر للكهارين والفرّاشين والكيوانية والوادوية، وقد تقدم ذكرهم، فخرج الأمر بإقامتي في جملة ناس وأخذ الحاجب خطوطنا بذلك لتكون حجة له، وتلك عادتهم خوفاً من أن ينكر المبلغ، وأمر لي بستة آلاف دينار دراهم، وأمر لابن قاضي مصر بعشرة آلاف، وكذلك كل من أقام من الأعرّة (112)، وأما البلديون فلم يعطوا شيئاً وأمرني السلطان أن اتولى النظر ۞ في مقبرة السلطان قطب الدين الذي تقدم ذكره (113) وكان السلطان يعظم تربته تعظيماً شديداً لأنه كان خديماً له، ولقد رأيته إذا أتى قبره يأخذ نعله فيقبله ويجعله فوق رأسه.

428/3

وعادتهم أن يجعلوا نعل الميت عند قبره فوق متكأة، وكان إذا وصل القبر خدم له كما كان يخدم أيام حياته، وكان يعظم زوجته ويدعوها بالأخت يجعلها مع حرمه، وزوجها بعد ذلك لابن قاضي مصر، واعتنى به من أجلها وكان يمضي لزيارتها في كل جمعة.

ولما خرج السلطان بعث عملاً للوداع فقام ابن قاضي مصر فقال : أنا لا أودع ولا أفارق خوند عالم، فكان له في ذلك الخير فقال له السلطان : إمض فتجهز للسفر ! وقدمت بعده للوداع ۞ وكنت أحب الإقامة ولم تكن عاقبتها محموداً ! فقال : مالك من حاجة ؟ فأخرجت بطاقة فيها ست مسائل، فقال لي : تكلم بلسانك ! فقلت له : إن خوند عالم أمر لي بالقضاء وما قعدت لذلك بعد، وليس مرادي من القضاء إلا حرمته، فأمرني بالقبود للقضاء وقعود الثائبين معي، ثم قال لي : إيه، فقلت : وروضة السلطان قطب الدين ماذا أفعل فيها ؟ فأني رتب فيها أربع مائة وستين شخصاً، ومحصول أوقافها لا يفي بمرتباتهم وطعامهم ؟

429/3

(111) كان يوم تاسع جمادى الأولى من عام 741 يوافق 21 أكتوبر 1341.

(112) يعنون بالأعرّة الغرباء وهو تعبير حضاري جميل كما أسلفنا III، 98-222-229 الخ.

(113) انظر التطبيق الماضي رقم 75

فقال الوزير : بُتْجَاه هَزار، ومعناه خمسون ألفاً، ثُمَّ قال : لا بدَّ لك من غَلَّةٍ بَكِيرة، يعني : أعطه مائة ألف مَن من المَغَلَّة، وهي القمح والأرز يُنْفَقها في 430/3  
والمرنَ عشرون رطلاً مغربية، ثُمَّ قال لي : وماذا أيضاً؟ فقلت : إن أصحابي سجنوا بسبب القُرَى التي أعطيتهموني، فأني عَوَّضْتُها بغيرها، فطلب أهل الديوان ما وصلني منها أو الاستظهار بأمر خوند عالم أن يرفع عني ذلك، فقال : كم وصلك منها ؟ فقلت : خمسة آلاف دينار، فقال : هي إنعام عليك، فقلت له : وداري التي أمرت لي بها مفتقرة إلى البناء، فقال للوزير عِمارة كُنيد، أي معناه عَمَرُوها، ثُمَّ قال لي : ديكر نَماند، فقلت له (114) : لا، معناه هل بقي لك كلام؟ فقال لي : وصية ديكر هَسْت معناه أوصيك أن لا تأخذ الذين لئلاً تُطلب فلا تجد مَن 431/3  
مَن ۞ يبلغ خبرك إلي، أنفق على قدر ما أعطيتك، قال الله تعالى : ولا تجعل يدك مغلولة إلى عنقك ولا تبسطها كل البسط (115)، وكلوا واشربوا ولا تسرفوا (116)، والذين إذا أنفقوا لم يسرفوا ولم يقتروا وكان بين ذلك قواماً (117). فأردت أن أقبل قدمه فمنعني، وأمسك رأسي بيده فقبَّلْتُها وانصرفت.

وعدت إلى الحضرة فاشتغلت بعمارة داري وانفقت فيها أربعة آلاف دينار، أعطيت منها من الديوان ستمائة دينار، وزدت عليها الباقي وبنيت بازائها مسجداً، واشتغلت بترتيب مقبرة السلطان قطب الذين وكان السلطان قد أمر أن تبنى عليه قبة يكون ارتفاعها في الهواء مائة ذراع بزيادة 432/3  
عشرين ذراعاً على اتقاع القبة المبنية على قازان ملك العراق (118)، وأمر أن تشتري ثلاثين قرية تكون وقفاً عليها وجعلها بيدي على أن يكون لي العشر من فائدها على العادة.

## ذكر ما فعلته في ترتيب المقبرة

وعادة أهل الهند أن يرتبوا لأموانهم ترتيباً كترتيبهم بقيد الحياة، ويوتي بالفيلة والخيول فتربط عند باب التربة وهي مزينة، فرتبت أنا في هذه التربة بحسب ذلك ورتبت من قراء القرآن مائة وخمسين، وهم يسمونهم الخُتميين، ورتبت من الطلبة ثمانين، ورتبت الإمام

(114) بقى مع ذلك طليان اثنان، بيد أن ابن بطوطة - على ما يظهر - لم يجرز على مواصلة الكلام... وهذه تهجية الكلمات الفارسية حسب إفاضة كيب Gibb - Imarat Kunid - Digar Namanad-Wasiyat - digar hast

(115) السورة 17، الآية 29.

(116) السورة 7، الآية 31.

(117) السورة 25، الآية 67.

(118) قازان هذا يوجد قبره في ضواحي تبريز. I، 148 II 115-129-144.

433/3 والمؤذنين والقراء بالأصوات الحسان، والمذاكين<sup>119</sup> وكتّاب الغيبة والمعرفين، وجميع هؤلاء يعرفون عندهم بالآرباب ورتبت صنفاً آخر يعرفون بالخاصية وهو الفراشون والطباخون والودادية والابدارية، وهم السقاؤون والشربدارية الذين يسقون الشربة، والتنبول دارية الذين يعطون التنبول والسلحدارية والنيزدارية والشطردارية والطلشت دارية والحجاب والنقباء، فكان جميعهم أربعمائة وستين.

434/3 وكان السلطان أمر أن يكون الطعام بها، كل يوم اثني عشر منّا من الدقيق، ومثلها من اللحم فرأيت أن ذلك قليل، والزرع الذي أمر به كثيرا، فكتبت أنفق كل يوم خمسة وثلاثين منّا من الدقيق، ومثلها من اللحم مع ما يتبع ذلك من السكر والنبات والسمن والتنبول<sup>120</sup> وكنت أطعم المرتبين وغيرهم من صادر ووارد، وكان الغلاء (119) شديدا فارتفق الناس بهذا الطعام وشاع خيره.

وسافر الملك صبيح إلى السلطان بدولة آباد فسأله عن حال الناس، فقال له : لو كان بدلهي اثنان مثل فلان لما شكى الجهد ! فأعجب ذلك السلطان، وبعث اليّ بخلعة من ثيابه، وكنت أصنع في المواسم، وهي العيدان والمولد الكريم<sup>121</sup> (120) ويوم عاشوراء وليلة النصف من شعبان، ويوم وفاة السلطان قطب الدين مائة من من الدقيق ومثلها لحماً، فيأكل منها الفقراء والمساكين، وأمّا أهل الوظيفة فيجعل أمام كل انسان مهم ما يخصه، ولنذكر عاداتهم في ذلك<sup>122</sup> 435/3

### • ذكر عاداتهم في اطعام الناس في الولايم.

وعاداتهم ببلاد الهند وبلاد السرا<sup>121</sup> أنه إذا فرغ من أكل الطعام في الولاية جعل أمام كل انسان من الشرفاء والفقهاء والمشائخ والقضاة وعاء شبه المهد له أربع قوائم منسوج سطحه من الخوض وجعل عليه الرقاق ورأس غنم مشوي وأربعة أقراص معجونة بالسمن مملوءة بالحلواء الصابونية<sup>122</sup> مغطاة بأربع قطع من الحلواء كائنها الأجر، وطبقاً صغيراً مصنوعاً من الجلد فيه الحلواء والسמושك ويغطى ذلك الوعاء بثوب قطن جديد، ومن كان

(119) يتعلق الأمر بالقط الكبير الذي ابتداء عام 736=1336 يراجع التعليق رقم 39 من هذا الفصل.

(120) يلاحظ الاهتمام بعيد المولد الذي كان من المستحبات الحسنة في المغرب والمشرق في تلك الفترة من التاريخ - د. التازي : لماذا عيد المولد في المغرب الاسلامي دعوة الحق، دجنبر 1989.

(121) حول السرا عاصمة خان قفجق... انظر II، 446-450-449-450.

(122) الصابون القصد إلى حلواء تصنع من الزيت والسمن، والفضاء واللوز والعسل III، 421.

436/3 دون من ذكرناه جعل أمامه نصف رأس غنم ويسمونه الزلة (123) ومقدار النصف ١١١ مما ذكرناه، ومن كان دون هؤلاء أيضا جعل أمامه مثل الربع من ذلك، ويرفع رجال كل أحد ما جعل أمامه.

وأول ما رأيتهم يصنعون هذا بمدينة السرا حضرة السلطان أوزبك، فامتعت أن يرفع رجالي ذلك إذ لم يكن لي به عهد، وكذلك يبعثون أيضا لدار كبراء الناس من طعام الولائم.

## نكر خروجي إلى هزار أمروها

437/3 وكان الوزير قد اعطاني من الغلة المأمور بها للزاوية عشرة آلاف من، ونفذ لي الباقي في هزار (124) أمروها، وكان والي الخراج بها عزيز الخمار (125)، وأميرها شمس الدين البنخشاني فبعث رجالي فاحضوا بعض الإحالة، وتشكوا من ١١١ تعسف عزيز الخمار فخرجت بنفسي لاستخلص ذلك، وبين دهلي وهذه العمالة ثلاثة أيام، وكان ذلك أوان نزول المطر (126) فخرجت في نحو ثلاثين من أصحابي واستصحبت معي اخوين من المغنيين المحسنين يغنيان لي في الطريق! فوصلنا إلى بلدة بجنور (127) وضبط اسمها بكسر الباء الموحدة وسكون الجيم وفتح النون وآخره راء، فوجدت بها أيضا ثلاثة أخوة من المغنيين فاستصحبتهم فكانوا يغنون لي نوبة والآخران نوبة!

438/3 ثم وصلنا إلى أمروها، وهي بلدة صغيرة حسنة، فخرج عمالها للقائي وجاء قاضيها الشريف أمير علي وشيخ زاويتها وأضافاني معاً ضيافة حسنة، وكان عزيز الخمار بموضع يقال له أفغان بُور على نهر السُرُو (128)، وبيننا وبينه النهر، ولا معدية فيه، فأخذنا الانتقال في معدية ١١١ صنعناها من الخشب والنبات وجزنا في اليوم الثاني وجاء نجيب أخو عزيز في جماعة من أصحابه وضرب لنا سراجة، ثم جاء أخوه إلي والي، وكان معروفاً بالظلم، وكانت القرى التي في عمالته ألفاً وخمسمائة قرية، ومجباها سنون لكاً في السنة، له فيها نصف العشر، ومن عجائب النهر الذي نزلنا عليه أنه لا يشرب منه أحد في أيام نزول المطر

(123) الزلة تعني الطعام الخفيف الذي يمكن أن يحمله المرء معه.

(124) إقليم أمروها (Amroha)، على بعد 130 كم شرق دهلي.

(125) ظهر هذا الشخص لأول مرة مشهوراً بإبنتارزه ونهبه في إقليم أمروها يراجع التعليق رقم 61 من هذا الفصل.

(126) من المحتمل أن يكون هذا تمّ في يونيو 1336...

(127) بجنور (Bijnor) إقليم يحمل نفس الاسم، يقع شمال أمروها.

(128) كلمة السُرُو (SARU) التي تعني أعالي غاغرا (Ghaghra) (تعليق 49) يظهر هنا أنها تعني الكانج.

ولا تسقى منه دابة، ولقد أقمنا عليه ثلاثاً فما غرف منه أحد غرفة ولا كدنا نقرب منه لأته ينزل من جبل قراجيل (129) التي بها معادن الذهب، ويمرّ على الششاش المسمومة فمن شرب منه مات (129).

وهذا الجبل متصل مسيرة ثلاثة ۞ اشهر، وينزل منه إلى بلاد بُتت حيث غزلان المسك، وقد ذكرنا ما اتفق على جيش المسلمين بهذا الجبل، وبهذا الموضع جاء إلي جماعة من الفقراء الحيدرية وعملوا السماع وأوقدوا النيران فدخلوها ولم تضرهم، وقد ذكرنا ذلك (130).

وكانت قد نشأت بين أمير هذه البلاد شمس الدين البذ خشاني وبين واليها عزيز الخمار منازعة وجاء شمس الدين لقتاله، فامتنع منه بداره وبلغت شكايه أحدهما الوزير بدلي، فبعث إلي الوزير وإلى الملك شاه أمير الممالك بأشروها، وهم أربعة آلاف مملوك للسلطان، وإلى شهاب الدين الرومي أن ننظر في قضيتهم، فمن كان على ۞ الباطل بعثناه متقفاً إلى الحضرة، فاجتمعوا جميعاً بمنزلي وأدعى عزيز على شمس الدين دعاوي منها أن خديماً له يعرف بالرضى المتلاني نزل بدار خازن عزيز المذكور، فشرب بها الخمر وسرق خمسة آلاف دينار من المال الذي عند الخازن، فاستفهمت الرضى عن ذلك، فقال لي: ما شربت الخمر منذ خروجي من ملتان، وذلك ثمانية أعوام، فقلت له: أوشريتها بمئتان؟ قال نعم! فأمرت بجلده ثمانين وسجنته بسبب الدعوى لِوُثِرَ ظُهر عليه.

وانصرفت عن أمورها فكانت غيبتي نحو شهرين، وكنت في كل يوم اذبح لأصحابي بقرة وتركت أصحابي ليأتوا بالزرع المنقذ على عزيز، وحمله عليه، فوُزِعَ على أهل القرى التي لنظره ثلاثين ألف من يحملونها على ۞ ثلاثة آلاف بقرة، وأهل الهند لا يحملون إلا على البقرة وعليه يرفعون أنقالهم في الأسفار، وركوب الحمير عندهم عيب كبير وحميرهم صغار الأجرام يسمونها اللاشة (131)، وإذا أرادوا إشهار أحد بعد ضربه أركبوه الخمار!

## ذكر مكرمة لبعض الأصحاب

وكان السيد ناصر الدين الأوهري قد ترك عندي لماً سافر ألفاً وستين تنكة فتصرف فيها، فلما عُدت إلى دهلي وجدته قد أحوال في ذلك المال خُداوند زادة قوام الدين، وكان قدم نائباً عن الوزير، فاستقبلت أن أقول له: تصرفت في المال، فأعطيت نحو ثلثه، وأقمت بداري أياماً.

(129) انظر II 6 III، 325-438 - يلاحظ كيب أنه لا يوجد ذهب في الهيمالايا.

(130) يراجع حديث ابن بطوطة في II، 6-7 - حول التبت انظر ج IV، 216 وانظر معجم البلدان.

(131) تعبير فارسي يعني الجثة والهيك.



وشاع عني أنني مرضت، فأتى ناصر الدين الخوارزمي صدر الجهان لزيارتي فلما  
 442/3 رءاني قال : ما أرى بك مرضاً، فقلت : إني مريض القلب ! فقال لي : عرفني بذلك ! فقلت  
 له : أبعث إليّ نائيك شيخ الاسلام اعرفه به، فبعثه إليّ فأعلمته، فعاد إليه فأعلمه، فبعث إليّ  
 بألف دينار دراهم، وكان له عندي قبل ذلك ألفُ ثانٍ ثم طلب مني بقية المال، فقلت في نفسي  
 : ما يخلصني منه إلا صدر الجهان المذكور لأنه كثير المال، فبعثت إليه بفرسٍ مسرج قيمة  
 سرجه ألف وستماية دينار، وبفرسٍ ثانٍ قيمته وقيمة سرجه ثمانمائة دينار وببغلتين قيمتهما  
 443/3 ألف ومائتا دينار، وبتركش فضةٍ وبسيفين غمدهما مغشيان بالفضة، وقلت له : انظر قيمة  
 الجميع وأبعث إليّ ذلك، فأخذ ذلك وعمل أجميعه قيمة ثلاثة آلاف دينار، فبعث إليّ ألفاً  
 وأقطع الألفين، فتغير خاطري، ومرضت بالحمى، وقلت في نفسي : إن شكت به إلى الوزير  
 افتضحت، فأخذت خمسة أفراس وجاريتين ومملوكين، وبعثت الجميع للملك مغيث الدين  
 محمد بن ملك الملوك عماد الدين السمناني، وهو فتى السن، فرد عليّ ذلك وبعث إليّ مايتي  
 تنكة واعتذر وخلصت من ذلك المال، فشتان بين فعل محمد ومحمد !

### ذكر خروجي إلى محلة السلطان.

وكان السلطان لما توجه إلى بلاد المغبر وصل إلى التَّنَكِ ووقع الوباء بعسكره فعاد إلى  
 دولة آباد، ثم وصل إلى نهر الكنك فنزل عليه، وأمر الناس بالبناء، وخرجت في تلك الأيام إلى  
 444/3 محلته وأتفق ما سردناه من مخالفة عَيْن (132) الملك، ولازمت السلطان في تلك الأيام  
 وأعطاني من عتاق الخيل لما قسمها على خواصه، وجعلني فيهم وحضرت معه الوقعة على  
 عَيْن الملك والقبض عليه وجزت معه نهر الكنك ونهر السُرُّ لزيارة قبر الصالح سالار عود، وقد  
 استوفيت ذلك كله، وعدت معه إلى حضرة دهلي لما عاد إليها.

### ذكر ما هم به السلطان من عقابي وما تداركني من لطف الله تعالى!

وكان سبب ذلك أنني ذهبت يوماً لزيارة الشيخ شهاب الدين بن الشيخ الجام بالغار  
 الذي احتفراه خارج دهلي (133).

وكان قصدي رؤية ذلك الغار، فلما أخذهُ السلطان سأل أولاده عنَّ كان يزوره فذكروا  
 445/3 ناساً أنا من جملتهم، فأمر السلطان أربعة من عبيده بملازمتي بالمشور.

(132) يراجع III 342-344-350.

(133) لقد عرض ابن بطوطة نفسه للخطر عندما كان يعتقد أن السلطان سينسى استخفاف الشيخ شهاب  
 الدين بقرته وتحذيه له !! يراجع III، 294-295.

وعادته أنه متى فعل ذلك مع أحد قلماً يتخلّص، فكان أول يوم من ملازمتهم لي يوم الجمعة فآلهمني الله تعالى إلى تلاوة قوله : حسبنا الله ونعم الوكيل (134)، فقرأتها ذلك اليوم ثلاثة وثلاثين ألف مرة، وبثّ بالمشور وواصلت إلى خمسة أيّام، في كلّ يوم منها اختم القرآن وافطر على الماء خاصة، ثمّ افطرت بعد خمس وواصلت أربعاً وتخلّصت بعد قتل الشيخ والحمد لله تعالى !

### ذكر انقباضي عن الخدمة وخروجي عن الدنيا .

ولما كان بعد مدة انقبضت عن الخدمة ولازمت الشيخ الإمام العالم العابد الزاهد الخاشع الورع فريد الدهر ووحيد العصر كمال الدين عبد الله الغاري وكان من الأولياء، وله كرامات قد ذكرت منها ما شاهدته عند ذكر اسمه (135)، وانقطعت إلى خدمة هذا الشيخ ووهبت ما عندي للفقراء والمساكين!

446/3

وكان الشيخ يواصل عشرة أيّام وربّما واصل عشرين، فكنت أحبّ أن أواصل فكان ينهاني ويأمرني بالرفق على نفسي في العبادة ويقول لي : إِنَّ الْمُنِيبَ لَا أَرْضَا قَطْم وَلَا ظَهراً أبقي، (135) ويظهر لي من نفسي تكاسل بسبب شيء بقي معي، فخرجت عن جميع ما عندي من قليل وكثير وأعطيت ثياب ظهري لفقير ولبست ثيابه، ولزمت هذا الشيخ خمسة أشهر والسلطان إذ ذاك غائب ببلاد السند .

447/3

### ذكر بعث السلطان عني وإبائتي عن الرجوع إلى الخدمة واجتهادي في العبادة.

ولما بلغ السلطان خبر خروجي عن الدنيا استدعاني، وهو يومئذ بسيوستان (136)، فدخلت عليه في زيّ الفقراء فكلّمني أحسن كلام والطفه، وأراد منّي الرجوع إلى الخدمة فأبيت وطلبت منه الإذن في السفر إلى الحجاز، فأذن لي فيه وانصرف عنه، ونزلت بزواوية

(134) السورة 3، الآية 167 .

(135) انظر III، 160-161 . مقولة ذكية سائرة وقد نسبها بعضهم للرسول عليه الصلوات لكن الذي ذكره ابن منظور في لسان العرب أنها لطرف (ابن الشخير) المشهور بمقالاته في الحكمة وورنت كذلك في كتاب الأمثال للميداني... وتضرب مثلاً لتبنيه الذين يحاولون أن يقضوا اغراضهم بسرعة دون ما تريث كنت أجعلها نصب عيني وأنا أقدم على بعض أعماله وقد ترجمت هكذا .

Cortes, celui qui veut aller vite et devancer les autres, ne fait pas de chemin et ne sauve point de monture !

(136) سيوستان (SEHWAN) على نهر السند شمال حيدر آباد، محمد ابن تغلق كان يوجّه بالسند في أعقاب ثورة الملك شاهنواي - راجع بداية هذا الفصل الخاص بمملكة محمد ابن تغلق.

تعرف بالنسبة إلى الملك بشير، وذلك في أواخر جمادى الثانية سنة ثنتين وأربعين (137)، فاعتكفت بها شهر رجب وعشراً من شعبان، وانتهيت إلى مواصلة خمسة أيام وافطرت بعدها على قليل أرز دون إدام، وكنت أقرأ القرآن كل يوم واتهجد بما شاء الله، وكنت إذاً أكلت الطعام أذاني، فإذا طرحته وجدت الراحة، وأقمت كذلك أربعين يوماً ثم بعث عني ثانية.

448/3

### نكر ما أمرني به من التوجه إلى الصين في الرسالة

ولما كملت لي أربعون يوماً بعث إليّ السلطان خيلاً مسرجةً وجواري وغلماً وثياباً ونفقةً فلبست ثيابه وقصدته، وكانت لي جبة قطن زرقاء مبطنة ليستها أيام اعتكافي فلما جردتها ولبست ثياب السلطان أنكرت نفسي ! وكنت متى نظرت إلى تلك الجبة أجد نوراً في باطني، ولم تزل عندي إلى أن سلبني الكفار في البحر. ولما وصلت إلى السلطان زاد في إكرامي على ما كنت أعده، وقال لي : إنما بعثت إليك لتتوجه عني رسولاً إلى ملك الصين فأبني أعلم حبك في الأسفار والجولان، فجهّزني بما احتاج له وعين للسفر معي من يُذكر بعد (138).

449/3

(137) = 742 = دجنبر 1341.

(138) هنا فقط شعر الناشران D.S. بالحاجة إلى الاتيان بالنص الكامل لما قاله ابن خلدون في مقدمته عن رحلة ابن بطوطة وتناجي الناس بتكذيبه مما بسطته بإسهاب في المقدمة وسنذكره في ملحق هذا التأليف.



## فهرس موضوعات المجلد الثالث

الموضوع	الصفحة
<b>الفصل التاسع : أسيا الوسطى</b>	3
الاتجاه إلى خوارزم عبر سراجوق	7
الحديث عن خوارزم : أكبر مدن الأتراك	9
الحديث عن أميرها قتلودمور	12
مغامرة خوارزم إلى بخارى	15
ذكر أولية القتر وتخريبهم لبخارى وسواها	21
الاجتماع بالسلطان طرمشيين سلطان ماوراء النهر... والحديث من فضائله	27
الاتجاه إلى مدينة سمرقند والحديث عن مكارم أهلها	35
أهمية زيت السمسم كدهن ومادة لإحراق	40
سلطان هرات حسين بن السلطان غياث الدين	46
إلى مدينة طوس وهي من أكبر بلاد خراسان	52
مدينة مشهد	52
المقارنة بين مدارس خراسان ومدرسة أبي عنان	56
من نيسابور إلى مدينة بسطام	57
في مدينة غزنة بلد السلطان محمود بن سيكتكين...	61
مدينة كابل التاريخية	63
نهاية السفر الأول في الرحلة	65
<b>الفصل العاشر : الطريق إلى دهل</b>	67
بداية السفر الثاني من الرحلة والحديث عن البريد في الهند	71
حديث عن الكركن	75
مركز الفيل في الهند كاداة تنقل وعلامة رفاه...	77
السفر في نهر السند والترتيب في ذلك	82
في مدينة ملتان عاصمة السند مع أميرها قطب الملك	89
الترام بن بطوطة بشروط الإقامة في الهند والتحضير للسفر إلى دهل...	92
ذكر أشجار بلاد الهند وفواكهها	94
ذكر الحبوب التي يزرعها أهل الهند...	96
ابن بطوطة يشهد أول غزوة في بلاد الهند	98
ذكر أهل الهند الذي يحرقون أنفسهم بالنار 1	101
الوصول إلى العاصمة : دهل ووصفها	105
سور دهل وأبوابها	106
جامع دهل	108
ذكر الحوضين العظيمين بخارجها	113

الصفحة	الموضوع
114	ذكر مزاراتها وبعض رجالها
117	<b>الفصل الحادي عشر : فتح دهلي ومن تداولها من الملوك</b>
120	ذكر السلطان شمس الدين للمش وابنه ركن الدين
121	ذكر السلطنة رضية
123	ذكر السلطان غياث الدين بكتين
125	ذكر السلطان معز الدين حفيد بكتين
126	ذكر السلطان جلال الدين
129	ذكر السلطان علاء الدين محمد شاه الطلجي وابنه شهاب الدين
133	ذكر السلطان قطب الدين ابن علاء الدين
136	ذكر السلطان خسروخان ناصر الدين
138	ذكر السلطان غياث الدين تغلق شاه
145	<b>الفصل الثاني عشر : السلطان محمد ابن تغلق</b>
149	الحديث عن محمد تغلق باسهاب
150	ذكر أبواب قصره ومشوره وترتيب ذلك
152	ذكر جلوسه للناس وأنه على نحو جلوس الإنسان للشهيد
155	كيف يستقبل الغرياء وأصحاب الهدايا
157	ذكر خروجه للميادين... وفور الفيل في هذه المراسم
164	وصف البحيرة العظمى والسريير الأعظم...
164	ترتيبه عند العودة من السفر وثره للمستقبلين بالدنانير
164	ترتيب الطعام الخاص والعام
167	ذكر بعض أخباره في الجود والكرم
167	عطاؤه للكانريوني والترمذي والأندولي
173	عطاؤه لماجي كاوان ابن عم السلطان أبي سعيد بهانور
174	قدوم ابن «الخلافة» من مصر وأخبار هذا الأخير في الهند : يخله وشكه
178	ما أعطاه للأمير سيف الدين غدا حفيد مهنا أمير عرب الشام
178	زواج الأمير سيف الدين بأخت السلطان وما جرى في ذلك
181	تغيير السلطان على الأمير سيف الدين وسجنه
182	تزيين السلطان بنتي وزيره لابني قوام الدين...
183	ذكر تشديد السلطان في إقامة الصلاة وأحكام الشرع
185	ذكر فتكات هذا السلطان وما ينقم من أفعاله...
186	ذكر تغذيته للشيخ شهاب الدين وإطعامه وطلين ونصف الرجل من العنزة !!
188	ذكر قتله للفيقه عفيف الدين...
189	ذكر قتله للشيخ هود... والشيخ الحيدري

الموضوع	الصفحة
نكر تخريبه لدملي ونفي أهلها وإلجهاؤ على الشبي والمقعدين :	193
الفصل الثالث عشر : تاريخ مملكة محمد ابن تغلق	195
ذكر مادشن به أمر ولايته	199
الحديث عن الثورات التي شبت ضد السلطان... وموقفه	199
نكر ماحل بجيشه قرب جبال الهينالاي...	204
ثورة الأمير هلاجون بمدينة لاهور...	206
الارجاف بموت السلطان وهو في دولة آباد	208
تمرد نائب السلطان ببلاد الشنك	210
تنقل السلطان إلى نهر الكنك... وثورة الأمير عين الملك	211
عودة السلطان إلى العاصمة وتمرد علي شاه كر	215
فرار أمير بخت وتمكن السلطان من القبض عليه...	217
تمرد شاه أفغان بأرض السند وتوالي الثورات	218
خروج السلطان بنفسه إلى كنهاية	220
الغلاء الذي حل بالهند وأثره على تدهور الأوضاع	222
ابتداء ابن بطوطة في الحديث عن ظروف وصوله إلى البلاط الهندي والسلطان غائب عن العاصمة...	223
حديثه عن والدته السلطان وذكر فضائلها وماكان من أمر ضيافته	224
الخبر عن وفاة أبنه الرحالة المغربي وماقاموا به من مبادرات بهذه المناسبة	226
إحسان الوزير أثناء غياب السلطان	228
قدوم السلطان واستقباله لابن بطوطة	229
الحوار الهام بين سلطان الهند الذي سأل الرحالة : هل أنت من بلاد عبد المؤمن ؟	230
توالي شروپ التكريمات على ابن بطوطة من سائر أهوان الدولة...	232
ابن بطوطة يقول الشعر في سلطان الهند	235
دعوة ابن بطوطة للقيام برحلة صيد مع السلطان...	237
عمل ابن بطوطة على أن يظهر بالمظهر المشرف تجاه السلطان...	240
أمر السلطان لابن بطوطة بالإقامة في العاصمة وتكليفه ببعض المهام	242
تغير السلطان على ابن بطوطة بسبب زيارة هذا لبعض المعارضين !!	247
إعراض ابن بطوطة عن الدنيا والمآح السلطان على عونه للحياة العادية	248
أمر السلطان له بالتوجه سفيراً إلى الصين.	249

## فهرس الرسوم والصور بالمجلد الثالث

الصفحة	الرسم أو الصورة
5	خريطة آسيا الوسطى
8	الجمال سفينة الصحراء
18	مدينة الأمراء المحصنة
19	منارة في بخارى
21	جنكيز خان - جندي مغولي
23	جامع بلخ الذي خرب به جنكيز خان بحثاً عن المال !
25	قبرية الإمام البخاري
36	مدينة سمرقند : المدرسة
39	الصفحة الأخيرة من كتاب المنظومة الخلفية بين الفقهاء الأربعة
41	ضريح تيمورلنك في سمرقند
45	ضريح عكاشة في بلخ والمسجد الجامع في هرات
53	مشهد الإمام الرضا : خراسان
54	لقطة أخرى من مشهد
62	لقطة من غزوة، منارة مسعود الثالث
64	منارة جام في أفغانستان
69	خريطة الطريق إلى الهند
73	نهر السند
74	يحملون الرجل المطلوب على سرير ليبلغوه فوراً لمن طلبه !
76	الكركدن يسميه القزويني كركد
78	موكب السلطان على الغيل
80	من مدينة سيوستان
83	المنجنيق
86	التماثيل...
89	ملتان التي كانت عاصمة السند
92	العنبة : المانجو
98	أول غزوة شهدها ابن بطوطة بالهند
102	عن الأرامل اللاتي يحرقن أنفسهن ! بريشة ليون بينيط...
106	القصر الملكي في دهلي
108	العمود بوسط الجامع - لقطة أخرى للعمود
110	صحن الجامع...
111	صومعة جامع دهلي...
120	النقوذ الإسلامية في بلاد السند والهند منذ عهد أئتك
128	رسم مع الحريم



الصفحة	الرسم أو الصورة
131	المحتسب يسهر على صحة المواطن
135	جامع دولة آباد
144	ضريح السلطان غياث الدين تغلق شاه
145	مشور ألف سارية
151	جدران (تغلق آباد) في الهند
153	جلوس السلطان للناس - عن المكتبة الوطنية بباريز رقم M39304
154	من خيول السلطان...
156	الفيل بريشة فاتحة عمر بوسته
161	السّير الأعمظم الذي يحمل على أكتاف العبيد
163	الطرب في حضرة السلطان...
165	صورة مائدة عن المكتبة الوطنية بباريز رقم M39326
171	وقطعوا رأسه وبعثوا به إلى سليمان - عن المكتبة الوطنية بباريز رقم M39324
190	السلطان راكب على الدولة أي المحفة
200	نقود إسلامية أخرى من بلاد السند والهند
203	إحدى المعارك - عن المكتبة الوطنية بباريز رقم M39688
207	لقطات من مدينة لاهور
216	استعمال الفيل كوسيلة للفنك بأهل الجرائم III 354
231	علامة الخليفة عبد المؤمن - قيراط مومني ضرب بسببة من مدينة (مافرا) جنوب البرتغال
238	رحلة صيد عن المكتبة الوطنية بباريز رقم M39302

تم طبع هذا الكتاب في مطبعة المعارف الجديدة - الرباط  
الهاتف : 28.06.67/68 (07) - 79.47.08/09/15 (07)  
الفاكس : 79.47.38 (07)



Bibliotheca Alexandrina



0609853